叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(fantazius Mallare A Mysterious Oath) 000001

2. 范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(fantazius Mallare A Mysterious Oath) 000002

3. 范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(fantazius Mallare A Mysterious Oath) 000003

4. 范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(fantazius Mallare A Mysterious Oath) 000004

5. 范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(fantazius Mallare A Mysterious Oath) 000005

6. 范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(fantazius Mallare A Mysterious Oath) 000006

7. 范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(fantazius Mallare A Mysterious Oath) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(Fantazius Mallare A Mysterious Oath)

[tuː]
Two
二

二

[fɔːr]
Four
四

四

['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]['oʊnli] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]
Limited edition for private circulation only , consisting of two thousand and
有限的 版 为了 私人的 循环 仅有的 , 由 的 二 千 和
['twenti] - [faɪv] ['nʌmbərd] ['kɑːpiz] .
twenty - five numbered copies .
二十 - 五 编号 副本 .

仅限私人流通的限量版，共发行2025册，每册均有编号。

['oʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] [seɪl] .
Only two thousand copies for sale .
仅有的 二 千 副本 为了 销售 .

仅售两千册。

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] - .
Published September 1922 .
已发布 九月 - .

出版于1922年9月。

[noʊ] . - .
No . 832 .
不 . - .

第832号。

[sɪks]
Six
六

六

['kɑːpiraɪt] [ˌnaɪn'tiːn] - ['twenti] - [tuː]
COPYRIGHT NINETEEN - TWENTY - TWO
版权 十九 - 二十 - 二

版权所有 1922年

['koʊvɪʃi] - [mə'giː]
COVICI - McGEE
科维奇 - 麦基

科维奇-麦基

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['sev(ə)n]
Seven
七

七

-
FANTAZIUS
-

幻想曲

-
MALLARE
-

马拉雷

[ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [oʊθ]
A **Mysterious** **Oath**
一个 神秘 誓言

神秘誓言

[ben] [hekt]
BEN **HECHT**
本 赫克特

本·赫克特

['drɔɪŋz]
Drawings
图画

图纸

['wɔlis] [smɪθ]
WALLACE **SMITH**
华莱士 史密斯

华莱士·史密斯

[ʃɪˈkɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['koʊvɪʃi] - MCGEE1922
COVICI **-** **MCGEE1922**
科维奇 - MCGEE1922

COVICI - MCGEE1922

[naɪn]
Nine
九

九

['drɔɪŋz]
Drawings
图画

图纸

['ɑːpəzɪt]
Opposite
对面的

对面的

[peɪdʒ]
Page
页

页

[fɜːrst] ['drɔːɪŋ] -
First **Drawing** **20**
第一的 绘画 -

第一幅图 20

['sekənd] ['drɔːɪŋ] -
Second **Drawing** **42**
第二 绘画 -

第二幅图 42

[θɜːrd] ['drɔːɪŋ] -
Third **Drawing** **58**
第三 绘画 -

第三幅图 58

[fɔːrθ] ['drɔːɪŋ] -
Fourth **Drawing** **74**
第四 绘画 -

第四幅图 74

[fɪfθ] ['drɔːɪŋ] -
Fifth **Drawing** **88**
第五 绘画 -

第五幅图 88

[sɪksθ] ['drɔːɪŋ] -
Sixth **Drawing** **94**
第六 绘画 -

第六幅图 94

['sev(ə)nθ] ['drɔːɪŋ] -
Seventh **Drawing** **106**
第七 绘画 -

第七幅图 106

[eɪtθ] ['drɔːɪŋ] -
Eighth **Drawing** **132**
第八 绘画 -

第八幅图 132

[naɪnθ] ['drɔːɪŋ] -
Ninth **Drawing** **168**
第九 绘画 -

第九幅图 168

[tenθ] ['drɔːɪŋ] -
Tenth **Drawing** **174**
第十 绘画 -

第十幅画 174

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[hɪz; ɪz][dɑːrk][ænd; ənd] ['weɪwərd] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] ['enəmi] — [tuː; tə][ðə; ði]

HIS	dark	and	wayward	book	is	affectionately	dedicated	to	my	enemies	—	to	the
他的	黑暗的	和	任性的	书	是	亲切地	投入的	到	我的	敌人	—	到	这

['kjʊriəs] [wʌnz] [huː] [teɪk] [fə'nætɪk] [praɪd] [ɪn] [dɪs'laɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ;

curious	ones	who	take	fanatic	pride	in	disliking	me	;
好奇的	一个	WHO	拿	狂热分子	自豪	在	不喜欢	我	;

他那本阴暗怪诞的书，深情地献给我的敌人——那些以憎恨我为荣的好奇者们；

[tuː; tə][ðə; ði] ['bæflɪŋ] [wʌnz] [huː] [rɪ'meɪn] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ;

to	the	baffling	ones	who	remain	enthusiastically	ignorant	of	my	existence	;
到	这	莫名其妙	一个	WHO	保持	踊跃	无知	的	我的	存在	;

致那些令人费解、仍然热情地无视我的存在的人；

[tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [wʌnz] [ə'pɑːn] [huːm] ['bjuːti] ['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [lə'sɪviəs] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪŋ]

to	the	moral	ones	upon	whom	Beauty	exercises	a	lascivious	and	corrupting
到	这	道德	一个	之上	谁	美丽	练习	一个	好色的	和	腐败

['ɪnfluəns] ;

influence	;
影响	;

对于那些道德高尚的人来说，美会对他们产生淫荡和腐蚀性的影响；

[tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'lentləsli] [tʃeɪst] [gɑːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedruːmz]

to	the	moral	ones	who	have	relentlessly	chased	God	out	of	their	bedrooms
到	这	道德	一个	WHO	有	毫不留情	追逐	上帝	出去	的	他们的	卧室

;

;
;

致那些道德败坏却执意将上帝逐出卧室的人；

[tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [wʌnz] [huː] [krɪndʒ] [bɪ'fɔːr] ['neɪtʃər] , [huː] ['flæt(ə)n] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [prer] [rʌgz]

to	the	moral	ones	who	cringe	before	Nature	,	who	flatten	themselves	upon	prayer	rugs
到	这	道德	一个	WHO	尴尬	前	自然	,	WHO	压平	他们自己	之上	祷告	地毯

,

,
,

对于那些敬畏自然、匍匐在祈祷毯上的道德卫士们，

[huː] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] , [stʌf] [ðer; ðər] [ɪrz] , [baɪnd] ,

who	shut	their	eyes	,	stuff	their	ears	,	bind	,
WHO	关闭	他们的	眼睛	,	东西	他们的	耳朵	,	绑定	,

他们闭上双眼，塞住耳朵，捆绑起来，

[gæg] [ænd; ənd] [trʌs] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪdiət] [gɑːd] [ðeɪ]

gag	and	truss	themselves	and	offer	their	mutilations	to	the	idiot	God	they
插科打诨	和	桁架	他们自己	和	提供	他们的	残害	到	这	笨蛋	上帝	他们

他们堵住嘴，捆绑自己，并将残肢献给那个愚蠢的神。

[twelv]

Twelve
十二

十二

[hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ([ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðem; ðəm] , [aɪ] [groʊ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm])

have	invented	(	the	Devil	take	them	,	I	grow	bored	with	laughing	at	them	)
有	发明	(	这	魔鬼	拿	他们	,	我	生长	无聊的	和	笑	在	他们	)

;

;
;

发明了（魔鬼把它们带走吧，我嘲笑它们都笑腻了）；

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd] [wʌnz] [huː] [aɪˈdentɪfaɪ][ðer; ðər][ˌpærəˈnɔɪɪk] [ˈsɪmptəmz] [æz; əz] [ˈvɜːrtʃʊ] , [huː] [bɪld]

to	the	anointed	ones	who	identify	their	paranoic	symptoms	as	virtues	,	who	build
到	这	受膏者	一个	WHO	确认	他们的	偏执狂	症状	作为	美德	,	WHO	建造

[ˈɔːltəz] [əˈpɑːn][ˈkɑːmplɛksəz] ;

altars	upon	complexes	;
祭坛	之上	复合物	;

那些将自己的妄想症状视为美德，在情结之上筑起祭坛的受膏者；

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd] [wʌnz] [huː] [hæv; həv][sleɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [huː] [ˈstægər] [ˈpraʊdli] [ˈɪntuː]

to	the	anointed	ones	who	have	slain	themselves	and	who	stagger	proudly	into
到	这	受膏者	一个	WHO	有	被杀	他们自己	和	WHO	错开	自豪地	进入

[greɪvz; grɑːvz] ([gɑːd] [dɪˈlɪvər] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kəˈres] ！) ;

graves	(	God	deliver	Himself	from	their	caress	!	)	;
坟墓	(	上帝	递送	他本人	从	他们的	抚摸	！	)	;

致那些自取灭亡、骄傲地走向坟墓的受膏者（愿上帝从他们的爱抚中解脱出来！）

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [wʌnz] [huː] [weɪdʒ] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [ˈtaɪərləs] [ˈwɔrz] [əˈpɑːn][ɔːl] [huː] [duː][nɑːt] [ʃer]

to	the	religious	ones	who	wage	bloody	and	tireless	wars	upon	all	who	do	not	share
到	这	宗教	一个	WHO	工资	血腥	和	不知疲倦	战争	之上	全部	WHO	做	不是	分享

[ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][laɪf] ([ɑː] ,

their	fear	of	life	(	Ah	,
他们的	害怕	的	生活	(	啊	,

致那些对所有不畏惧生命的人发动血腥而无休止战争的宗教人士（啊，

[wʌt] [ɪz][gɑːd][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈspərɪŋ] [ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ?) ;

what	is	God	but	a	despairing	refutation	of	Man	?	)	;
什么	是	上帝	但	一个	绝望	反驳	的	男人	?	)	;

上帝不就是对人类绝望的反驳吗?

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [wʌnz] [huː] [ˈdʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrtiəs] [dɪsˈdeɪn] [frʌm; frəm]

to	the	solemn	and	successful	ones	who	gesture	with	courteous	disdain	from
到	这	庄严	和	成功的	一个	WHO	手势	和	有礼貌	蔑视	从

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈkɔːfɪnz] ([wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [kəˈdævər] [bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes] [rɪˈfreɪn]

the	depth	of	their	ornamental	coffins	(	we	are	all	cadavers	but	let	us	refrain
这	深度	的	他们的	装饰	棺材	(	我们	是	全部	尸体	但	让	我们	避免

[frʌm; frəm] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː] [ˈkɜːrtiəsli] [ɑːn][ðə; ði][fækt]) ;

from	congratulating	each	other	too	courteously	on	the	fact	)	;
从	祝贺	每个	其他	也	礼貌地	在	这	事实	)	;

致那些庄严肃穆、事业有成的人，他们从装饰华丽的棺材深处带着礼貌的轻蔑之意（我们都是尸体，但我们还是不要太客气地互相祝贺这个事实吧）；

[tuː; tə][ðə; ði][prɪm] [wʌnz] [huː] [faɪnd][ðer; ðər]['siːkrət] [ɔbˈsenɪtiːz] ['mɪrərd] [ɪn] ['evri] ['kerləs] [freɪz] ,

to	the	prim	ones	who	find	their	secret	obscenities	mirrored	in	every	careless	phrase	,
到	这	原始	一个	WHO	寻找	他们的	秘密	淫秽	镜像	在	每一个	粗心	短语	,

对于那些一本正经的人来说，他们会发现自己内心深处的淫秽想法在每一句不经意的话语中都得到了体现。

[huː] [riːd] [self] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrd][seks] ;

who	read	self	accusation	into	the	word	sex	;
WHO	读	自己	指控	进入	这	单词	性别	;

将自我谴责解读为“性”这个词的含义；

[tuː; tə][ðə; ði][prɪm] [wʌnz] [huː] [wɪns] [əˈdrɔɪtli] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər] ['ɪmbəsɪlz]

to	the	prim	ones	who	wince	adroitly	in	the	hope	of	being	mistaken	for	imbeciles
到	这	原始	一个	WHO	畏缩	巧妙地	在	这	希望	的	存在	错误	为了	白痴

;

;
;

那些一本正经的人，他们巧妙地做出痛苦的表情，希望被人误认为是傻子；

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪm] [wʌnz] [huː]

to	the	prim	ones	who
到	这	原始	一个	WHO

致那些原始人

[ˌθɜːr'tiːn]

Thirteen

十三

十三

['fɔːrnɪkeɪt] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ([ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən] - [kænz][ɪn][ðer; ðər] [soʊlz]) ;

fornicate	apologetically	(	the	Devil	can	-	cans	in	their	souls	)	;
淫乱	带着歉意地	(	这	魔鬼	能	-	罐头	在	他们的	灵魂	)	;

带着歉意地淫乱（魔鬼在他们的灵魂里跳着康康舞）;

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊərdli] [wʌnz] [huː] ['bɔːroʊ] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm] [aɪ'diːlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

to	the	cowardly	ones	who	borrow	their	courage	from	Ideals	which	they
到	这	胆小	一个	WHO	借	他们的	勇气	从	理想	哪个	他们

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [dɪ'fend] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['juːsləs] [laɪvz; lɪvz] ;

forthwith	defend	with	their	useless	lives	;
立即	保卫	和	他们的	无用	生活	;

致那些从理想中汲取勇气，却用毫无用处的生命去捍卫理想、实则懦弱的人;

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊərdli] [wʌnz] [huː] [ə'dɔːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [kæ'streɪʃn] ([let] [ðɪs] [nɑːt][biː; bi]

to	the	cowardly	ones	who	adorn	themselves	with	castrations	(	let	this	not	be
到	这	胆小	一个	WHO	装饰	他们自己	和	阉割	(	让	这	不是	是

[ˌmɪsʌndər'stʊd]) ;

misunderstood	)	;
被误解	)	;

致那些以阉割装饰自己的懦夫们（请不要误解我的意思）;

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] — [ðə; ði] [ˌsaɪkə'pæθɪk] [wʌnz] [huː] ['pʌblɪkli] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləsli] [bɪ'leɪbər]

to	the	reformers	—	the	psychopathic	ones	who	publicly	and	shamelessly	belabor
到	这	改革者	—	这	精神病态	一个	WHO	公开	和	厚颜无耻	劳动

[ðer; ðər] [oʊn] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɪmpʌlsɪz] ;

their	own	unfortunate	impulses	;
他们的	自己的	不幸	冲动	;

致那些改革者——那些公开、厚颜无耻地宣扬自己不幸冲动的精神病患者;

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] ([wʌns] [ə'gen]) — [ðə; ði] [ˌsaɪkə'pæθɪk] [wʌnz] ['traɪɪŋ] [fər'evər] [tuː; tə] [draʊn]

to	the	reformers	(	once	again	)	—	the	psychopathic	ones	trying	forever	to	drown
到	这	改革者	(	一次	再次	)	—	这	精神病态	一个	尝试	永远	到	溺水

[ðer; ðər] [oʊn] [əb'siːn] [dɪ'zaɪəz] [ɪn] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] [prerz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] - ['welfer] ;

their	own	obscene	desires	in	ear	-	splitting	prayers	for	their	fellowman's	welfare	;
他们的	自己的	猥亵	欲望	在	耳朵	-	分裂	祈祷	为了	他们的	-	福利	;

致那些改革者（再次）——那些精神病患者，他们永远试图用震耳欲聋的祈祷来掩盖自己猥亵的欲望，为同胞的福祉祈祷;

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] — [ðə; ði] ['frɔɪdiən] ['dɜːrvɪʃ] [huː] ['mæstərbeɪt] [wɪð; wɪθ]['pjʊrəti] [liːgz] ,

to	the	reformers	—	the	Freudian	dervishes	who	masturbate	with	Purity	Leagues	,
到	这	改革者	—	这	弗洛伊德	苦行僧	WHO	自慰	和	纯度	联赛	,

致那些改革者——那些沉迷于纯洁联盟的弗洛伊德式苦行僧，

[huː] [ə'tʃiːv] [ɪn'vɑːlvd] ['ɔrgæzəmz] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [tuː; tə][ðə; ði]

who	achieve	involved	orgasms	denouncing	the	depravities	of	others	;	to	the
WHO	达到	涉及	性高潮	谴责	这	堕落	的	其他的	;	到	这

[rɪ'fɔːməz] (['peɪʃ(ə)ns] ,

reformers	(	patience	,
改革者	(	耐心	,

那些在达到高潮时谴责他人堕落的人；对改革者而言（耐心，

['peɪʃ(ə)ns]) [ðə; ði] [ˌsaɪkə'pæθɪk] [wʌnz] [hu:] [si:k] [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['sekʃuəl] ['ɪmpətənsɪ]

patience	)	the	psychopathic	ones	who	seek	to	vindicate	their	own	sexual	impotencies
耐心	)	这	精神病态	一个	WHO	寻找	到	表白	他们的	自己的	性	阳痿

[baɪ] ['pæd,lɔkɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][və'dʒaɪnə] ,

by	padlocking	the	national	vagina	,
经过	挂锁	这	国家的	阴道	,

耐心）那些试图通过封锁国家阴道来掩盖自己性无能的精神病患者，

[hu:] [faɪnd] [rɪ'li:f] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:nstɪ'peɪʃn] [ɪn] [fər'bɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['nebəz] [ðə; ði]['wɔ:tər]['klɑ:zɪt] ([gɑ:d]

who	find	relief	for	constipation	in	forbidding	their	neighbors	the	water	closet	(	God
WHO	寻找	宽慰	为了	便秘	在	禁止	他们的	邻居	这	水	壁橱	(	上帝

[fə'givz]

forgives
原谅

有些人通过禁止邻居使用抽水马桶来缓解便秘（上帝会原谅他们）。

[ˌfɔ:r'ti:n]

Fourteen

十四

十四

[ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɑ:t][aɪ]) ;

them	,	but	not	I	)	;
他们	,	但	不是	我	)	;

他们，但不是我）；

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔstrə,saɪzɪŋ] [wʌnz] [hu:] [hɜ:rl] ['ekskə,mju:ni'keiʃən] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv]

to	the	ostracizing	ones	who	hurl	excommunications	upon	all	that	is	not	part	of
到	这	排斥	一个	WHO	投	逐出教会	之上	全部	那	是	不是	部分	的

[ðer; ðər][stu:'pɪdəti] ;

their	stupidity	;
他们的	愚蠢	;

致那些排斥异己、将一切不属于他们愚蠢范畴的事物都逐出教会的人；

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔstrə,saɪzɪŋ] [wʌnz] [hu:] ['frætərnaɪz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər]

to	the	ostracizing	ones	who	fraternize	only	with	the	worms	inside	their
到	这	排斥	一个	WHO	联谊	仅有的	和	这	蠕虫	里面	他们的

['kɔ:fɪnz] ([ðer; ðər]['æŋgər][ɪz][ðə; ði] [kə'res] [ɪn'kɑ:mprəbl]) ;

coffins	(	their	anger	is	the	caress	incomparable	)	;
棺材	(	他们的	愤怒	是	这	抚摸	无与伦比	)	;

致那些排斥异己、只与棺材里的蛆虫为伍的人（他们的愤怒是无与伦比的爱抚）；

[tu:; tə][ðə; ði] ['paɪəs] [wʌnz] [hu:] , ['lækɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [pli:z] [ðəm'selvz] ,

to	the	pious	ones	who	,	lacking	the	strength	to	please	themselves	,
到	这	虔诚的	一个	WHO	,	缺乏	这	力量	到	请	他们自己	,

对于那些虔诚的信徒，他们缺乏取悦自己的力量，

[boʊst] [ɪn'tɜ:rmɪnəbli] [tu:; tə][gɑ:d][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wi:knəs] [ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ðəm'selvz] ; [tu:; tə][ðə; ði]

boast	interminably	to	God	of	their	weakness	in	denying	themselves	;	to	the
夸	无休止地	到	上帝	的	他们的	弱点	在	否认	他们自己	;	到	这

[ˌaɪdiə'lɪstɪk][wʌnz] [hu:] ,

idealistic	ones	who	,
理想主义	一个	WHO	,

他们不断地向上帝炫耀自己在克己方面的软弱；对于那些理想主义者来说，

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðer; ðər] ['nebəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] ,

unable	to	confound	their	neighbors	with	their	own	superiority	,
无法	到	混杂	他们的	邻居	和	他们的	自己的	优势	,

无法用自身的优越感震慑邻国，

[dʒɔɪn] ['kɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

join	causes	in	the	hope	of	confounding	each	other	with	the	superiority	of	their
加入	原因	在	这	希望	的	混淆	每个	其他	和	这	优势	的	他们的

['bɛtɜ-z] ([ɪn'vɑːlvd] ,

betters	(	involved	,
博彩公司	(	涉及	,

联合起来，希望用各自上级的优越性来迷惑对方（参与其中，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]) ;

but	I	am	not	done	with	them	)	;
但	我	是	不是	完毕	和	他们	)	;

但我还没有和他们说完)；

[tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [wʌnz] [huːz] ['kaʊərdɪs] [kən'vəːts] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]

to	the	idealistic	ones	whose	cowardice	converts	the	suffering	of	others	into	a
到	这	理想主义	一个	谁	怯懦	转换	这	痛苦	的	其他的	进入	一个

['mɪrər] [wer'ɪn] [stɛəz] ['retʃɪdli] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;

mirror	wherein	stares	wretchedly	back	at	them	a	possible	image	of	themselves	;
镜子	其中	凝视	可悲地	后退	在	他们	一个	可能的	图像	的	他们自己	;

对于那些理想主义者来说，他们的懦弱将他人的苦难转化为一面镜子，镜子中可怜地映照出他们自己可能的形象；

[tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [wʌnz] [huː] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

to	the	idealistic	ones	who	,	frightened	by	this	possible	image	of	themselves	,
到	这	理想主义	一个	WHO	,	害怕	经过	这	可能的	图像	的	他们自己	,

对于那些理想主义者而言，他们因这种可能的自我形象而感到恐惧，

[dʒɔɪn] ['muːvmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ]

join	Movements	for	the	triumph	of	Love	and	Justice	and	the	overthrow
加入	移动	为了	这	胜利	的	爱	和	正义	和	这	推翻

[ʌv; əv] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ði]['fræntɪk] [hoʊp] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ]

of	Tyranny	in	the	frantic	hope	of	breaking
的	暴政	在	这	疯狂的	希望	的	打破

加入争取爱与正义胜利、推翻暴政的运动，怀着打破暴政的迫切希望

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] ['mɪrər] ; [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [wʌnz] [huː] [rɪ'gɑːrd] ['beltʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][sɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli]

the	mirror	;	to	the	social	ones	who	regard	belching	as	the	sin	against	the	Holy
这	镜子	;	到	这	社会的	一个	WHO	看待	打嗝	作为	这	罪	反对	这	圣

[goʊst] ,

Ghost	,
鬼	,

镜子；对于那些认为打嗝是亵渎圣灵之罪的人来说，

[huː] [ɪ'næm(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [bə'nælɪtiːz] , [huː] [rɪ'pjuːdieɪt] [kən'temptʃuəsli] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

who	enamel	themselves	with	banalities	,	who	repudiate	contemptuously	the	existence
WHO	搪瓷	他们自己	和	平庸之事	,	WHO	否认	轻蔑地	这	存在

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['baʊəlz] ([ɑː] ,

of	their	bowels	(	Ah	,
的	他们的	肠道	(	啊	,

他们用庸俗之语粉饰自己，他们轻蔑地否认自己肠道的存在（啊，

[ðiːz] [ˌθiːə'loʊdʒən] [ʌv; əv] ['etɪkət] , [ðiːz] ['ʌŋktʃuəs] - , [ə; eɪ] [pɑːk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm])

these	theologians	of	etiquette	,	these	unctuous	circumlocutors	,	a	pock	upon	them	)
这些	神学家	的	礼仪	,	这些	油润的	-	,	一个	麻子	之上	他们	)

;

;
;

这些礼仪神学家，这些油腔滑调的圆滑之辈，他们身上长了个麻子)；

[tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [wʌnz] [huː] [ˌmæskə'reɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz] ['juːnəks] [ænd; ənd][æz; əz] [waɪvz] [ʌv; əv]

to	the	pure	ones	who	masquerade	excitedly	as	eunuchs	and	as	wives	of
到	这	纯的	一个	WHO	化装舞会	兴奋地	作为	太监	和	作为	妻子们	的

['juːnəks] ([ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][ɪks'kjuːzɪz] ,

eunuchs	(	they	have	their	excuses	,
太监	(	他们	有	他们的	借口	,

对于那些兴奋地装扮成太监和太监妻子的纯洁之人（她们有自己的借口，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌn'nesəseri]) ;

of	course	,	and	who	knows	but	the	masquerade	is	somewhat	unnecessary	)	;
的	课程	,	和	WHO	知道	但	这	化装舞会	是	有些	不必要	)	;

当然，谁知道呢，也许这场化装舞会有点没必要；

[tuː; tə][ðə; ði] [pɪ'dæntɪk] [wʌnz] [huː] ['bærɪkeɪd] [ðəm'selvz] [hə'roʊɪkli] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [bɛltʃɪŋz] ;

to	the	pedantic	ones	who	barricade	themselves	heroically	behind	their	own	belchings	;
到	这	迂腐的	一个	WHO	路障	他们自己	英勇地	在后面	他们的	自己的	打嗝	;

致那些迂腐不堪、自以为是地躲在自己打嗝声背后的人；

[tuː; tə][ðə; ði] [smʌg] [wʌnz] [huː] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz] [ɪk'stætɪkli] ['berid] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

to	the	smug	ones	who	walk	with	their	noses	ecstatically	buried	in	their	own
到	这	踌躇满志	一个	WHO	走	和	他们的	鼻子	欣喜若狂	埋葬	在	他们的	自己的

['rektəmz] ([aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

rectums	(	I	have	nothing	against	them	,
直肠	(	我	有	没有什么	反对	他们	,

致那些自鸣得意、沾沾自喜的人（我并不针对他们，

[aɪ] [swer]) ; [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wʌnz] [huː] ['mæstərbeɪt] ['blɪsfəli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ʌv; əv]

I	swear	)	;	to	the	righteous	ones	who	masturbate	blissfully	under	the	blankets	of
我	发誓	)	;	到	这	正义	一个	WHO	自慰	幸福地	在下面	这	毯子	的

[ðer; ðər] [pər'fɛkʃənz] ;

their	perfections	;
他们的	完美	;

我发誓)；致那些在完美无瑕的庇护下幸福地自慰的正义之士；

[tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wʌnz] [huː] ['fɪŋgər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] [lɔft] ([gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]

to	the	righteous	ones	who	finger	each	other	in	the	choir	loft	(	God	forgive	me	if	I
到	这	正义	一个	WHO	手指	每个	其他	在	这	唱诗班	阁楼	(	上帝	原谅	我	如果	我

['evər] [sə'kʌm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]) ;

ever	succumb	to	one	of	them	)	;
曾经	屈服	到	一	的	他们	)	;

致那些在唱诗班席位上互相挑逗的义士们（如果我屈服于他们中的任何一个，上帝请原谅我)；

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][wʌnz] [huː] ['hɔːr'mɑːŋgər] [ɑːn] [pɑːr'næsəs] ; [tuː; tə][ðə; ði]

to	the	critical	ones	who	whoremonger	on	Parnassus	;	to	the
到	这	批判的	一个	WHO	娼妓	在	帕纳索斯山	;	到	这

致那些在帕纳索斯山上寻欢作乐的挑剔者；致

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen
十六

['krɪtɪk(ə)l] [wʌnz] [hu:] [bi:'faʊl] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði]

critical	ones	who	befoul	themselves	in	the	Temples	and	point	embitteredly	at	the
批判的	一个	WHO	污秽	他们自己	在	这	寺庙	和	观点	痛苦地	在	这

[gɔdz][æz; əz][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['əudəz] ([aɪ] [wɪl] ['sʌmdeɪ] [dɪ'voʊt] [æn; ən][ɪn'taɪər]

Gods	as	the	sources	of	their	own	odors	(	I	will	someday	devote	an	entire
神	作为	这	来源	的	他们的	自己的	气味	(	我	将要	总有一天	奉献	一个	全部的

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]['krɪtɪks]) ;

dedication	to	critics	)	;
奉献	到	评论家	)	;

那些在神庙里弄脏自己，并愤愤不平地指责神明是自己身上气味的来源的批评家们（我以后会专门写一篇文章来专门讨论批评家们）。

[tu:; tə][ðə; ði] [praʊd] [wʌnz] [hu:] ['jʊrɪneɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ([ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['wɛtɪd] [ˌem 'i:]

to	the	proud	ones	who	urinate	against	the	wind	(	they	have	never	wetted	me
到	这	自豪的	一个	WHO	排尿	反对	这	风	(	他们	有	绝不	湿润	我

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm]) ;

and	I	have	nothing	against	them	)	;
和	我	有	没有什么	反对	他们	)	;

致那些逆风撒尿的骄傲之人（他们从未弄湿过我，我也不记恨他们）；

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌnz] [hu:] ['taɪreɪd] ['vɪʃəsli] [ə'genst] [ɔ:l] [hu:] [du:][nɑ:t] [wer] [ðer; ðər] [prə'tektɪv]

to	the	cheerful	ones	who	tirade	viciously	against	all	who	do	not	wear	their	protective
到	这	快乐	一个	WHO	长篇大论	恶毒地	反对	全部	WHO	做	不是	穿	他们的	保护的

[smɜ:rk] ;

smirk	;
傻笑	;

致那些笑容满面却对所有不戴他们那副保护性笑容的人恶语相向的人；

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌnz] [hu:] [spend] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋz] [bi'weilɪŋ] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] ([ðə; ði]['dev(ə)l]

to	the	cheerful	ones	who	spend	their	evenings	bewailing	my	existence	(	the	Devil
到	这	快乐	一个	WHO	花费	他们的	晚上	哀叹	我的	存在	(	这	魔鬼

['pɪti] [ðem; ðəm] ,

pity	them	,
遗憾	他们	,

致那些在夜晚哀叹我存在的快乐人们（愿魔鬼怜悯他们，

[nɑ:t][aɪ]) ; [tu:; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [wʌnz] [hu:] ['ædvərtaɪz] [ðer; ðər] ['si:krɪts] ,

not	I	)	;	to	the	noble	ones	who	advertise	their	secrets	,
不是	我	)	;	到	这	高贵	一个	WHO	广告	他们的	秘密	,

不是我）；对于那些公开秘密的高贵之人，

[hu:] ['kru:sɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [bɪl] - ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [kwest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ni:tʃiən] ['sɑ:lətu:d] ;

who	crucify	themselves	on	bill	-	boards	in	the	quest	for	the	Nietzschean	solitude	;
WHO	钉死	他们自己	在	账单	-	板	在	这	寻求	为了	这	尼采	孤独	;

他们为了追求尼采式的孤独，把自己钉在了广告牌上；

[tu:; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l][wʌnz] [hu:] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðer; ðər]['stoʊlən]['faɪnəri] ;

to	the	noble	ones	who	pride	themselves	on	their	stolen	finery	;
到	这	高贵	一个	WHO	自豪	他们自己	在	他们的	被盗	服饰	;

致那些以偷来的华服为荣的贵族们；

[tu:; tə][ðə; ði] ['flædʒəˌleɪtɪŋ] [wʌnz] [hu:] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:prə] [ɪn] [her] ['ʃɜ:ts] ,

to	the	flagellating	ones	who	go	to	the	opera	in	hair	shirts	,
到	这	鞭毛	一个	WHO	去	到	这	歌剧	在	头发	衬衫	,

致那些穿着苦行衣去歌剧院的鞭笞者们，

[hu:] [ɪk'saɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][di'naiəlz][ænd; ənd] [hu:] ['fɔ:rnɪkeɪt] ['oʊnli][ɑ:n][fæst] [deɪz] ;

who	excite	themselves	with	denials	and	who	fornicate	only	on	Fast	Days	;
WHO	激发	他们自己	和	否认	和	WHO	淫乱	仅有的	在	快速地	天	;

他们通过否认来获得兴奋，并且只在斋戒日进行淫乱；

[tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst][wʌnz] [huː] [faɪnd][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər][noʊz] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['sækklɔːθ] [baɪ]

to	the	just	ones	who	find	compensation	for	their	nose	rings	and	sackcloth	by
到	这	只是	一个	WHO	寻找	赔偿	为了	他们的	鼻子	戒指	和	麻布	经过

['hæmstrɪŋɪŋ] [ɔːl] [huː] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] — [ɔːl]

hamstringing	all	who	refuse	to	put	them	on	—	all
腿筋拉伤	全部	WHO	拒绝	到	放	他们	在	—	全部

那些自诩正义的人，通过束缚所有拒绝佩戴鼻环和麻衣的人来弥补自己的损失——所有

[ˌsev(ə)nˈtiːn]

Seventeen

十七

十七

[huː] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [əˈlʊrɪŋ] [sɪnz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][oʊn] ['kaʊərdɪs] [fled] ;

who	have	committed	the	alluring	sins	from	which	their	own	cowardice	fled	;
WHO	有	坚定的	这	诱人	罪孽	从	哪个	他们的	自己的	怯懦	逃亡	;

他们犯下了诱人的罪恶，而他们自己的懦弱却让他们逃避这些罪恶；

[tuː; tə][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [wʌnz] [huː] [nɔː] [iˈleitidli] [əˈpɑːn][oʊld][boʊnz] [ænd; ənd] ['wɪðər] [wɪð; wɪθ]

to	the	conservative	ones	who	gnaw	elatedly	upon	old	bones	and	wither	with
到	这	保守的	一个	WHO	啃	欣喜若狂	之上	老的	骨头	和	枯萎	和

[ˌmælnuˈtrɪʃ(ə)n] ;

malnutrition	;
营养不良	;

那些保守派人士，他们津津有味地啃食着老骨头，最终因营养不良而萎靡不振；

[tuː; tə][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] [wʌnz] [huː] [snɑːrl] , [jelp] , ['wɪmpər] [ænd; ənd] [grʌnt] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]

to	the	conservative	ones	who	snarl	,	yelp	,	whimper	and	grunt	,	who	are	the
到	这	保守的	一个	WHO	咆哮	,	喊叫	,	呜咽	和	咕哝	,	WHO	是	这

['pɛrəˌsaɪts] [ʌv; əv] [deθ] ;

parasites	of	death	;
寄生虫	的	死亡	;

致那些咆哮、哀嚎、呜咽、咕哝的保守派，他们是死亡的寄生虫；

[huː] [tʃoʊk] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [biədz] ;

who	choke	themselves	with	their	beards	;
WHO	呛	他们自己	和	他们的	胡须	;

他们被自己的胡子噎住了；

[tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmərəs] [wʌnz] [huː] ['vɑːmɪt] [ɪnˈvektɪv] [əˈpɑːn][ɔːl] [ðæt] [kənˈfjuːziz] [ðem; ðəm] , [huː]

to	the	timorous	ones	who	vomit	invective	upon	all	that	confuses	them	,	who
到	这	胆怯的	一个	WHO	呕吐	谩骂	之上	全部	那	令人困惑	他们	,	WHO

[vaɪˈtuːpərˌeɪt] ,

vituperate	,
谩骂	,

致那些胆怯的人，他们对一切令他们困惑的事物破口大骂，恶语相向，

[əˈgenst] [ɔːl][ðer; ðər][nɑːn] - [ɪgˈzɪstənt] [ɪnˈtelɪdʒəns] ['kænɑːt] [græsp] ; [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtər][wʌnz] [huː]

against	all	their	non	-	existent	intelligence	cannot	grasp	;	to	the	martyr	ones	who
反对	全部	他们的	非	-	存在的	智力	不能	抓牢	;	到	这	烈士	一个	WHO

[ˌdɪsɪmˈbaʊəl] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

disembowel	themselves	on	the	battlefield	,
开膛	他们自己	在	这	战场	,

尽管他们智力低下，却无法理解；对于那些在战场上剖腹自尽的殉道者来说，

[huː] ['kruːsɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [stuːˈpɪdɪtiːz] ;

who	crucify	themselves	upon	their	stupidities	;
WHO	钉死	他们自己	之上	他们的	愚蠢	;

他们因自己的愚蠢而自取灭亡；

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] [wʌnz] [huː] [mis'teik] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [snɔːrz]
to **the** **serious** **ones** **who** **mistake** **the** **sleep** **of** **their** **senses** **and** **the** **snores**
到 这 严肃的 一个 WHO 错误 这 睡觉 的 他们的 感官 和 这 打鼾
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntəlekt] [fɔːr; fər]['enviəb(ə)l] [pər'fɛkʃənz] ;
of **their** **intellect** **for** **enviable** **perfections** **;**
的 他们的 智力 为了 令人羡慕 完美 ;

对于那些自以为是的人来说，他们把感官的沉睡和智力的鼾声误认为是令人羡慕的完美；

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] [wʌnz] [huː] ['sʌfəkeɪt] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði] ['bɔːrdəm] [ðeɪ] [kri'eɪt] ([gɑːd][ə'loʊn]
to **the** **serious** **ones** **who** **suffocate** **gently** **in** **the** **boredom** **they** **create** **(** **God** **alone**
到 这 严肃的 一个 WHO 窒息 轻轻地 在 这 无聊 他们 创造 (上帝 独自的
[hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm]) ;
has **time** **to** **laugh** **at** **them** **)** **;**
有 时间 到 笑 在 他们) ;

致那些在自己制造的无聊中慢慢窒息的严肃之人（只有上帝才有时间嘲笑他们）；

[tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wʌnz] [huː] [tə'neɪʃəsli] ['ædvərtaɪz][ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] ; [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]
to **the** **virgin** **ones** **who** **tenaciously** **advertise** **their** **predicament** **;** **to** **the** **virgin**
到 这 处女 一个 WHO 顽强地 广告 他们的 困境 ; 到 这 处女
[wʌnz] [huː] [mɔːrn] [ðəm'selvz] ,
ones **who** **mourn** **themselves** **,**
一个 WHO 哀悼 他们自己 ,

致那些执着地诉说自己困境的处女们；致那些自怨自艾的处女们，

[huː] [niːl] [bɪ'fɔːr] ['kiːˌhəʊlz] ;
who **kneel** **before** **keyholes** **;**
WHO 下跪 前 钥匙孔 ;

跪在钥匙孔前的人；

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

[tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][wʌnz] [huː] [ˌrekə'mend] [ðəm'selvz] ['taɪərləsli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə][gɑːd] (
to **the** **holy** **ones** **who** **recommend** **themselves** **tirelessly** **and** **triumphantly** **to** **God** **(**
到 这 圣 一个 WHO 推荐 他们自己 不知疲倦地 和 凯旋而归 到 上帝 (
[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['envid] [gɑːd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
I **have** **never** **envied** **God** **His** **friends** **,**
我 有 绝不 令人羡慕 上帝 他的 朋友们 ,

致那些不知疲倦、凯旋般地向上帝献上自己祝福的圣徒们（我从未嫉妒过上帝和他的朋友们，

[nɔːr][hiː; hi] , [maɪn] [pər'hæps]) ;
nor **He** **,** **mine** **perhaps** **)** **;**
也不 他 , 矿 也许) ;

也不是他，或许是我的）；

[tuː; tə][ðə; ði] ['nevər] [kliːn] [wʌnz] [huː] [beɪð] ['pʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði] [hɪ'stɪriəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ;
to **the** **never** **clean** **ones** **who** **bathe** **publicly** **in** **the** **hysterias** **of** **the** **mob** **;**
到 这 绝不 干净的 一个 WHO 洗澡 公开 在 这 歇斯底里 的 这 暴民 ;

致那些永远不讲卫生、在暴民歇斯底里中公开沐浴的人；

[tuː; tə][ðə; ði] ['nevər] [kliːn] [wʌnz] [huː] ['pændər][fɔːr; fər][stuː'pɪdəti] ;
to **the** **never** **clean** **ones** **who** **pander** **for** **stupidity** **;**
到 这 绝不 干净的 一个 WHO 讨好者 为了 愚蠢 ;

致那些永远不讲卫生、迎合愚蠢之人；

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wʌnz] [huː] [pleɪ] ['sɑːlətər] [wɪð; wɪθ] [p'lætɪtjuːdz] , [huː] [dræg][ðer; ðər]

to	the	intellectual	ones	who	play	solitaire	with	platitudes	,	who	drag	their
到	这	知识分子	一个	WHO	玩	单人纸牌游戏	和	老生常谈	,	WHO	拖	他们的

['klæsruːmz; 'klæsrʊmz] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

classrooms	around	with	them	;
教室	大约	和	他们	;

致那些沉迷于陈词滥调的知识分子，他们把课堂搬到了身边；

[tuː; tə] [ðiːz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [huːm] [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][fɔːr; fər] [əu'mitɪŋ]

to	these	and	to	many	other	abominations	whom	I	apologize	to	for	omitting
到	这些	和	到	许多	其他	可憎之物	谁	我	道歉	到	为了	省略

, [ðɪs] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [bʊk] ,

,	this	inhospitable	book	,
,	这	不宜居住的	书	,

对于这些以及其他许多我因遗漏而感到抱歉的可憎之物，我谨向它们致歉，这本令人不快的书。

['selibreitɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [mɜːrθ] [ʌv; əv] - - ,

celebrating	the	dark	mirth	of	Fantazius	Mallare	,
庆祝	这	黑暗的	欢笑	的	-	-	,

庆祝范塔齐乌斯·马拉雷的黑暗幽默，

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] ['raɪtʃəs] [aɪz] [meɪ] ['nevər] ['kɪnd(ə)l][wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [lʌsts]

is	dedicated	in	the	hope	that	their	righteous	eyes	may	never	kindle	with	secret	lusts
是	投入的	在	这	希望	那	他们的	正义	眼睛	可能	绝不	点燃	和	秘密	欲望

[nɔːr][ðer; ðər] ['paɪəs] [lɪps] ['wɔːtər] [ɪ'rɑːtɪkli] [frʌm; frəm][ɪts] ['riːdɪŋ] — [ɪn] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ]

nor	their	pious	lips	water	erotically	from	its	reading	—	in	short	in	the	hope	that	they
也不	他们的	虔诚的	嘴唇	水	色情地	从	它是	阅读	—	在	短的	在	这	希望	那	他们

[meɪ] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [freɪzɪz] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk]

may	never	encounter	the	ornamental	phrases	I	have	written	and	the	ritualistic
可能	绝不	遇到	这	装饰	短语	我	有	书面	和	这	仪式性的

[laɪnz] ['wɔlis] [smɪθ] [hæz; həz] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ðæt] ['fɑːloʊ] .

lines	Wallace	Smith	has	drawn	in	the	pages	that	follow	.
线条	华莱士	史密斯	有	绘制	在	这	页面	那	跟随	.

谨以此书献上我的心愿，愿他们正直的双眼永远不会因阅读而燃起隐秘的欲望，愿他们虔诚的嘴唇永远不会因阅读而流下情欲的泪水——简而言之，愿他们永远不会遇到我所写的华丽辞藻和华莱士·史密斯在接下来的篇章中所描绘的仪式化线条。

[ˌnaɪn'tiːn]

Nineteen
十九

十九

-

MALLARE
-

马拉雷

['ɑːp] . -

opp	.	20
反对	.	-

反对票 20

[fɜːrst] ['drɔːɪŋ]

First	Drawing
第一的	绘画

第一幅画

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

- -
FANTAZIUS MALLARE
- -

范塔齐乌斯·马拉雷

[[aɪ]]
[I]
[我]

[我]

- - [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ɪn]
ANTAZIUS MALLARE considered himself mad because he was unable to behold in
- - 经过考虑的 他自己 疯狂的 因为 他 曾是 无法 到 看哪 在
[ðə; ði] ['miːnɪŋləs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
the meaningless gesturings of time ,
这 无意义的 手势 的 时间 ,

安塔齐乌斯·马拉雷认为自己疯了，因为他无法看清时间毫无意义的变幻莫测。

[speɪs] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n][ə; eɪ][drə'mætɪk]['lɪt(ə)l] ['pæntəmaɪm] [ə'drɔɪtli] ['sentərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruː'tiːn]
space and evolution a dramatic little pantomime adroitly centered about the routine
空间 和 进化 一个 戏剧性 小的 哑剧 巧妙地 居中 关于 这 常规
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
of his existence .
的 他的 存在 .

空间与进化，一出巧妙地围绕他日常生活的戏剧性小哑剧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ænd; ənd][æn; ən]['ækwɪlaɪn] [noʊz] .
He was a silent looking man with black hair and an aquiline nose .
他 曾是 一个 沉默的 寻找 男人 和 黑色的 头发 和 一个 鹰嘴豆 鼻子 .

他是个沉默寡言、黑发鹰钩鼻的男人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['laɪfləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd]
His eyes were lifeless because they paid no homage to the world outside
他的 眼睛 是 无生命 因为 他们 有薪酬的 不 尊敬 到 这 世界 外部
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他的眼神空洞无神，因为他对外界世界毫无兴趣。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] [haɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pɑːrt][ʌv; əv]
When he was thirty - five years old he lived alone high above a busy part of
什么时候 他 曾是 三十 - 五 年 老的 他 居住地 独自的 高的 多于 一个 忙碌的 部分 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

他三十五岁时，独自一人住在镇上繁华地段上方的一栋高楼里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekluːs] .
He was a recluse .
他 曾是 一个 隐士 .

他是个隐士。

[hɪz; ɪz] [blæk] [her] [ðæt] [fel] [ɪn][ə; eɪ][slænt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His black hair that fell in a slant across his forehead and the rigidity of his
他的 黑色的 头发 那 跌倒 在 一个 倾斜 穿过 他的 前额 和 这 刚性 的 他的
[aɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɑːm'næmbjəlɪst] .
eyes gave him the appearance of a somnambulist .
眼睛 给予 他 这 外貌 的 一个 梦游者 .

他黑色的头发斜斜地垂在额前，眼神僵硬，使他看起来像个梦游者。

['twenti] - [tuː]
Twenty - two
二十 - 二

[hiː; hi] [faʊnd] [laɪf] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
He found life unnecessary and submitted to it without curiosity .
他 成立 生活 不必要 和 提交 到 它 没有 好奇心 .

他认为生命毫无意义，毫无好奇心地顺从了生命。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [prə'faʊndli] ['sɪmp(ə)l] .
His ideas were profoundly simple .
他的 想法 是 深刻地 简单的 .

他的想法极其简单。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] , [hɪz; ɪz] ['sɪti] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrld] [left]
The excitement of his neighborhood , his city , his country and his world left
这 激动 的 他的 邻里 , 他的 城市 , 他的 国家 和 他的 世界 左边
[hɪm; ɪm] [ˌʌn'muːvd] .
him unmoved .
他 不动 .

他的社区、他的城市、他的国家和他的世界所发生的种种激动人心的事，都未能打动他。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðem; ðəm] .
He found no diversion in interpreting them .
他 成立 不 导流 在 翻译 他们 .

他发现翻译这些译本并没有什么乐趣。

[ə; eɪ] [frend] [hæd; həd][wʌns] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .
A friend had once asked him what he thought of democracy .
一个 朋友 有 一次 问 他 什么 他 想法 的 民主 .

一位朋友曾问过他对民主的看法。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][ɪn][ɪts] [bɪ'hæf] .
This was during a great war being waged in its behalf .
这 曾是 期间 一个 伟大的 战争 存在 发动 在 它是 代表 .

当时正值一场为之而战的大战期间。

- [rɪ'plaɪd] : “ [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz][ðə; ði] ['hʌnimuːn] [ʌv; əv][stuː'pɪdəti] .
Mallare replied : “ Democracy is the honeymoon of stupidity .
- 回复 : “ 民主 是 这 蜜月 的 愚蠢 .

马拉雷回答说：“民主是愚蠢的蜜月期。”

” [ðer; ðər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːnstər] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [gə'laɪəθ]
” There lived with him as a servant a little monster whom he called Goliath
” 那里 居住地 和 他 作为 一个 仆人 一个 小的 怪物 谁 他 称为 歌利亚
[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dwɔrft] [ænd; ənd] [ˌpærə'lɪtɪk]['niːgroʊ] .
and who was a dwarfed and paralytic negro .
和 WHO 曾是 一个 矮小的 和 麻痹 黑人 .

“他身边住着一个矮小的怪物做仆人，他称这个怪物为歌利亚，而这个怪物是一个矮小且瘫痪的黑人。”

[gə'laɪəθs] [eɪdʒ][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
Goliath's age was unknown .
歌利亚的 年龄 曾是 未知 .

歌利亚的年龄不详。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʌntʃt] [bæk]
His deformities gave him the air of an old man and his hunched back
他的 畸形 给予 他 这 空气 的 一个 老的 男人 和 他的 弓着背 后退
[meɪd] [hɪm; ɪm] [siːm] [tuː] ['mæsɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
made him seem too massive for a boy .
制成 他 似乎 也 大量的 为了 一个 男生 .

他的畸形使他看起来像个老人，驼背使他看起来不像个男孩，体型过于庞大。

[bʌt; bət][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm] - [hæd; həd] [kən'klu:did] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	in	studying	him	Mallare	had	concluded	that	he	was	a	boy	.
但	在	学习	他	-	有	结束	那	他	曾是	一个	男生	.

但马拉雷在研究他之后得出结论，他是个男孩。

[gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] - ['mædnəs] .

Goliath	had	been	one	of	the	first	symptoms	of	Mallare's	madness	.
歌利亚	有	到过	一	的	这	第一的	症状	的	-	疯狂	.

歌利亚是马拉雷疯狂的最初症状之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑ:nstər] [hoʊm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'mju:zmənt] [pɑ:rk][wʌn]

He	had	brought	the	little	monster	home	from	an	amusement	park	one
他	有	带来	这	小的	怪物	家	从	一个	娱乐	公园	一

['sʌmər] [naɪt] .

summer	night	.
夏天	夜晚	.

一个夏夜，他从游乐园把这个小怪物带回了家。

[gə'laɪəθ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] ['dʌbld] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [paɪp] [stem] [ɑ:rmz] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

Goliath	had	been	standing	doubled	up	,	his	pipe	stem	arms	hanging	like	a
歌利亚	有	到过	常设	双倍	向上	,	他的	管道	干	武器	绞刑	喜欢	一个

歌利亚一直弯着腰站着，他的烟斗柄手臂像……一样垂着。

['twenti] - [θri:]

Twenty	-	three
二十	-	三

[bæ'bu:nz, bə'bu:nz] , [hɪz; ɪz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [blæk] [hed] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] [aɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət]

baboon's	,	his	enlarged	black	head	lifted	and	his	furious	eyes	staring	at
狒狒的	,	他的	放大	黑色的	头	抬起	和	他的	狂怒	眼睛	凝视	在

[ə; eɪ] [wi:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .

a	Wheel	of	Fortune	.
一个	车轮	的	财富	.

狒狒抬起它硕大的黑色脑袋，愤怒的眼睛盯着命运之轮。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kən'feti] - [ɪ'lektrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][bɪ'haɪnd] ,

When	they	left	the	confetti	-	electrics	of	the	park	behind	,
什么时候	他们	左边	这	五彩纸屑	-	电气	的	这	公园	在后面	,

当他们离开公园里五彩缤纷的灯光秀时，

- [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [dwɔ:rf] [hu:z] ['rɪŋk(ə)ld] [hænd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .

Mallare	spoke	to	the	dwarf	whose	wrinkled	hand	he	was	holding	.
-	辐	到	这	矮人	谁	皱	手	他	曾是	保持	.

马拉雷和那个他正握着满是皱纹的手的矮人说话。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]

“	If	you	come	home	with	me	I	will	make	you	a	servant	and	give	you	a
“	如果	你	来	家	和	我	我	将要	制作	你	一个	仆人	和	给	你	一个

[faɪn] [red] [su:t] [tu:; tə] [wer] .

fine	red	suit	to	wear	.
美好的红色的		套装	到	穿	.

“如果你跟我回家，我会让你做我的仆人，还会给你一套漂亮的红色衣服穿。”

['ɔ:lsoʊ] , [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [gə'laɪəθ] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] ,

Also	,	I	will	call	you	Goliath	for	no	reason	at	all	,
还	,	我	将要	称呼	你	歌利亚	为了	不	原因	在	全部	,

另外，我还会无缘无故地叫你歌利亚。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] .

since	I	am	at	war	with	reason	.
自从	我	是	在	战争	和	原因	.

因为我与理性为敌。

" [gə'laɪəθ] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sæt] ['sterɪŋ] ['hæpɪli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][æn; ən]

"	Goliath	said	nothing	but	sat	staring	happily	out	of	the	window	of	an
"	歌利亚	说	没有什么	但	卫星	凝视	快乐地	出去	的	这	窗户	的	一个

['ɔːtəməbiːl] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] .

automobile	as	they	rode	home	.
汽车	作为	他们	骑	家	.

“歌利亚一言不发，只是坐在车里，兴高采烈地望着窗外，乘车回家。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] .

The	home	of	Fantazius	Mallare	was	filled	with	evidences	of	his	past	.
这	家	的	-	-	曾是	已填	和	证据	的	他的	过去的	.

范塔齐乌斯·马拉雷的家中充满了他过去经历的痕迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kleɪ] [ænd; ənd] [brɑːnz] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['kænvəsiz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] .

There	were	clay	and	bronze	figures	and	canvases	covered	with	paintings	.
那里	是	黏土	和	青铜	数据	和	画布	涵盖	和	绘画	.

那里有陶土和青铜雕像，还有画满画的画布。

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

These	had	been	the	work	of	his	hands	.
这些	有	到过	这	工作	的	他的	双手	.

这些都是他亲手制作的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [tuː; tə]

It	was	to	be	seen	that	he	had	once	given	himself	with	violence	to
它	曾是	到	是	已见	那	他	有	一次	给定	他自己	和	暴力	到

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] .

the	creation	of	images	.
这	创建	的	图片	.

可以看出，他曾经全身心投入到图像创作中。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [æz; əz][æn; ən]

And	for	this	reason	he	was	still	known	among	a	few	people	as	an
和	为了	这	原因	他	曾是	仍然	已知	之中	一个	很少	人们	作为	一个

['ɑːrtɪst] .

artist	.
艺术家	.

正因如此，他仍然被少数人视为艺术家。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['ɪmɪdʒɪz] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv]

In	the	days	when	he	had	worked	to	create	images	Mallare	had	been	alive
在	这	天	什么时候	他	有	工作	到	创造	图片	-	有	到过	活

[wɪð; wɪθ] [dɪ'rɪʒənz] .

with	derisions	.
和	嘲笑	.

在马拉雷从事图像创作的那些日子里，他饱受嘲讽。

['twenti] - [fɔːr]

Twenty	-	four
二十	-	四

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['aʊtlaɪn] .

He	desired	to	give	them	outline	.
他	想要的	到	给	他们	大纲	.

他想给他们一个框架。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [went] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

But	the	desire	went	from	him	.
但	这	欲望	去	从	他	.

但他的欲望消失了。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['fænsis][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [bɪ'gæn] ['sloʊli] [tu:; tə] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] .

The	brilliant	fancies	of	his	thought	began	slowly	to	bore	him	.
这	杰出的	幻想	的	他的	想法	开始	缓慢地	到	钻孔	他	.

他那些天马行空的奇思妙想渐渐让他感到厌倦。

[ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [stɪl] [boʊd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] [laɪk][ə; eɪ]

The	astounding	images	that	still	bowed	themselves	into	his	mind	became	like	a
这	惊人	图片	那	仍然	鞠躬	他们自己	进入	他的	头脑	成为	喜欢	一个

[prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɛndɪkənts] ['si:kɪŋ] [ɑ:mz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

procession	of	mendicants	seeking	alms	of	him	.
游行	的	乞丐	寻求	施舍	的	他	.

那些不断涌入他脑海的惊人景象，就像一群乞丐向他乞讨一样。

[hi:; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [smaɪl] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][daɪ] .

He	folded	his	hands	and	with	an	interested	smile	watched	his	genius	die	.
他	折叠	他的	双手	和	和	一个	感兴趣的	微笑	观看	他的	天才	死	.

他双手抱胸，饶有兴致地看着自己的天才陨落。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['trædʒədi] - [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] .

At	the	time	of	this	curious	tragedy	Mallare	was	thirty	.
在	这	时间	的	这	好奇的	悲剧	-	曾是	三十	.

发生这起离奇悲剧时，马拉雷年仅三十岁。

[hi:; hi] [kept] [ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [ɪn'fri:kwəntli] .

He	kept	a	Journal	in	which	he	wrote	infrequently	.
他	保留	一个	杂志	在	哪个	他	写道	不常	.

他有日记本，但很少写东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['dʒɜ:rn(ə)l]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

There	was	in	this	Journal	little	of	interest	.
那里	曾是	在	这	杂志	小的	的	兴趣	.

这份期刊里没什么有趣的内容。

[ə'pærəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'mju:zd] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ['dʒɑ:tɪŋ] [daʊn] ['aɪtəmz][ʌv; əv]

Apparently	he	had	amused	himself	during	his	youth	jotting	down	items	of
显然	他	有	觉得好笑	他自己	期间	他的	青年	随笔	向下	项目	的

[prɪ'pɑ:stərəs] [ˌʌnɪm'pɔ:rtns] .

preposterous	unimportance	.
荒谬	不重要	.

显然，他年轻时曾以记录一些荒谬无用的事情来消遣。

“ [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [feɪs] , ” [hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [wʌn] [wi:k] .

“	I	saw	a	man	with	a	red	face	,	”	he	would	write	one	week	.
“	我	锯	一个	男人	和	一个	红色的	脸	,	”	他	会	写	一	星期	.

一周后，他写道：“我看到一个脸涨得通红的男人。”

[ðə; ði][nekst][hi:; hi] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][laɪn] ,

The	next	he	would	add	a	line	,
这	下一个	他	会	添加	一个	线	,

接下来他会加上一行：

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv]['nɔ:rm(ə)l] [straɪdz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][læmp] -

“	There	are	seven	hundred	and	eighty	-	five	normal	strides	between	the	lamp	-
“	那里	是	七	百	和	八十	-	五	普通的	步幅	之间	这	灯	-

[poʊst][ænd; ənd][maɪ] [frʌnt] [dɔ:r] .

post	and	my	front	door	.
邮政	和	我的	正面	门	.

“从路灯到我家前门，有七百八十五步的正常距离。”

” ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər][hi:; hi] [wʊd] [mə'tɪkjələsli] [set] [daʊn] [ðə; ði] [deɪt] ,

”	Turning	a	page	a	month	later	he	would	meticulously	set	down	the	date	,
”	转弯	一个	页	一个	月	之后	他	会	精心	放	向下	这	日期	,

一个月后，他翻到下一页，一丝不苟地记下日期。

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt]

the	hour	of	the	day	,	the	direction	of	the	wind	and	under	it	write	out
这	小时	的	这	天	,	这	方向	的	这	风	和	在下面	它	写	出去

,

,

,

写出一天中的时间、风向，并在下面写下来。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] ['piːtʃɪz] .

“	I	have	a	stomach	ache	from	eating	peaches	.
“	我	有	一个	胃	疼痛	从	吃	桃子	.

“我吃了桃子后胃疼。”

” ['twenti] - [faɪv]

”	Twenty	-	five
”	二十	-	五

“二十五

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] ['brɪsld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɑːkjuəs] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] .

The	Journal	bristled	with	innocuous	informations	.
这	杂志	竖起的	和	无害的	信息	.

该期刊充斥着无关紧要的信息。

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - [wɜːrk] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] ,

An	acquaintance	of	the	period	,	interested	in	Mallare's	work	as	an	artist	,
一个	熟人	的	这	时期	,	感兴趣的	在	-	工作	作为	一个	艺术家	,

[smaɪld] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] ,

smiled	and	commented	,
微笑	和	评论	,

当时一位对马拉雷的艺术作品感兴趣的熟人笑着评论道：

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , ['sɪmblz] .

“	These	are	,	no	doubt	,	symbols	.
“	这些	是	,	不	怀疑	,	符号	.

“毫无疑问，这些都是象征。”

[ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [koʊd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [greɪt] ['ɪnər] ['moʊmənts] .

A	psychological	code	into	which	you	have	translated	great	inner	moments	.
一个	心理	代码	进入	哪个	你	有	翻译	伟大的	内	时刻	.

你将内心深处的美好瞬间转化成了一种心理密码。

” - ['ænsər] , “ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

”	Mallare	answered	,	“	On	the	contrary	.
”	-	回答	,	“	在	这	相反	.

马拉雷回答说：“恰恰相反。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [θɔːts] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [noʊ] ['riːz(ə)n] .

They	are	the	only	thoughts	I	have	had	in	which	I	could	detect	no	reason	.
他们	是	这	仅有的	想法	我	有	有	在	哪个	我	可以	探测	不	原因	.

这是我唯一无法从中找到任何理由的想法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'mjuːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ðə; ði] [fjuː] [bə'nælɪtiːz] [wɪtʃ]

It	has	amused	me	to	put	down	with	great	care	the	few	banalities	which
它	有	觉得好笑	我	到	放	向下	和	伟大的	关心	这	很少	平庸之事	哪个

[hæv; həv] ['nɔːrməlaɪzd] [maɪ] [deɪz] .

have	normalized	my	days	.
有	归一化	我的	天	.

仔细记录下那些使我的生活变得平淡无奇的琐事，这让我感到很有趣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['vælјuː][ɪn] [ðəm'selvz] .

They	are	very	precious	to	me	,	although	they	have	no	value	in	themselves	.
他们	是	非常	宝贵的	到	我	,	虽然	他们	有	不	价值	在	他们自己	.

它们对我来说非常珍贵，尽管它们本身并没有什么价值。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [əbˈsɜːdɪtɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [hæz; həz] [kept]

“	It	is	the	ability	to	think	such	absurdities	as	you	have	read	that	has	kept
“	它	是	这	能力	到	思考	这样的	荒谬之处	作为	你	有	读	那	有	保留

[ˌem 'iː][frʌm; frəm]['suːɪsaɪd] .

me	from	suicide	.
我	从	自杀	.

“正是因为我能够思考你所读到的这些荒谬的事情，才让我没有自杀。”

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɪpnətɪzəm] [ʌv; əv] [bə'nælɪtiːz] .

The	will	to	live	is	no	more	than	the	hypnotism	of	banalities	.
这	将要	到	居住	是	不	更多的	比	这	催眠术	的	平庸之事	.

生存意志不过是平庸之事的催眠术。

[wiː; wi] [kiːp] [əˈlaɪv]['oʊnli][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] , [dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'telɪdʒəns] ,

We	keep	alive	only	by	maintaining	,	despite	our	intelligence	,
我们	保持	活	仅有的	经过	保持	,	尽管	我们的	智力	,

尽管我们拥有智慧，但我们只能通过维持生存来维持下去。

[æn; ən] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] [ɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

an	enthusiasm	for	things	which	are	of	no	consequence	or	interest	to	us	.
一个	热情	为了	事物	哪个	是	的	不	结果	或者	兴趣	到	我们	.

对与我们无关紧要或不感兴趣的事物充满热情。

“ [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [feɪs] [əˈraʊzd] [ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ˌkjʊriˈɑːsəti] ['lækɪŋ]

“	That	I	saw	a	man	with	a	red	face	aroused	in	me	a	gentle	curiosity	lacking
“	那	我	锯	一个	男人	和	一个	红色的	脸	被唤醒	在	我	一个	温和的	好奇心	缺乏

[ɪn] [wɜːrdz] [ɔːr][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

in	words	or	emotion	.
在	字	或者	情感	.

“我看到一个脸涨得通红的男人，这激起了我一种难以言喻、难以表达的好奇心。”

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [kɔm'paundid] [ʌv; əv]

The	desire	to	live	is	compounded	of
这	欲望	到	居住	是	复合	的

求生欲望是由以下因素构成的：

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

an	infinity	of	such	gentle	curiosities	which	remain	entirely	outside	of	reason	.
一个	无穷大	的	这样的	温和的	奇闻异事	哪个	保持	完全	外部	的	原因	.

无数这样温和的好奇心，完全超出了理性的范畴。

[ðɪs] ['nevər] - ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][nɑːn] - [ɪgˈzɪstənt][ˌkjʊriˈɑːsəti][wiː; wi][hæv; həv] [tɔːrd] [θɪŋz] ,

This	never	-	satisfied	and	almost	non	-	existent	curiosity	we	have	toward	things	,
这	绝不	-	使满意	和	几乎	非	-	存在的	好奇心	我们	有	朝向	事物	,

我们对事物那种永不满足、几乎不存在的好奇心，

[ˌmæskəˈreɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [gaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [self] - [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] .

masquerades	under	the	intimidating	guise	of	the	law	of	self	-	preservation	.
化装舞会	在下面	这	令人畏惧的	伪装	的	这	法律	的	自己	-	保存	.

伪装成自保法则的恐吓面具。

[mæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [laɪf] [sɪns] , [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [pɜˈsiːvɪŋ] [ɪts] [məˈnɑːtəni] [ænd; ənd]

Man	is	at	the	mercy	of	life	since	,	his	intelligence	perceiving	its	monotony	and
男人	是	在	这	怜悯	的	生活	自从	,	他的	智力	感知	它是	单调	和

[əbˈsɜːrdəti] ,

absurdity	,
荒谬	,

人受制于生活，因为他的智慧会感知到生活的单调和荒谬。

[hiː; hi] [stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['rɪðəm] [ʌv; əv]['feɪsɪz] ,

he	still	clings	to	it	,	fascinated	by	the	accumulated	rhythm	of	faces	,
他	仍然	黏附	到	它	,	着迷	经过	这	积累	韵律	的	面孔	,

[imˈpreʃəns] ,

impressions	,
印象	,

他仍然对它念念不忘，着迷于其中累积的面孔和印象的节奏。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzɪz] .

and	events	which	he	despises	.
和	活动	哪个	他	鄙视	.

以及他所鄙视的事件。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][hɪpˈnoʊsɪs] ,

“	It	is	a	form	of	hypnosis	,
“	它	是	一个	形式	的	催眠	,

“这是一种催眠形式，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːrdz] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][maɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [laɪf] [siˈdjuːst] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ə'bændənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	these	words	I	have	written	in	my	Journal	are	the	absurdities	by	which	life	seduced	me	from	abandoning	it	.
和	这些	字	我	有	书面	在	我的	杂志	是	这	荒谬之处	经过	哪个	生活	被诱惑	我	从	放弃	它	.

而我写在日记里的这些话，正是生活用种种荒谬之处诱惑我，让我最终没有放弃它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .

I	am	grateful	to	them	and	have	therefore	preserved	them	carefully	.
我	是	感激的	到	他们	和	有	所以	保存完好	他们	小心	.

我非常感激他们，因此一直小心翼翼地保存着他们。

” [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - ['mædnəs] , [haʊ'evər] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] .

”	The	history	of	Mallare's	madness	,	however	,	is	to	be	found	in	this	Journal	.
”	这	历史	的	-	疯狂	,	然而	,	是	到	是	成立	在	这	杂志	.

“然而，关于马拉雷的疯狂史，可以在这本期刊中找到。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['empti] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [ster] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

There	are	two	empty	pages	that	stare	significantly	.
那里	是	二	空的	页面	那	盯	显著地	.

有两页空白页，意味深长地伫立着。

[ðə; ði] ['empti] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [læps] .

The	empty	pages	are	a	lapse	.
这	空的	页面	是	一个	失效	.

空白页是一种疏忽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [læps] [ðæt] - [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

It	was	during	this	lapse	that	Mallare	smiled	with	interest	at	the	spectacle	of	his	disintegration	.
它	曾是	期间	这	失效	那	-	微笑	和	兴趣	在	这	奇观	的	他的	解体	.

就在这段空隙中，马拉雷饶有兴致地看着他逐渐崩溃的景象，露出了笑容。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊz] , [ðen] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊtbɜːrst] , [ˌʌn'deɪtɪd] .

There	follows	,	then	,	a	sudden	excited	outburst	,	undated	.
那里	跟随	,	然后	,	一个	突然	兴奋的	爆发	,	未注明日期	.

接下来是一段突然爆发的激动之情，日期不详。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [biˈginɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [ˌpɪruˈet] [laɪk] ['tentətɪv] ['dɑːnsəz] .

In	it	the	beginnings	of	his	madness	pirouette	like	tentative	dancers	.
在	它	这	开端	的	他的	疯狂	旋转	喜欢	暂定的	舞者	.

其中，他疯狂的开端如同试探性的舞者般旋转。

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	**-**	**seven**
二十	-	七

二十七

“ [pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪrək(ə)l][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [i'neiblz] [mæn][tu:; tə] ['tɑ:ləreɪt] [laɪf] , ” [ðə; ði]

“	**Perhaps**	**the**	**greatest**	**miracle**	**is**	**that**	**which**	**enables**	**man**	**to**	**tolerate**	**life**	**,**	**”**	**the**
“	也许	这	最	奇迹	是	那	哪个	启用	男人	到	容忍	生活	,	”	这

['pæsɪdʒ] ['stɑ:rts] ,

passage	**starts**	**,**
通道	开始	,

“或许最伟大的奇迹就是使人类能够忍受生命，”文章开头这样写道。

“ [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ɪts] [ɪ'lu:ʒnz] [ænd; ənd] [trænz'leɪt] [ɪts] ['mɑ:nstrəs]

“	**which**	**enables**	**him**	**to**	**embrace**	**its**	**illusions**	**and**	**translate**	**its**	**monstrous**
“	哪个	启用	他	到	拥抱	它是	幻觉	和	翻译	它是	滔天

[ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns]['ɪntu:] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['edɪfaɪɪŋ] ['pætərn] .

incoherence	**into**	**delightful**	**,**	**edifying**	**patterns**	**.**
语无伦次	进入	愉快	,	有益的	图案	.

“这使他能够接受它的幻象，并将它可怕的混乱转化为令人愉悦、有益的模式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['sænəti] .

It	**is**	**the**	**miracle**	**of**	**sanity**	**.**
它	是	这	奇迹	的	理智	.

这是保持理智的奇迹。

[tu:; tə][stænd] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['mistəriz] , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [pɑ:rt][ʌv; əv]

To	**stand**	**unquestioning**	**before**	**mysteries**	**,**	**to**	**remain**	**an**	**undisturbed**	**part**	**of**
到	站立	不加质疑	前	谜团	,	到	保持	一个	未受干扰	部分	的

['keɪɑ:s] , [ɑ:] !

chaos	**,**	**ah**	**!**
混乱	,	啊	!

面对神秘，毫不质疑，成为混乱中不受干扰的一部分，啊!

[wʌt] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] !

what	**an**	**adjustment**	**!**
什么	一个	调整	!

真是个不小的调整!

['kɑ:ntent][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪ'leɪt] [ə'mɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ə'noʊnz] ,

Content	**and**	**even**	**elate**	**amid**	**the**	**terrible**	**circle**	**of**	**Unknowns**	**,**
内容	和	甚至	欣喜	之中	这	糟糕的	圆圈	的	未知	,

在未知的可怕循环中，我感到满足甚至欣喜。

[bɪ'hoʊld][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][hə'roʊɪk][stu:'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ... [ə; eɪ][stu:'pɪdəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi]

behold	**in**	**this**	**the**	**heroic**	**stupidity**	**of**	**the**	**sane**	**...**	**a**	**stupidity**	**which**	**has**	**already**
看哪	在	这	这	英勇	愚蠢	的	这	理智	...	一个	愚蠢	哪个	有	已经

[aʊt'lɪvd] [ðə; ði][gɔdz] .

outlived	**the**	**Gods**	**.**
活得更久	这	神	.

瞧瞧这其中蕴含的清醒者的英雄般的愚蠢……这种愚蠢已经比诸神活得更久了。

“ [mæn] , [ə'læs] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [hu:] ['hæznt] [noʊn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][daɪ] .

“	**Man**	**,**	**alas**	**,**	**is**	**the**	**only**	**animal**	**who**	**hasn't**	**known**	**enough**	**to**	**die**	**.**
“	男人	,	唉	,	是	这	仅有的	动物	WHO	还没有	已知	足够的	到	死	.

“唉，人类是唯一一种还不懂得死亡的动物。”

[hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'veləpt] ['sensɪz] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sər'vaɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	undeveloped	senses	have	permitted	him	to	survive	in	the	manner	of	the
他的	未开发的	感官	有	允许	他	到	存活	在	这	方式	的	这

['ɔɪstər] .

oyster	.
牡蛎	.

他感官发育不全，却像牡蛎一样得以生存。

[ðə; ði] ['mistəriz] , ['deindʒəz] , [ænd; ənd] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [du:][nɑ:t][ɪg'zɪst][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔɪstər] .

The	mysteries	,	dangers	,	and	delights	of	the	sea	do	not	exist	for	the	oyster	.
这	谜团	,	危险	,	和	美味	的	这	海	做	不是	存在	为了	这	牡蛎	.

对于牡蛎来说，大海的神秘、危险和乐趣并不存在。

[ɪts] ['sensɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [stɜ:rd] [baɪ] [taɪ'fu:nz] , [ɪm'prest] [baɪ] ['ə:θkweiks] [ɔ:r] [ə'nɔɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn]

Its	senses	are	not	stirred	by	typhoons	,	impressed	by	earthquakes	or	annoyed	by	its	own
它是	感官	是	不是	搅拌	经过	台风	,	印象深刻	经过	地震	或者	恼怒	经过	它是自己的	

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

insignificance	.
微不足道	.

它不会被台风所扰，不会被地震所震撼，也不会因自身的渺小而感到恼怒。

['sɪmələrli] , [mæn] !

Similarly	,	man	!
相似地	,	男人	!

没错，伙计！

“ [ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt][ˌi:goʊ'meɪniə][ʌv; əv][mæn] , [hɪz; ɪz] [tə'rænɪk(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] ,

“	The	complacent	egomania	of	man	,	his	tyrannical	indifferences	,
“	这	自满	自大狂	的	男人	,	他的	强横	冷漠	,

“人类自满的自大狂，以及他专横的冷漠，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [wɪtʃ] [sə'faisiz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

his	little	list	of	questions	and	answers	which	suffices	for	his	wisdom	,
他的	小的	列表	的	问题	和	答案	哪个	足够了	为了	他的	智慧	,

他那份简短的问答清单足以体现他的智慧。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] [fə'nɑ:mɪnə] [ɔ:r] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sænəti] .

these	are	the	chief	phenomena	or	symptoms	of	his	sanity	.
这些	是	这	首席	现象	或者	症状	的	他的	理智	.

这些是他精神正常的主要现象或症状。

[hi:; hi] [ə'loʊn] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lu:dɪkrəs]

He	alone	has	survived	the	ages	by	means	of	a	series	of	ludicrous
他	独自的	有	幸存下来	这	年龄	经过	方法	的	一个	系列	的	荒谬

[ə'dʒʌstmənts] ,

adjustments	,
调整	,

只有他一人凭借一系列荒谬的调整，才得以在漫长的历史中存活下来。

[ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [hi:; hi] [wɔ:ks] [ɑ:n] [tu:] [legz] — [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌðərwaɪz]

until	today	he	walks	on	two	legs	—	the	crowning	absurdity	of	an	otherwise
直到	今天	他	散步	在	二	腿	—	这	加冕	荒谬	的	一个	否则

['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['neɪtʃər] .

logical	Nature	.
逻辑	自然	.

直到今天，他仍然用两条腿走路——这是原本合乎逻辑的自然界中最荒谬的现象。

[hiː; hi][hæz; həz] ['traɪʌmft] [baɪ] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [in'ʃuərɪŋ] [ðer; ðər]

He	has	triumphed	by	specializing	in	his	weaknesses	and	insuring	their
他	有	胜利	经过	专业化	在	他的	弱点	和	保险	他们的

[sər'vaɪv(ə)l] ;

survival	;
生存	;

他通过发挥自身弱点并确保这些弱点得以保留而取得了成功;

[baɪ] [dis'pjuːtɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][wɪð; wɪθ][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [bə'nælɪtiːz] ['leɪbld]

by	disputing	the	simple	laws	of	biology	with	interminable	banalities	labelled
经过	争议	这	简单的	法律	的	生物学	和	没完没了	平庸之事	标签

[frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ][æz; əz] [riː'lɪdʒənz] ,

from	age	to	age	as	religions	,
从	年龄	到	年龄	作为	宗教	,

他们用无穷无尽的陈词滥调来反驳简单的生物学定律，而这些陈词滥调却被一代又一代地贴上了宗教的标签。

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [lɔːz] .

philosophies	and	laws	.
哲学	和	法律	.

哲学和法律。

“ [ʌn'eɪb(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['ʃɪftɪnɪs] , [tuː; tə][laɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mɔːr'tæləti][ænd; ənd]

“	Unable	,	despite	his	shiftiness	,	to	lie	the	fact	of	his	mortality	and
“	无法	,	尽管	他的	狡猾	,	到	说谎	这	事实	的	他的	死亡	和

[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

decomposition	out	of	existence	,
分解	出去	的	存在	,

尽管他诡计多端，却无法掩盖自己终将死亡和腐朽的事实。

[hiː; hi][hæz; həz]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz]['meɪniə][fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [soʊlz] .

he	has	satisfied	his	mania	for	survival	by	the	invention	of	souls	.
他	有	使满意	他的	狂热	为了	生存	经过	这	发明	的	灵魂	.

他通过发明灵魂来满足自己对生存的渴望。

[ænd; ənd][soʊ][bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] — ['spektək(ə)l][ʌv; əv] ['spektəklz] — [ə; eɪ] ['tʃæti] ['lɪt(ə)l] ['treɪdzmən] [ɪn]

And	so	behold	him	—	spectacle	of	spectacles	—	a	chatty	little	tradesman	in
和	所以	看哪	他	—	奇观	的	眼镜	—	一个	健谈	小的	零售商	在

[æn; ən] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hæt] ['drɪftɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] [θruː] [ə; eɪ] ['naɪtmer] .

an	immemorial	hat	drifting	good	-	naturedly	through	a	nightmare	.
一个	远古的	帽子	漂流	好的	-	自然地	通过	一个	恶梦	.

于是，瞧瞧他——奇观中的奇观——一个戴着古老帽子、喋喋不休的小商人，在噩梦中悠然自得地游荡。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'bɪləti] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ʌn'nætʃrəli] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv]

“	It	is	for	this	ability	to	exist	unnaturally	that	he	has	invented	the	adjective
“	它	是	为了	这	能力	到	存在	不自然地	那	他	有	发明	这	形容词

[seɪn] .

sane	.
理智	.

“正是为了这种非自然的存在能力，他才发明了形容词‘理智的’。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [wɔːk] [ðə; ði] [dæmd] — ['kriːtʃərz]

But	here	and	there	in	the	streets	of	cities	walk	the	damned	—	creatures
但	这里	和	那里	在	这	街道	的	城市	走	这	该死的	—	生物

[dɪ'naɪd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['sænəti][ænd; ənd] [huː] [muːv] [bi'wildədli] [θruː] [ðer; ðər] [siːn] ,

denied	the	miracle	of	sanity	and	who	move	bewilderedly	through	their	scene	,
否认	这	奇迹	的	理智	和	WHO	移动	困惑地	通过	他们的	场景	,

但是，在城市的街道上，时不时会遇到一些被诅咒的人——他们是被剥夺了理智奇迹的生物，茫然地穿梭在他们所处的环境中。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [deɪz] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

staring	at	the	flying	days	as	at	the	fragments	of	another	world	.
凝视	在	这	飞行	天	作为	在	这	片段	的	其他	世界	.

凝视着飞逝的岁月，如同凝视着另一个世界的碎片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs]

They	are	conscious
他们	是	有意识的

他们有意识

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['oʊnli][æz; əz]['vækjuːmz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [laɪf][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [iks'paiərɪŋ] .

of	themselves	only	as	vacuums	within	which	life	is	continually	expiring	.
的	他们自己	仅有的	作为	真空	之内	哪个	生活	是	持续	到期	.

它们本身只是真空，生命在其中不断消亡。

“ [ə'læs] , [ðə; ði] [dæmd] !

“	Alas	,	the	damned	!
“	唉	,	这	该死的	!

“唉，该死的！”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [ðer; ðər] ['feloʊ'mæn]

From	the	depths	of	their	non	-	existence	they	contemplate	their	fellowman
从	这	深度	的	他们的	非	-	存在	他们	沉思	他们的	同胞

[ænd; ənd] [pər'siːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dwɔːrf] ['prɑːstreɪt] [fər'evər] [bɪ'fɔːr] ['sɔlɪsɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv]

and	perceive	him	a	dwarf	prostrate	forever	before	solacing	arrangements	of
和	感知	他	一个	矮人	前列腺	永远	前	安慰	安排	的

[wɜːrdz] ;

words	;
字	;

在虚无的深渊中，他们凝视着自己的同胞，视他为永远匍匐在安慰人心的文字面前的侏儒；

[æn; ən] [hə'mʌŋkjələs] ['raɪdɪŋ] [ˌveɪn'glɔːriəsli] [ɑːn][ðə; ði]['taɪni]['rɪvər][ʌv; əv][ɪŋk] [ðæt] [floʊz] [bɪ'twiːn]

an	homunculus	riding	vainglorioously	on	the	tiny	river	of	ink	that	flows	between
一个	小人	骑术	虚荣地	在	这	微小的	河	的	墨水	那	流量	之间

['mɑːnstrəs] ['jestədiz] [ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ;

monstrous	yesterdays	and	monstrous	tomorrows	;
滔天	昨天	和	滔天	明天	;

一个矮小的生物，虚荣地骑在连接着可怕的昨天和可怕的明天的那条细小的墨水河上；

[ə; eɪ] [bæ'buːn] [strʌtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] .

a	baboon	strutting	through	a	mirage	.
一个	狒狒	昂首阔步	通过	一个	海市蜃楼	.

一只狒狒在海市蜃楼中昂首阔步。

” [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - ['mædnəs] [bɪ'gɪnz] [ðʌs] .

”	The	history	of	Mallare's	madness	begins	thus	.
”	这	历史	的	-	疯狂	开始	因此	.

“马拉雷的疯狂史就是这样开始的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [kən'tɪnjuː] .

And	the	pages	continue	.
和	这	页面	继续	.

页面还在继续。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [siːmz] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]

The	writing	on	them	seems	at	a	glance	part	of	a	decoration	in	black	and
这	写作	在	他们	似乎	在	一个	瞥一眼	部分	的	一个	装饰	在	黑色的	和

[waɪt] .

white	.
白色的	.

乍一看，上面的文字似乎是黑白装饰的一部分。

[ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] .

The	letters	are	beautifully	formed	and	shaded	.
这	信件	是	非常漂亮	形成	和	阴影	.

字母的形状和阴影处理得非常漂亮。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['leɪbərɪŋ] ['sɜːpənts] , ['deɪnti] [pə'gəʊdəz] , [vaɪnz] ['berɪŋ] [streɪndʒ] [fruːts] [ænd; ənd]

They	resemble	laboring	serpents	,	dainty	pagodas	,	vines	bearing	strange	fruits	and
他们	类似	劳动	蛇	,	纤巧	宝塔	,	藤蔓	轴承	奇怪的	水果	和

[kə'prɪʃəs] ['bɪts][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] .

capricious	bits	of	sculpture	.
任性	比特	的	雕塑	.

它们像辛勤劳作的蛇、精致的宝塔、结满奇异果实的藤蔓和奇特的雕塑碎片。

[tuː; tə][ðə; ði][end] - ['fænsɪd] [hɪm'self] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] ['nuːɑːns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

To	the	end	Mallare	fancied	himself	aware	of	the	drift	and	nuance	of	his
到	这	结尾	-	幻想	他自己	意识到的	的	这	漂移	和	细微差别	的	他的

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

直到最后，马拉雷仍然自认为意识到自己疯狂的走向和细微差别。

[ɪts] [kɒnvə'luːʃnz] [siːmd] ['niːðər] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [nɔːr] [mɪ'stɪriəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Its	convolutions	seemed	neither	incomprehensible	nor	mysterious	to	him	.
它是	卷积	似乎	两者都不	难以理解	也不	神秘	到	他	.

在他看来，它的曲折结构既不难以理解，也不神秘莫测。

[æn; ən][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['loʊðɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] , [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd]

An	intolerable	loathing	for	life	,	an	illuminated	contempt	for	men	and
一个	无法容忍	厌恶	为了	生活	,	一个	照明	鄙视	为了	男人	和

['wɪmɪn] , [hæd; həd]

women	,	had
女性	,	有

对生命难以忍受的厌恶，对男人和女人赤裸裸的蔑视，曾经

['θɜːrti]

Thirty
三十

三十

[lɔːŋ] [ə'goʊ]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

long	ago	taken	possession	of	him	.
长的	前	已采取	拥有	的	他	.

很久以前就占据了他。

[ðɪs] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːgoʊɪzəm] .

This	philosophic	attitude	was	the	product	of	his	egoism	.
这	哲学	态度	曾是	这	产品	的	他的	利己主义	.

这种哲学态度是他利己主义的产物。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [rɪ'voʊlt]

He	felt	himself	the	center	of	life	and	it	became	his	nature	to	revolt
他	毛毡	他自己	这	中心	的	生活	和	它	成为	他的	自然	到	反叛

[ə'genst] [ɔːl] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪm'self] .

against	all	evidences	of	life	that	existed	outside	himself	.
反对	全部	证据	的	生活	那	存在	外部	他自己	.

他觉得自己是生命的中心，因此反抗一切存在于他之外的生命迹象成了他的本性。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [heɪt] , [ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] ['ɪmpətənt] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər] ,

In	this	manner	he	grew	to	hate	,	or	rather	to	feel	an	impotent	disgust	for	,
在	这	方式	他	生长	到	恨	,	或者	相当	到	感觉	一个	阳痿	厌恶	为了	,

就这样，他渐渐憎恨，或者更确切地说，是对……感到一种无力的厌恶。

[wət'evər] [wʌz; wəz] [kən'tempəreri] .

whatever	was	contemporary	.
任何	曾是	当代的	.

任何当时流行的东西。

[wen] [hɪz; ɪz] [nɔːr'mæləti] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['trædʒədi] .

When	his	normality	abandoned	him	,	he	avoided	a	greater	tragedy	.
什么时候	他的	常态	弃	他	,	他	避免	一个	更大的	悲剧	.

当他失去正常的生活状态时，他反而避免了一场更大的悲剧。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] - [huː] [bɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] .

In	a	manner	it	was	not	Mallare	who	became	insane	.
在	一个	方式	它	曾是	不是	-	WHO	成为	疯狂的	.

从某种意义上说，并非是马拉雷疯了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðæt] [went] [mæd] .

It	was	his	point	of	view	that	went	mad	.
它	曾是	他的	观点	的	看法	那	去	疯狂的	.

是他的观点走向了极端。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [koʊ'hɪrəns] ,

Although	there	are	passages	in	the	Journal	that	escape	coherence	,
虽然	那里	是	段落	在	这	杂志	那	逃脱	连贯性	,

尽管日记中有些段落缺乏连贯性，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entriz] [ɑːr; ər] ['sɪmp(ə)l] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ˌnɑːˌiːv'teɪ] .

the	greater	part	of	the	entries	are	simple	almost	to	naiveté	.
这	更大的	部分	的	这	条目	是	简单的	几乎	到	天真	.

大部分参赛作品都非常简单，几乎到了天真的地步。

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [æn; ən] ['ɪntəlekt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleks] [əpruːtɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	reveal	an	intellect	able	to	adjust	itself	without	complex	uprootings	to	the
他们	揭示	一个	智力	有能力的	到	调整	本身	没有	复杂的	连根拔起	到	这

[fə'nɑːmɪnə] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪts] ['enədʒiz] .

phenomena	engaging	its	energies	.
现象	引人入胜	它是	能量	.

它们展现了一种能够自我调整的智慧，无需进行复杂的颠覆性变革就能适应吸引其能量的现象。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ɪts]

The	first	concrete	evidence	of	the	loathing	for	life	that	was	to	result	in	its
这	第一的	具体的	证据	的	这	厌恶	为了	生活	那	曾是	到	结果	在	它是

[oʊn] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'brʌptli] —

own	annihilation	appears	in	a	passage	beginning	abruptly	—
自己的	湮灭	出现	在	一个	通道	开始	突然	—

对生命憎恶的最初具体证据，最终导致了生命的自我毁灭，出现在一段开篇突兀的文字中——

“ [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [triːz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['empti] [ʌv; əv] [liːvz] .

“	Most	of	all	I	like	the	trees	when	they	are	empty	of	leaves	.
“	最多	的	全部	我	喜欢	这	树木	什么时候	他们	是	空的	的	树叶	.

“我最喜欢光秃秃的树。”

[ðer; ðər] ['wʊd(ə)n] ['grɪmɪsiz] [mʌst; məst] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [prɪ'saɪsli] ['fitʃərd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

Their	wooden	grimaces	must	aggravate	the	precisely	featured	houses	of	the	town
他们的	木制的	鬼脸	必须	加剧	这	恰恰	特色	房屋	的	这	镇

.

:

.

它们那木讷的鬼脸一定与镇上那些造型别致的房屋格格不入。

['pi:p(ə)l] [hu:] [si:] [maɪ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst]

People	who	see	my	work	for	the	first
人们	WHO	看	我的	工作	为了	这	第一的

第一次看到我作品的人

['θɜ:rti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

[taɪm] [groʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [sɪk] [ænd; ənd] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] .

time	grow	indignant	and	call	me	sick	and	artificial	.
时间	生长	愤怒	和	称呼	我	生病的	和	人造的	.

时间变得愤慨，斥责我病态虚伪。

(['bɪliəs] ['krɪtɪks] !)

(	Bilious	critics	!	)
(	胆汁	评论家	!	)

（那些恶毒的评论家们！）

[bʌt; bət] [soʊ] [ɑ:r; ər] [ði:z] [tri:z] .

But	so	are	these	trees	.
但	所以	是	这些	树木	.

但这些树也是如此。

“ ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['sɪmətri] .

“	People	think	of	art	in	terms	of	symmetry	.
“	人们	思考	的	艺术	在	条款	的	对称	.

人们通常从对称的角度看待艺术。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [kən'si:t] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

With	a	most	amazing	conceit	they	have	decided	upon	the	contours	of	their
和	一个	最多	惊人的	自负	他们	有	决定	之上	这	轮廓	的	他们的

['bɑ:dɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

bodies	as	the	standards	of	beauty	.
身体	作为	这	标准	的	美丽	.

他们竟然以极其荒谬的自负，将自己的身体轮廓作为美的标准。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [tri:z] [ɔ:r] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [grəuz] ,

Therefore	I	am	pleased	to	look	at	trees	or	at	anything	that	grows	,
所以	我	是	高兴	到	看	在	树木	或者	在	任何事物	那	生长	,

因此，我乐于观赏树木或任何生长的植物。

[ˌʌn'hændɪˌkæpt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [noʊt] [haʊ] [kən'tɔ:rtɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] .

unhandicapped	by	the	mediocritizing	force	of	reason	,	and	note	how	contorted	such	things	are	.
不残疾	经过	这	平庸批评	力量	的	原因	,	和	笔记	如何	扭曲的	这样的	事物	是	.

不受理性这种平庸的批判力量的束缚，请注意这种事情是多么的扭曲。

" - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] — [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ðæt] [went] [mæd] — [wʌz; wəz]

"	Mallare's	point	of	view	toward	his	world	—	the	attitude	that	went	mad	—	was
"	-	观点	的	看法	朝向	他的	世界	—	这	态度	那	去	疯狂的	—	曾是

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪn'vɑːlvd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['iːgoʊɪzəm] .

nothing	more	involved	than	his	egoism	.
没有什么	更多的	涉及	比	他的	利己主义	.

“马拉雷看待世界的观点——那种走向疯狂的态度——不过是他的利己主义罢了。”

[hɪz; ɪz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [self] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] [piːk] [ɑːn] [huːz] [haɪt]

His	infatuation	with	self	was	destined	to	arrive	at	a	peak	on	whose	height
他的	痴情	和	自己	曾是	注定	到	到达	在	一个	顶峰	在	谁	高度

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɪzɪnəs] .

he	became	overcome	with	a	dizziness	.
他	成为	克服	和	一个	头晕	.

他对自我的迷恋注定会达到顶峰，而当达到顶峰时，他却感到一阵眩晕。

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] :

He	wrote	in	his	Journal	:
他	写道	在	他的	杂志	:

他在日记中写道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['skʌlptər] , [ə; eɪ] [mɪr] ['ɑːrtɪst] .

“	It	is	unfortunate	that	I	am	a	sculptor	,	a	mere	artist	.
"	它	是	不幸	那	我	是	一个	雕塑家	,	一个	仅仅	艺术家	.

“很遗憾，我只是个雕塑家，一个普通的艺术家。”

[ɑːrt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɪmpətəns] .

Art	has	become	for	me	a	tedious	decoration	of	my	impotence	.
艺术	有	变得	为了	我	一个	乏味	装饰	的	我的	阳痿	.

对我而言，艺术已经变成了一种乏味的装饰，用来掩盖我的无能。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gɑːd] .

It	is	clear	I	should	have	been	a	God	.
它	是	清除	我	应该	有	到过	一个	上帝	.

很明显，我本该成为神。

[ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

Then	I	could	have	had	my	way	with	people	.
然后	我	可以	有	有	我的	方式	和	人们	.

那样我就能随心所欲地摆布别人了。

[tuː; tə] [ʃriːk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ə'bliːkli] , [tuː; tə] [kɜːrs] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv]

To	shriek	at	them	obliquely	,	to	curse	at	them	through	the	medium	of
到	尖叫	在	他们	斜向	,	到	诅咒	在	他们	通过	这	中等的	的

[kleɪ] ['fɪgjərz] ,

clay	figures	,
黏土	数据	,

用隐晦的方式对他们尖叫，通过泥塑形象来诅咒他们，

[ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'pɑːstərəs] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

is	a	preposterous	waste	of	time	.
是	一个	荒谬	浪费	的	时间	.

简直是浪费时间。

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [grəunz] .

A	wounded	man	groans	.
一个	受伤	男人	呻吟	.

一名受伤男子呻吟着。

[aɪ] , [ɪm'peɪld] [baɪ] [laɪf] , [i'mɪt] ['stætʃuːz] .

I	,	impaled	by	life	,	emit	statues	.
我	,	刺穿	经过	生活	,	发射	雕像	.

我，被生命刺穿，化作雕像。

['θɜːrti] - [tuː]
Thirty - two
三十 - 二

三十二

“ [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] , [haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ['wɜːrðɪ] [maɪ] [kən'tempt] .
“ As a God , however , I would have found a diversion worthy my contempt .
“ 作为 一个 上帝 , 然而 , 我 会 有 成立 一个 导流 值得 我的 鄙视 .

“然而，如果我是上帝，我会觉得这种消遣不值得我鄙视。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðer; ðər] [θɔːts] — ['krʊkɪd] , ['twɪstɪd] ,
I would have made the bodies of people like their thoughts — crooked , twisted ,
我 会 有 制成 这 身体 的 人们 喜欢 他们的 想法 — 歪 , 扭曲 ,
['bʌlbəs] .
bulbous .
球状的 .

我本想把人的身体设计得像他们的思想一样——歪斜、扭曲、臃肿。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['feɪsɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðer; ðər][i'məuʃənz][ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði]
I would have given them faces resembling their emotions and converted the
我 会 有 给定 他们 面孔 类似 他们的 情绪 和 转换 这
[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] ['ɪntuː] ['aʊtlaɪn] .
diseases of their souls into outline .
疾病 的 他们的 灵魂 进入 大纲 .

我会赋予他们反映其情感的面容，并将他们灵魂中的疾病转化为轮廓。

“ [wʌt] ['fætʃuəs] , ['lɪt(ə)l][sə'lɪndrɪk(ə)l] ['kriːtʃərz] [wiː; wi]['hjuːmənz][ɑːr; ər] !
“ What fatuous , little cylindrical creatures we humans are !
“ 什么 昏庸 , 小的 圆柱体 生物 我们 人类 是 !

“我们人类是多么愚蠢、渺小的圆柱形生物啊！”

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɪg'zækt][ænd; ənd]['plæsɪd]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] ['bjuːti] .
With our exact and placid surfaces that we call beauty .
和 我们的 精确的 和 平静 表面 那 我们 称呼 美丽 .

我们拥有精准而宁静的表面，我们称之为美。

[ænd; ənd] [ðiːz] [greɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['haʊzɪz] [wiː; wi] [ɪ'rekt] !
And these grave and noble houses we erect !
和 这些 严重 和 高贵 房屋 我们 直立 !

我们建造了这些庄严而高贵的房屋！

“ [jes] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][gɑːd] .
“ Yes , I ought to have been a God .
“ 是的 , 我 应该 到 有 到过 一个 上帝 .

“是的，我本该成为神。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ðen] .
I should have had my way with people then .
我 应该 有 有 我的 方式 和 人们 然后 .

我当时就应该为所欲为。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [huːz] ['hɒrəz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][kən'səuliŋ]
I could have created a world whose horrors would have remained a consoling
我 可以 有 创建 一个 世界 谁 恐怖 会 有 剩余 一个 安慰
['flætəri] [tuː; tə][maɪ]['sɪnɪsɪzəm] .
flattery to my cynicism .
奉承 到 我的 玩世不恭 .

我本可以创造一个世界，在那里，所有的恐怖都将是我愤世嫉俗的一种安慰和恭维。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['entriz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [huːz] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn] ['retərɪk] .
” There are entries that follow whose significance is lost in a serpentine rhetoric .
” 那里 是 条目 那 跟随 谁 意义 是 丢失的 在 一个 蛇形 修辞 .

“接下来的一些条目，其意义却淹没在迂回曲折的修辞之中。”

[ðeɪ] [hɪnt] [æt; ət] [naɪts] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['tɛrərz] .

They	hint	at	nights	of	critical	terrors	.
他们	暗示	在	夜晚	的	批判的	恐怖	.

它们暗示着那些令人毛骨悚然的夜晚。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [pər'suːt] [ʌv; əv]

During	the	writing	of	them	Mallare	was	engaged	in	a	desperate	pursuit	of
期间	这	写作	的	他们	-	曾是	已订婚的	在	一个	绝望的	追逐	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在创作这些作品期间，马拉雷正处于一种绝望的自我追寻之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

He	was	escaping	.
他	曾是	逃脱	.

他正在逃跑。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['reɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp][laɪk] ['miːnæd] [daʊn] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld]

He	perceived	his	thoughts	racing	from	his	grasp	like	Maenads	down	a	tangled
他	感知	他的	想法	赛车	从	他的	抓牢	喜欢	迈那德斯	向下	一个	纠缠不清

[sloʊp] .

slope	.
坡	.

他感觉自己的思绪如同迈那德斯女祭司们沿着蜿蜒的山坡奔流而下，脱离了他的掌控。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'bændənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ['ɪntuː][laɪf] .

The	dread	of	finding	himself	abandoned	brought	his	will	into	life	.
这	恐惧	的	寻找	他自己	弃	带来	他的	将要	进入	生活	.

害怕被抛弃的恐惧激发了他的意志力。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][mæd][hiː; hi]

If	he	were	to	go	mad	he
如果	他	是	到	去	疯狂的	他

如果他疯了.....

['θɜːrti] - [θriː]

Thirty	-	three
三十	-	三

三十三

[wʊd] [liːp] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['meɪniə][ænd; ənd][raɪd][ˌaɪ 'tiː] — ['kwaɪətli]['ɪntuː] ['dɑːrknəs] .

would	leap	upon	his	mania	and	ride	it	—	quietly	into	darkness	.
会	飞跃	之上	他的	狂热	和	骑	它	—	悄悄	进入	黑暗	.

他会纵身跃入他的狂热之中，乘着它悄然走向黑暗。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] ['raɪdər] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæntəmz] .

He	would	be	a	gay	rider	astride	his	own	phantoms	.
他	会	是	一个	同性恋	骑士	跨骑	他的	自己的	幻影	.

他会是一个骑着自己幻影的同性恋骑手。

['ræðər] [ðæt] [ðæn; ðən] [let] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'seɪn] ['keɪpərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ˌʌn'hɔːs] [hɪm; ɪm]

Rather	that	than	let	the	first	insane	capering	of	his	intellect	unhorse	him
相当	那	比	让	这	第一的	疯狂的	嬉戏	的	他的	智力	下马	他

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] ['dʒɪbərɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['vænɪʃt] [maʊnt] .

and	leave	him	gibbering	after	a	vanished	mount	.
和	离开	他	胡言乱语	后	一个	消失了	山	.

与其让他的理智第一次疯狂的胡闹把他从马上摔下来，让他对着消失的坐骑胡言乱语，还不如让他这么做。

[ðə; ði][ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [glaidz] ['ɪntuː][æn; ən][ə'dɑːdʒioʊ] .

The	incoherence	of	the	Journal	suddenly	glides	into	an	adagio	.
这	语无伦次	的	这	杂志	突然	滑翔	进入	一个	柔板	.

该期刊原本混乱无序的文风突然变得舒缓流畅起来。

[ðə; ði]['pænɪk][hæz; həz] ['endɪd] .

The	panic	has	ended	.
这	恐慌	有	结束	.

恐慌已经结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪfləs] [aɪd] [mæn] [ə'gen] [smaɪlz] [traɪ'ʌmfənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

And	the	lifeless	eyed	man	again	smiles	triumphant	out	of	the	pages	.
和	这	无生命	眼睛	男人	再次	微笑	凯	出去	的	这	页面	.

而那个眼神空洞的男人再次从书页中露出胜利的笑容。

“ [maɪ] [ruːm] [ɪz] [red] .

“	My	room	is	red	.
”	我的	房间	是	红色的	.

我的房间是红色的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [red] ['kɜːtənz] .

It	is	hung	with	red	curtains	.
它	是	悬挂	和	红色的	窗帘	.

它挂着红色的窗帘。

[aɪ][hæv; həv] [bɔːt] ['oʊnli] [red] [θɪŋz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	bought	only	red	things	to	put	in	it	.
我	有	买	仅有的	红色的	事物	到	放	在	它	.

我只买了红色的东西放进去。

[ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [maɪ] [red] ['kɜːtənz] ['rednz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	sun	coming	through	my	red	curtains	reddens	the	air	of	the	room	.
这	太阳	未来	通过	我的	红色的	窗帘	变红	这	空气	的	这	房间	.

阳光透过我的红色窗帘照射进来，把房间里的空气都染成了红色。

“ [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪd] [gluːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][aɪ] [heɪt] [ðə; ði]

“	I	prefer	to	live	in	this	painted	gloom	because	it	is	possible	I	hate	the
”	我	更喜欢	到	居住	在	这	绘	愁云	因为	它	是	可能的	我	恨	这

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

“我更喜欢生活在这种粉饰过的阴暗环境中，因为我可能讨厌阳光。”

[aɪ] [heɪt] ['iːv(ə)n][maɪ] ['raɪvlz] [ðə; ði] [triːz] .

I	hate	even	my	rivals	the	trees	.
我	恨	甚至	我的	竞争对手	这	树木	.

我甚至讨厌我的对手——树木。

[tə'deɪ] [aɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [faʊnd] [triːz] [ðæt] [ri'zembld] [tuː] ['kloʊsli] ['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] ['ʌndər]

Today	I	walked	and	found	trees	that	resembled	too	closely	people	passing	under
今天	我	步行	和	成立	树木	那	类似	也	密切	人们	通过	在下面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

今天我散步时发现一些树，它们长得太像从树下走过的人了。

[wʌn] [ɪz] ['ɪmpətənt] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [bɪ'treɪəl] .

One	is	impotent	before	such	betrayal	.
一	是	阳痿	前	这样的	背叛	.

面对这样的背叛，人是无能为力的。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][maɪ][ruːmz; rʊmz][aɪ][faɪnd][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] .

“	But	here	in	my	rooms	I	find	an	almost	complete	annihilation	of	life	.
”	但	这里	在	我的	房间	我	寻找	一个	几乎	完全的	湮灭	的	生活	.

“但在这里，在我的房间里，我发现生命几乎完全消亡了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ventɪŋ] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər][maɪ] ['heɪtrɪd] .

I	am	bored	with	inventing	causes	for	my	hatred	.
我	是	无聊的	和	发明	原因	为了	我的	仇恨	.

我已经厌倦了编造仇恨的理由。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

There	is	a
那里	是	一个

有一个

['θɜːrti] - [fɔːr]

Thirty	-	four
三十	-	四

三十四

[daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] [kɔːld] [hjuː'mænəti] — ['kriːtʃərz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'næmld] [lʌsts] [ænd; ənd] ['ærəgənt]

diversion	on	earth	called	humanity	—	creatures	full	of	enamelled	lusts	and	arrogant
导流	在	地球	称为	人类	—	生物	满的	的	珐琅	欲望	和	傲慢的

[di'keiz] [huː] [goʊ] [ə'baʊt] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪli] [əu'beiŋ] [lɔːz] [wɪtʃ] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

decays	who	go	about	smiling	and	slyly	obeying	laws	which	protect	them	from
衰变	WHO	去	关于	微笑	和	狡猾地	服从	法律	哪个	保护	他们	从

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

地球上的娱乐活动，被称为人类——一群充满虚伪欲望和傲慢堕落的生物，他们面带微笑，狡猾地遵守着保护他们免受彼此伤害的法律。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər][daɪ'vɜːrt][ˌem 'iː] .

But	they	no	longer	divert	me	.
但	他们	不	更长	转移	我	.

但它们再也无法分散我的注意力了。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]['sænəti] .

“	They	tell	me	of	health	and	sanity	.
“	他们	告诉	我	的	健康	和	理智	.

“他们告诉我，健康和理智很重要。”

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] ['sænəti][ɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['blaɪndnəs] [wɪtʃ] [kiːps] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wʌn]

And	I	say	sanity	is	the	determined	blindness	which	keeps	us	from	seeing	one
和	我	说	理智	是	这	决定	失明	哪个	保持	我们	从	看到	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

而我认为，理智是一种刻意的盲目，它使我们看不到彼此。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] : [wɪtʃ] [kiːps] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ɑːr'selvz] .

More	than	that	,	of	course	:	which	keeps	us	from	seeing	ourselves	.
更多的	比	那	,	的	课程	:	哪个	保持	我们	从	看到	我们自己	.

当然，还有更多：这让我们无法看清自己。

[ænd; ənd] [helθ] [ɪz][ðə; ði] [leɪm] ['ɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [kiːps] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['loʊðɪŋ]

And	health	is	the	lame	artifice	of	our	bodies	which	keeps	us	from	loathing
和	健康	是	这	瘸	技巧	的	我们的	身体	哪个	保持	我们	从	厌恶

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one	another	.
一	其他	.

健康是我们身体的一种蹩脚的伪装，它使我们不至于彼此憎恨。

[aɪ] [siː] [ænd; ənd][aɪ] [loʊð] .

I	see	and	I	loathe	.
我	看	和	我	厌恶	.

我看到了，我感到厌恶。

[jet] [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

Yet	I	must	beware	of	falling	to	sleep	in	explanations	.
然而	我	必须	提防	的	坠落	到	睡觉	在	解释	.

但我必须警惕在解释过程中睡着。

〞 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][ə; eɪ] [jɪr] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

〞	A	month	or	a	year	may	have	passed	between	this	and	the	continuation	.
〞	一个	月	或者	一个	年	可能	有	通过了	之间	这	和	这	续篇	.

“从这一幕到下一幕之间，可能已经过去了一个月或一年。”

[wət'evər] [ðə; ði] ['pɪriəd] , [ə; eɪ]['klærəti] [ə'raɪvd] .

Whatever	the	period	,	a	clarity	arrived	.
任何	这	时期	,	一个	明晰	到达的	.

无论过了多久，最终都会明朗起来。

- [maɪnd] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['naɪtmer] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn'gʌlfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mallare's	mind	grappling	with	the	nightmare	shadows	engulfing	it	,
-	头脑	格斗	和	这	恶梦	阴影	吞噬	它	,

马拉雷的思绪被笼罩的噩梦阴影所困扰，

[dɪ'stɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪvd] .

distorted	his	reason	to	give	them	outline	and	was	saved	.
扭曲	他的	原因	到	给	他们	大纲	和	曾是	已保存	.

他歪曲了自己的理由，给他们勾勒出轮廓，从而得救了。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [haʊ'evər] ,

The	writing	,	however	,
这	写作	,	然而	,

然而，写作方面，

[bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['leɪbərd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [naʊ]

becomes	more	labored	in	appearance	as	if	the	letters	of	words	were	now
变成	更多的	辛勤劳作	在	外貌	作为	如果	这	信件	的	字	是	现在

[dekə'reiʃəns] [ɪn] [ðəm'selvz] .

decorations	in	themselves	.
装饰	在	他们自己	.

字迹变得更加刻意，仿佛单词的字母本身就成了装饰。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['præt(ə)l][ʌv; əv] [men] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['iːgəuists] .

“	I	have	listened	for	years	to	the	prattle	of	men	who	call	themselves	egoists	.
“	我	有	听着	为了	年	到	这	喋喋不休	的	男人	WHO	称呼	他们自己	利己主义者	.

“多年来，我一直听着那些自称利己主义者的男人的喋喋不休。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

It	is	a
它	是	一个

这是一个

['θɜːrti] - [faɪv]

Thirty	-	five
三十	-	五

三十五

['taɪt(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌem 'iː] .

title	by	which	they	have	sought	to	identify	me	.
标题	经过	哪个	他们	有	寻求	到	确认	我	.

他们试图用这个头衔来识别我。

[tuː; tə]['leɪb(ə)l][ə; eɪ] ['mɪstəri] [sə'faisiz] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪs'mɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [dɪs'mɪs]

To	label	a	mystery	suffices	for	its	dismissal	and	thus	they	seek	to	dismiss
到	标签	一个	神秘	足够了	为了	它是	解雇	和	因此	他们	寻找	到	解雇

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

给一个谜团贴上标签就足以将其排除在外，因此他们试图排除我。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn]['iːgoʊɪzəm] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][bʌt; bət][maɪ'self][ɑːr; ər][blaɪnd] .

There	is	in	egoism	,	however	,	a	depth	to	which	all	but	myself	are	blind	.
那里	是	在	利己主义	,	然而	,	一个	深度	到	哪个	全部	但	我	是	瞎的	.

然而，在利己主义中，有一种除了我以外所有人都看不到的深度。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [depθ] [ɪn][maɪ'self][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [wɪtʃ] [aɪ]

I	have	found	this	depth	in	myself	and	out	of	it	rises	a	definition	which	I
我	有	成立	这	深度	在	我	和	出去	的	它	上升	一个	定义	哪个	我

[mʌst; məst] [kən'sɪdər] ['kɔːʃəsli] .

must	consider	cautiously	.
必须	考虑	谨慎地	.

我发现自己内心深处蕴藏着这种力量，从中涌现出一个定义，我必须谨慎地思考它。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['iːgoʊɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hiː; hi] [huː] , [ɪn'tɑːlərənt] [ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət] [hɪm'self] ,

There	is	but	one	egoist	and	that	is	He	who	,	intolerant	of	all	but	Himself	,
那里	是	但	一	利己主义者	和	那	是	他	WHO	,	不宽容	的	全部	但	他本人	,

世上只有一个利己主义者，那就是他，他除了自己之外，对其他一切都无法容忍。

[sets] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][bʌt; bət] [hɪm'self] .

sets	out	to	destroy	all	but	Himself	.
套	出去	到	破坏	全部	但	他本人	.

它决心毁灭除它自己以外的一切。

['iːgoʊɪzəm][ɪz][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] ['efərt] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['gɑːdhʊd] ;

Egoism	is	the	despairing	effort	of	man	to	return	to	his	original	Godhood	;
利己主义	是	这	绝望	努力	的	男人	到	返回	到	他的	原来的	神性	;

利己主义是人类绝望地试图回归其原本的神性的努力；

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] ['loʊnlinəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wen]

to	return	to	the	undisputed	and	triumphant	loneliness	which	was	His	when
到	返回	到	这	无可争议	和	凯	孤独	哪个	曾是	他的	什么时候

[æz; əz][ə; eɪ] [kri'eɪtər] [hiː; hi] ['məʊldɪd] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪmz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd]

as	a	Creator	He	moulded	the	world	to	His	whims	and	before	He	divided
作为	一个	创作者	他	模制	这	世界	到	他的	心血来潮	和	前	他	分割

[hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] .

Himself	into	the	fragments	of	race	and	nature	.
他本人	进入	这	片段	的	种族	和	自然	.

回归到祂作为造物主时那无可争议的、胜利的孤独，那时祂随心所欲地塑造世界，而祂尚未将自己分裂成种族和自然的碎片。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] .

This	is	the	explanation	out	of	the	depth	.
这	是	这	解释	出去	的	这	深度	.

这是超出深度的解释。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .

“	I	must	be	cautious	and	keep	my	eyes	open	.
“	我	必须	是	谨慎	和	保持	我的	眼睛	打开	.

我必须保持警惕，睁大眼睛。

['siːkrɪts] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][blaɪnd] .

Secrets	fly	from	the	blind	.
秘密	飞	从	这	瞎的	.

秘密从盲人手中飞出。

[maʊnt] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [raɪd] [ðɪs] ['si:krət] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Mount	,	I	say	,	and	ride	this	secret	and	observe	its	direction	.
山	,	我	说	,	和	骑	这	秘密	和	观察	它是	方向	.

我说，骑上这匹马，驾驭这秘密，观察它的走向。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðʌs] [tu:; tə] ['gɑ:dhʊd] [mi:nz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] .

To	return	thus	to	Godhood	means	to	destroy	All	.
到	返回	因此	到	神性	方法	到	破坏	全部	.

如此回归神性，就意味着毁灭一切。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['mædər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑ:spekt] , [ən'les] ,

And	I	were	madder	than	I	am	to	play	with	this	prospect	,	unless	,
和	我	是	茜草	比	我	是	到	玩	和	这	前景	,	除非	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

我当时比现在更生气，不愿考虑这个方案，除非，或许，

[ðer; ðər] [laɪ] [kən'si:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] , ['kemistriz]

there	lie	concealed	in	the	elements	,	chemistries
那里	说谎	暗	在	这	元素	,	化学

元素和化学物质中隐藏着许多秘密。

['θɜ:rti] - [sɪks]

Thirty	-	six
三十	-	六

三十六

[stɪl] [ˌʌn'noʊn] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['ju:təˌlaɪzd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] .

still	unknown	which	might	be	utilized	for	such	destruction	.
仍然	未知	哪个	可能	是	利用	为了	这样的	破坏	.

目前尚不清楚哪种方法可能被用于这种破坏。

“ [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,

“	As	it	is	,
“	作为	它	是	,

“就目前而言，

[aɪ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [θɔ:t] [dɪ'naɪ] [ænd; ənd] [ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪt] [ænd; ənd] [ɪm'poʊz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wɜ:rld]

I	can	with	my	thought	deny	and	re	-	create	and	impose	upon	the	world
我	能	和	我的	想法	否定	和	关于	-	创造	和	强加	之上	这	世界

[ʌv; əv] [ri'æləti] [ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['fæntəmz] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['neɪtʃər] .

of	reality	a	world	of	phantoms	more	pleasing	to	my	nature	.
的	现实	一个	世界	的	幻影	更多的	令人愉悦	到	我的	自然	.

我可以用我的思想否定、重塑并强加于现实世界一个更符合我本性的幻影世界。

[ɪn] [maɪ] [red] [ru:m] [aɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [pər'sweɪsɪv] ['hɒrəz] .

In	my	red	room	I	sit	and	give	birth	to	persuasive	horrors	.
在	我的	红色的	房间	我	坐	和	给	出生	到	有说服力的	恐怖	.

在我的红色房间里，我坐着，孕育出令人信服的恐怖。

['pi:p(ə)l] [ʃeɪpt] [laɪk] [ded] [tri:z] .

People	shaped	like	dead	trees	.
人们	形状	喜欢	死的	树木	.

人的形状像枯树。

['pi:p(ə)l] [fri:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] [hɪ'pɑ:krəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɑ:ndənt] ['neɪtʃər]

People	freed	from	the	monotonous	hypocrisy	with	which	a	despondent	Nature
人们	自由	从	这	单调	虚伪	和	哪个	一个	沮丧的	自然

[in'dauz] [ðer; ðər] ['aʊtˌlaɪnz] .

endows	their	outlines	.
赋予	他们的	概述	.

人们摆脱了沮丧的自然赋予他们的单调虚伪的轮廓。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ðæt] ['lɔbstəz] , ['biːtlz] , [kræbz] ,

I	have	become	aware	that	lobsters	,	beetles	,	crabs	,
我	有	变得	意识到的	那	龙虾	,	甲虫	,	螃蟹	,

我意识到龙虾、甲虫、螃蟹、

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [krʌ'steɪʃ(ə)n] ['mɒnstəz] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l]['æksədənts][ʌv; əv]

and	all	the	crustacean	monsters	that	abound	are	not	the	abnormal	accidents	of
和	全部	这	甲壳类动物	怪物	那	盛产	是	不是	这	异常	事故	的

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

而所有数量众多的甲壳类怪物都不是造物主的异常偶然产物。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ænɪmeɪt] ['gɑːgɔɪlz] [ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['ɪrəz] .

any	more	than	were	the	animate	gargoyles	of	prehistoric	eras	.
任何	更多的	比	是	这	动画	石像鬼	的	史前	时代	.

就像史前时代的活体石像鬼一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [æn; ən]['iːgoʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [truːθ] ['fæʃnd]

They	are	the	things	which	an	Ego	intent	upon	the	diversion	of	truth	fashioned
他们	是	这	事物	哪个	一个	自我	意图	之上	这	导流	的	真相	造型

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

in	the	beginning	.
在	这	开始	.

它们是最初被一心想要转移真理的自我所创造的事物。

[iːtʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [æz; əz] [iːtʃ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] .

Each	thing	to	seem	as	each	thing	was	.
每个	事物	到	似乎	作为	每个	事物	曾是	.

每件事物都呈现出它原本的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːgoʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] [wen]

But	the	courage	of	this	Ego	deserted	Him	and	He	grew	frightened	when
但	这	勇气	的	这	自我	荒凉的	他	和	他	生长	害怕	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['bɑːdi][tuː; tə][hɪz; ɪz][moʊst] ['juːsləs] [kri'eɪʃ(ə)n] — [θɔːt] .

He	came	to	give	body	to	His	most	useless	creation	—	Thought	.
他	来了	到	给	身体	到	他的	最多	无用	创建	—	想法	.

但是，当祂要赋予祂最无用的造物——思想——以肉身时，这个自我的勇气离祂而去，祂感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔmprəmaizd] .

And	He	compromised	.
和	他	受损	.

他做出了妥协。

[jes] , [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ['fæʃnd] ['truːθfəli] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪmɪdʒɪz] [æz; əz][ɑːr; ər]

Yes	,	I	could	live	among	people	fashioned	truthfully	in	their	own	images	as	are
是的	,	我	可以	居住	之中	人们	造型	说实话	在	他们的	自己的	图片	作为	是

[ðə; ði] [krʌs'teɪʃnz] .

the	crustaceans	.
这	甲壳类动物	.

是的，我可以和那些像甲壳类动物一样，按照自己的形象真实塑造的人们一起生活。

〞 ['θɜːrti] - ['sev(ə)n]

〞	Thirty	-	seven
〞	三十	-	七

“三十七

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['entri] - [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hɪz; ɪz] [hændz] [hæd; həd]

With	this	entry	Mallare	found	it	necessary	to	destroy	the	work	his	hands	had
和	这	入口	-	成立	它	必要的	到	破坏	这	工作	他的	双手	有

[kri'eɪtɪd] .

created	.
创建	.

进入这一阶段后，马拉雷认为有必要摧毁他亲手创造的作品。

[hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kænvəsiz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] [ru:m] .

He	attacked	the	canvases	and	figures	in	his	red	room	.
他	遭到攻击	这	画布	和	数据	在	他的	红色的	房间	.

他袭击了红色房间里的油画和人物画。

[gə'laɪəθ] [hu:] , [pri'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fɔ:mɪti:z] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə]

Goliath	who	,	preoccupied	with	his	own	deformities	,	had	remained	indifferent	to
歌利亚	WHO	,	心事重重	和	他的	自己的	畸形	,	有	剩余	冷漠	到

[hɪz; ɪz] ['mæstər] , ['sɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] [haʊ'evər] ,

his	master	,	serving	him	faithfully	however	,
他的	掌握	,	服务	他	忠实	然而	,

歌利亚虽然一直关注着自己的残疾，对主人漠不关心，但仍然忠诚地服侍着他。

['lɪsnd] [tu:; tə] - [wʌn] [naɪt] .

listened	to	Mallare	one	night	.
听着	到	-	一	夜晚	.

一天晚上听了马拉雷的歌。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

Sitting	in	the	center	of	the	room	,
坐着	在	这	中心	的	这	房间	,

坐在房间中央，

[hɪz; ɪz] [blæk] [her] [groʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [slænt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [peɪl] ['fɔ:rhed] ,

his	black	hair	grown	into	a	long	slant	across	his	pale	forehead	,
他的	黑色的	头发	生长	进入	一个	长的	倾斜	穿过	他的	苍白	前额	,

他乌黑的头发长长地斜斜地垂在苍白的额头上。

- [tɔ:kt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [stɪl] [ə'sli:p] , [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] [dri:m] .

Mallare	talked	to	his	servant	as	a	man	,	still	asleep	,	reciting	a	dream	.
-	谈话	到	他的	仆人	作为	一个	男人	,	仍然	睡着了	,	背诵	一个	梦	.

马拉雷以一个仍在睡梦中的人的身份与他的仆人交谈，讲述着一个梦境。

“ [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [gə'laɪəθ] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	Here	in	this	room	,	Goliath	,	”	he	said	,
“	这里	在	这	房间	,	歌利亚	,	”	他	说	,

“歌利亚，就在这个房间里，”他说。

“ [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .

“	are	interesting	works	of	art	which	I	am	about	to	destroy	.
“	是	有趣的	作品	的	艺术	哪个	我	是	关于	到	破坏	.

“这些都是很有趣的艺术作品，但我即将毁掉它们。”

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kænvəsiz] [ɑ:r; ər] [dɪ'θɪræmbɪk] [bə'lesks] [ɪn] ['kʌlər] , ['vɪʃəs] ['fæntəsiz] , [dɪ'sperɪŋ]

On	the	canvases	are	dithyrambic	burlesques	in	color	,	vicious	fantasies	,	despairing
在	这	画布	是	酒神颂	滑稽剧	在	颜色	,	恶毒	幻想	,	绝望

['kærɪkəˌtʃʊəz] .

caricatures	.
漫画	.

画布上描绘的是色彩斑斓的酒神颂歌式的滑稽剧、邪恶的幻想和绝望的漫画。

[maɪ] ['fɪŋgərz] ['fæʃnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [sli:p] [i:tʃ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] .

My	fingers	fashioned	them	and	I	remember	the	pleasant	sleep	each	brought	me	.
我的	手指	造型	他们	和	我	记住	这	令人愉快的	睡觉	每个	带来	我	.

它们都是我的手指捏制的，我还记得它们带给我的美好睡眠。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [sliːp] .

But	now	I	must	beware	of	sleep	.
但	现在	我	必须	提防	的	睡觉	.

但我现在必须警惕睡眠。

[maɪ][ˌiːgoʊ'meɪniə] , [laɪk] [ə; eɪ] ['swoʊlən] [θɪŋ] ,

My	egomania	,	like	a	swollen	thing	,
我的	自大狂	,	喜欢	一个	肿	事物	,

我的自大狂，就像一个膨胀的东西，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'duːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪmpətənt] ['aiərəniz][ʌv; əv]

has	become	impossible	to	articulate	or	to	reduce	to	the	impotent	ironies	of
有	变得	不可能的	到	能言善辩	或者	到	减少	到	这	阳痿	讽刺	的

[kleɪ] [ænd; ənd] [peɪnt] .

clay	and	paint	.
黏土	和	画	.

已经无法用言语表达，也无法用黏土和颜料无力的讽刺来概括。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	must	beware	of	falling	asleep	under	it	.
但	我	必须	提防	的	坠落	睡着了	在下面	它	.

但我必须小心别在它下面睡着了。

“ [maɪ] [frendz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [deθ] .

“	My	friends	have	vanished	as	naturally	as	if	by	death	.
“	我的	朋友们	有	消失了	作为	自然	作为	如果	经过	死亡	.

我的朋友们就像自然死亡一般消失了。

[aɪ][hæv; həv] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

I	have	forbidden	them	to	come	.
我	有	禁止	他们	到	来	.

我已禁止他们前来。

['θɜːrti] - [eɪt]

Thirty	-	eight
三十	-	八

三十八

[ðɪs] [di'stəːbz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [gə'laɪəθ] ,

This	disturbs	them	,	but	see	to	it	,	Goliath	,
这	扰乱	他们	,	但	看	到	它	,	歌利亚	,

这让他们感到不安，但你务必照办，歌利亚。

[ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] ['entərz] [maɪ] [ruːm] [ən'les] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

that	no	one	ever	enters	my	room	unless	I	bring	them	.
那	不	一	曾经	进入	我的	房间	除非	我	带来	他们	.

除非我带，否则任何人都不允许进入我的房间。

['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] .

Frighten	them	if	they	come	.
吓唬	他们	如果	他们	来	.

如果他们来了，就吓唬他们。

“ [tə'naɪt] , [waɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sænəti] , [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [kɪl]

“	Tonight	,	while	there	remained	a	little	sanity	,	I	had	made	up	my	mind	to	kill
“	今晚	,	尽管	那里	剩余	一个	小的	理智	,	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	杀

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“今晚，趁着我还保留着一丝理智，我下定决心要自杀。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	have	changed	it	.
但	我	有	已更改	它	.

但我已经修改了。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɪn'sted] [maɪ] [wɜːrk] .

I	will	destroy	instead	my	work	.
我	将要	破坏	反而	我的	工作	.

我决定销毁我的作品。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['kɑːmprəmaɪz] ['iziə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] , [pər'hæps] , [mɔːr]

This	is	because	I	find	the	compromise	easier	and	the	destruction	,	perhaps	,	more
这	是	因为	我	寻找	这	妥协	更轻松	和	这	破坏	,	也许	,	更多的

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

这是因为我觉得妥协更容易，而破坏或许更有趣。

[aɪ] [fiːl] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [loʊð] .

I	feel	disinclined	to	abandon	the	things	I	loathe	.
我	感觉	不情愿	到	放弃	这	事物	我	厌恶	.

我不愿意放弃我厌恶的事物。

[ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ɪts] ['nɔːʃəs] [swɔːrm][ʌv; əv][laɪf] ,

The	world	with	its	nauseous	swarm	of	life	,
这	世界	和	它是	恶心	蜂群	的	生活	,

这个世界充满了令人作呕的、熙熙攘攘的生命，

[ɪts] ['mɑːnstrəs] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːm'nɪʃəns] [aɪ]

its	monstrous	multiplications	which	are	the	eternal	insult	to	the	Omniscience	I
它是	滔天	乘法	哪个	是	这	永恒	侮辱	到	这	全知	我

[fiːl] , [stɪl] [hoʊldz][ˌem 'iː] .

feel	,	still	holds	me	.
感觉	,	仍然	持有	我	.

它那骇人的倍增，在我看来是对全知全能的永恒侮辱，至今仍让我难以忘怀。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪn] [sə'spendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ,

I	am	caught	in	a	tangle	and	I	remain	suspended	and	inanimate	,
我	是	捕捉	在	一个	纠纷	和	我	保持	暂停	和	无生命	,

我被困在一团乱麻中，动弹不得，悬在半空。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmer] .

in	the	depth	of	a	nightmare	.
在	这	深度	的	一个	恶梦	.

身处噩梦深处。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][eɪd] , [gə'laɪəθ] , [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tə'neɪʃəsli] ['mɪmɪkɪŋ] [æn; ən] ['aʊtwərd]

But	with	your	aid	,	Goliath	,	I	will	continue	tenaciously	mimicking	an	outward
但	和	你的	援助	,	歌利亚	,	我	将要	继续	顽强地	模仿	一个	向外

['sænəti][soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] ,

sanity	so	that	people	,
理智	所以	那	人们	,

但是有了你的帮助，歌利亚，我将继续顽强地伪装成理智的样子，以便人们.....

[wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] ,

when	they	see	me	,
什么时候	他们	看	我	,

当他们看到我时，

[wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] .

will	go	away	happy	in	the	assurance	that	I	am	as	stupid	as	they	.
将要	去	离开	快乐的	在	这	保证	那	我	是	作为	愚蠢的	作为	他们	.

我会带着确信自己和他们一样愚蠢的喜悦离开。

" ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] - [ə'tækt] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['kænvəsiz] [ænd; ənd]['stætʃu:z]
" **Rising** **from** **his** **chair** **Mallare** **attacked** **,** **one** **by** **one** **,** **the** **canvases** **and** **statues**
" 崛起 从 他的 椅子 - 遭到攻击 , 一 经过 一 , 这 画布 和 雕像
.
:
.

“马拉雷从椅子上站起来，逐一攻击了画布和雕像。”

[gə'laɪəθ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][ɪn]['saɪləns] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [frʌm; frəm]['pedɪst(ə)l][tu:; tə]['pedɪst(ə)l]
Goliath **watched** **him** **in** **silence** **as** **he** **moved** **from** **pedestal** **to** **pedestal**
歌利亚 观看 他 在 沉默 作为 他 已搬 从 座 到 座
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
from **which** **,**
从 哪个 ,

歌利亚默默地注视着他，看着他从一个台座走到另一个台座，

[laɪk][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ɪ'nɜ:rt] ['mɒnstəz] , [ə'roʊz] ['fɪgjərz] [ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd]
like **a** **company** **of** **inert** **monsters** **,** **arose** **figures** **in** **clay** **and**
喜欢 一个 公司 的 惰性 怪物 , 出现 数据 在 黏土 和

如同一群惰性怪物，黏土捏成了各种人物形象。

['θɜ:rti] - [naɪn]
Thirty **-** **nine**
三十 - 九

三十九

[brɑ:nz] .
bronze **.**
青铜 .

青铜。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [bʌt; bət] ['mæsɪv] - ['si:mɪŋ]
The **first** **of** **them** **was** **a** **man** **four** **feet** **in** **height** **but** **massive** **-** **seeming**
这 第一的 的 他们 曾是 一个 男人 四 脚 在 高度 但 大量的 - 似乎
[bɪ'jɑ:nd] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz] .
beyond **its** **dimensions** **.**
超过 它是 方面 .

第一个人身高四英尺，但体型却显得异常庞大。

- [hæd; həd] [ɪn'taɪtld] [ˌaɪ 'ti:] “ [ðə; ði] ['lʌvər] .
Mallare **had** **entitled** **it** **“** **The** **Lover** **.**
- 有 标题 它 “ 这 情人 .

马拉雷给它取名为“情人”。

" [ɪts] [legz][wɜ:r; wər][pla:ntid] [ə'bli:kli] [ɑ:n][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][tɑ:p] , [ðer; ðər] ['lɪgəmənts] [rentʃt] ['ɪntu:]
" **Its** **legs** **were** **planted** **obliquely** **on** **the** **pedestal** **top** **,** **their** **ligaments** **wrenched** **into**
" 它是 腿 是 已种植 斜向 在 这 座 顶部 , 他们的 韧带 扭动 进入
[bɪ'zɑ:r] ['mʌskjələr] ['pætərn] .
bizarre **muscular** **patterns** **.**
怪异 肌肉发达的 图案 .

“它的腿斜着插在基座顶部，韧带扭曲成奇异的肌肉图案。

[ɪts]['bɑ:di][roʊz][ɪn][æn; ən][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l]['spaɪrəl] .
Its **body** **rose** **in** **an** **anatomical** **spiral** **.**
它是 身体 玫瑰 在 一个 解剖学 螺旋 .

它的身体呈螺旋状向上延伸。

[frʌm; frəm][ɪts] ['flætnd] ['pelvɪs] [ðæt] [si:md] [laɪk] [sʌm; səm]['i:v(ə)l][bæt] [stretʃt] [ɪn] [flaɪt] ,

From	its	flattened	pelvis	that	seemed	like	some	evil	bat	stretched	in	flight	,
从	它是	扁平的	骨盆	那	似乎	喜欢	一些	邪恶的	蝙蝠	拉伸	在	航班	,

[prəʊ'tru:did][ə; eɪ][hju:dʒ] ['fæləs] .

protruded	a	huge	phallus	.
突出	一个	巨大的	阴茎	.

它扁平的骨盆就像一只邪恶的蝙蝠伸展着翅膀飞翔，从中伸出一个巨大的阴茎。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæləs] [wʌz; wəz] [en'laɪvənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] .

The	head	of	the	phallus	was	enlivened	with	the	face	of	a	saint	.
这	头	的	这	阴茎	曾是	活跃	和	这	脸	的	一个	圣	.

阳具的头部被赋予了圣人的面容。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪs] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ɪn] ['pensɪv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

The	eyes	of	this	face	were	raised	in	pensive	adoration	.
这	眼睛	的	这	脸	是	提高	在	沉思的	崇拜	.

这张脸上的双眼带着沉思和崇拜的神情。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæləs] ,

At	the	lower	end	of	the	phallus	,
在	这	降低	结尾	的	这	阴茎	,

在阴茎的下端，

[ðə; ði]['testikəlz][wɜ:r; wər] ['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - [nekt] ['pendʒələm] [ə'restɪd]

the	testicles	were	fashioned	in	the	form	of	a	short	-	necked	pendulum	arrested
这	睾丸	是	造型	在	这	形式	的	一个	短的	-	颈部	摆	被捕

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [swɪŋ] .

at	the	height	of	its	swing	.
在	这	高度	的	它是	摇摆	.

睾丸被塑造成短颈钟摆的形状，钟摆停在最高点。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [klʌtʃt] ['tælən] - [laɪk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz]

The	hands	of	the	figure	clutched	talon	-	like	at	the	face	and	the	head	was
这	双手	的	这	数字	紧握	爪	-	喜欢	在	这	脸	和	这	头	曾是

[θroʊn] [bæk] [æz; əz] [ɪf] ['broʊkən][æt; ət][ðə; ði] [nek] .

thrown	back	as	if	broken	at	the	neck	.
抛掷	后退	作为	如果	破碎的	在	这	脖子	.

那人的双手像利爪一样紧紧抓住脸部，头向后仰去，仿佛脖子断了一样。

[ɪts] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [ə'blitəreitid] [baɪ][ðə; ði][hændz] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [maʊθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Its	features	were	obliterated	by	the	hands	except	for	the	mouth	which	was
它是	特征	是	彻底摧毁	经过	这	双手	除了	为了	这	嘴	哪个	曾是

[flʌŋ] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] [skʌl] - [laɪk] [læf] .

flung	open	in	a	skull	-	like	laugh	.
扔	打开	在	一个	颅骨	-	喜欢	笑	.

除了张开的嘴巴，它的五官都被双手抹去了，嘴巴咧开，发出骷髅般的笑声。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fleɪd] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dʌn] [soʊ] ['kʌnɪŋli]

The	figure	on	the	whole	was	the	flayed	caricature	of	a	man	done	so	cunningly
这	数字	在	这	所有的	曾是	这	剥皮	漫画	的	一个	男人	完毕	所以	狡猾地

[ðæt]

that
那

整体而言，这幅画是对一个男人的丑化和讽刺，手法十分巧妙。

['fɔ:rti]

Forty
四十

[θruː] [ðə; ði] [əˈbɔːrtɪv] [ˈhɪdiəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈaʊtˌlaɪnz] , [ɪts][ˈhjuːmən] [ˈkærəktər] [rɪˈmeɪnd]
through **the** **abortive** **hideousness** **of** **its** **outlines** **,** **its** **human** **character** **remained**
通过 这 未遂 丑陋 的 它是 概述 , 它是 人类 特点 剩余
[ʌnˈtʌtʃt] .
untouched **.**
未受触碰 .

尽管外形丑陋不堪，但它的人性本质却丝毫未受影响。

- [swʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [baɪ][ɪts] [beɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpedɪst(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsplɪntəd] [ænd; ənd]
Mallare **swung** **the** **figure** **by** **its** **base** **against** **the** **pedestal** **until** **it** **splintered** **and**
- 摇摆 这 数字 经过 它是 根据 反对 这 座 直到 它 破碎的 和
[fel] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
fell **to** **pieces** **.**
跌倒 到 件 .

马拉雷抓住雕像的底座，用力甩向基座，直到雕像碎裂散落。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] —
He **stood** **whispering** **to** **himself** **—**
他 站立 耳语 到 他自己 —

他站在那里，低声自语——

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌvər] .
“ **This** **was** **the** **lover** **.**
“ 这 曾是 这 情人 .

这是情人。

[maɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvər] .
My **statue** **of** **the** **lover** **.**
我的 雕像 的 这 情人 .

我的恋人雕像。

[ded] , [naʊ] .
Dead **,** **now** **.**
死的 , 现在 .

死了。

” [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈsɪmələr] [ˈkærɪkəˌtʃʊəz] [ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd] [brɑːnz] [ˈvænɪʃt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] .
” **A** **dozen** **similar** **caricatures** **in** **clay** **and** **bronze** **vanished** **under** **his** **attack** **.**
” 一个 打 相似的 漫画 在 黏土 和 青铜 消失了 在下面 他的 攻击 .

“在他的攻击下，十几尊类似的黏土和青铜讽刺画消失了。”

[ˈstændɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈblɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrʊtələnt] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Standing **against** **the** **wall** **and** **blinking** **at** **the** **rutilant** **glare** **of** **the** **room** **,**
常设 反对 这 墙 和 眨眼 在 这 金红石 强光 的 这 房间 ,

她靠墙站着，眨着眼睛，迎着房间里刺眼的红光。

[gəˈlaɪəθ] [ðə; ði] [dwɔːrf] [ˈweɪtɪd] [ˈnɜːrvəsli] .
Goliath **the** **dwarf** **waited** **nervously** **.**
歌利亚 这 矮人 等待 紧张地 .

矮人歌利亚焦急地等待着。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ˈstreɪndʒli] .
He **had** **become** **aware** **that** **his** **master** **was** **acting** **strangely** **.**
他 有 变得 意识到的 那 他的 掌握 曾是 表演 奇怪的 .

他察觉到主人行为举止有些反常。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][fəˈrɑːsəti] [ˈsloʊli] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [blæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A **look** **of** **ferocity** **slowly** **came** **into** **the** **deep** **black** **of** **his** **face** **.**
一个 看 的 恶 缓慢地 来了 进入 这 深的 黑色的 的 他的 脸 .

他漆黑的脸上慢慢浮现出凶狠的神色。

[hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [ˈbɑːdi] [ˈtrembld] .

His	**misshapen**	**body**	**trembled**	**.**
他的	畸形	身体	颤抖	.

他畸形的身体颤抖着。

- , [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈendɪd] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Mallare	**,**	**the**	**destruction**	**ended**	**,**	**turned**	**to**	**him**	**.**
-	,	这	破坏	结束	,	转向	到	他	.

毁灭结束后，马拉雷转向了他。

“ [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [læst] [ˈfɪgjər] , ” [hiː; hi] [ˈmɝːmɝd] .

“	**And**	**finally**	**a**	**last**	**figure**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**.**
“	和	最后	一个	最后的	数字	,	”	他	低声说道	.

“最后还有一个数字，”他低声说道。

“ [gəˈlaɪəθ] , [tuː] .

“	**Goliath**	**,**	**too**	**.**
“	歌利亚	,	也	.

“歌利亚也是。”

[duː][juː; jʊ] [əˈgriː] , [gəˈlaɪəθ] ?

Do	**you**	**agree**	**,**	**Goliath**	**?**
做	你	同意	,	歌利亚	?

你同意吗，歌利亚?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][kənˈdʒiːniəl] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [frendz] [aɪ][hæv; həv] [ˈbʊtʃɝd]

You	**will**	**find**	**a**	**congenial**	**company**	**in**	**the**	**souls**	**of**	**these**	**friends**	**I**	**have**	**butchered**
你	将要	寻找	一个	相投	公司	在	这	灵魂	的	这些	朋友们	我	有	屠宰

.

:
.

你会发现，在我屠戮过的这些朋友的灵魂中，你会找到志趣相投的伙伴。

” [gəˈlaɪəθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvɪgərəsli] .

”	**Goliath**	**shook**	**his**	**head**	**vigorously**	**.**
”	歌利亚	摇晃	他的	头	大力	.

歌利亚使劲摇了摇头。

“ [goʊ] - [wei] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“	**Go**	**'**	**way**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
“	去	-	方式	,	”	他	回答	.

“走开，”他回答道。

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

Mallare	**nodded**	**.**
-	点头	.

马拉雷点了点头。

[ˈfɔːrti] - [wʌn]

Forty	**-**	**one**
四十	-	一

四十一

“ [θæŋks] , ” [hiː; hi] [smaɪld] .

“	**Thanks**	**,**	**”**	**he**	**smiled**	**.**
“	谢谢	,	”	他	微笑	.

“谢谢，”他笑着说。

“ [juː; jʊ] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː][ɪn] [taɪm] .

“	**You**	**reminded**	**me**	**in**	**time**	**.**
“	你	提醒	我	在	时间	.

你及时提醒了我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [mis'teik] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kriː'eɪʃənz] .

It	is	easy	to	mistake	you	for	one	of	my	creations	.
它	是	简单的	到	错误	你	为了	一	的	我的	作品	.

很容易把你误认为是我的作品之一。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [aɪz] , [ɪm'prɑːbəbl] [aɪz] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['məːdəz] .

Although	I	never	created	such	eyes	,	improbable	eyes	alive	with	murders	.
虽然	我	绝不	创建	这样的	眼睛	,	不太可能	眼睛	活	和	谋杀案	.

虽然我从未创造过这样的眼睛，那种充满谋杀气息的不可思议的眼睛。

[goʊ][tuː; tə][bed] .

Go	to	bed	.
去	到	床	.

睡觉。

" [ə'loʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] , - [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] .

"	Alone	amid	the	wreckage	,	Mallare	turned	to	his	Journal	.
"	独自的	之中	这	残骸	,	-	转向	到	他的	杂志	.

“独自一人置身于废墟之中，马拉雷翻开了他的日记本。

[ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [smaɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['slæntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [də'briː] [ɑːn]

A	precise	smile	was	on	his	lips	and	his	eyes	slanted	toward	the	debris	on
一个	精确的	微笑	曾是	在	他的	嘴唇	和	他的	眼睛	倾斜的	朝向	这	碎片	在

[ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['frægmənts] ,

the	floor	as	if	he	were	watching	the	fragments	,
这	地面	作为	如果	他	是	观看	这	片段	,

他嘴角挂着一丝若有若无的微笑，目光斜斜地落在地上的碎片上，仿佛在观察那些残骸。

['fɪrfəli] .

fearfully	.
恐惧地	.

恐惧地。

[hɪz; ɪz] [her] [meɪd] [ə; eɪ] [blæk] ['traɪæŋg(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

His	hair	made	a	black	triangle	against	his	forehead	.
他的	头发	制成	一个	黑色的	三角形	反对	他的	前额	.

他的头发在额头上形成了一个黑色的三角形。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] :

He	began	to	write	:
他	开始	到	写	:

他开始写道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['klevər] [tuː; tə][goʊ][mæd] .

“	I	am	too	clever	to	go	mad	.
"	我	是	也	聪明的	到	去	疯狂的	.

“我这么聪明，不会发疯。”

[tuː; tə][goʊ][mæd][ɪz][tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sænəti][ʌv; əv] ['ʌðər] .

To	go	mad	is	to	succumb	to	the	sanity	of	others	.
到	去	疯狂的	是	到	屈服	到	这	理智	的	其他的	.

发疯就是屈服于他人的理智。

[sɪns] [aɪ] [ə'vɔɪd] [deθ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['weri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['brʌðər] .

Since	I	avoid	death	,	I	must	be	wary	of	his	misshapen	brother	.
自从	我	避免	死亡	,	我	必须	是	警惕	的	他的	畸形	兄弟	.

既然我能躲过一死，就必须提防他那畸形的兄弟。

[jet] , [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tə'naɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][mæd] .

Yet	,	I	can	prove	to	my	satisfaction	tonight	that	I	am	mad	.
然而	,	我	能	证明	到	我的	满意	今晚	那	我	是	疯狂的	.

然而，今晚我可以让自己确信，我疯了。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['sʌmθɪŋ] .

I	have	destroyed	something	.
我	有	损毁	某物	.

我毁坏了东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['prezənsiz] [ʌv; əv][laɪf] [ə'weɪkən] [tuː] ['meni] [dis'pɛəz] [ɪn][ˌem 'iː]

It	was	because	the	intricate	presences	of	life	awaken	too	many	despairs	in	me
它	曾是	因为	这	错综复杂	存在	的	生活	觉醒	也	许多	绝望	在	我

.

:

.

这是因为生活的种种复杂存在唤起了我内心太多的绝望。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn] .

“	Now	I	am	alone	.
“	现在	我	是	独自的	.

现在我孤身一人。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːt] .

I	must	be	cautious	of	my	thought	.
我	必须	是	谨慎	的	我的	想法	.

我必须谨慎思考。

[aɪ] [fiːl] [wɜːrdz] [laɪk] ['raɪvlz] [ɪn][maɪ] [hed] .

I	feel	words	like	rivals	in	my	head	.
我	感觉	字	喜欢	竞争对手	在	我的	头	.

我感觉脑海中充斥着像对手一样的词语。

[ə'læs] , [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɪn] [wɜːrdz] .

Alas	,	I	must	think	in	words	.
唉	,	我	必须	思考	在	字	.

唉，我只能用语言思考。

[wɜːrdz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌkænənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf] .

Words	are	the	inevitable	canonizations	of	life	.
字	是	这	不可避免的	封圣	的	生活	.

语言是生活不可避免的经典化表达。

[bʌt; bət] [wɜːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːpərti] [ləund] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɑːt]

But	worse	,	they	are	property	loaned	me	and	not
但	更糟	,	他们	是	财产	借出的	我	和	不是

但更糟糕的是，这些财产是借给我的，而不是

['fɔːrti] - [tuː]

Forty	-	two
四十	-	二

四十二

[maɪ] [oʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

我自己的。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] .

I	must	have	my	own	and	live	with	it	entirely	.
我	必须	有	我的	自己的	和	居住	和	它	完全	.

我必须拥有自己的生活，并完全承担它。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['kʌmfərt] [ɪn] [wɜːrdz] .

Yet	there	is	some	comfort	in	words	.
然而	那里	是	一些	舒适	在	字	.

然而，言语也能带来一些慰藉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['sʌliːd] [baɪ][ðer; ðər][ˌprɑːmɪs'kjuːəti] .

They	are	not	entirely	sullied	by	their	promiscuity	.
他们	是	不是	完全	污秽	经过	他们的	滥交	.

他们的滥交行为并没有完全玷污他们的名誉。

[wɜːrdz] [ɑːr; ər] [laɪk] [nʌts] ['piːp(ə)l] [pæs] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['oʊpənɪŋ] .

Words	are	like	nuts	people	pass	each	other	without	ever	opening	.
字	是	喜欢	坚果	人们	经过	每个	其他	没有	曾经	开幕	.

言语就像坚果，人们互相传递却从未打开过。

[ðə; ði][in'saidz][ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['vɜːrdʒɪnl] .

The	insides	of	words	are	often	virginal	.
这	内部	的	字	是	经常	处女	.

词语的内部往往是纯洁的。

[bʌt; bət] ['meni] [wɜːrdz] — [tuː] ['meni] [wɜːrdz] — ['kɑːnstɪtuːt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði]

But	many	words	—	too	many	words	—	constitute	intelligence	and	intelligence	is	the
但	许多	字	—	也	许多	字	—	构成	智力	和	智力	是	这

[stuː'pɪdəti] [wɪtʃ] [i'neiblz] [mæn][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm'self] [ɪn] [laɪz] .

stupidity	which	enables	man	to	imprison	himself	in	lies	.
愚蠢	哪个	启用	男人	到	监禁	他自己	在	谎言	.

但是，过多的言语——太多的言语——构成了智慧，而智慧恰恰是使人能够将自己囚禁在谎言中的愚蠢。

“ ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] .

“	Years	have	passed	and	I	still	live	.
”	年	有	通过了	和	我	仍然	居住	.

“岁月流逝，我依然活着。”

[aɪ][duː][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [deθ] .

I	do	not	look	for	death	.
我	做	不是	看	为了	死亡	.

我并不寻求死亡。

[deθ] [ɪz] [tuː] ['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['veriənt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

Death	is	too	simple	a	variant	of	destruction	.
死亡	是	也	简单的	一个	变体	的	破坏	.

死亡只是毁灭的一种过于简单的表现形式。

[maɪ] ['klevərnəs] [dɪ'mændz] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [maɪ'self]

My	cleverness	demands	more	of	me	than	to	destroy	the	world	by	hiding	myself
我的	聪明才智	需求	更多的	的	我	比	到	破坏	这	世界	经过	隐藏	我

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

我的聪明才智要求我做得更多，而不是躲起来逃避世界，从而毁灭世界。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːts] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ri'liːvz] [ðə; ði]

And	there	is	a	song	of	windows	in	the	high	streets	that	sometimes	relieves	the
和	那里	是	一个	歌曲	的	视窗	在	这	高的	街道	那	有时	缓解	这

[blæk] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .

black	tension	of	my	mind	.
黑色的	紧张	的	我的	头脑	.

商业街上的窗户有时会唱起歌来，缓解我心中的紧张气氛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'treɪs] [maɪ] [wei] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [ʌv; əv] [ɑːm'nɪpətəns] .

“	It	is	important	now	that	I	retrace	my	way	toward	a	makeshift	of	Omnipotence	.
”	它	是	重要的	现在	那	我	回溯	我的	方式	朝向	一个	临时搭建	的	全能	.

“现在重要的是，我要重新走上通往全能之路。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

But	for	this	I	will	have	to	find	a	woman	.
但	为了	这	我	将要	有	到	寻找	一个	女士	.

但为此我必须找到一个女人。

〞 ['ɑːp] . -
〞 opp . 42
〞 反对 . -

“反对意见第42条

['sekənd] ['drɔːɪŋ]
Second Drawing
第二 绘画

第二幅图

['fɔːrti] - [θriː]
Forty - three
四十 - 三

四十三

[[iː]]
[II]
[二]

[II]

[tiː][wʌz; wəz] ['ɔːtəm] .
T was autumn .
T 曾是 秋天 .

当时是秋天。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['kʌlərd] [laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [bɔɪ] .
The air was colored like the face of a sick boy .
这 空气 曾是 有色 喜欢 这 脸 的 一个 生病的 男生 .

空气的颜色像生病男孩的脸一样灰蒙蒙的。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [striːts] ['restɪd] [ə; eɪ] ['wɪndləs] [tʃɪl] .
Upon the streets rested a windless chill .
之上 这 街道 休息 一个 无风 寒意 .

街道上弥漫着无风的寒意。

[ðə; ði] ['peɪvmənts] [wɜːr; wər]['sɑːmbər][æz; əz] ['dʊrɪŋ] [reɪn] .
The pavements were somber as during rain .
这 人行道 是 忧郁 作为 期间 雨 .

人行道上像下雨时一样阴沉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋz] .
There was an absence of illusion about buildings .
那里 曾是 一个 缺席 的 错觉 关于 建筑物 .

人们对建筑物没有任何幻想。

[ðeɪ] [stʊd] , [haɪ] [θrʌsts] [ʌv; əv] [brɪk] , [stoʊn] [ænd; ənd] [glæs] , [etʃt] [ˌdʒiːə'metrɪkli] [ə'genst] [ə; eɪ]
They stood , high thrusts of brick , stone and glass , etched geometrically against a
他们 站立 , 高的 推力 的 砖 , 石头 和 玻璃 , 蚀刻 几何上 反对 一个
[dɪ'nuːdid] [skaɪ] .
denuded sky .
赤裸裸的 天空 .

它们巍然耸立，砖石和玻璃构成高耸的建筑，在光秃秃的天空映衬下，呈现出几何图形。

- - [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Fantazius Mallare walked slowly toward his home .
- - 步行 缓慢地 朝向 他的 家 .

范塔齐乌斯·马拉雷缓缓地向家走去。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [triːz] [wɪ'ðaʊt] [liːvz] [stæmpt] [ðer; ðər] [nɑːrld] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['kɔnˌtʊəz]

Over	**his**	**head**	**,**	**trees**	**without**	**leaves**	**stamped**	**their**	**gnarled**	**and**	**intricate**	**contours**
超过	他的	头	,	树木	没有	树叶	盖章	他们的	盘根错节的	和	错综复杂	轮廓

[ɑːn][ðə; ði] ['ʃædoʊd] [er] .

on	**the**	**shadowed**	**air**	**.**
在	这	阴影	空气	.

在他头顶上方，光秃秃的树木在阴影笼罩的空气中勾勒出虬曲复杂的轮廓。

[ə; eɪ] ['pælər] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ruːfs] .

A	**pallor**	**covered**	**the**	**roofs**	**.**
一个	苍白	涵盖	这	屋顶	.

屋顶一片惨白。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæftər'nuːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [muːn] - [laɪk] ['loʊnlinəs] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wɪndoʊz] .

It	**was**	**afternoon**	**but**	**a**	**moon**	**-**	**like**	**loneliness**	**haunted**	**the**	**autumn**	**windows**	**.**
它	曾是	下午	但	一个	月亮	-	喜欢	孤独	闹鬼的	这	秋天	视窗	.

虽然已是下午，但秋日的窗外却弥漫着一丝月光般的孤寂。

['fɔːrti] - [fɔːr]

Forty	**-**	**four**
四十	-	四

四十四

- [lɪvd] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

Mallare	**lived**	**in**	**another**	**world**	**.**
-	居住地	在	其他	世界	.

马拉雷生活在另一个世界。

['niːðər] [triːz] [nɔːr] ['bɪldɪŋz] [kən'veid] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

Neither	**trees**	**nor**	**buildings**	**conveyed**	**themselves**	**to**	**his**	**thought**	**.**
两者都不	树木	也不	建筑物	传递	他们自己	到	他的	想法	.

树木和建筑物都没有引起他的注意。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrld] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪn] .

Within	**his**	**own**	**world**	**he**	**was**	**sane**	**.**
之内	他的	自己的	世界	他	曾是	理智	.

在他自己的世界里，他是理智的。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæntəmz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] ['piːpld] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

His	**relation**	**to**	**the**	**phantoms**	**and**	**ideas**	**which**	**peopled**	**his**	**mind**	**was**	**a**
他的	关系	到	这	幻影	和	想法	哪个	人	他的	头脑	曾是	一个

['luːsɪd][wʌn] .

lucid	**one**	**.**
清醒的	一	.

他对充斥在他脑海中的幻影和想法有着清醒的认识。

- [wɜːrld][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

Mallare's	**world**	**was**	**his**	**thought**	**.**
-	世界	曾是	他的	想法	.

马拉雷的世界就是他的思想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(Fantazius Mallare A Mysterious Oath)

第2/7页

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	**had**	**retired**	**within**	**himself**	**,**	**dragging**	**his**	**senses**	**after**	**him**	**.**
他	有	退休	之内	他自己	,	拖拽	他的	感官	后	他	.

他把自己封闭起来，拖着疲惫的身躯，麻木着自己的感官。

[ðə; ðɪ] [striːt] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːkt] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌnri'membəd] [driːm] .

The	**street**	**through**	**which**	**he**	**walked**	**was**	**like**	**an**	**unremembered**	**dream**	**.**
这	街道	通过	哪个	他	步行	曾是	喜欢	一个	被遗忘的	梦	.

他走过的街道就像一场被遗忘的梦。

[ðə; ðɪ]['feɪsɪz] [ðæt] [pæst] [hɪm; ɪm] ['vænɪʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	**faces**	**that**	**passed**	**him**	**vanished**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
这	面孔	那	通过了	他	消失了	前	他的	眼睛	.

那些从他身边掠过的面孔在他眼前消失了。

[hiː; hi] [wɔːkt] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [saʊnd] .

He	**walked**	**,**	**seeing**	**nothing**	**that**	**was**	**visible**	**,**	**hearing**	**nothing**	**that**	**had**	**sound**	**.**
他	步行	,	看到	没有什么	那	曾是	可见的	,	听力	没有什么	那	有	声音	.

他走着，什么也看不见，什么也听不见。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [æn; ən] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] .

He	**had**	**accomplished**	**an**	**annihilation**	**.**
他	有	完成	一个	湮灭	.

他完成了一场歼灭战。

[θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l][ðə; ðɪ] [kə'mænd]

Three	**months**	**had**	**passed**	**since**	**he**	**had**	**written**	**in**	**his**	**Journal**	**the**	**command**
三	几个月	有	通过了	自从	他	有	书面	在	他的	杂志	这	命令

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

to	**find**	**a**	**woman**	**.**
到	寻找	一个	女士	.

自从他在日记中写下寻找女人的命令以来，已经过去了三个月。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

She	**was**	**waiting**	**for**	**him**	**now**	**as**	**he**	**returned**	**to**	**his**	**home**	**.**
她	曾是	等待	为了	他	现在	作为	他	返回	到	他的	家	.

她正在家等他回家。

[ɪn][ðə; ðɪ] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

In	**the**	**three**	**months**	**he**	**had**	**devoted**	**himself**	**to**	**her**	**transformation**	**.**
在	这	三	几个月	他	有	奉献	他自己	到	她	转型	.

三个月来，他全身心投入到她的改造中。

- [noʊ] [lɔːŋgər] [reɪdʒd] .

Mallare	**no**	**longer**	**raged**	**.**
-	不	更长	愤怒	.

马拉雷不再愤怒了。

[ɪn][ðə; ðɪ][luː'sɪdəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [læps] .

In	**the**	**lucidity**	**of**	**his**	**thought**	**was**	**a**	**strange**	**lapse**	**.**
在	这	明朗	的	他的	想法	曾是	一个	奇怪的	失效	.

在他思路清晰的时候，出现了一个奇怪的失误。

[ðer; ðər][hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][laɪf] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

There	had	vanished	from	it	all	images	of	life	except	those	of	his	own
那里	有	消失了	从	它	全部	图片	的	生活	除了	那些	的	他的	自己的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

除了他自己创造的景象之外，所有关于生命的景象都消失了。

[hɪz; ɪz] [θɔ:t] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʒektɪv] [sens] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər]

His	thought	emptied	of	its	projective	sense	,	he	found	it	difficult	for
他的	想法	清空	的	它是	投射	感觉	,	他	成立	它	难的	为了

他的思想失去了投射意义，他发现很难.....

['fɔ:rti] - [faɪv]

Forty	-	five
四十	-	五

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [trænz'leɪt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

him	to	translate	his	ideas	in	their	relation	to	the	world	from	which	they
他	到	翻译	他的	想法	在	他们的	关系	到	这	世界	从	哪个	他们

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

had	escaped	.
有	逃脱	.

让他用与他们逃离的世界相关的语言来阐释他的思想。

[jet] [hi:; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] ;

Yet	he	wrote	in	his	Journal	;
然而	他	写道	在	他的	杂志	;

但他却在日记中写道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ][lɔ:ŋgər][laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ][maɪnd] .

“	I	am	aware	of	something	that	no	longer	lives	in	my	mind	.
“	我	是	意识到的	的	某物	那	不	更长	生活	在	我的	头脑	.

“我意识到一些已经从我的脑海中消失的东西。”

[dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [hɔ:nt] [ˌem 'i:] .

Dim	outlines	haunt	me	.
暗淡	概述	出没	我	.

模糊的轮廓萦绕在我心头。

[ded] ['meməriz] [pɪr] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['taʊər] .

Dead	memories	peer	through	the	windows	of	my	tower	.
死的	回忆	同伴	通过	这	视窗	的	我的	塔	.

逝去的记忆透过我高塔的窗户窥视着我。

[laɪf] ['grɪmɪsiz] ['veɪgli] [ɑ:n][ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][maɪ] ['mædnəs] .

Life	grimaces	vaguely	on	the	edges	of	my	madness	.
生活	鬼脸	依稀	在	这	边缘	的	我的	疯狂	.

生命在我疯狂的边缘隐隐作痛。

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:] [ɔ:r] [ˌʌndər'stænd] .

I	can	no	longer	see	or	understand	.
我	能	不	更长	看	或者	理解	.

我看不见也理解不了了。

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ] ['meməri] [ðæt] [ek- ɪk'spaɪə-z] ['ʌndər] [maɪ] [θɔ:t] .

The	world	is	a	memory	that	expires	under	my	thought	.
这	世界	是	一个	记忆	那	到期	在下面	我的	想法	.

世界就像一段记忆，在我的思绪中消逝。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn] .

I	am	alone	.
我	是	独自的	.

我独自一人。

[jet] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði][wɜːrld] !

Yet	how	much	of	me	must	still	be	the	world	!
然而	如何	很多	的	我	必须	仍然	是	这	世界	!

然而，我身上究竟还有多少部分是世界的组成部分呢!

[maɪ] ['dɪrɪst] ['fæntəmz] [ɑːr; ər] , ['æftər][ɔːl] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪ'stɔːrtɪd] [remɪ'nɪsnsɪz] .

My	dearest	phantoms	are	,	after	all	,	no	more	than	distorted	reminiscences	.
我的	亲爱的	幻影	是	,	后	全部	,	不	更多的	比	扭曲	回忆录	.

我最亲爱的幻影，归根结底，不过是扭曲的回忆罢了。

[aɪ] [fɪr] , [ə'læs] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

I	fear	,	alas	,	this	is	the	truth	.
我	害怕	,	唉	,	这	是	这	真相	.

恐怕，唉，这就是事实。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['sensɪz] , [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendəns] .

Yet	it	is	pleasant	to	be	alone	with	one's	senses	,	to	feel	an	independence	.
然而	它	是	令人愉快的	到	是	独自的	和	一个人的	感官	,	到	感觉	一个	独立	.

然而，独自一人与自己的感官相处，感受独立，也是一件令人愉悦的事情。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kriːtʃər] .

"	The	woman	awaiting	him	was	a	curious	creature	.
"	这	女士	等待中	他	曾是	一个	好奇的	生物	.

“等候他的那个女人是个古怪的生物。”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

He	had	found	her	with	a	family	of	gypsies	on	the	outskirts	of	the	city
他	有	成立	她	和	一个	家庭	的	吉普赛人	在	这	郊区	的	这	城市

.

:
.

他在城郊的一个吉普赛家庭里找到了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] — [ˌeɪ'tiːn] .

She	was	young	—	eighteen	.
她	曾是	年轻的	—	十八	.

她很年轻——只有十八岁。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [hæd; həd] [bɔːt] [hɜːr; hər] [rɪ'liːs] .

His	money	had	bought	her	release	.
他的	钱	有	买	她	发布	.

他的钱让她重获自由。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['riːtə][ænd; ənd]['æftər] [tuː] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm]

She	was	called	Rita	and	after	two	weeks	she	had	agreed	to	come	home
她	曾是	称为	丽塔	和	后	二	周	她	有	同意	到	来	家

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

她名叫丽塔，两周后她同意跟他回家。

[æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði]['kærəvæn][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

An	old	man	in	the	caravan	had	said	to	her	:
一个	老的	男人	在	这	大篷车	有	说	到	她	:

篷车里的一位老人对她说：

“ [ðɪs] [mæn][ɪz]['kreɪzi] .
“ This man is crazy .
“ 这 男人 是 疯狂的 .

“这个人疯了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɔːks] .
You can see that by his eyes and the way he walks .
你 能 看 那 经过 他的 眼睛 和 这 方式 他 散步 .

从他的眼神和走路姿势就能看出来。

[aɪ][hæv; həv] ['lisnd]
I have listened
我 有 听着

我听过了。

['fɔːrti] - [sɪks]
Forty - six
四十 - 六

四十六

[tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz]['kreɪzi] .
to him for two weeks and I know he is crazy .
到 他 为了 二 周 和 我 知道 他 是 疯狂的 .

我跟他聊了两个星期，我知道他疯了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['riːtə] .
But you go with him , Rita .
但 你 去 和 他 , 丽塔 .

但你要跟他一起去，丽塔。

[hiː; hi][ɪz] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
He is lonely and wants a woman .
他 是 孤独 和 想要 一个 女士 .

他很孤独，想要个女朋友。

[juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
You go with him and obey him .
你 去 和 他 和 服从 他 .

你要跟他走，服从他。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
You are young and he will teach you .
你 是 年轻的 和 他 将要 教 你 .

你还年轻，他会教你的。

[pər'hæps]['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Perhaps even you will fall in love with him .
也许 甚至 你 将要 落下 在 爱 和 他 .

或许你也会爱上他。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪgnərənt] [tʃaɪld] .
You are an ignorant child .
你 是 一个 无知 孩子 .

你真是个无知的孩子。

[jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbiːz] .
Your mind is like a baby's .
你的 头脑 是 喜欢 一个 婴儿的 .

你的思想就像婴儿一样。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['kreɪzi] .
And perhaps you will not understand that he is crazy .
和 也许 你 将要 不是 理解 那 他 是 疯狂的 .

或许你不会明白他疯了。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɪpsiz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ˈriːtə][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [wʌn] .

"	Among	the	gypsies	with	whom	she	had	lived	Rita	was	known	as	a	simple	one	.
"	之中	这	吉普赛人	和	谁	她	有	居住地	丽塔	曾是	已知	作为	一个	简单的	一	.

“在与她一起生活的吉普赛人中，丽塔以朴实无华而闻名。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtiz] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] .

She	was	never	to	be	trusted	to	enter	the	cities	they	visited	.
她	曾是	绝不	到	是	可信	到	进入	这	城市	他们	到访	.

她永远不可信，不能让她进入他们到访的城市。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈwægənz] , [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [wɑːʃ] .

She	would	remain	with	the	wagons	,	helping	to	cook	and	wash	.
她	会	保持	和	这	马车	,	帮助	到	厨师	和	洗	.

她会留在马车旁，帮忙做饭和洗衣服。

[wen] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd] , [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɑːn] [gɪˈtɑːrz] ,

When	men	came	to	her	in	the	evening	and	,	sitting	beside	her	,	sang	and	played	on	guitars	,
什么时候	男人	来了	到	她	在	这	晚上	和	,	坐着	旁	她	,	唱	和	玩	在	吉他	,

晚上，男人们来到她身边，坐在她旁边，唱歌弹吉他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɔːf] .

she	would	listen	for	a	moment	and	then	run	off	.
她	会	听	为了	一个	片刻	和	然后	跑步	离开	.

她会听一会儿，然后跑开。

[ðə; ðɪ][oʊld] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkærəvæn] [sed] :

The	old	ones	of	the	caravan	said	:
这	老的	一个	的	这	大篷车	说	:

房车里的老人说：

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [groʊn] [ʌp] .

“	She	is	not	grown	up	.
"	她	是	不是	生长	向上	.

“她还没长大。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [triːt] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [hɑːrt] [ɪn] [hɜːr; hər] .

We	must	treat	her	like	a	child	because	there	is	still	only	a	child's	heart	in	her	.
我们	必须	对待	她	喜欢	一个	孩子	因为	那里	是	仍然	仅有的	一个	孩子的	心	在	她	.

我们必须像对待孩子一样对待她，因为她心中仍然只有一颗孩子般的心。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [sens] .

She	is	beautiful	but	without	sense	.
她	是	美丽的	但	没有	感觉	.

她长得漂亮，但没头脑。

[sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .

Some	day	she	will	make	a	good	wife	.
一些	天	她	将要	制作	一个	好的	妻子	.

她将来一定会成为一位好妻子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi][tuː; tə][stˈreɪndʒəz] .

But	there	is	danger	that	she	may	give	her	body	to	strangers	.
但	那里	是	危险	那	她	可能	给	她	身体	到	陌生人	.

但她有可能将自己的身体交给陌生人。

[biˈkəz, biˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Because	**she**	**does**	**not**	**know**	**about**	**such**	**things**	**.**
因为	她	做	不是	知道	关于	这样的	事物	.

因为她对这些事一无所知。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

We	**must**	**be**	**careful**	**for**	**her**	**.**
我们	必须	是	小心	为了	她	.

我们必须小心照顾她。

〞 ['fɔːrti] - ['sev(ə)n]

〞	**Forty**	**-**	**seven**
〞	四十	-	七

“四十七

['sɪtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [roʊdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] - [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] .

Sitting	**along**	**the**	**summer**	**roads**	**outside**	**the**	**city**	**Mallare**	**talked**	**to**	**the**	**child**	**.**
坐着	沿着	这	夏天	道路	外部	这	城市	-	谈话	到	这	孩子	.

马拉雷坐在城外的夏日公路旁，和孩子聊了起来。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [wɪˈðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bʌt; bət]['æftər] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,

She	**listened**	**without**	**understanding**	**but**	**after**	**days**	**had**	**passed**	**,**
她	听着	没有	理解	但	后	天	有	通过了	,

她听着却不明白，但几天过去后，

[driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [her] ['slæntɪŋ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [keɪm] [tuː; tə]

dreams	**of**	**the**	**man**	**with**	**the**	**black**	**hair**	**slanting**	**across**	**his**	**forehead**	**came**	**to**
梦境	的	这	男人	和	这	黑色的	头发	斜	穿过	他的	前额	来了	到

[hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈloʊn] .

her	**when**	**she**	**was**	**alone**	**.**
她	什么时候	她	曾是	独自的	.

她独处时，经常梦见那个黑发斜披在额前的男人。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][oʊld] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] [sed] —

So	**when**	**the**	**Old**	**One**	**of**	**the**	**caravan**	**said**	**—**
所以	什么时候	这	老的	一	的	这	大篷车	说	—

所以当商队里的老人说——

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['streɪndʒər] .

“	**You**	**may**	**go**	**with**	**this**	**stranger**	**.**
“	你	可能	去	和	这	陌生人	.

你可以跟这位陌生人走。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [əˈweɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] 〞 ; [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .

You	**can**	**go**	**away**	**if**	**you**	**wish**	**〞**	**;**	**she**	**nodded**	**and**	**smiled**	**with**	**happiness**	**.**
你	能	去	离开	如果	你	希望	〞	;	她	点头	和	微笑	和	幸福	.

“如果你愿意，你可以离开。”她点点头，脸上露出了幸福的笑容。

- [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

Mallare	**brought**	**her**	**home**	**.**
-	带来	她	家	.

马拉雷把她带回家了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kɑːr'niːliən] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌlərd] [laɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]

And	**she**	**had**	**lived**	**in**	**the**	**carnelian**	**room**	**that**	**was**	**colored**	**like**	**the**	**inside**	**of**
和	她	有	居住地	在	这	玛瑙	房间	那	曾是	有色	喜欢	这	里面	的

[ə; eɪ] ['bɜːrgəndi] ['bɑːt(ə)l] ['evər] [sɪns] .

a	**Burgundy**	**bottle**	**ever**	**since**	**.**
一个	勃艮第	瓶子	曾经	自从	.

从那以后，她就一直住在那间红玉髓色的房间里，房间的颜色就像勃艮第葡萄酒瓶的内壁一样。

[gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [sleɪv] .

Goliath	was	her	slave	.
歌利亚	曾是	她	奴隶	.

歌利亚是她的奴隶。

- [wʌz; wəz][hɜːr; hər][gɑːd] .

Mallare	was	her	God	.
-	曾是	她	上帝	.

马拉雷是她的神。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] .

At	first	he	had	said	little	to	her	.
在	第一的	他	有	说	小的	到	她	.

起初他很少跟她说话。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] [bʌt; bət][hiː; hi] ['niːðər] [tɔːkt] [nɔːr] [peɪd] ['ʌðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

She	wanted	him	to	talk	but	he	neither	talked	nor	paid	other	attention	.
她	通缉	他	到	讲话	但	他	两者都不	谈话	也不	有薪酬的	其他	注意力	.

她想让他说话，但他既不说话，也不理会她。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['dresɪz] , ['trɪŋkɪts] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] .

He	brought	her	ribbons	and	dresses	,	trinkets	,	jewels	,	and	playthings	.
他	带来	她	丝带	和	连衣裙	,	小饰品	,	珠宝	,	和	玩具	.

他给她带来了丝带、裙子、小饰品、珠宝和玩具。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] [bʌt; bət][ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz]

She	had	a	room	in	which	to	sleep	but	all	day	she	sat	in	the	room	that	was
她	有	一个	房间	在	哪个	到	睡觉	但	全部	天	她	卫星	在	这	房间	那	曾是

[hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [red] ['kɜːtənz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['fɪltərd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːʒd] [ænd; ənd]

hung	with	heavy	red	curtains	through	which	the	sun	filtered	in	a	rouged	and
悬挂	和	重的	红色的	窗帘	通过	哪个	这	太阳	过滤	在	一个	胭脂	和

['sɑːmbər] [gloʊ] .

somber	glow	.
忧郁	辉光	.

她有一间可以睡觉的房间，但她整天都坐在房间里，房间里挂着厚重的红色窗帘，阳光透过窗帘洒下一片绯红而阴郁的光芒。

[vər'mɪliən] ['fæbrɪks] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kaʊtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Vermilion	fabrics	covered	a	long	couch	against	the	wall	.
朱红	布料	涵盖	一个	长的	长椅	反对	这	墙	.

靠墙摆放着一张长沙发，沙发罩是朱红色的布料。

[red]

Red
红色的

红色的

['fɔːrti] - [eɪt]

Forty	-	eight
四十	-	八

四十八

['kɑːrpəts] , [red] ['tæpɪstriːz] , ['tɔːni] [veisis] [ʌv; əv] [bræs] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][nɪ'eloʊ] ;

carpets	,	red	tapestries	,	tawny	vases	of	brass	inlaid	with	niello	;
地毯	,	红色的	挂毯	,	黄褐色	花瓶	的	黄铜	镶嵌	和	黑金	;

地毯、红色挂毯、镶嵌黑金的黄铜黄褐色花瓶；

['krɪmsənz] [ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [redz] [strʌk] [æn; ən] [ɪn'sɪstənt] ['ɑːktɪv] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

crimsons	and	varying	reds	struck	an	insistent	octave	of	color	around	her	.
深红色	和	变化	红色	击	一个	坚持	八度音阶	的	颜色	大约	她	.

她周围是深红色和各种深浅不一的红色，构成了一幅绚丽多彩的画卷。

- [wʌz; wəz]['æbsənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] .

Mallare	**was**	**absent**	**during**	**the**	**days**	**.**
-	曾是	缺席的	期间	这	天	.

马拉雷这几天都不在。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wer] [hiː; hi] [went] .

She	**wondered**	**where**	**he**	**went**	**.**
她	想知道	在哪里	他	去	.

她想知道他去了哪里。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] .

He	**would**	**return**	**in**	**the**	**evenings**	**with**	**gifts**	**.**
他	会	返回	在	这	晚上	和	礼物	.

他晚上会带着礼物回来。

[ðɪs] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

This	**had**	**continued**	**for**	**a**	**month**	**.**
这	有	持续	为了	一个	月	.

这种情况持续了一个月。

[ðen] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ɪg'zɪstəns] .

Then	**had**	**begun**	**a**	**more**	**curious**	**existence**	**.**
然后	有	开始	一个	更多的	好奇的	存在	.

然后，他开始了更加奇特的生活。

[wʌn] [naɪt] - [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

One	**night**	**Mallare**	**had**	**said**	**to**	**her**	**:**
一	夜晚	-	有	说	到	她	:

一天晚上，马拉雷对她说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

“	**You**	**must**	**never**	**talk**	**to**	**me**	**any**	**more**	**but**	**listen**	**always**	**to**	**what**	**I**	**say**	**.**
“	你	必须	绝不	讲话	到	我	任何	更多的	但	听	总是	到	什么	我	说	.

“你以后绝对不能再跟我说话，但要一直听我说的话。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

If	**you**	**remain**	**here**	**you**	**will**	**have**	**everything**	**you**	**wish**	**.**
如果	你	保持	这里	你	将要	有	一切	你	希望	.

如果你留在这里，你将拥有你想要的一切。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

But	**you**	**must**	**not**	**go**	**outside**	**.**
但	你	必须	不是	去	外部	.

但你不能外出。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	**you**	**understand**	**?**
做	你	理解	?

你明白吗?

” [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**She**	**closed**	**her**	**black**	**eyes**	**and**	**nodded**	**.**
”	她	关闭	她	黑色的	眼睛	和	点头	.

她闭上黑色的眼睛，点了点头。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] —

He	**continued**	**—**
他	持续	—

他继续说道——

“ [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	**I**	**desire**	**to**	**make**	**something**	**out**	**of**	**you**	**.**
“	我	欲望	到	制作	某物	出去	的	你	.

“我想把你培养成才。”

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .

If	you	stay	here	you	will	learn	what	I	want	you	to	be	.
如果	你	停留	这里	你	将要	学习	什么	我	想	你	到	是	.

如果你留在这里，你就会明白我希望你成为什么样的人。

" [ˌðer'æftər] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

"	Thereafter	he	had	sat	for	days	at	a	time	in	the	room	with	her	.
"	此后	他	有	卫星	为了	天	在	一个	时间	在	这	房间	和	她	.

“此后，他常常连续几天和她待在房间里。”

[gə'laɪəθ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fuːd] .

Goliath	brought	them	food	.
歌利亚	带来	他们	食物	.

歌利亚给他们带来了食物。

['fɔːrti] - [naɪn]

Forty	-	nine
四十	-	九

四十九

[tuː; tə]['riːtə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [mæn] [huː] ['nevər] ['siːst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'keɪm] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv]

To	Rita	the	smiling	man	who	never	ceased	talking	to	her	became	like	one	of
到	丽塔	这	微笑	男人	WHO	绝不	停止	说	到	她	成为	喜欢	一	的

[ðə; ði] [dʒɪnz] [ðə; ði][oʊld][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] [juːst] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ,

the	Djinns	the	old	ones	of	the	caravan	used	to	tell	stories	about	,
这	精灵	这	老的	一个	的	这	大篷车	用过的	到	告诉	故事	关于	,

对丽塔来说，那个总是面带微笑、不停和她说话的男人，就像商队里的老人们讲故事时提到的那些精灵一样。

[ɪn][ðə; ði] [naɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] .

in	the	nights	along	the	roads	.
在	这	夜晚	沿着	这	道路	.

夜里沿着道路。

[ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [spoʊk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['læŋgərəs] [mɪst][ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

The	words	he	spoke	became	a	languorous	mist	in	her	ears	.
这	字	他	辐	成为	一个	慵懒的	薄雾	在	她	耳朵	.

他说的那些话在她耳边变得像一层朦胧的薄雾。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ['oʊnli][ðæt] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [her] ['slæntɪd] [ə'krɔːs]

She	listened	and	understood	only	that	this	man	with	the	black	hair	slanted	across
她	听着	和	理解	仅有的	那	这	男人	和	这	黑色的	头发	倾斜的	穿过

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [aɪz] ,

his	forehead	and	the	silent	eyes	,
他的	前额	和	这	沉默的	眼睛	,

她听着，只明白这个男人有着斜斜垂在额前的黑发和沉默的眼神。

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

was	talking	to	her	.
曾是	说	到	她	.

当时正在和她说话。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hæpi] .

This	made	her	happy	.
这	制成	她	快乐的	.

这让她很高兴。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [slept] [ə'loʊn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

At	night	she	slept	alone	dreaming	of	the	sound	of	his	voice	.
在	夜晚	她	睡着了	独自的	做梦	的	这	声音	的	他的	嗓音	.

夜里她独自入睡，梦里都是他的声音。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .

Her	heart	became	filled	with	awe	.
她	心	成为	已填	和	敬畏	.

她心中充满了敬畏。

[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [red] ['kʌlɚz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd]

The	strange	room	with	its	red	colors	was	a	Temple	such	as	she	had	heard
这	奇怪的	房间	和	它是红色的		颜色	曾是	一个	寺庙	这样的	作为	她	有	听到

[ə'baʊt] [bʌt; bət] ['nevər] [siːn] .

about	but	never	seen	.
关于	但	绝不	已见	.

那间装饰着红色的奇怪房间，是一座她听说过但从未见过的神庙。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːd] [huː] [sæt] [ɪn] [ɪts] ['sentər] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [huːm] [gruː] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv]

Mallare	was	a	God	who	sat	in	its	center	and	around	whom	grew	a	world	of
-	曾是	一个	上帝	WHO	卫星	在	它是	中心	和	大约	谁	生长	一个	世界	的

['mistəriz] .

mysteries	.
谜团	.

马拉雷是位于其中心的神，围绕着他生长出一个充满神秘的世界。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [gruː] ['iːgər] .

When	she	awoke	her	heart	grew	eager	.
什么时候	她	醒来	她	心	生长	渴望的	.

她醒来时，心中充满了渴望。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [let] [hɜːr; hər] [sɪt] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [nuː] [deɪ] .

Perhaps	he	would	let	her	sit	closer	to	him	this	new	day	.
也许	他	会	让	她	坐	更近	到	他	这	新的	天	.

或许今天他会让她坐得离他近一些。

[pər'hæps] [hɪz; ɪz] [hændz] [wʊd] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [her] .

Perhaps	his	hands	would	touch	her	hair	.
也许	他的	双手	会	触碰	她	头发	.

或许他的手会抚摸她的头发。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz]

She	dreamed	that	some	time	he	would	play	a	guitar	and	sing	to	her	as
她	梦见	那	一些	时间	他	会	玩	一个	吉他	和	唱歌	到	她	作为

[ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kærəvæn] [juːst] [tuː; tə] [duː] .

the	men	of	the	caravan	used	to	do	.
这	男人	的	这	大篷车	用过的	到	做	.

她梦见有一天他会像商队里的男人们那样，弹着吉他唱歌给她听。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

But	if	that	happened	she	would	not	run	away	as	before	.
但	如果	那	发生	她	会	不是	跑步	离开	作为	前	.

但如果真发生了那种事，她不会像以前那样逃跑了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɔː] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪz; ɪz] [hændz] .

She	would	draw	close	to	him	and	kiss	his	hands	.
她	会	画	关闭	到	他	和	吻	他的	双手	.

她会走近他，亲吻他的手。

['fɪfti]

Fifty
五十

五十

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [tuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] .

But	the	two	months	had	passed	without	change	.
但	这	二	几个月	有	通过了	没有	改变	.

但两个月过去了，情况没有任何改变。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'keɪm] [fɔːr; fər] ['riːtə] ['oʊnli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

Except	that	the	days	became	for	Rita	only	the	sound	of	a	voice	in	her	heart
除了	那	这	天	成为	为了	丽塔	仅有的	这	声音	的	一个	嗓音	在	她	心

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [feɪs] ['steɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['siːkrət] [θɔːts] .

and	the	image	of	a	face	staring	out	of	her	secret	thoughts	.
和	这	图像	的	一个	脸	凝视	出去	的	她	秘密	想法	.

然而，对于丽塔来说，日子却只剩下心中回荡的声音和从她秘密思绪中浮现的一张脸的影像。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [faɪn] ['kloʊðɪŋ] .

She	wore	fine	clothing	.
她	穿着	美好的	衣服	.

她穿着考究的衣服。

[rɪŋz] ['kraʊdɪd] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [hændz] [siːmd] ['lɪt(ə)l] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

Rings	crowded	her	fingers	until	her	hands	seemed	little	effigies	of	themselves	.
戒指	挤	她	手指	直到	她	双手	似乎	小的	人偶	的	他们自己	.

她的手指上密密麻麻地挂满了戒指，以至于她的双手看起来像是自己的小雕像。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [luːpt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

Her	black	hair	was	looped	over	her	ears	.
她	黑色的	头发	曾是	循环	超过	她	耳朵	.

她乌黑的头发绕在耳朵上。

[ə; eɪ] [goʊld] [bænd] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	gold	band	was	around	it	.
一个	金子	乐队	曾是	大约	它	.

它周围有一圈金环。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .

She	would	have	been	happy	if	he	had	sat	closer	to	her	while	he	talked	.
她	会	有	到过	快乐的	如果	他	有	卫星	更近	到	她	尽管	他	谈话	.

如果他说话时能坐得离她近一些，她会很高兴的。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [spoʊk] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

Then	the	mystery	of	the	words	he	spoke	would	not	have	separated	them	.
然后	这	神秘	的	这	字	他	辐	会	不是	有	分开	他们	.

那么，他所说的话的神秘之处就不会将他们分开。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

Now	she	could	lie	on	the	couch	,	her	head	on	her	hand	,
现在	她	可以	说谎	在	这	长椅	,	她	头	在	她	手	,

现在她可以躺在沙发上，手托着头。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːv] .

her	eyes	burning	and	watch	his	lips	move	.
她	眼睛	燃烧	和	手表	他的	嘴唇	移动	.

她双眼灼热，注视着他的嘴唇翕动。

[hɜːr; hər] [maɪnd] ['nevər] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Her	mind	never	asked	what	he	was	saying	.
她	头脑	绝不	问	什么	他	曾是	说	.

她根本没想过他在说什么。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

His	words	carried	him	away	.
他的	字	携带	他	离开	.

他的话语让他心潮澎湃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

They	were	part	of	the	mystery	of	him	.
他们	是	部分	的	这	神秘	的	他	.

他们是他身上谜团的一部分。

[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [gli:nd] ['fju:dʒətɪv] ['mi:nɪŋz] [æz; əz][wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

Out	of	them	she	gleaned	fugitive	meanings	as	one	recognizes	for	an	instant
出去	的	他们	她	收集	逃犯	含义	作为	一	认可	为了	一个	立即的

[fə'mɪliər] ['feɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [kraʊd] .

familiar	faces	in	a	passing	crowd	.
熟悉的	面孔	在	一个	通过	人群	.

她从中捕捉到了转瞬即逝的含义，就像在熙熙攘攘的人群中一眼认出熟悉的面孔一样。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə][laɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	she	was	content	to	lie	watching	him	.
但	她	曾是	内容	到	说谎	观看	他	.

但她很乐意躺在那里看着他。

[ə; eɪ] ['leθərdʒi] [fɪld] [hɜ:r; hər] .

A	lethargy	filled	her	.
一个	昏睡	已填	她	.

她感到一阵倦怠。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] .

The	days	were	like	parts	of	a	dream	.
这	天	是	喜欢	部分	的	一个	梦	.

那段日子就像梦境的一部分。

[æt; ət] [naɪt] , [ə'loʊn] , [ʃi:; ʃi] [leɪ]

At	night	,	alone	,	she	lay
在	夜晚	,	独自的	,	她	躺

夜里，她独自一人躺着

['fɪfti] - [wʌn]

Fifty	-	one
五十	-	一

五十一

[ə'weɪk] [rɪ'membərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] ['fæntəsiz] .

awake	remembering	them	as	a	child	playing	with	delicious	fantasies	.
醒	记住	他们	作为	一个	孩子	玩耍	和	可口的	幻想	.

醒来后，我仿佛又回到了童年，想起了和他们一起玩耍的美好幻想。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wen] - [keɪm] [ɪn] .

She	was	asleep	on	the	couch	when	Mallare	came	in	.
她	曾是	睡着了	在	这	长椅	什么时候	-	来了	在	.

马拉雷进来时，她正睡在沙发上。

[gə'laɪəθ] ['ʃʌfəld] [ə'weɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] [ə'pɪrd] .

Goliath	shuffled	away	as	his	master	appeared	.
歌利亚	洗牌	离开	作为	他的	掌握	出现	.

主人出现时，歌利亚蹒跚地走开了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sli:pɪŋ]

He	had	been	standing	in	the	center	of	the	room	,	staring	at	the	sleeping
他	有	到过	常设	在	这	中心	的	这	房间	,	凝视	在	这	睡眠

['ri:tə] ,

Rita	,
丽塔	,

他一直站在房间中央，凝视着熟睡的丽塔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [blæk] [hed] ['rɪdʒɪd] .

his	eyes	rolled	up	and	his	huge	black	head	rigid	.
他的	眼睛	滚动	向上	和	他的	巨大的	黑色的	头	死板的	.

他双眼翻白，巨大的黑色脑袋僵硬起来。

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [ænd; ənd] - [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] .

She	woke	and	Mallare	smiled	at	her	.
她	觉醒	和	-	微笑	在	她	.

她醒了，玛拉雷对她笑了笑。

[hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] [lɪps] ['pɑːrtɪd] .

Her	eyes	grew	large	and	her	red	lips	parted	.
她	眼睛	生长	大的	和	她	红色的	嘴唇	分手了	.

她的眼睛睁得大大的，红唇微微张开。

- , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] , ['stʌdid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][kɑːm] .

Mallare	,	seating	himself	,	studied	her	with	calm	.
-	,	座位	他自己	,	研究	她	和	冷静的	.

马拉雷坐下后，平静地打量着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] .

She	was	his	creation	.
她	曾是	他的	创建	.

她是他创造的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][laɪf] .

He	was	giving	her	life	.
他	曾是	给予	她	生活	.

他给了她生命。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːv] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəmz]

His	mind	was	beginning	to	conceive	her	as	a	part	of	the	phantoms
他的	头脑	曾是	开始	到	构想	她	作为	一个	部分	的	这	幻影

[ðæt] [lɪvd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [wɜːrld] .

that	lived	in	him	and	that	were	his	world	.
那	居住地	在	他	和	那	是	他的	世界	.

他的脑海中开始浮现出她作为他体内和他世界中那些幽灵的一部分的形象。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][daɪ'vɜːrtɪd][hɪm; ɪm] .

This	illusion	diverted	him	.
这	错觉	改道	他	.

这种错觉让他分了神。

[hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [sens] [fæst] ['vænɪʃɪŋ] ,

His	objective	sense	fast	vanishing	,
他的	客观的	感觉	快速地	消失	,

他的客观意识正在迅速消失。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [pɜ'siːvɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

he	was	gradually	perceiving	her	as	a	tangible	outline	of	his	own
他	曾是	逐步地	感知	她	作为	一个	有形	大纲	的	他的	自己的

[həˌluːsə'neɪʃənz] .

hallucinations	.
幻觉	.

他逐渐将她视为自己幻觉中一个具象化的轮廓。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] - ['maɪndɪd]['dʒɪpsi][gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

She	was	no	longer	the	childish	-	minded	gypsy	girl	he	had	found	with	the
她	曾是	不	更长	这	幼稚	-	有思想	吉普赛人	女孩	他	有	成立	和	这

['kærəvæn] .

caravan	.
大篷车	.

她不再是他当初在篷车里遇到的那个心智天真的吉普赛女孩了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəsi] [ʌv; əv] - .

She	was	a	fantasy	of	Mallare	.
她	曾是	一个	幻想	的	-	.

她是马拉雷的幻想对象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['bɑːdi][tuː; tə][hɜːr; hər][bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kjʊriəs] [θɔːts] .

There	was	no	body	to	her	but	the	body	of	his	curious	thoughts	.
那里	曾是	不	身体	到	她	但	这	身体	的	他的	好奇的	想法	.

她没有实体，只有他好奇的思绪构成了她的躯体。

[ə; eɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [stɛərd]

A	silent	and	adoring	image	of	his	brain	stared
一个	沉默的	和	崇拜	图像	的	他的	脑	凝视

他脑海中浮现出一幅沉默而充满爱意的画面

['fɪfti] - [tuː]

Fifty	-	two
五十	-	二

五十二

[bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [vər'mɪliən] [kaʊtʃ] .

back	at	him	from	the	vermilion	couch	.
后退	在	他	从	这	朱红	长椅	.

从朱红色的沙发上回望他。

[ðɪs] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .

This	pleased	him	.
这	高兴	他	.

这让他很高兴。

[hɪz; ɪz] ['mædnəs] [hæd; həd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [wɜːrld] .

His	madness	had	translated	her	into	his	inner	world	.
他的	疯狂	有	翻译	她	进入	他的	内	世界	.

他的疯狂将她带入了他的内心世界。

[æt; ət]['moʊmənts][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [daʊt] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] .

At	moments	a	gleam	of	doubt	disturbed	his	illusion	.
在	时刻	一个	闪耀	的	怀疑	不安	他的	错觉	.

偶尔，一丝疑虑会打破他沉浸其中的幻想。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [wʊd] ['tæŋg(ə)l][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

As	he	talked	a	consciousness	of	her	eyes	would	tangle	his	words	.
作为	他	谈话	一个	意识	的	她	眼睛	会	纠纷	他的	字	.

他说话时，总觉得她的眼神让他语无伦次。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [tuː] [dɑːrk] [ɪn'truːdəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ]

Her	eyes	would	become	two	dark	intruders	,	and	he	would	rise	and	walk	away
她	眼睛	会	变得	二	黑暗的	入侵者	,	和	他	会	上升	和	走	离开

.

:

.

她的眼睛会变成两个黑暗的入侵者，他会起身走开。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [hiː; hi] [wʊd] ['mʌtər] ['nɜːrvəsli] .

“	I	must	be	careful	,	”	he	would	mutter	nervously	.
“	我	必须	是	小心	,	”	他	会	低声	紧张地	.

“我必须小心，”他紧张地低声说道。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːt] [wʊd]

Away	from	her	the	illusion	would	leave	him	and	his	thought	would
离开	从	她	这	错觉	会	离开	他	和	他的	想法	会

[kən'sɪdər] ['luːsɪdli] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

consider	lucidly	the	situation	it	had	created	.
考虑	清晰地	这	情况	它	有	创建	.

离开她之后，他的幻想就会消失，他的思绪也会清醒地审视自己所造成的局面。

“ [maɪ] ['mædnəs] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [tɔɪ] , ” [hiː; hi] ['pɒndəd] .

“	My	madness	plays	with	a	dangerous	toy	,	”	he	pondered	.
“	我的	疯狂	演出	和	一个	危险的	玩具	,	”	他	沉思	.

“我的疯狂就像在玩弄一个危险的玩具，”他沉思道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] .

“	She	is	a	woman	and	her	eyes	are	filled	with	desire	.
“	她	是	一个	女士	和	她	眼睛	是	已填	和	欲望	.

“她是个女人，她的眼神充满了欲望。”

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] .

Perhaps	she	has	not	even	understood	the	things	I	have	told	her	.
也许	她	有	不是	甚至	理解	这	事物	我	有	讲述	她	.

或许她根本没听懂我跟她说的话。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [maɪ] [ɪ'luːʒnz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪŋgərɪŋ] ['sænəti] .

I	must	be	careful	,	however	,	not	to	betray	my	illusions	with	this	lingering	sanity	.
我	必须	是	小心	,	然而	,	不是	到	背叛	我的	幻觉	和	这	挥之不去的	理智	.

然而，我必须小心，不要让这残存的理智背叛我的幻想。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ] [kən'siːv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['fæntəm] — [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['mædnəs] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

When	I	am	with	her	I	conceive	her	a	phantom	—	a	something	which	has	stepped	out	of	my	madness	to	divert	it	.
什么时候	我	是	和	她	我	构想	她	一个	幻影	—	一个	某物	哪个	有	步	出去	的	我的	疯狂	到	转移	它	.

当我和她在一起时，我感觉她像个幽灵——一个从我的疯狂中走出来，转移我疯狂注意力的东西。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [bɪ'kʌmz] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ɪn][maɪ] [breɪn] .

Her	body	becomes	like	one	of	the	dreams	in	my	brain	.
她	身体	变成	喜欢	一	的	这	梦境	在	我的	脑	.

她的身体就像我脑海中的一个梦境。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hændz]

Her	little	hands
她	小的	双手

她的小手

['fɪfti] - [θriː]

Fifty	-	three
五十	-	三

五十三

[riːtʃ] [laɪk] ['koʊbrə] ['hedz] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['ɪntəməsiːz] .

reach	like	cobra	heads	among	my	intimacies	.
抵达	喜欢	眼镜蛇	头部	之中	我的	亲密关系	.

像眼镜蛇的头一样，伸向我的私密之处。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [wei] .

She	is	very	beautiful	that	way	.
她	是	非常	美丽的	那	方式	.

她那样子非常漂亮。

[ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ] [kə'res] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ'self] .

In	my	mind	I	caress	her	as	a	part	of	myself	.
在	我的	头脑	我	抚摸	她	作为	一个	部分	的	我	.

在我的脑海里，我抚摸着她，仿佛她是我的一部分。

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər]

I	speak	to	her	and	it	seems	as	if	my	words	are	talking	to	each	other
我	说话	到	她	和	它	似乎	作为	如果	我的	字	是	说	到	每个	其他

.

:

.

我和她说话，感觉就像我的话语在和她对话一样。

[jet] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪnˈtruːd] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] .

Yet	her	eyes	intrude	and	frighten	me	.
然而	她	眼睛	侵入	和	吓唬	我	.

然而，她的眼神却让我感到不安和害怕。

" [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstʌdid] [hɜːr; hər] , [ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [əˈgen] [fɪld] [hɪm; ɪm] .

"	Now	,	as	he	studied	her	,	the	illusion	he	desired	again	filled	him	.
"	现在	,	作为	他	研究	她	,	这	错觉	他	想要的	再次	已填	他	.

“现在，当他凝视着她时，他渴望的幻觉再次充满了他。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [ˈɪnwərd] [sɔː] [ˈoʊnli][ə; eɪ][dɑːrk] - [aɪd] [ˈfæntəm] ,

His	eyes	turned	inward	saw	only	a	dark	-	eyed	phantom	,
他的	眼睛	转向	向内	锯	仅有的	一个	黑暗的	-	眼睛	幻影	,

他转过头去，看到的却只是一个黑眼睛的幽灵。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [mɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈdrɪftɪŋ] [θruː]

a	woman	of	mist	that	was	no	more	than	a	hallucination	drifting	through
一个	女士	的	薄雾	那	曾是	不	更多的	比	一个	幻觉	漂流	通过

[hɪz; ɪz] [θɔːt] .

his	thought	.
他的	想法	.

一个如雾般朦胧的女子，不过是他脑海中飘荡的幻觉。

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈriːtə] [ˈsɔːftli] .

He	addressed	this	image	of	Rita	softly	.
他	已解决	这	图像	的	丽塔	轻轻	.

他轻声对着丽塔的画像说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

“	It	is	pleasant	to	be	in	love	with	you	,	”	he	said	.
“	它	是	令人愉快的	到	是	在	爱	和	你	,	”	他	说	.

“和你相爱真是一件美好的事，”他说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [lʌv] [ˌhɪðərˈtuː] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌbɔməˈneɪʃənz] .

“	Because	love	hitherto	has	been	one	of	the	abominations	.
“	因为	爱	迄今为止	有	到过	一	的	这	可憎之物	.

“因为从前，爱一直是可憎之事之一。”

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [lʌv] [ɪgˈzɪstɪd] .

In	the	world	I	have	destroyed	love	existed	.
在	这	世界	我	有	损毁	爱	存在	.

在我摧毁的世界里，爱依然存在。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊl] [ˈpærədɑːks][ʌv; əv][ˈiːgoʊɪzəm] .

It	was	the	foul	paradox	of	egoism	.
它	曾是	这	犯规	悖论	的	利己主义	.

这是利己主义的丑恶悖论。

[mæn] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈtɔːrment] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] , [ɪmˈbreɪst] [ˈwʊmən] .

Man	,	feeling	suddenly	the	torment	of	his	incompleteness	,	embraced	woman	.
男人	,	感觉	突然	这	折磨	的	他的	不完整	,	拥抱	女士	.

男人突然感到自己不完整带来的痛苦，拥抱了女人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['meɪniə][tuː; tə][træns'fɔːrm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɚz]['ɪntuː] [pə'zeʃnz] .

He	was	inspired	by	the	mania	to	transform	his	desires	into	possessions	.
他	曾是	灵感	经过	这	狂热	到	转换	他的	欲望	进入	财产	.

受这种狂热情绪的驱使，他将自己的欲望转化为拥有物。

“ [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['tɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .

“	His	heart	taunted	him	.
”	他的	心	嘲讽	他	.

“他的内心在嘲弄他。”

[hɪz; ɪz][breɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sperɪŋ] ['vækjuːmz] .

His	brain	filled	with	despairing	vacuums	.
他的	脑	已填	和	绝望	真空	.

他的脑海中充满了绝望的空虚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ruːm] .

And	he	said	to	himself	,	'	I	have	become	a	deserted	room	.
和	他	说	到	他自己	,	-	我	有	变得	一个	荒凉的	房间	.

他对自己说：“我变成了一间荒屋。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] ['entər] .

A	woman	will	enter	.
一个	女士	将要	进入	.

一名女子将进入。

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] [wɪl] [biː; bi] [gɪfts]

Her	beauty	and	desire	will	be	gifts
她	美丽	和	欲望	将要	是	礼物

她的美貌和欲望将是馈赠

['fɪfti] - [fɔːr]

Fifty	-	four
五十	-	四

五十四

[ðæt] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔːr] .

that	will	furnish	me	once	more	.
那	将要	提供	我	一次	更多的	.

这将再次满足我的需求。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [pə'zes] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] . -

She	will	be	something	I	possess	within	myself	.	'
她	将要	是	某物	我	具有	之内	我	.	-

她将成为我内心深处的一部分。

“ [ɪn] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [faʊl] ['pærədɑːks][ʌv; əv]['iːgoʊɪzəm] .

“	In	this	illusion	was	contained	the	foul	paradox	of	egoism	.
”	在	这	错觉	曾是	包含	这	犯规	悖论	的	利己主义	.

“这种错觉中蕴含着利己主义的丑恶悖论。”

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] , ['iːgoʊɪzəm][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] [lʌv] .

For	in	the	world	I	have	destroyed	,	egoism	died	in	the	embrace	of	love	.
为了	在	这	世界	我	有	损毁	,	利己主义	死亡	在	这	拥抱	的	爱	.

在我所摧毁的世界里，利己主义在爱的怀抱中消亡了。

[ðə; ði]['meɪniə][fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [wɪtʃ] ['flætərd] [mæn]['ɪntuː] ['siːkɪŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr]

The	mania	for	possession	which	flattered	man	into	seeking	woman	was	no	more
这	狂热	为了	拥有	哪个	受宠若惊	男人	进入	寻求	女士	曾是	不	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃruːd] [mə'rɑːʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

than	a	shrewd	mirage	of	his	senses	,
比	一个	精明	海市蜃楼	的	他的	感官	,

男人对占有的狂热驱使他去追求女人，但这不过是他感官所产生的精明幻觉罢了。

[ðæt] [trikt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ['nesəseri] ['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə] [hɪm'self] [bʌt; bət]

that	tricked	him	into	the	fornications	necessary	only	incidentally	to	himself	but
那	被骗了	他	进入	这	淫乱	必要的	仅有的	顺便	到	他自己	但

['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [lʌv] [ə'blitəreitid] .

vital	to	the	world	which	he	fancied	love	obliterated	.
必不可少的	到	这	世界	哪个	他	幻想	爱	彻底摧毁	.

那让他陷入了那些对他自己来说只是偶然必要，但对他幻想中被爱情摧毁的世界来说却至关重要的淫乱之中。

“ [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['strenjuəs] [ˌædmɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['bjuːti] — [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [bʌt; bət][ðə; ði]

“	For	all	these	strenuous	admirations	of	beauty	—	what	are	they	but	the
“	为了	全部	这些	费力的	钦佩	的	美丽	—	什么	是	他们	但	这

['sʌbtərfjuːdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn] ['hoʊpfəli] [kən'siːlz] [hɪz; ɪz] ['lækɪŋ] ['iːgoʊɪzəm][frʌm; frəm] [hɪm'self] ?

subterfuges	by	which	man	hopefully	conceals	his	lacking	egoism	from	himself	?
诡计	经过	哪个	男人	希望	隐藏	他的	缺乏	利己主义	从	他自己	?

“所有这些对美的极力赞美——它们不就是人类为了掩盖自己缺乏利己主义而采取的诡计吗？”

[hiː; hi] [əd'maiəz] [ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] [her] .

He	admires	the	tints	of	hair	.
他	钦佩	这	色调	的	头发	.

他很欣赏头发的颜色。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] ['tremblz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nek] .

His	thought	trembles	before	the	curve	of	a	neck	.
他的	想法	颤抖	前	这	曲线	的	一个	脖子	.

他的思绪在颈项的弧度前颤抖。

['greɪsf(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌn'ræv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [brests] .

Graceful	images	unravel	in	his	mind	at	the	sight	of	a	woman's	breasts	.
优美	图片	绎	在	他的	头脑	在	这	视线	的	一个	女性的	乳房	.

看到女人的乳房，他脑海中浮现出优美的画面。

[tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [dɪ'kleɪmz] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

To	himself	he	declaims	,	'	I	am	in	love	with	her	.
到	他自己	他	宣告	,	-	我	是	在	爱	和	她	.

他自言自语道：“我爱上她了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	is	beautiful	.
她	是	美丽的	.

她很漂亮。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] .

I	will	take	her	beauty	in	my	arms	.
我	将要	拿	她	美丽	在	我的	武器	.

我要将她的美貌拥入怀中。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['emptinəs] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] ['klæməz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

There	is	an	emptiness	in	me	that	clamors	for	the	charm	and	mystery	of
那里	是	一个	空虚	在	我	那	喧闹声	为了	这	魅力	和	神秘	的

[ðɪs] ['wʊmən] .

this	woman	.
这	女士	.

我内心深处有一种空虚感，渴望得到这位女性的魅力和神秘感。

- ['fɪfti] - [faɪv]

'	Fifty	-	five
-	五十	-	五

五十五

“ [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [im'breisiz] [hɜːr; hər] .

“	Accordingly	he	embraces	her	.
“	因此	他	拥抱	她	.

于是他拥抱了她。

[ðer; ðər][ɪz] ['tendərnəs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

There	is	tenderness	between	them	.
那里	是	压痛	之间	他们	.

他们之间有种温柔的情愫。

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] , [ɪn'di:d] , [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['əuvə,təunz] [ðæt] [meit] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs]

Their	bodies	,	indeed	,	seem	to	have	become	overtones	that	mate	in	a	delicious
他们的	身体	,	的确	,	似乎	到	有	变得	泛音	那	伴侣	在	一个	可口的

[ænd; ənd] [ɪn'ɔ:dəbl] ['melədi] .

and	inaudible	melody	.
和	听不清	旋律	.

它们的身体仿佛变成了泛音，交织成一首美妙而无声的旋律。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['melədi] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] ['kloʊzər][soʊ] [ðæt] [ɪts] ['bju:ti] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r]

But	this	melody	must	be	brought	closer	so	that	its	beauty	may	be	more
但	这	旋律	必须	是	带来	更近	所以	那	它是	美丽	可能	是	更多的

['defɪnətli] [ɪn'dʒɔɪd] .

definitely	enjoyed	.
确实	享受	.

但我们必须靠近这首旋律，才能更真切地欣赏它的美妙之处。

[ðɪs] ['melədi] [mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪd] [ɑ:n] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n] [θɪn] [er] .

This	melody	must	be	played	on	instruments	and	not	on	thin	air	.
这	旋律	必须	是	玩	在	仪器	和	不是	在	薄的	空气	.

这段旋律必须用乐器演奏，而不是凭空哼唱。

“ [ænd; ənd] , ['si:lə,-lɑ:] !

“	And	,	selah	!
“	和	,	细拉	!

“就这样，细拉！”

[ðə; ði] ['i:goʊɪst] ['bju:tə,faɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [lʌv] , [faindz] [hɪm'self] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] , ['terɪŋ]

The	egoist	beautifying	himself	with	love	,	finds	himself	removing	his	shoes	,	tearing
这	利己主义者	美化	他自己	和	爱	,	发现	他自己	移除	他的	鞋	,	撕裂

[ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['ʌndərwer] ,

off	his	underwear	,
离开	他的	内衣	,

那个自私自利的人用爱来装点自己，却发现自己正在脱掉鞋子，撕掉内裤。

['fɑ:ndlɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [θaɪ] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæləs] [tɔ:rd] [ɪts] [əb'sɜ:rd] ['destəni] .

fondling	a	warm	thigh	and	steering	his	phallus	toward	its	absurd	destiny	.
爱抚	一个	温暖的	大腿	和	转向	他的	阴茎	朝向	它是	荒诞	命运	.

他抚摸着温暖的大腿，引导着自己的阴茎走向它荒谬的命运。

[ðə; ði] ['trænz,væljʊ'eʃən] — [ðə; ði] [ɪn'efəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnɑ:r'tɪkjələt] ['mistəriz] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hɪm'self]

The	transvaluations	—	the	ineffable	and	inarticulate	mysteries	he	fancied	himself
这	重新估值	—	这	难以言喻的	和	不善言辞	谜团	他	幻想	他自己

[ɪm'breɪsɪŋ] — [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [legz] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

embracing	—	turn	out	to	be	a	woman	with	her	legs	wrapped	around	him	.
拥抱	—	转动	出去	到	是	一个	女士	和	她	腿	包装	大约	他	.

他自以为拥抱的那些难以言喻、难以捉摸的奥秘——那些重新定义价值的东西——结果却是一个女人用双腿缠绕着他。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜ-z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [seɪt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['tɪk(ə)l] [ʌv; əv]['ɔ:rgæzəm] .

His	desires	for	the	infinite	sate	themselves	in	the	feeble	tickle	of	orgasm	.
他的	欲望	为了	这	无限	沙特	他们自己	在	这	微弱	痒痒	的	性高潮	.

他对无限的渴望，最终在微弱的性高潮中得到了满足。

['sɜ:rbərəs] [si'dju:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑ:dhʊd] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g] ['bɪskɪt] !

Cerberus	seduced	from	his	Godhood	by	a	dog	biscuit	!
地狱犬	被诱惑	从	他的	神性	经过	一个	狗	饼干	!

地狱犬刻耳柏洛斯竟然被一块狗饼干诱惑，放弃了神位！

“ [æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [huːz] ['iːgoʊɪzəm][hæz; həz]['nevər] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər]['testikəlz] ,

“	As	for	those	animals	whose	egoism	has	never	escaped	their	testicles	,
”	作为	为了	那些	动物	谁	利己主义	有	绝不	逃脱	他们的	睾丸	,

至于那些自私自利的动物，它们的自私甚至从未离开过它们的睾丸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][men] .

they	are	not	to	be	spoken	of	as	men	.
他们	是	不是	到	是	说	的	作为	男人	.

他们不配被称为男人。

[ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ɪt'self] [θruː] [ðer; ðər]['piːnɪs] .

Their	imagination	discharges	itself	through	their	penis	.
他们的	想像力	排放	本身	通过	他们的	阴茎	.

他们的想象力通过阴茎释放出来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	are
他们	是

他们是

['fɪfti] - [sɪks]

Fifty	-	six
五十	-	六

五十六

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] .

the	husbands	in	the	world	I	have	destroyed	.
这	丈夫们	在	这	世界	我	有	损毁	.

我摧毁了世上所有的丈夫。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] ['niːðər] ['bjuːti] [nɔːr][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] .

They	understand	neither	beauty	nor	disillusion	.
他们	理解	两者都不	美丽	也不	幻灭	.

他们既不懂美，也不懂幻灭。

[ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'lɪvər] ['regjələrli] [laɪk] [ɪn'dʌstriəs] ['mɪlkˌmɛn] .

The	vagina	is	a	door	at	which	they	deliver	regularly	like	industrious	milkmen	.
这	阴道	是	一个	门	在	哪个	他们	递送	经常	喜欢	勤劳	送奶工	.

阴道就像一扇门，它们像勤劳的送奶工一样定期送货。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sekʃuəl] ['wɜkmən] [tuː; tə] [huːm] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [æz; əz]

They	are	the	sexual	workmen	to	whom	fornication	is	as	much	a	necessity	as
他们	是	这	性	工人	到	谁	婚前性行为	是	作为	很多	一个	必要性	作为

['pɑːvərti] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'kɔmpɪtənts] .

poverty	is	to	incompetents	.
贫困	是	到	不称职的人	.

他们是性工作者，对他们来说，淫乱就像贫穷对于无能之人一样必不可少。

“ [aɪ][ə'loʊn][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʌv] .

“	I	alone	have	found	the	way	in	which	to	love	.
”	我	独自的	有	成立	这	方式	在	哪个	到	爱	.

“只有我找到了爱的方式。”

[aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [groʊ] ['rɪtʃər] .

I	love	and	grow	richer	.
我	爱	和	生长	更富有	.

我热爱生活，并且变得更加富有。

[aɪ][ˌeɪ 'em][mæd] .

I	am	mad	.
我	是	疯狂的	.

我疯了。

[jet] [haʊ] ['ædmərəb(ə)l][maɪ] ['mædnəs] [ɪz] !
Yet how admirable my madness is !
然而 如何 令人钦佩的 我的 疯狂 是 ！

然而，我的疯狂多么令人钦佩啊！

[maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['sensɪz] [ɑːr; ər] [en'sleɪvd] [baɪ][ə; eɪ]['reɪdiənt] ['fæntəm] .
My eyes and senses are enslaved by a radiant phantom .
我的 眼睛 和 感官 是 奴隶 经过 一个 辐射状 幻影 .

我的眼睛和感官都被一个光芒四射的幻影所奴役。

[æz; əz][aɪ] [tɔːk] [jʊr; jər] ['aʊtˌlaɪnz] [groʊ] ['luːmɪnəs] .
As I talk your outlines grow luminous .
作为 我 讲话 你的 概述 生长 发光的 .

随着我的讲述，你的轮廓逐渐清晰起来。

[jʊr; jər] [aɪz] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['kɔŋkəd] ['seɪtn] .
Your eyes become like conquered Satans .
你的 眼睛 变得 喜欢 征服 撒旦 .

你的眼神变得像被征服的撒旦。

[ðeɪ] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [breɪn] [laɪk] ['æmərəs] ['spaɪdər] .
They crawl inside my brain like amorous spiders .
他们 爬行 里面 我的 脑 喜欢 多情 蜘蛛 .

它们像情窦初开的蜘蛛一样爬进我的脑子里。

[jʊr; jər] [lɪps] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [lɪ'bretoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [driːm] .
Your lips are the libretto of a dream .
你的 嘴唇 是 这 唱词 的 一个 梦 .

你的双唇是梦境的歌词。

[jʊr; jər] [brests] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] ['feɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] [prer] .
Your breasts are little blind faces raised in prayer .
你的 乳房 是 小的 瞎的 面孔 提高 在 祷告 .

你们的乳房就像一张张蒙着眼睛的小脸，在祈祷。

[jʊr; jər] ['bɑːdi] ['flʌtəz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɜːrt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənts] .
Your body flutters like a rich curtain before the door of enchantments .
你的 身体 颤动 喜欢 一个 富有的 窗帘 前 这 门 的 魔法 .

你的身体像华丽的帷幔般在魔法之门前飘动。

[aɪ] [lʊk] [wɪ'ðɪn] .
I look within .
我 看 之内 .

我审视内心。

[ðʌs] [aɪ] [pə'zes] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['sensɪz] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðəm'selvz] , ['entər][ðə; ðɪ] [ɪn'fɪnəti]
Thus I possess you and my senses without leaving themselves , enter the infinity
因此 我 具有 你 和 我的 感官 没有 离开 他们自己 , 进入 这 无穷大
[ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
of my mind .
的 我的 头脑 .

就这样，我拥有了你，我的感官却不离开自身，进入了我思想的无限领域。

” - [aɪz] [kloʊzd] .
” Mallare's eyes closed .
” - 眼睛 关闭 .

“马拉雷闭上了眼睛。”

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['rɪdʒɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
He remained rigid in his chair .
他 剩余 死板的 在 他的 椅子 .

他僵硬地坐在椅子上。

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ðæt] ['riːtə] [kʊd; kəd] [noʊ]

A	murmur	that	Rita	could	no
一个	低语	那	丽塔	可以	不

丽塔无法听见的低语

['fɪfti] - ['sev(ə)n]

Fifty	-	seven
五十	-	七

五十七

[lɔːŋgər] [hɪr] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [æz; əz] [ɪf] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [depθ]

longer	hear	came	from	his	lips	,	as	if	voices	were	speaking	out	of	a	depth
更长	听到	来了	从	他的	嘴唇	,	作为	如果	声音	是	请讲	出去	的	一个	深度

.

:

.

他的嘴唇不再发出声音，仿佛声音是从深处传来的。

“ ['riːtə] ... ['riːtə] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [siː] , [aɪz] [praʊlɪŋ] [laɪk] ['goʊldən] ['taɪgɝz] .

“	Rita	...	Rita	,	”	they	said	,	“	See	,	eyes	prowling	like	golden	tigers	.
“	丽塔	...	丽塔	,	”	他们	说	,	“	看	,	眼睛	潜行	喜欢	金的	老虎	.

“丽塔……丽塔，”他们说，“看，眼睛像金虎一样四处张望。”

['koʊbrə] [hændz] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər] [maɪ] [soʊl] .

Cobra	hands	playing	over	my	soul	.
眼镜蛇	双手	玩耍	超过	我的	灵魂	.

眼镜蛇的手在我灵魂上游走。

[maɪn] ... [aɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [θruː] ['gaːdnz] , [diːpər] [ænd; ənd] ['endləs] .

Mine	...	I	walk	with	you	through	gardens	,	deeper	and	endless	.
矿	...	我	走	和	你	通过	花园	,	更深	和	无尽的	.

我的……我与你漫步于花园之中，花园更深邃，无边无际。

” [ðə; ði] ['mɜːrmər] ['endɪd] .

”	The	murmur	ended	.
”	这	低语	结束	.

低语声戛然而止。

['riːtə] , ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [leɪ] ['tremblɪŋ] .

Rita	,	watching	from	the	couch	,	lay	trembling	.
丽塔	,	观看	从	这	长椅	,	躺	发抖	.

丽塔躺在沙发上看着这一切，浑身颤抖。

[wɔːrm] [tʌŋz] [spoʊk] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .

Warm	tongues	spoke	within	her	body	.
温暖的	舌头	辐	之内	她	身体	.

她体内仿佛有温暖的舌头在说话。

[hɜːr; hər] [brests] ['taɪtnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] [ɪm'peɪld] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] ['nɪpl] .

Her	breasts	tightened	until	they	felt	impaled	on	their	own	nipples	.
她	乳房	收紧	直到	他们	毛毡	刺穿	在	他们的	自己的	乳头	.

她的乳房紧紧收缩，直到感觉乳头被自己的乳头刺穿。

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['ɪmpʌlsɪz] ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪk] [sloʊ] [wɪps] .

Her	child's	mind	was	alive	with	impulses	driving	her	like	slow	whips	.
她	孩子的	头脑	曾是	活	和	冲动	驾驶	她	喜欢	慢的	鞭子	.

她的孩子气让她内心充满冲动，这些冲动像缓慢的鞭子一样驱使着她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [krɔːl] ['ʃɪvərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

She	would	crawl	shivering	to	his	feet	.
她	会	爬行	瑟瑟发抖	到	他的	脚	.

她会浑身颤抖地爬到他脚边。

[hɜːr; hər] [brests] [wʊd] [pres] [ðer; ðər] [peɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [niːz] .

Her	breasts	would	press	their	pain	against	his	knees	.
她	乳房	会	按	他们的	疼痛	反对	他的	膝盖	.

她的乳房会将疼痛压在他的膝盖上。

[dɪ'zaɪər] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['æŋgər] [fɪld] [hɜːr; hər] .

Desire	like	an	impossible	anger	filled	her	.
欲望	喜欢	一个	不可能的	愤怒	已填	她	.

她心中涌起一股难以抑制的愤怒，仿佛欲望本身就在眼前。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [felt] [hɜːr'self] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

She	closed	her	eyes	and	felt	herself	moving	from	the	couch	.
她	关闭	她	眼睛	和	毛毡	她自己	移动	从	这	长椅	.

她闭上眼睛，感觉自己从沙发上起身。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

She	would	lie	at	his	feet	.
她	会	说谎	在	他的	脚	.

她会躺在他的脚边。

[hɜːr; hər] [hændz] [riːtʃt] [aʊt] .

Her	hands	reached	out	.
她	双手	达到	出去	.

她的手伸出来了。

- [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ['blæŋkli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Mallare	regarded	her	blankly	for	a	moment	.
-	认为	她	茫然地	为了	一个	片刻	.

马拉雷茫然地看了她一会儿。

[ə; eɪ] ['waɪldnəs] ['sloʊli] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	wildness	slowly	filled	his	eyes	.
一个	野性	缓慢地	已填	他的	眼睛	.

他的眼中慢慢充满了野性。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] .

He	sprang	up	.
他	弹簧	向上	.

他猛地站了起来。

[gə'laɪəθ] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪm] [ruːm] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [reɪz] [ðə; ði]

Goliath	crouching	in	a	corner	of	the	dim	room	watched	his	master	raise	the
歌利亚	蹲伏	在	一个	角落	的	这	暗淡	房间	观看	他的	掌握	增加	这

['vel.vɪ.tɪd] ['fɪgjər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

velveted	figure	in	his	hands	and	fling	it	with	a	cry	against	the	wall	.
天鹅绒	数字	在	他的	双手	和	一扔	它	和	一个	哭	反对	这	墙	.

歌利亚蜷缩在昏暗房间的角落里，看着他的主人举起手中的天鹅绒人偶，然后大叫一声，把它扔到墙上。

['fɪfti] - [eɪt]

Fifty	-	eight
五十	-	八

五十八

“ [fuːl] !

“	Fool	!
“	傻子	!

“傻子!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ɪn'truːdər] !
“ Intruder !
“ 入侵者 !

“入侵者！”

” [gə'laɪəθ] [krɪndʒd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] [rʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
” Goliath cringed as his master rushed past him to the door .
” 歌利亚 畏缩 作为 他的 掌握 匆忙 过去的 他 到 这 门 .

“歌利亚畏缩了一下，因为他的主人冲过他身边走向门口。”

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tɔːrd] [ðə; ði] [naɪt] .
He listened to his feet flying down the stairs toward the night .
他 听着 到 他的 脚 飞行 向下 这 楼梯 朝向 这 夜晚 .

他听见自己的脚步声飞快地跑下楼梯，奔向夜色。

['riːtə] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Rita lay with her head hanging over the couch .
丽塔 躺 和 她 头 绞刑 超过 这 长椅 .

丽塔躺在沙发上，头垂在沙发边上。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər]['oʊpənd] .
Her lips were opened .
她 嘴唇 是 打开 .

她的嘴唇张开了。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [gliːmd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['dɛθs] .
Her teeth gleamed like little deaths .
她 牙齿 闪闪发光 喜欢 小的 死亡人数 .

她的牙齿闪闪发光，像一颗颗小小的死神。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['moʊʃnləs] [æz; əz] - [hæd; həd] [flʌŋ] [hɜːr; hər] .
She lay motionless as Mallare had flung her .
她 躺 静止不动 作为 - 有 扔 她 .

她被马拉雷扔下后，一动不动地躺在那里。

[gə'laɪəθ] ['ʃʌfəld] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
Goliath shuffled to the couch .
歌利亚 洗牌 到 这 长椅 .

歌利亚拖着脚步走到沙发旁。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [blæk] [feɪs] [stɛərd]['oʊvər][hɜːr; hər] [kloʊzd] [aɪz] .
His huge black face stared over her closed eyes .
他的 巨大的 黑色的 脸 凝视 超过 她 关闭 眼睛 .

他那张巨大的黑脸正对着她紧闭的双眼。

['ɑːp] . -
opp . 58
反对 . -

反对意见第58条

[θɜːrd] ['drɔːɪŋ]
Third Drawing
第三 绘画

第三幅图

['fɪfti] - [naɪn]
Fifty - nine
五十 - 九

五十九

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[III]
[三、]

[III]

[iː] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] .

E	REMEMBERED	that	he	had	thrown	the	girl	against	the	wall	and	he	paused	.
E	记得	那	他	有	抛掷	这	女孩	反对	这	墙	和	他	暂停	.

他想起自己曾把女孩扔到墙上，于是停顿了一下。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [blæk] .

The	street	was	black	.
这	街道	曾是	黑色的	.

街道一片漆黑。

[greɪt] ['ʃæˌdoʊz] ['bæləns t] [ðəm'selvz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Great	shadows	balanced	themselves	on	his	eyes	.
伟大的	阴影	均衡	他们自己	在	他的	眼睛	.

巨大的阴影笼罩着他的双眼。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][maɪ'self] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	I	have	escaped	from	myself	,	”	he	muttered	.
“	我	有	逃脱	从	我	,	”	他	低声说道	.

“我逃离了我自己，”他喃喃自语道。

[hiː; hi] [stʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm'self] .

He	stood	trying	to	remember	himself	.
他	站立	尝试	到	记住	他自己	.

他站在那里，努力回忆自己是谁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] .

But	his	mind	was	like	a	night	.
但	他的	头脑	曾是	喜欢	一个	夜晚	.

但他的思绪却如同黑夜一般。

[ʃeɪps] [tɪp] - [toʊd] [θruː] [ɪts][dɑːrk] .

Shapes	tip	-	toed	through	its	dark	.
形状	提示	-	脚趾	通过	它是	黑暗的	.

黑暗中，形体踮着脚尖缓缓移动。

[ə; eɪ] ['hʊdɪd] ['fɪgjər] [luːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	hooded	figure	loomed	in	his	mind	.
一个	连帽的	数字	迫近	在	他的	头脑	.

一个身披斗篷的身影在他脑海中浮现。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	swung	toward	him	as	if	it	were	flying	out	of	his	eyes	.
它	摇摆	朝向	他	作为	如果	它	是	飞行	出去	的	他的	眼睛	.

它像从他眼睛里飞出来一样朝他扑过来。

['ʌðər] ['fɪgjərz] [swept] [baɪ] .

Other	figures	swept	by	.
其他	数据	扫荡	经过	.

其他人物匆匆而过。

[ðeɪ] [ə'suːmd] [streɪndʒ] ['pɔstʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

They	assumed	strange	postures	as	they	passed	.
他们	假定	奇怪的	姿势	作为	他们	通过了	.

他们经过时摆出了奇怪的姿势。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm]['taɪərdli] .

His	thoughts	regarded	them	tiredly	.
他的	想法	认为	他们	疲惫地	.

他疲惫地思绪飘向他们。

[hiː; hi]

He
他

他

['sɪksti]
Sixty
六十

六十

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['fliːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
desired to join the figures fleeing out of him .
想要的 到 加入 这 数据 逃离 出去 的 他 .

渴望加入那些从他体内逃出来的身影。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Then he would vanish with them .
然后 他 会 消失 和 他们 .

然后他会和他们一起消失。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['klevər] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [ə'laʊd] .
“ I am too clever for that , ” he murmured aloud .
“ 我 是 也 聪明的 为了 那 , ” 他 低声说道 大声 .

“我没那么傻，”他喃喃自语道。

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] .
“ Yet it would be pleasing .
“ 然而 它 会 是 令人愉悦 .

“但这会令人欣慰。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][dɑːrk] , ['hʊdɪd] ['fɪgjərz] ; [ɑː] — [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] !
To think in dark , hooded figures ; ah — they have adventures !
到 思考 在 黑暗的 , 连帽的 数据 ; 啊 — 他们 有 冒险 !

想象着黑暗中戴着兜帽的身影；啊——他们经历了很多冒险!

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['wɪtʃɪz] .
And I would sit like a night alive with witches .
和 我 会 坐 喜欢 一个 夜晚 活 和 女巫 .

我会像个活生生的女巫一样坐在那里。

” [hiː; hi][stɛərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] .
” He stared with a smile at the street .
” 他 凝视 和 一个 微笑 在 这 街道 .

他面带微笑地望着街道。

“ [aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ I no longer see or understand , ” he whispered .
“ 我 不 更长 看 或者 理解 , ” 他 低声说道 .

“我看不见，也听不懂了，”他低声说道。

[hɪz; ɪz][hændz] [felt] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
His hands felt his sides .
他的 双手 毛毡 他的 侧面 .

他的双手摸了摸自己的腰侧。

“ [jet] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Yet here I am .
“ 然而 这里 我 是 .

“然而，我却在这里。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [der] [nɑːt] ['entər] .
There is a life within me that I dare not enter .
那里 是 一个 生活 之内 我 那 我 敢 不是 进入 .

我体内有一种生命，我不敢进入。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðɪs] .
I must remember this .
我 必须 记住 这 .

我必须记住这件事。

[raɪt] - [fər'bɪdn] - ['oʊvər] [ɪts] [blæk] [dɔ:z] .
Write ' Forbidden ' over its black doors .
写 - 禁止 - 超过 它是 黑色的 门 .

在黑色大门上写上“禁止入内”。

[tu:; tə] [sə'kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['mædnəs] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] .
To succumb to my madness would be to lose it .
到 屈服 到 我的 疯狂 会 是 到 失去 它 .

屈服于我的疯狂，就等于失去了它。

” [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] .
” He resumed his walk .
” 他 恢复 他的 走 .

他继续往前走。

“ [ʃi:; ʃi] [in'tru:did] , ” [hi:; hi] [rɪ'membər] .
“ She intruded , ” he remembered .
“ 她 入侵 , ” 他 记得 .

“她闯入了，”他回忆道。

“ [pər'hæps] [aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [hɜ:r; hər] .
“ Perhaps I have killed her .
“ 也许 我 有 被杀 她 .

“或许是我杀了她。”

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] .
That would be pleasant .
那 会 是 令人愉快的 .

那将是一件令人愉快的事。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .
Except that she was necessary as an image .
除了 那 她 曾是 必要的 作为 一个 图像 .

只不过，她作为形象的必要性体现出来。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ə'laɪv] [ɪn] [ˌem 'i:] .
I am the mirror and she is an image alive in me .
我 是 这 镜子 和 她 是 一个 图像 活 在 我 .

我就是她的镜子，她是我心中鲜活的影像。

[hɜ:r; hər] [dɪ'zaɪər] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['ʃædoʊ] [aɪ] [ɪm'breɪs] .
Her desire is a happy shadow I embrace .
她 欲望 是 一个 快乐的 阴影 我 拥抱 .

她的愿望是我拥抱的快乐影子。

” - [aɪz] ['oʊpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [naɪt] .
” Mallare's eyes opened to the night .
” - 眼睛 打开 到 这 夜晚 .

“马拉雷睁开了眼睛，迎接夜色。”

['sɪksti] - [wʌn]
Sixty - one
六十 - 一

六十一

“ [streɪndʒ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [aɪ] [si:] [ænd; ənd] [jet] [wʌt] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [rɪ'meɪnz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
“ Strange , ” he thought , “ I see and yet what I look at remains invisible .
“ 奇怪的 , ” 他 想法 , “ 我 看 和 然而 什么 我 看 在 遗迹 无形的 .

“奇怪，”他想，“我能看到，但我所看到的却仍然是看不见的。”

[bʌt; bət] [tə'naɪt] ['aʊtˌlaɪnz] [dæns] .
But tonight outlines dance .
但 今晚 概述 舞蹈 .

但今晚的舞蹈勾勒出轮廓。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ]['meɪniæk] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ɑːn'wiː] .

The	night	is	a	maniac	suffering	from	ennui	.
这	夜晚	是	一个	疯子	痛苦	从	厌倦	.

夜晚是一个饱受厌倦折磨的疯子。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ɑːr; ər] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emptinəs] [ðeɪ] [kri'eɪt] .

His	dark	eyes	are	weary	with	the	emptiness	they	create	.
他的	黑暗的	眼睛	是	厌倦	和	这	空虚	他们	创造	.

他那双深邃的眼睛里满是疲惫和空虚。

['veɪnli] [hiː; hi] ['sɜːtʃɪz] [fɔːr; fər][laɪf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Vainly	he	searches	for	life	,	his	eyes	devouring	it	,
徒劳地	他	搜索	为了	生活	,	他的	眼睛	吞噬	它	,

他徒劳地寻找生命，双眼贪婪地吞噬着它。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

and	leaving	only	his	own	image	for	him	to	contemplate	.
和	离开	仅有的	他的	自己的	图像	为了	他	到	沉思	.

只留下他自己的影像供他沉思。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ][mæd][æz; əz] [ðæt] .

“	I	am	not	so	mad	as	that	.
“	我	是	不是	所以	疯狂的	作为	那	.

“我没那么生气。”

[ɔːr][aɪ] , [tuː] , [wʊd] [sɪt] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [mə'nɑːtənəs] ['ʃæˌdoʊz] .

Or	I	,	too	,	would	sit	like	the	night	gorged	with	monotonous	shadows	.
或者	我	,	也	,	会	坐	喜欢	这	夜晚	饱食	和	单调	阴影	.

或者，我也会像夜晚一样，被单调的阴影所淹没。

[ɪn'sted] , [aɪ] [trænz'leɪt] .

Instead	,	I	translate	.
反而	,	我	翻译	.

相反，我负责翻译。

[ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv]['sænəti] ['gɪvz] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ˌem 'iː] .

A	memory	of	sanity	gives	diverting	outline	to	the	shadows	in	me	.
一个	记忆	的	理智	给予	转移注意力	大纲	到	这	阴影	在	我	.

清醒的记忆为我内心的阴影勾勒出一幅引人入胜的轮廓。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['meɪniæk] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] .

I	am	not	a	maniac	like	the	night	.
我	是	不是	一个	疯子	喜欢	这	夜晚	.

我并非像黑夜那样疯狂。

[maɪ][maɪnd] [kləʊziz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɑːrknəs] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [bʌt; bət][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] ['wɔːkɪŋ] [ə'mɪd]

My	mind	closes	like	a	darkness	over	the	world	but	I	enjoy	myself	walking	amid
我的	头脑	关闭	喜欢	一个	黑暗	超过	这	世界	但	我	享受	我	步行	之中

[ɪn'seɪn] ['haʊzɪz] ,

insane	houses	,
疯狂的	房屋	,

我的思绪如同黑暗笼罩世界般封闭，但我很享受漫步在那些奇特的房屋之间。

['sterɪŋ] [æt; ət] ['wɪndoʊz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] ['drʌŋkən] ['ɒktəgənz] , [əb'zəviŋ, ɔb-][læmp][poʊsts] [ðæt] ['sɪmpər]

staring	at	windows	that	look	like	drunken	octagons	,	observing	lamp	posts	that	simper
凝视	在	视窗	那	看	喜欢	醉	八边形	,	观察	灯	帖子	那	傻瓜

[wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] ,

with	evil	,
和	邪恶的	,

凝视着像醉酒的八角形窗户，观察着带着邪恶笑容的路灯，

[ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [fæn] [ʃeɪpt] [striːts] [ðæt] ['skrɪb(ə)l] [ðəm'selvz] [laɪk] [ə'rɪθmətɪk] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] .

promenading	fan	shaped	streets	that	scribble	themselves	like	arithmetic	over	my	face	.
漫步	扇子	形状	街道	那	涂	他们自己	喜欢	算术	超过	我的	脸	.

漫步在扇形街道上，街道像算术一样在我脸上涂鸦。

“ [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] .

“	These	must	be	the	things	I	look	at	.
”	这些	必须	是	这	事物	我	看	在	.

“这些必须是我要关注的事情。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [ɪm'pruːvmənt] .

But	they	are	my	improvement	.
但	他们	是	我的	改进	.

但这是我的进步。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt][soʊ] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪf] [wʌn][ɪz] [sə'fɪʃntli] [mæd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['tæfi] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] [skrɔːl] .

The	world	is	not	so	outrageous	if	one	is	sufficiently	mad	to	pull	it	into	taffy	shapes	and	incredible	scrawls	.
这	世界	是	不是	所以	令人愤慨	如果	一	是	足够	疯狂的	到	拉	它	进入	太妃糖	形状	和	极好的	潦草的字迹	.

如果一个人足够疯狂，能把世界变成太妃糖的形状和不可思议的涂鸦，那么世界就没那么离谱了。

['sɪksti] - [tuː]

Sixty	-	two
六十	-	二

六十二

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [wɔːrnd] .

“	But	I	must	be	warned	.
”	但	我	必须	是	警告	.

但我必须得到警告。

[maɪ] ['mædnəs] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ɪt'self] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn'truːʒ(ə)n] .

My	madness	sought	to	avenge	itself	at	her	intrusion	.
我的	疯狂	寻求	到	报仇	本身	在	她	入侵	.

我的疯狂想要报复她的闯入。

[ˌaɪ 'tiː][ˌoʊvər'keɪm][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɪts]['æŋgər] .

It	overcame	me	with	its	anger	.
它	克服	我	和	它是	愤怒	.

它那愤怒的情绪压倒了我。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [pə'zes] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

She	was	not	content	to	let	me	possess	the	beautiful	image	of	her	.
她	曾是	不是	内容	到	让	我	具有	这	美丽的	图像	的	她	.

她不甘心只让我拥有她美丽的影像。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['klɪrli] .

Although	I	have	explained	the	thing	to	her	clearly	.
虽然	我	有	解释	这	事物	到	她	清楚地	.

虽然我已经把事情解释得很清楚了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

It	is	possible	she	does	not	understand	.
它	是	可能的	她	做	不是	理解	.

她可能不理解。

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [luː'sɪdəti] .

I	will	talk	to	her	again	with	greater	lucidity	.
我	将要	讲话	到	她	再次	和	更大的	明朗	.

我会以更清晰的思路再次与她交谈。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][hɜːr; hər] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [fɔːr; fər][maɪ] ['mɪrər] .

I	will	tell	her	that	I	do	not	desire	her	except	as	a	dream	for	my	mirror	.
我	将要	告诉	她	那	我	做	不是	欲望	她	除了	作为	一个	梦	为了	我的	镜子	.

我会告诉她，我对她没有任何欲望，她只是我镜中梦境的一部分。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

But	I	have	said	that	to	her	.
但	我	有	说	那	到	她	.

但我已经跟她说过了。

〞 ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] - [waɪt] ['spʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [læmp] , - ['hɔːltɪd] .

〞	Under	the	green	-	white	sputter	of	a	street	lamp	,	Mallare	halted	.
〞	在下面	这	绿色的	-	白色的	发出嘶嘶声	的	一个	街道	灯	,	-	停止	.

在路灯绿白相间的灯光下，马拉雷停了下来。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈrævəlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['riːtə] .

His	mind	was	preoccupied	with	unraveling	the	mystery	of	Rita	.
他的	头脑	曾是	心事重重	和	解体	这	神秘	的	丽塔	.

他满脑子想的都是如何解开丽塔之谜。

[hiː; hi] [stʊd] , [ə; eɪ][tɔːl] ['fɪgjər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt] , [ə; eɪ][slænt][ʌv; əv] [blæk] [her] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

He	stood	,	a	tall	figure	without	a	hat	,	a	slant	of	black	hair	across	his
他	站立	,	一个	高的	数字	没有	一个	帽子	,	一个	倾斜	的	黑色的	头发	穿过	他的

['fɔːrhed] ,

forehead	,
前额	,

他站着，身形高大，没戴帽子，一缕黑发斜斜地垂在额前。

[ænd; ənd] [igˈnɔːɪŋ] [aɪz] .

and	ignoring	eyes	.
和	忽略	眼睛	.

并忽略眼睛。

[ə; eɪ] ['begər] [ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] ['oʊvərkoʊt] ['ʃʌfəld] , [hed] [daʊn] , [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

A	beggar	in	a	ragged	overcoat	shuffled	,	head	down	,	toward	him	.
一个	乞丐	在	一个	破烂不堪	大衣	洗牌	,	头	向下	,	朝向	他	.

一个穿着破旧大衣的乞丐低着头，蹒跚地朝他走来。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] , 〞 - [θɔːt] ,

“	She	is	only	a	child	,	〞	Mallare	thought	,
〞	她	是	仅有的	一个	孩子	,	〞	-	想法	,

“她只是个孩子，”马拉雷心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [lɪfts] [hɜːr; hər] [brests] .

“	but	it	is	evident	that	passion	already	lifts	her	breasts	.
〞	但	它	是	明显	那	热情	已经	电梯	她	乳房	.

“但很明显，激情已经让她的胸部挺了起来。”

[hɜːr; hər] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ɪn'sɪpiənt] ['ɔrgæzəmz] [praʊlɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtlet] .

Her	simplicity	is	betrayed	by	incipient	orgasms	prowling	for	an	outlet	.
她	简单	是	背叛	经过	初期	性高潮	潜行	为了	一个	出路	.

她天真无邪的外表下隐藏着一丝不易察觉的性高潮，这些高潮正寻找着释放的出口。

[ðɪs] , [ʃiː; ʃi]['fænsis] , [ɪz] [lʌv] .

This	,	she	fancies	,	is	love	.
这	,	她	幻想	,	是	爱	.

她认为，这就是爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .

It	is	fortunate	she	is	a	virgin	.
它	是	幸运	她	是	一个	处女	.

幸好她还是个处女。

[stɪl] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][rɪ'laɪ] [tuː] ['greɪtli] [ɑːn] [ðæt] .

Still	**,**	**I**	**must**	**not**	**rely**	**too**	**greatly**	**on**	**that**	**.**
仍然	,	我	必须	不是	依靠	也	非常	在	那	.

但是，我不能过分依赖这一点。

[fɔːr; fər][vər'dʒɪnəti][ɪz][æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [bed] ['feloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .

For	**virginity**	**is**	**an**	**insidious**	**bed**	**fellow**	**for**	**a**	**maiden**	**.**
为了	童贞	是	一个	阴险	床	同伴	为了	一个	少女	.

对于少女而言，贞洁是一个阴险的床伴。

['sɪksti] - [θriː]

Sixty	**-**	**three**
六十	-	三

六十三

['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] ['fælɪk] ['ʃæˌdoʊz] [hæv; həv] ['rævɪʃ] [hɜːr; hər][ɪn] [driːmz] .

Forefingers	**and**	**phallic**	**shadows**	**have**	**ravished**	**her**	**in**	**dreams**	**.**
食指	和	阴茎	阴影	有	被蹂躏	她	在	梦境	.

梦中，食指和阳具的影子让她魂牵梦萦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn][ɪn]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]['bɑːdi] ,

And	**if**	**she**	**is**	**a**	**virgin**	**in**	**spirit**	**as**	**well**	**as**	**body**	**,**
和	如果	她	是	一个	处女	在	精神	作为	出色地	作为	身体	,

如果她不仅肉体是处女，心灵也是处女，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] — [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['deɪndʒərəs] .

she	**is**	**still**	**a**	**woman**	**—**	**and**	**therefore**	**dangerous**	**.**
她	是	仍然	一个	女士	—	和	所以	危险的	.

她毕竟还是个女人——因此很危险。

“ [ɑː] , [wʌt] ['loʊðsəm] [ænd; ənd] ['letʃərəs] [maʊðz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] !

“	**Ah**	**,**	**what**	**loathsome**	**and**	**lecherous**	**mouths**	**women**	**are**	**!**
“	啊	,	什么	令人厌恶的	和	好色的	嘴	女性	是	!

“啊，女人的嘴巴多么令人厌恶、多么淫荡啊！”

['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] ['jʊrɪn] [dʌkts] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['pærədaɪs] !

Offering	**their**	**urine**	**ducts**	**as**	**a**	**mystic**	**Paradise**	**!**
提供	他们的	尿	管道	作为	一个	神秘	天堂	!

将他们的尿道奉为神秘的天堂！

['stretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [siː'djuːsɪŋ] ['iːgəuists][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌŋktʃuəs] [laɪ]

Stretching	**themselves**	**on**	**their**	**backs**	**and**	**seducing**	**egoists**	**with**	**the**	**unctuous**	**lie**
伸展	他们自己	在	他们的	背部	和	诱惑	利己主义者	和	这	油润的	说谎

[ʌv; əv] [pə'zeʃn] .

of	**possession**	**.**
的	拥有	.

她们仰面躺着，用占有的谎言来诱惑自私自利的人。

[ðə; ði]['meɪniə][fɔːr; fər] [pə'zeʃn] — [ðæt] [moʊst] [rɪ'faɪnd] [ʌv; əv][ɔːl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] — [ðə; ði][moʊst]

The	**mania**	**for**	**possession**	**—**	**that**	**most**	**refined**	**of**	**all**	**instincts**	**—**	**the**	**most**
这	狂热	为了	拥有	—	那	最多	精制	的	全部	本能	—	这	最多

[hə'roʊɪk][ʌv; əv] [ɪn'sænətiz] !

heroic	**of**	**insanities**	**!**
英勇	的	精神错乱	!

对占有的狂热——这是所有本能中最精妙的一种——这是最英勇的疯狂！

[haʊ] ['iːzəli] [ðeɪ] [ˌsɜːrkəm'vent][ˌaɪ 'tiː] !

How	**easily**	**they**	**circumvent**	**it**	**!**
如何	容易地	他们	规避	它	!

他们竟然如此轻易地就绕过了它！

[tuː; tə][dɪ'zaɪər][ɪz] ['mɪrli] [tuː; tə] [lʌv] .

To	desire	is	merely	to	love	.
到	欲望	是	仅仅	到	爱	.

渴望即是爱。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn] [wʌn'self] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][mæd][ænd; ənd]

But	to	create	in	oneself	the	objects	of	desire	—	that	is	to	be	mad	and
但	到	创造	在	自己	这	对象	的	欲望	—	那	是	到	是	疯狂的	和

[ə'bʌv] [laɪf] .

above	life	.
多于	生活	.

但是，在自身中创造欲望的对象——那就是疯狂，那就是超脱于生命之外。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Beyond	it	.
超过	它	.

除此之外。

“ [aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	I	must	explain	this	to	her	.
“	我	必须	解释	这	到	她	.

我必须向她解释这件事。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

If	she	loves	me	well	enough	she	will	understand	.
如果	她	爱	我	出色地	足够的	她	将要	理解	.

如果她足够爱我，她就会理解。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [lʌv] .

All	things	are	possible	in	love	.
全部	事物	是	可能的	在	爱	.

在爱情里，一切皆有可能。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [pə'zes] [hɜːr; hər][æt; ət] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['loʊðsəm]

I	will	explain	to	her	that	I	possess	her	at	will	without	the	loathsome
我	将要	解释	到	她	那	我	具有	她	在	将要	没有	这	令人厌恶的

[əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv][seks] .

absurdities	of	sex	.
荒谬之处	的	性别	.

我会向她解释，我可以随意占有她，而无需经历性行为中那些令人厌恶的荒谬之处。

” [ðə; ði] ['begər] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [bɪ'saɪd] - .

”	The	beggar	paused	and	mumbled	beside	Mallare	.
”	这	乞丐	暂停	和	喃喃自语	旁	-	.

乞丐停下脚步，在马拉雷旁边喃喃自语。

['wɔːtəri] , ['rednd] [aɪz] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːmz] [æskt] .

Watery	,	reddened	eyes	waited	patiently	for	the	alms	asked	.
水状的	,	发红	眼睛	等待	耐心	为了	这	施舍	问	.

泪汪汪的红眼睛耐心地等待着人们施舍。

- [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

Mallare	had	fallen	into	silence	.
-	有	倒下	进入	沉默	.

马拉雷陷入了沉默。

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['begər]

He	stood	regarding	the	beggar
他	站立	关于	这	乞丐

他站在那里，凝视着乞丐。

['sɪksti] - [fɔːr]
Sixty - four
六十 - 四

六十四

[ɪn'tentli] .
intently .
专注地 .

专注地。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] ['leɪbərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['skrætʃɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət] [dɔːz] ['swɪŋɪŋ] ['sloʊli]
His thought labored for a moment , scratching in silence at doors swinging slowly
他的 想法 辛勤劳作 为了 一个 片刻 , 抓挠 在 沉默 在 门 摇摆 缓慢地
[ʃʌt] .
shut .
关闭 .

他思绪纷乱了一会儿，默默地抓挠着缓缓关上的门。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [wɪð'druː] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
His thought withdrew and Mallare was alone .
他的 想法 退出 和 - 曾是 独自的 .

他的思绪渐渐消散，马拉雷独自一人待在那里。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tɔːl] [ænd; ənd] [stɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] ['daːkənd] ['tʃeɪmbər] .
He stood up tall and stern in a darkened chamber .
他 站立 向上 高的 和 船尾 在 一个 变暗 房间 .

在昏暗的房间里，他挺直身子，神情严肃。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['riːtə] .
His eyes stared intently at the figure of Rita .
他的 眼睛 凝视 专注地 在 这 数字 的 丽塔 .

他的目光紧紧地盯着丽塔的身影。

[hɜːr; hər] [feɪs] , [peɪl] [ænd; ənd] [ə'laɪv] , [smaɪld] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - [pleɪs] .
Her face , pale and alive , smiled imploring in the mendicant's place .
她 脸 , 苍白 和 活 , 微笑 恳求 在 这 - 地方 .

她苍白而充满活力的脸庞，代替乞丐露出恳求的微笑。

[hiː; hi] [tɔːkt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['begər] , [stɪl] ['peɪʃ(ə)nt] , [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] .
He talked , but the beggar , still patient , heard no sound .
他 谈话 , 但 这 乞丐 , 仍然 病人 , 听到 不 声音 .

他说话了，但乞丐依然耐心地听不见。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] , ” [sed] - [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] .
“ You have followed me , ” said Mallare inside his chamber .
“ 你 有 随后 我 , ” 说 - 里面 他的 房间 .

“你跟踪我了，”马拉雷在他的房间里说道。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It is useless to explain matters to you .
它 是 无用 到 解释 事情 到 你 .

跟你解释也没用。

[juː; jʊ] [pər'suː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['letʃərəs] ['baːdi] .
You pursue me with your lecherous body .
你 追求 我 和 你的 好色的 身体 .

你用你淫荡的身体纠缠我。

[aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] .

I	have	warned	you	.
我	有	警告	你	.

我警告过你了。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

Now	I	will	kill	you	.
现在	我	将要	杀	你	.

现在我要杀了你。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [θroʊt] [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	will	take	your	throat	in	my	hands	and	that	will	be	an	end	of	you	.
我	将要	拿	你的	喉	在	我的	双手	和	那	将要	是	一个	结尾	的	你	.

我会掐住你的喉咙，你就完了。

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] .

You	will	fall	down	.
你	将要	落下	向下	.

你会摔倒。

〞 [ðə; ði] ['begər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] .

〞	The	beggar	uttered	a	cry	of	terror	.
〞	这	乞丐	说出	一个	哭	的	恐怖	.

乞丐发出了一声惊恐的尖叫。

- [hændz][hæd; həd] [riːtʃt] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] , [laɪk] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] , [kloʊzd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Mallare's	hands	had	reached	suddenly	to	his	throat	and	their	fingers	,	like	inviolable	decisions	,	closed	on	it	.
-	双手	有	达到	突然	到	他的	喉	和	他们的	手指	,	喜欢	不可侵犯的	决策	,	关闭	在	它	.

马拉雷的手突然伸向他的喉咙，手指像不可动摇的决定一样，紧紧地掐住了它。

[ðə; ði] ['rægɪd] [wʌn] [skriːmd] .

The	ragged	one	screamed	.
这	破烂不堪	一	尖叫	.

衣衫褴褛的人尖叫起来。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slænt][ʌv; əv] [blæk] [her] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [huː] [hæd; həd] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] [ɔːr] ['wɔːrnɪŋ] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]

A	man	with	a	slant	of	black	hair	across	his	forehead	who	had	stood	smiling	at	him	had	without	sound	or	warning	reached	out	his	hands	to
一个	男人	和	一个	倾斜	的	黑色的	头发	穿过	他的	前额	WHO	有	站立	微笑	在	他	有	没有	声音	或者	警告	达到	出去	他的	双手	到

一个额前斜斜着一缕黑发的男人，一直面带微笑地看着他，突然毫无预兆地伸出手……

['sɪksti] - [faɪv]

Sixty	-	five
六十	-	五

六十五

['mɜːrdər][hɪm; ɪm] .

murder	him	.
谋杀	他	.

杀了他。

[ðə; ði] ['begər] [gɑːspt] [ænd; ənd] [raɪðd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'moʊb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

The	beggar	gasped	and	writhed	,	his	eyes	staring	with	horror	into	the	immobile	face	of	his	assailant	.
这	乞丐	倒吸一口气	和	扭动	,	他的	眼睛	凝视	和	恐怖	进入	这	不动	脸	的	他的	袭击者	.

乞丐喘着粗气，扭动着身体，惊恐地盯着袭击者一动不动的脸。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

And	**within**	**himself**	**Mallare**	**continued**	**the**	**strange**	**conversation**	**.**
和	之内	他自己	-	持续	这	奇怪的	对话	.

马拉雷内心深处继续着这种奇怪的对话。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**You**	**see**	**how**	**simple**	**it**	**is**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	你	看	如何	简单的	它	是	,	”	他	说	.

“你看，这有多简单，”他说。

“ ['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

“	**After**	**you**	**are**	**dead**	**I**	**will**	**continue**	**to**	**enjoy**	**for**	**a**	**time**	**the**	**uninterrupted**
”	后	你	是	死的	我	将要	继续	到	享受	为了	一个	时间	这	不间断

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

image	**of**	**you**	**.**
图像	的	你	.

“在你死后，我仍会在一段时间内继续欣赏你不受干扰的影像。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hɔːnt] [maɪ] [θɔːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [dɪm] .

You	**will**	**haunt**	**my**	**thought**	**until**	**you**	**grow**	**dim**	**.**
你	将要	出没	我的	想法	直到	你	生长	暗淡	.

你会一直萦绕在我的脑海里，直到你渐渐消失。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [pə'zes] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['ʃædoʊ] ... .

But	**I**	**will**	**possess**	**the**	**vanishing**	**shadow**	**...**	**.**
但	我	将要	具有	这	消失	阴影	...	.

但我将拥有那消逝的影子.....

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][daɪ] .

But	**now**	**you**	**die**	**.**
但	现在	你	死	.

但现在你死了。

” - ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['bɛgərz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [kraɪz] ['endɪd] .

”	**Mallare**	**tightened**	**his**	**hold**	**on**	**the**	**beggar's**	**neck**	**and**	**the**	**man's**	**cries**	**ended**	**.**
”	-	收紧	他的	抓住	在	这	乞丐的	脖子	和	这	男人的	哭泣	结束	.

“马拉雷掐紧了乞丐的脖子，那人的哭喊声戛然而止。”

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['fɔːrwərd] .

His	**head**	**fell**	**forward**	**.**
他的	头	跌倒	向前	.

他的头向前垂了下来。

- [held][ðə; ði] [ded] ['fɪgjər] [ɪ'rekt] , ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][ɪn]

Mallare	**held**	**the**	**dead**	**figure**	**erect**	**,**	**shaking**	**it**	**gently**	**and**	**smiling**	**at**	**the**	**one**	**in**
-	握住	这	死的	数字	直立	,	摇晃	它	轻轻地	和	微笑	在	这	一	在

[hɪz; ɪz] [θɔːt] .

his	**thought**	**.**
他的	想法	.

马拉雷将尸体扶正，轻轻摇晃着，对着他心中的那个人微笑。

“ [ɑː] , ['riːtə] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [naʊ] .

“	**Ah**	**,**	**Rita**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**,**	**“**	**it**	**is**	**over**	**now**	**.**
”	啊	,	丽塔	,	”	他	低声说道	,	“	它	是	超过	现在	.

“啊，丽塔，”他低声说，“一切都结束了。”

” [hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [θroʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] .

”	**His**	**hands**	**released**	**the**	**throat**	**they**	**were**	**holding**	**.**
”	他的	双手	发布	这	喉	他们	是	保持	.

他松开了掐住喉咙的手。

[ðə; ði] ['begər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	beggar	fell	to	the	ground	.
这	乞丐	跌倒	到	这	地面	.

乞丐跌倒在地。

- [stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [ðen] [nelt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Mallare	stared	at	the	body	and	then	knelt	beside	it	.
-	凝视	在	这	身体	和	然后	跪下	旁	它	.

马拉雷盯着尸体看了一会儿，然后跪在尸体旁边。

[hɪz; ɪz][hændz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] [feɪs] .

His	hands	passed	over	the	dead	face	.
他的	双手	通过了	超过	这	死的	脸	.

他的手抚过死者的脸庞。

“ [pʊr] ['riːtə] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

“	Poor	Rita	,	”	he	continued	.
“	贫穷的	丽塔	,	”	他	持续	.

“可怜的丽塔，”他继续说道。

“ [noʊ][lɔːŋgər] ['deɪndʒərəs] .

“	No	longer	dangerous	.
“	不	更长	危险的	.

“不再危险。”

” ['sɪksti] - [sɪks]

”	Sixty	-	six
”	六十	-	六

“六十六

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['mætɪd] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

He	bent	over	and	kissed	the	matted	hair	of	the	dead	man	.
他	弯曲	超过	和	亲吻	这	哑光	头发	的	这	死的	男人	.

他俯身亲吻了死者凌乱的头发。

“ [deθ] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] , “ [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['frendʃɪp] .

“	Death	,	”	he	said	aloud	as	he	rose	,	“	is	an	easy	friendship	.
“	死亡	,	”	他	说	大声	作为	他	玫瑰	,	“	是	一个	简单的	友谊	.

“死亡，”他起身时大声说道，“是一种容易建立的友谊。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːri] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .

You	would	have	been	sorry	a	moment	ago	.
你	会	有	到过	对不起	一个	片刻	前	.

刚才你肯定会后悔的。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] ['sɑːri] [nɔːr][glæd] .

But	now	you	are	neither	sorry	nor	glad	.
但	现在	你	是	两者都不	对不起	也不	高兴的	.

但现在你既不后悔也不高兴。

[siː] , [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['grætɪtuːd] .

See	,	your	body	is	a	humble	little	gratitude	.
看	,	你的	身体	是	一个	谦逊的	小的	感激	.

你看，你的身体就是你谦卑的小小感恩。

” - [wɔːkt] [ə'weɪ] .

”	Mallare	walked	away	.
”	-	步行	离开	.

“马拉雷走开了。”

[hɪz; ɪz] [θɔːt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['mɑːnɪtər] , [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] [hæd; həd] [kloʊzd]

His	thought	,	like	a	cautious	monitor	,	re	-	entered	the	doors	that	had	closed
他的	想法	,	喜欢	一个	谨慎	监视器	,	关于	-	进入	这	门	那	有	关闭

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

他的思绪如同谨慎的监视者，重新进入了那扇曾经将它拒之门外的大门。

“ ['kjʊriəs] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , “ [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [hɜːr; hər] .

“	Curious	,	”	he	said	aloud	,	“	she	followed	me	and	I	killed	her	.
“	好奇的	,	”	他	说	大声	,	“	她	随后	我	和	我	被杀	她	.

“真奇怪，”他大声说道，“她跟着我，然后我杀了她。”

['mædnəs] [ɪz] , [ə'læs] , [tuː] ['lɑːdʒɪk(ə)l] .

Madness	is	,	alas	,	too	logical	.
疯狂	是	,	唉	,	也	逻辑	.

可惜，疯狂往往也太合乎逻辑了。

[aɪ] [rɪ'membər] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

I	remember	almost	nothing	of	the	incident	.
我	记住	几乎	没有什么	的	这	事件	.

我对那件事几乎没什么印象了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [nɑːt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

It	is	a	part	of	the	shadows	not	of	me	.
它	是	一个	部分	的	这	阴影	不是	的	我	.

它是阴影的一部分，不是我的一部分。

[stɪl] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .

Still	I	know	it	exists	.
仍然	我	知道	它	存在	.

但我知道它存在。

[maɪ][hændz] [fiːl] ['taɪərd] .

My	hands	feel	tired	.
我的	双手	感觉	疲劳的	.

我的手感觉很累。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] .

But	there	is	nothing	to	regret	.
但	那里	是	没有什么	到	后悔	.

但没有什么可后悔的。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː] [kloʊz] .

She	came	too	close	.
她	来了	也	关闭	.

她靠得太近了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [striːt] .

And	now	she	lies	dead	in	a	strange	street	.
和	现在	她	谎言	死的	在	一个	奇怪的	街道	.

现在她躺在陌生的街道上，已经死去。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][pər'hæps][æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	will	find	her	and	perhaps	ask	me	about	it	.
他们	将要	寻找	她	和	也许	问	我	关于	它	.

他们会找到她，或许还会问我这件事。

[wʌt] [duː][aɪ] [noʊ] ?

What	do	I	know	?
什么	做	我	知道	?

我又能知道些什么呢?

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[maɪ] ['meməri] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
My memory is innocent .
我的 记忆 是 清白的 .

我的记忆是清白的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər][ɔːl][maɪ] [suː'pɪriər] .
It is after all my superior .
它 是 后 全部 我的 优越的 .

毕竟他是我的上级。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] , [ʌn'kwestʃənɪŋ] , [æt; ət][ɪts] [saɪd] .
I must remain , unquestioning , at its side .
我 必须 保持 , 不加质疑 , 在 它是 边 .

我必须毫不质疑地留在它身边。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pækt] .
This is a pact .
这 是 一个 协议 .

这是一项协议。

″ [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
″ He returned to his home .
″ 他 返回 到 他的 家 .

他回到了家。

[ðə; ði] [fə'mɪliər] [ruːm] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] .
The familiar room greeted him like a friendship .
这 熟悉的 房间 问候 他 喜欢 一个 友谊 .

熟悉的房间像朋友一样迎接他。

[hiː; hi][sæt]
He sat
他 卫星

他坐着

['sɪksti] - ['sev(ə)n]
Sixty - seven
六十 - 七

六十七

[daʊn] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
down and closed his eyes .
向下 和 关闭 他的 眼睛 .

他低下头，闭上了眼睛。

[gə'laɪəθ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] .
Goliath had gone to bed .
歌利亚 有 已消失 到 床 .

歌利亚已经去睡觉了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [hɪr] .
And she was no longer here .
和 她 曾是 不 更长 这里 .

她已经不在了。

[hɪz; ɪz][hændz] [felt] ['taɪərd] .
His hands felt tired .
他的 双手 毛毡 疲劳的 .

他的双手感到疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] [əˈgen] .

He	was	alone	again	.
他	曾是	独自的	再次	.

他又孤身一人了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] .

But	he	would	remember	her	.
但	他	会	记住	她	.

但他会记住她。

[aɪz] [laɪk] [ˈkɔŋkəd] [ˈseɪtn] .

Eyes	like	conquered	Satans	.
眼睛	喜欢	征服	撒旦	.

眼神如同征服了撒旦。

[ðeɪ] [wʊd] [krɔːl] [əˈgen] [laɪk] [ˈspaɪdər] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

They	would	crawl	again	like	spiders	through	his	brain	.
他们	会	爬行	再次	喜欢	蜘蛛	通过	他的	脑	.

它们会像蜘蛛一样再次爬进他的大脑。

[brests] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l][blaɪnd][ˈfeɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] [prer] .

Breasts	like	little	blind	faces	raised	in	prayer	.
乳房	喜欢	小的	瞎的	面孔	提高	在	祷告	.

乳房像一张张蒙着眼睛的小脸，高高抬起祈祷。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] ['flʌtərɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɜːrt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənts] .

Her	body	fluttering	like	a	rich	curtain	before	the	door	of	enchantments	.
她	身体	飘动	喜欢	一个	富有的	窗帘	前	这	门	的	魔法	.

她的身体像华丽的帷幔般在魔法之门前飘动。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [stɪl] [hɪz; ɪz] .

These	were	still	his	.
这些	是	仍然	他的	.

这些仍然属于他。

“ [təˈmɑːroʊ] , ['riːtə] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

“	Tomorrow	,	Rita	,	”	he	murmured	aloud	to	his	thoughts	.
“	明天	,	丽塔	,	”	他	低声说道	大声	到	他的	想法	.

“明天，丽塔，”他对着自己的内心喃喃自语。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [stɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

A	figure	stirred	on	the	couch	.
一个	数字	搅拌	在	这	长椅	.

沙发上有人动了一下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [her] [dɪ'ʃevld] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['drægɪŋ] .

She	had	watched	him	come	in	,	his	hair	disheveled	,	his	body	dragging	.
她	有	观看	他	来	在	,	他的	头发	蓬头垢面	,	他的	身体	拖拽	.

她看着他进来，头发蓬乱，身子拖在地上。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] .

Her	eyes	had	followed	him	as	he	sat	down	.
她	眼睛	有	随后	他	作为	他	卫星	向下	.

她一直注视着他坐下。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] ['moʊʃnləs] .

But	she	had	waited	motionless	.
但	她	有	等待	静止不动	.

但她却一动不动地等待着。

[pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

Perhaps	he	had	come	back	to	kill	her	.
也许	他	有	来	后退	到	杀	她	.

或许他是回来杀她的。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈʃivəriŋ] .
She lay shivering .
她 躺 瑟瑟发抖 .

她躺在那里瑟瑟发抖。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kɔːld] [hɜːr; hər] [neɪm] .
Then his voice called her name .
然后 他的 嗓音 称为 她 姓名 .

然后他的声音呼唤着她的名字。

[ˈstændɪŋ] [ˈsloʊli] , [ˈriːtə] [ˈweɪtɪd] .
Standing slowly , Rita waited .
常设 缓慢地 , 丽塔 等待 .

丽塔缓缓站起身，静静地等待着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] .
He was asleep but he had called her .
他 曾是 睡着了 但 他 有 称为 她 .

他当时睡着了，但他给她打过电话。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ˈkɔːʃəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɑːrpɪt] .
She moved cautiously over the heavy carpet .
她 已搬 谨慎地 超过 这 重的 地毯 .

她小心翼翼地走过厚重的地毯。

- [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Mallare opened his eyes .
- 打开 他的 眼睛 .

马拉雷睁开了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] - [aɪd] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][hɪz; ɪz][hændz] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ]
He looked at the burning - eyed figure of the girl his hands remembered having
他 看起来 在 这 燃烧 - 眼睛 数字 的 这 女孩 他的 双手 记得 拥有
[kɪld] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [striːt] .
killed in the strange street .
被杀 在 这 奇怪的 街道 .

他看着眼前这个双眼燃烧着火焰的女孩，他的双手记得曾在那条陌生的街道上杀死过她。

[ˈsɪksti] - [eɪt]
Sixty - eight
六十 - 八

六十八

“ [ə; eɪ] [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] , ” [hɪz; ɪz] [θɔːt] [ˈmʌtəd] .
“ A hallucination , ” his thought muttered .
“ 一个 幻觉 , ” 他的 想法 低声说道 .

“幻觉，”他喃喃自语。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [duː][nɑːt] [kʌm] [bæk] .
“ But the dead do not come back .
“ 但 这 死的 做 不是 来 后退 .

“但是死人不会回来。”

” [ðə; ði] [siːn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [griːn] - [waɪt] [striːt] [læmp] [pleɪd] [ɪts] [swɪft] [ˈdiːteɪl] [θruː] [hɪz; ɪz]
” The scene under the green - white street lamp played its swift detail through his
” 这 场景 在下面 这 绿色的 - 白色的 街道 灯 玩 它是 迅速 细节 通过 他的
[maɪnd] [əˈgen] .
mind again .
头脑 再次 .

“绿白相间的路灯下的景象再次在他脑海中快速闪现。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [waɪt] [θroʊt] , [ðə; ði] [peɪl] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [feɪs] .

He	remembered	the	white	throat	,	the	pale	,	imploring	face	.
他	记得	这	白色的	喉	,	这	苍白	,	恳求	脸	.

他记得那苍白的喉咙，那张苍白而哀求的脸。

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

A	shudder	passed	his	heart	.
一个	不寒而栗	通过了	他的	心	.

他心头一颤。

[hiː; hi][hæd; həd] ['məːdəd] [hɜːr; hər] .

He	had	murdered	her	.
他	有	被谋杀	她	.

他杀了她。

[jet] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wʌns] [mɔːr] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Yet	here	she	stood	once	more	,	looking	at	him	.
然而	这里	她	站立	一次	更多的	,	寻找	在	他	.

然而，她再次站在这里，望着他。

- [smaɪld] .

Mallare	smiled	.
-	微笑	.

马拉雷笑了。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Ah	,	”	he	thought	.
“	啊	,	”	他	想法	.

“啊，”他心想。

“ [mæd] , [kəm'pliːtli] [mæd] .

“	Mad	,	completely	mad	.
“	疯狂的	,	完全地	疯狂的	.

“疯了，彻底疯了。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][aɪ] [fɪrd] .

Yet	it	is	not	as	unpleasant	as	I	feared	.
然而	它	是	不是	作为	令人不快的	作为	我	害怕	.

然而，情况并没有我想象的那么糟糕。

[waɪ] , [ɪn'diːd] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ['stɑːrtld] ?

Why	,	indeed	,	am	I	startled	?
为什么	,	的确	,	是	我	惊慌	?

我究竟为何感到震惊?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] .

This	is	what	I	desired	.
这	是	什么	我	想要的	.

这就是我想要的。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [fɔːr; fər][maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ'self] .

To	create	for	myself	out	of	myself	.
到	创造	为了	我	出去	的	我	.

自我创造。

[ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] ['fæntəmz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'frʌnt] [ˌem 'iː]

And	here	my	phantoms	have	become	so	rich	and	strong	that	they	confront	me
和	这里	我的	幻影	有	变得	所以	富有的	和	强的	那	他们	面对	我

.

:
.

而在这里，我的幻影变得如此强大，以至于它们与我对峙。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi][gɑːd] .

I	desired	to	be	God	.
我	想要的	到	是	上帝	.

我曾渴望成为上帝。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ænsər] [maɪ] [oʊn] [prer] .

And	I	have	answered	my	own	prayer	.
和	我	有	回答	我的	自己的	祷告	.

我已回应了自己的祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .

It	is	an	illusion	.
它	是	一个	错觉	.

这是一种错觉。

[ɪts] ['sʌbstəns] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][laɪf][maɪ] ['mædnəs] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] .

Its	substance	is	only	the	life	my	madness	gives	it	.
它是	物质	是	仅有的	这	生活	我的	疯狂	给予	它	.

它的本质仅仅是我疯狂赋予它的生命。

[jet] [aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][maɪ] ['mædnəs] , [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	I	,	who	am	the	companion	of	my	madness	,	may	enjoy	it	.
然而	我	,	WHO	是	这	伴侣	的	我的	疯狂	,	可能	享受	它	.

然而，作为疯狂的伴侣，我却可以从中获得乐趣。

" ['riːtə] ['ʃivəd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [læft] .

"	Rita	shivered	again	as	he	laughed	.
"	丽塔	瑟瑟发抖	再次	作为	他	笑了	.

“他笑的时候，丽塔又打了个寒颤。”

“ [kʌm] ['kloʊzər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	Come	closer	,	"	he	whispered	to	her	.
“	来	更近	,	"	他	低声说道	到	她	.

“靠近点，”他低声对她说。

“ [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['tɪmərəs] [ə; eɪ] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] , ['riːtə] ?

“	Or	are	you	too	timorous	a	hallucination	,	Rita	?
“	或者	是	你	也	胆怯的	一个	幻觉	,	丽塔	?

“或者，丽塔，你只是个胆小的幻觉吗？”

['sɪksti] - [naɪn]

Sixty	-	nine
六十	-	九

六十九

[kʌm] ['kloʊzər][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] .

Come	closer	and	let	me	see	.
来	更近	和	让	我	看	.

过来让我看看。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sen'seɪʃ(ə)n] !

What	a	curious	sensation	!
什么	一个	好奇的	感觉	!

多么奇妙的感觉！

[tuː; tə] [kə'res] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][maɪ] ['mædnəs] !

To	caress	the	figures	of	my	madness	!
到	抚摸	这	数据	的	我的	疯狂	!

去抚摸我疯狂的身影！

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['sænəti][ɪn][ˌem 'iː] .

Then	there	is	no	longer	any	sanity	in	me	.
然后	那里	是	不	更长	任何	理智	在	我	.

那时我已经完全丧失了理智。

[fɔːr; fər][maɪ]['fɪŋgərz][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][her] .

For	my	fingers	are	aware	of	hair	.
为了	我的	手指	是	意识到的	的	头发	.

我的手指能感觉到头发。

[ɑː] , [dɪr] [tʃaɪld] , - [ɪz] [kəm'pliːtli] [mæd] [sɪns] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

Ah	,	dear	child	,	Mallare	is	completely	mad	since	at	last	his	senses	betray	him	.
啊	,	亲爱的	孩子	,	-	是	完全地	疯狂的	自从	在	最后的	他的	感官	背叛	他	.

啊，亲爱的孩子，马拉雷彻底疯了，因为他的理智最终背叛了他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ['swiːtli] .

But	they	betray	him	sweetly	.
但	他们	背叛	他	甜蜜地	.

但他们却温柔地背叛了他。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ]['bæb(ə)l][tuː; tə][maɪ'self][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] ,

For	though	I	babble	to	myself	you	have	no	existence	,
为了	尽管	我	潺潺	到	我	你	有	不	存在	,

虽然我自言自语，但你并不存在。

[ðoʊ] [aɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [kə'resɪŋ] [ə; eɪ] ['fæntəm] ,

though	I	smile	at	the	thought	of	caressing	a	phantom	,
尽管	我	微笑	在	这	想法	的	爱抚	一个	幻影	,

虽然想到抚摸一个幽灵，我还是会微笑，

[maɪ] ['sensɪz] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['pleʒər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋnəs] .

my	senses	derive	a	mysterious	pleasure	from	this	contact	with	nothingness	.
我的	感官	派生	一个	神秘	乐趣	从	这	接触	和	虚无	.

我的感官从与虚无的接触中获得了一种神秘的愉悦。

['kjʊriəs] ... ['kjʊriəs] ... [kʌm] ['kloʊzər] , ['riːtə] .

Curious	...	curious	...	come	closer	,	Rita	.
好奇的	...	好奇的	...	来	更近	,	丽塔	.

好奇……好奇……丽塔，过来。

[naʊ] [smaɪl] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Now	smile	at	me	.
现在	微笑	在	我	.

现在对我笑一笑。

[jes] , [jʊr; jər][lɪps] [muːv] .

Yes	,	your	lips	move	.
是的	,	你的	嘴唇	移动	.

是的，你的嘴唇在动。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɔː'tɑːmətən] [bɔːrn][ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] .

You	are	an	automaton	born	of	my	words	.
你	是	一个	自动机	出生	的	我的	字	.

你是由我的话语所创造的自动机器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(Fantazius Mallare A Mysterious Oath)

第3/7页

[gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][hænd] .

Give	**me**	**your**	**hand**	**.**
给	我	你的	手	.

把手给我。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

It	**is**	**warm**	**and**	**trembling**	**.**
它	是	温暖的	和	发抖	.

它温暖而颤抖。

[ɑː] , [maɪ] ['fæntəm] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Ah	**,**	**my**	**phantom**	**is**	**in**	**love**	**with**	**me**	**.**
啊	,	我的	幻影	是	在	爱	和	我	.

啊，我的幻影爱上我了。

[bʌt; bət] [ðæt] [lʌv] , [tuː] , [ɪz][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][aɪ] [kriˈeɪt] .

But	**that**	**love**	**,**	**too**	**,**	**is**	**an**	**illusion**	**I**	**create**	**.**
但	那	爱	,	也	,	是	一个	错觉	我	创造	.

但那份爱，也是我创造的一种幻觉。

[noʊ] , [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː] [kloʊz] .

No	**,**	**do**	**not**	**come**	**too**	**close**	**.**
不	,	做	不是	来	也	关闭	.

不，不要靠得太近。

[let] [ˌem ˈiː] [groʊ] [əˈkʌstəmd] [fɜːrst][tuː; tə][maɪ] ['mædnəs] .

Let	**me**	**grow**	**accustomed**	**first**	**to**	**my**	**madness**	**.**
让	我	生长	习惯	第一的	到	我的	疯狂	.

让我先习惯我的疯狂吧。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] , [eɪ] ?

You	**are**	**happy**	**,**	**eh**	**?**
你	是	快乐的	,	嗯	?

你很高兴，是吗?

[haʊ] ['mɑːrvələs] [jʊr; jər] [aɪz] !

How	**marvelous**	**your**	**eyes**	**!**
如何	奇妙	你的	眼睛	!

你的眼睛真漂亮!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪˈfɔːr] [wen] [ðeɪ] [krɔːld] [laɪk] [raʊnd] ['spaɪdər] [θruː] [maɪ] [breɪn] .

They	**were**	**beautiful**	**before**	**when**	**they**	**crawled**	**like**	**round**	**spiders**	**through**	**my**	**brain**	**.**
他们	是	美丽的	前	什么时候	他们	爬行	喜欢	圆形的	蜘蛛	通过	我的	脑	.

它们以前很漂亮，就像圆滚滚的蜘蛛一样爬过我的大脑。

[bʌt; bət] [ɪˈluːsɪv] .

But	**elusive**	**.**
但	难以捉摸的	.

但难以捉摸。

[ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [maɪ] ['mædnəs] [pərˈsʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dɑːrk] , ['empti] ['kɔːrnərz] .

They	**fled**	**from**	**me**	**,**	**my**	**madness**	**pursuing**	**them**	**into**	**dark**	**,**	**empty**	**corners**	**.**
他们	逃亡	从	我	,	我的	疯狂	追求	他们	进入	黑暗的	,	空的	角落	.

他们逃离了我，我的疯狂追随着他们，直到他们消失在黑暗、空旷的角落。

['sev(ə)nti]
Seventy
七十

七十

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [groʊn] ['kɬɛvəˌɹɝ] .
“ But now I have grown cleverer .
” 但 现在 我 有 生长 更聪明 .

“但我现在变得更聪明了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi][suː'pɜːrbli] ['klevər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fuːl] [wʌnz] ['sensɪz] [laɪk] [ðɪs] .
It is necessary to be superbly clever in order to fool one's senses like this .
它 是 必要的 到 是 极好 聪明的 在 命令 到 傻子 一个人的 感官 喜欢 这 .

要像这样欺骗人的感官，必须极其聪明。

[bʌt; bət] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
But take off your clothes , little one .
但 拿 离开 你的 衣服 , 小的 一 .

小家伙，把衣服脱掉。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['klevər] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I want to see how clever I am .
我 想 到 看 如何 聪明的 我 是 .

我想看看自己有多聪明。

[hæz; həz][maɪ] ['fæntəm] [ə; eɪ]['bɑːdi] , [tuː] ,
Has my phantom a body , too ,
有 我的 幻影 一个 身体 , 也 ,

我的幻影也有实体吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv]['fæbrɪk][aɪ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ?
or is it only a face and an illusion of fabric I have created ?
或者 是 它 仅有的 一个 脸 和 一个 错觉 的 织物 我 有 创建 ?

或者，这只是我创造的一张脸和一种布料的幻象?

[jʊr; jər] ['velvɪt] [dres] , ['riːtə] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
Your velvet dress , Rita , take it off .
你的 天鹅绒 裙子 , 丽塔 , 拿 它 离开 .

丽塔，把你的天鹅绒裙子脱掉。

[ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪnl] ['fæntəm] .
Ah , what a virginal phantom .
啊 , 什么 一个 处女 幻影 .

啊，多么纯洁的幽灵啊。

” ['riːtə] , ['tremblɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['oʊpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
” Rita , trembling before the gleam of the eyes that had opened to her ,
” 丽塔 , 发抖 前 这 闪耀 的 这 眼睛 那 有 打开 到 她 ,
['lisnd] ['æŋkʃəsli] .
listened anxiously .
听着 焦虑地 .

“丽塔在睁开的那双闪亮的眼睛前瑟瑟发抖，焦急地听着。

[æn; ən] ['ekstəsi] ['drɪftɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['sensɪz] .
An ecstasy drifted like a cloud over her senses .
一个 狂喜 漂移 喜欢 一个 云 超过 她 感官 .

一股狂喜之感如云雾般笼罩着她的感官。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] .
He had touched her .
他 有 感动 她 .

他碰过她。

[hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ðeɪ] [maɪt] .

His	**hands**	**had**	**passed**	**over**	**her**	**head**	**as**	**she**	**had**	**dreamed**	**they**	**might**	**.**
他的	双手	有	通过了	超过	她	头	作为	她	有	梦见	他们	可能	.

他的手如她梦寐以求的那样，抚过她的头顶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntɪməsi] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] .

His	**eyes**	**were**	**smiling**	**with**	**intimacy**	**at**	**her**	**face**	**.**
他的	眼睛	是	微笑	和	亲密关系	在	她	脸	.

他满眼爱意地看着她，眼神中充满了爱意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] ['nevər] [tuː; tə] [spiːk] .

But	**he**	**had**	**warned**	**her**	**never**	**to**	**speak**	**.**
但	他	有	警告	她	绝不	到	说话	.

但他曾警告她永远不要说话。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['spiːkɪŋ] .

She	**must**	**not**	**spoil**	**it**	**by**	**speaking**	**.**
她	必须	不是	剧透	它	经过	请讲	.

她不能说话破坏气氛。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['sweɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

She	**stood**	**swaying**	**before**	**him**	**.**
她	站立	摇晃	前	他	.

她摇摇晃晃地站在他面前。

“ [jʊr; jər] ['velvɪt] [dres] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

“	**Your**	**velvet**	**dress**	**,**	**”**	**he**	**repeated**	**.**
“	你的	天鹅绒	裙子	,	”	他	重复	.

“你的天鹅绒连衣裙，”他重复道。

[hɜːr; hər][hændz] [riːtʃt] ['driːmɪli] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

Her	**hands**	**reached**	**dreamily**	**to**	**her**	**body**	**.**
她	双手	达到	梦幻般地	到	她	身体	.

她的双手梦幻般地伸向自己的身体。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [naʊ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

He	**would**	**see**	**now**	**how**	**beautiful**	**she**	**was**	**.**
他	会	看	现在	如何	美丽的	她	曾是	.

他现在应该能看出她有多美了。

[ðə; ðɪ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ]['kærəvæn][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	**men**	**in**	**the**	**caravan**	**had**	**called**	**her**	**beautiful**	**.**
这	男人	在	这	大篷车	有	称为	她	美丽的	.

商队里的男人们都说她很漂亮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

But	**she**	**had**	**run**	**from**	**them**	**.**
但	她	有	跑步	从	他们	.

但她已经逃离了他们。

[ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

That	**was**	**long**	**ago**	**.**
那	曾是	长的	前	.

那都是很久以前的事了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] [skɪn]

Now	**she**	**would**	**show**	**him**	**how**	**the**	**skin**
现在	她	会	展示	他	如何	这	皮肤

现在她要向他展示皮肤是如何运作的。

['sev(ə)nti] - [wʌn]

Seventy	**-**	**one**
七十	-	一

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] [lʊkt] , [haʊ] [hɜːr; hər] [brests] [meɪd] ['prɪti] ['kɝːvz] ,

of	her	body	looked	,	how	her	breasts	made	pretty	curves	,
的	她	身体	看起来	,	如何	她	乳房	制成	漂亮的	曲线	,

她身材真好，胸部曲线优美，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

and	how	she	had	washed	herself	in	the	perfumes	he	had	given	her	.
和	如何	她	有	洗过	她自己	在	这	香水	他	有	给定	她	.

她还用他送给她的香水洗了身子。

“ [ɑː] , ” ['mɝːmɝd] - , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

“	Ah	,	”	murmured	Mallare	,	his	eyes	filling	with	wonder	.
“	啊	,	”	低声说道	-	,	他的	眼睛	填充	和	想知道	.

“啊，”马拉雷喃喃自语，眼中充满了惊奇。

“ [haʊ] [ɪn'kredəbli] ['klevər] [maɪ] ['mædnəs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] !

“	How	incredibly	clever	my	madness	has	become	!
“	如何	难以置信	聪明的	我的	疯狂	有	变得	!

“我的疯狂竟然变得如此聪明！”

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['fæntəm] [ˌʌn'dresiz] .

My	little	phantom	undresses	.
我的	小的	幻影	脱衣服	.

我的小幽灵脱衣服了。

[ɪ'luːʒ(ə)n] — [jet] [maɪ] [kən'viːniəntli] ['stuːpɪd] ['sensɪz] [ɑːr; ər] [di'siːvd] .

Illusion	—	yet	my	conveniently	stupid	senses	are	deceived	.
错觉	—	然而	我的	方便	愚蠢的	感官	是	受骗	.

幻觉——然而我那愚钝的感官却被欺骗了。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪ'lɪʃəs] [dɪ'sepʃ(ə)n] !

But	what	delicious	deception	!
但	什么	可口的	欺骗	!

但这是多么美味的骗局啊！

[siː] , [hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] [brests] [ɑːr; ər] [waɪt] .

See	,	her	throat	and	breasts	are	white	.
看	,	她	喉	和	乳房	是	白色的	.

你看，她的喉咙和乳房都是白色的。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪz] [waɪt] .

Her	body	is	white	.
她	身体	是	白色的	.

她的身体是白色的。

[aɪ] [meɪ] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θaɪz] .

I	may	reach	out	and	touch	the	flesh	of	her	thighs	.
我	可能	抵达	出去	和	触碰	这	肉	的	她	大腿	.

我可能会伸手触摸她大腿上的肌肤。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [ɪn'diːsnt] [æz; əz][gɑːd][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][seks] .

I	am	as	indecent	as	God	for	I	have	given	her	sex	.
我	是	作为	不雅	作为	上帝	为了	我	有	给定	她	性别	.

我与上帝一样不道德，因为我给了她性。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ]['pleɪdʒərɪst][aɪ][ˌeɪ 'em] !

But	what	a	plagiarist	I	am	!
但	什么	一个	抄袭者	我	是	!

但我真是个抄袭者！

[maɪ] ['fæntəm] [ɪz][æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][naɪ'iːv][æz; əz][æn; ən][ɑːrt] ['stuːdənts] ['kɑːpi] .

My	phantom	is	as	charming	and	naive	as	an	art	student's	copy	.
我的	幻影	是	作为	迷人	和	幼稚的	作为	一个	艺术	学生	复制	.

我的幻影就像艺术系学生的临摹作品一样，既迷人又天真。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['heɪtfl] .

Still	**,**	**she**	**is**	**not**	**a**	**woman**	**and**	**therefore**	**not**	**hateful**	**.**
仍然	,	她	是	不是	一个	女士	和	所以	不是	可恶	.

但是，她不是女人，因此不值得憎恨。

[wɪ'ðaʊt] [laɪf] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

Without	**life**	**,**	**even**	**this**	**may**	**be**	**considered**	**entertaining**	**.**
没有	生活	,	甚至	这	可能	是	经过考虑的	娱乐	.

如果没有生命，就连这也可以算是一种娱乐。

" [hɪz; ɪz][hændz] [muːvd] ['kɔːʃəsli] ['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

"	**His**	**hands**	**moved**	**cautiously**	**over**	**her**	**body**	**,**
"	他的	双手	已搬	谨慎地	超过	她	身体	,

他的双手小心翼翼地在她身上游走，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['slɪpɪŋ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] ['oʊvər][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bʌtəks] [ænd; ənd] [θaɪz] .

his	**fingers**	**slipping**	**experimentally**	**over**	**the**	**flesh**	**of**	**her**	**buttocks**	**and**	**thighs**	**.**
他的	手指	滑倒	实验	超过	这	肉	的	她	臀部	和	大腿	.

他的手指试探性地滑过她臀部和大腿的肌肤。

" ['ɪntrəstɪŋ] , " [hiː; hi] [smaɪld] .

"	**Interesting**	**,**	**"**	**he**	**smiled**	**.**
"	有趣的	,	"	他	微笑	.

“有意思，”他笑着说。

" [laɪk] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] [aɪ] [kri'eɪt] ['oʊdəˌlɪsk] [fɔːr; fər][maɪ] [sɪ'dʌkʃn] .

"	**Like**	**St**	**.**	**Anthony**	**I**	**create**	**odalisques**	**for**	**my**	**seduction**	**.**
"	喜欢	英石	.	安东尼	我	创造	奥达利斯克	为了	我的	诱惑	.

“我像圣安东尼一样，创造宫女来诱惑我。”

[ɑː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

Ah	**,**	**but**	**there**	**is**	**a**	**difference**	**.**
啊	,	但	那里	是	一个	不同之处	.

啊，但两者之间是有区别的。

[ðɪs] [ɪz] [maɪn] ... [maɪn] !

This	**is**	**mine**	**...**	**mine**	**!**
这	是	矿	...	矿	!

这是我的……我的！

" ['sev(ə)nti] - [tuː]

"	**Seventy**	**-**	**two**
"	七十	-	二

七十二

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['frenzi] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['fɪgjər] .

His	**eyes**	**gleamed**	**with**	**a**	**quick**	**frenzy**	**at**	**the**	**naked**	**figure**	**.**
他的	眼睛	闪闪发光	和	一个	快的	狂热	在	这	裸	数字	.

他的目光瞬间被那裸体的身影吸引，闪过一丝狂热。

" [spiːk] .

"	**Speak**	**.**
"	说话	.

“说话。

[aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

I	**desire**	**you**	**to**	**speak**	**,**	**little**	**one**	**.**
我	欲望	你	到	说话	,	小的	一	.

孩子，我想让你说话。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] ['iːgər] [aɪz] ,

If	**I**	**can**	**believe**	**in**	**the**	**illusion**	**of**	**flesh**	**and**	**eager**	**eyes**	**,**
如果	我	能	相信	在	这	错觉	的	肉	和	渴望的	眼睛	,

如果我相信肉体的幻象和渴望的眼神，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] [saʊnd] .

then	I	can	believe	in	the	illusion	of	sound	.
然后	我	能	相信	在	这	错觉	的	声音	.

那样我就能相信声音的幻觉了。

[kʌm] [spiːk] .

Come	speak	.
来	说话	.

请发言。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][maɪ] ['mædnəs] .

I	am	at	the	mercy	of	my	madness	.
我	是	在	这	怜悯	的	我的	疯狂	.

我完全受制于我的疯狂。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

If	you	speak	to	me	,	little	one	,	I	will	understand	.
如果	你	说话	到	我	,	小的	一	,	我	将要	理解	.

小家伙，如果你跟我说话，我会听懂的。

[maɪ]['stuːpɪd] ['sensɪz] [ðæt] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['ɜːrθli] ['lɑːdʒɪk] [wɪl] [biː; bi] ['rævɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

My	stupid	senses	that	retain	their	earthly	logic	will	be	ravished	at	the	sound	of
我的	愚蠢的	感官	那	保持	他们的	尘世的	逻辑	将要	是	被蹂躏	在	这	声音	的

[jʊr; jər] [vɔɪs] .

your	voice	.
你的	嗓音	.

我那愚钝却依然保留着凡间逻辑的感官，一听到你的声音就会被彻底征服。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət][maɪ] ['klevərnəs] .

But	I	will	chuckle	at	my	cleverness	.
但	我	将要	轻笑	在	我的	聪明才智	.

但我会为自己的聪明才智而窃笑。

[tel] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [maɪn] ?

Tell	me	,	are	you	mine	?
告诉	我	,	是	你	矿	?

告诉我，你是我的吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] - ?

Can	you	say	,	'	I	am	yours	'	?
能	你	说	,	-	我	是	你的	-	?

你能说“我是你的”吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [jɔːr'self] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n]

Can	you	give	yourself	to	me	and	deceive	me	with	the	beautiful	illusion
能	你	给	你自己	到	我	和	欺骗	我	和	这	美丽的	错觉

[ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] ?

of	submission	?
的	提交	?

你能否将自己交付于我，用臣服的美丽幻象欺骗我?

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Speak	to	me	.
说话	到	我	.

跟我说话。

" [hɜːr; hər] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['riːtə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] .

"	Her	eyes	burning	toward	him	,	Rita	nodded	her	head	.
"	她	眼睛	燃烧	朝向	他	,	丽塔	点头	她	头	.

“丽塔目光灼灼地望着他，点了点头。”

“ [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Yours	,	"	she	whispered	.
"	此致	,	"	她	低声说道	.

“你的，”她低声说道。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

“	Whatever	you	say	,	I	am	.	"
"	任何	你	说	,	我	是	.	"

“你说什么，我就是。”

“ ['klevər] , ['klevər] , " - ['mʌtəd] , “ [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [hɪr] .

“	Clever	,	clever	,	"	Mallare	muttered	,	“	it	speaks	to	me	and	I	hear	.
"	聪明的	,	聪明的	,	"	-	低声说道	,	“	它	说话	到	我	和	我	听到	.

“真聪明，真聪明，”马拉雷喃喃自语道，“它跟我说话，我能听见。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] - [jɔːrz] .

It	says	'	yours	.
它	说道	-	你的	.

上面写着“你的”。

- [aɪ] [bɪ'kʌm] [tuː] [ɪn'vɑːlvd] .

'	I	become	too	involved	.
-	我	变得	也	涉及	.

我投入得太深了。

[ɔːr][pər'hæps] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] .

Or	perhaps	this	is	only	a	dream	.
或者	也许	这	是	仅有的	一个	梦	.

或许这只是一场梦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [els] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Of	course	,	what	else	can	it	be	?
的	课程	,	什么	别的	能	它	是	?

当然，还能是什么呢?

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː][hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ɪz] ['driːmiŋ] .

Part	of	me	has	fallen	asleep	and	is	dreaming	.
部分	的	我	有	倒下	睡着了	和	是	做梦	.

我的一部分已经睡着了，正在做梦。

[ænd; ənd]

And
和

和

['sev(ə)nti] - [θriː]

Seventy	-	three
七十	-	三

七十三

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][mæd][aɪ] ['fænsi] [maɪ'self] [ə'weɪk] .

because	I	am	mad	I	fancy	myself	awake	.
因为	我	是	疯狂的	我	想要	我	醒	.

因为我疯了，所以我假装自己醒着。

[ænd; ənd][maɪ] ['sensɪz] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

And	my	senses	obey	me	.
和	我的	感官	服从	我	.

我的感官服从我的指令。

[dɪˈzaɪər] [ˈhwispəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [hɪr] [ˈvɔɪsɪz] .

Desire	**whispers**	**to**	**them**	**,**	**'**	**Hear**	**voices**	**.**
欲望	低语	到	他们	,	-	听到	声音	.

欲望低语着：“听，声音。”

[siː] [fleʃ] .

See	**flesh**	**.**
看	肉	.

看看肉体。

[fiːl] [dɪˈzaɪər] , - [ænd; ənd] [laɪk] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːkwərd] [ˈmæsəʊkɪst] [ðeɪ] [ˈprɑːstreɪt] [ðəmˈselvz] [bɪˈfɔːr]

Feel	**desire**	**,**	**'**	**and**	**like**	**five**	**little**	**awkward**	**masochists**	**they**	**prostrate**	**themselves**	**before**
感觉	欲望	,	-	和	喜欢	五	小的	尴尬的	受虐狂	他们	前列腺	他们自己	前

[maɪ] [ˈmædnəs] .

my	**madness**	**.**
我的	疯狂	.

感受到欲望，他们就像五个笨拙的小受虐狂一样，匍匐在我的疯狂面前。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˈɪntrəst] .

“	**But**	**my**	**senses**	**are**	**of**	**no**	**great**	**interest**	**.**
”	但	我的	感官	是	的	不	伟大的	兴趣	.

“但我的感官对我来说并没有什么特别的意义。”

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ˈʌðər] — [ðɪs] [ˈmeɪniə][ʌv; əv] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpæʃ(ə)n] , [kɔmˈpaundid] [ʌv; əv]

There	**is**	**this**	**other**	**—**	**this**	**mania**	**of**	**possession**	**of**	**which**	**passion**	**,**	**compounded**	**of**
那里	是	这	其他	—	这	狂热	的	拥有	的	哪个	热情	,	复合	的

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,

all	**the**	**senses**	**,**
全部	这	感官	,

还有另一种——这种占有欲，这种激情是由所有感官交织而成的。

[ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfrægmənt] .

is	**but**	**an**	**unimportant**	**fragment**	**.**
是	但	一个	不重要	分段	.

只不过是一个无关紧要的小片段。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .

I	**am**	**a**	**man**	**with**	**a**	**woman**	**inside**	**him**	**.**
我	是	一个	男人	和	一个	女士	里面	他	.

我是一个体内住着女人的男人。

[aɪ] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [hərˌmæfrəˈdɪtɪk] [gɔdz] .

I	**possess**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**hermaphroditic**	**Gods**	**.**
我	具有	这	秘密	的	这	雌雄同体	神	.

我掌握着雌雄同体之神的秘密。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kəmˈpliːt] .

I	**am**	**complete**	**.**
我	是	完全的	.

我完整了。

” [ˈriːtə] [niːld] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [blæk] [her] .

”	**Rita**	**kneeled**	**beside**	**him**	**and**	**his**	**hands**	**stroked**	**her**	**black**	**hair**	**.**
”	丽塔	跪着	旁	他	和	他的	双手	抚摸	她	黑色的	头发	.

丽塔跪在他身边，他的手抚摸着她乌黑的头发。

[hɜːr; hər] [feɪs] [rɪˈmeɪnd] [reɪzd] [ɪn][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .

Her	**face**	**remained**	**raised**	**in**	**adoration**	**.**
她	脸	剩余	提高	在	崇拜	.

她脸上始终带着崇拜的神情。

- , [əb'zəviŋ, ɔb-][hɜːr; hər] [aɪz] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌsætəs'fækʃənz] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Mallare	,	observing	her	eyes	,	nodded	satisfactions	at	them	.
-	,	观察	她	眼睛	,	点头	满意度	在	他们	.

马拉雷观察着她的眼睛，满意地点了点头。

“ [huː] [bʌt; bət] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ?

“	Who	but	Mallare	could	have	done	this	?
”	WHO	但	-	可以	有	完毕	这	?

除了马拉雷，还有谁能做到这一点?

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

”	he	whispered	aloud	to	her	.
”	他	低声说道	大声	到	她	.

他低声对她说。

“ - , [ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [dɪ'zaɪɚz] [stɪl] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

“	Mallare	,	infatuated	with	himself	,	desires	still	a	further	adoration	.
”	-	,	迷恋	和	他自己	,	欲望	仍然	一个	更远	崇拜	.

“马拉雷自恋不已，渴望得到更多的崇拜。”

[soʊ][hiː; hi] [kri'eɪts] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ['fæntəmz] .

So	he	creates	infatuated	phantoms	.
所以	他	创建	迷恋	幻影	.

于是他创造出了痴迷的幻影。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] [naʊ] .

I	am	tired	now	.
我	是	疲劳的	现在	.

我现在很累。

[maɪ][hændz][ɑːr; ər]['taɪərd] .

My	hands	are	tired	.
我的	双手	是	疲劳的	.

我的手累了。

[rɪ'tɜːrn] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['mædnəs] [ænd; ənd] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ɪts] ['ʃæˌdoʊz] .

Return	,	little	one	,	to	the	couch	of	my	madness	and	sleep	for	a	time	in	its	shadows	.
返回	,	小的	一	,	到	这	长椅	的	我的	疯狂	和	睡觉	为了	一个	时间	在	它是	阴影	.

小家伙，回到我疯狂的沙发上，在它的阴影里睡上一觉吧。

“ ['sev(ə)nti] - [fɔːr]

“	Seventy	-	four
”	七十	-	四

“七十四

- [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Mallare	shut	his	eyes	and	his	hands	dropped	to	his	side	.
-	关闭	他的	眼睛	和	他的	双手	掉落	到	他的	边	.

马拉雷闭上眼睛，双手垂落在身侧。

['riːtə] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Rita	arose	and	smiled	at	him	.
丽塔	出现	和	微笑	在	他	.

丽塔站起身，对他笑了笑。

[hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] ['streɪndʒli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['mistəriz] [sɪns] [hiː; hi]

He	had	spoken	strangely	,	but	his	words	were	no	longer	mysteries	since	he
他	有	说	奇怪的	,	但	他的	字	是	不	更长	谜团	自从	他

[hæd; həd] [kə'rest] [hɜːr; hər] .

had	caressed	her	.
有	被爱抚	她	.

他说话的方式很奇怪，但自从他抚摸了她之后，他的话语就不再是谜了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

She	would	lie	now	at	his	feet	as	she	had	dreamed	of	doing	.
她	会	说谎	现在	在	他的	脚	作为	她	有	梦见	的	正在做	.

她现在将如梦寐以求的那样，躺在他的脚边。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [θɪk] ['kɑːrpɪt] .

She	stretched	herself	out	on	the	thick	carpet	.
她	拉伸	她自己	出去	在	这	厚的	地毯	.

她伸展身体躺在厚厚的地毯上。

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] [maɪnd] ['fɔndld] [ɪts] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['meməriz] .

Her	childish	mind	fondled	its	unexpected	memories	.
她	幼稚	头脑	抚摸	它是	意外	回忆	.

她稚嫩的心灵沉浸在那些意想不到的回忆中。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd]['spoʊkən] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	looked	at	her	body	and	spoken	beautiful	words	to	it	.
他	有	看起来	在	她	身体	和	说	美丽的	字	到	它	.

他凝视着她的身体，对着它说了些动听的话。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] .

She	remembered	the	talk	of	the	old	ones	of	the	caravan	.
她	记得	这	讲话	的	这	老的	一个	的	这	大篷车	.

她想起了老人们在商队里的谈话。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

A	woman	belongs	to	a	man	.
一个	女士	属于	到	一个	男人	.

女人属于男人。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	meant	that	she	belonged	to	him	.
这	意思是	那	她	属于	到	他	.

这意味着她属于他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , “ [jɔːrz] .

She	had	said	,	“	Yours	.
她	有	说	,	“	此致	.

她说：“你的。”

” [hɜːr; hər] [feɪs] [smaɪld] [ɪt'self] [tuː; tə] [sliːp] .

”	Her	face	smiled	itself	to	sleep	.
”	她	脸	微笑	本身	到	睡觉	.

她的脸带着微笑进入了梦乡。

['ɑːp] . -

opp	.	74
反对	.	-

对面 74

[fɔːrθ] ['drɔːɪŋ]

Fourth	Drawing
第四	绘画

第四幅图

['sev(ə)nti] - [faɪv]
Seventy - five
七十 - 五

七十五

[[ˌaɪ 'viː]]
[IV]
[第四]

[IV]

[rɑːm] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] - ['deɪtɪd] [noʊ'vembər] .
ROM the Journal of Mallare dated November .
只读存储器 这 杂志 的 - 日期 十一月 .

ROM 马拉雷杂志，日期为 11 月。

“ [aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [ˌʌndər'stænd] [maɪ'self] .
“ I no longer understand myself .
“ 我 不 更长 理解 我 .

“我不再了解我自己了。”

[maɪ] [θɔːts] [stretʃ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['bæflɪŋ] [ɪˌlæˌstɪ'sɪtiz] .
My thoughts stretch themselves into baffling elasticities .
我的 想法 拉紧 他们自己 进入 莫名其妙 弹性 .

我的思绪伸展成令人费解的弹性形状。

[maɪ] [breɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [θruː] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['sɜːtʃɪz] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .
My brain is a labyrinth through which reason searches in vain for itself .
我的 脑 是 一个 迷宫 通过 哪个 原因 搜索 在 徒劳 为了 本身 .

我的大脑就像一个迷宫，理性在其中徒劳地寻找着自身的存在。

[aɪ] [wɔːk] ['kɔːʃəsli] .
I walk cautiously .
我 走 谨慎地 .

我小心翼翼地走着。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] .
Yet I am lost .
然而 我 是 丢失的 .

但我迷失了方向。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] .
“ To think has become like adding a continually increasing column of figures .
“ 到 思考 有 变得 喜欢 添加 一个 持续 增加 柱子 的 数据 .

“思考就像是在不断添加一列不断增加的数字。”

[aɪ][sɪt][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] .
I sit and add .
我 坐 和 添加 .

我坐下来继续添加。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪnaɪt][sʌm; səm][ænd; ənd] [ðɪs] [sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
The figures will add up into a finite sum and this sum will be the
这 数据 将要 添加 向上 进入 一个 有限 和 和 这 和 将要 是 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self] .
understanding of myself .
理解 的 我 .

这些数字加起来会是一个有限的总和，而这个总和就是我对自身的理解。

[aɪ] [ə'plaɪ] [maɪ'self] ['kerfəli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fɪgjər]
I apply myself carefully to each figure
我 申请 我 小心 到 每个 数字

我认真对待每一个数字。

['sev(ə)nti] - [sɪks]
Seventy - six
七十 - 六

七十六

[ænd; ənd] [seɪ] , - [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ɑːr; ər] [faɪv] .
and say , ' two and three are five .
和 说 , - 二 和 三 是 五 .

然后说，“二加三等于五。”

[faɪv] [ænd; ənd]['sev(ə)n][ɑːr; ər] [twelv] .
Five and seven are twelve .
五 和 七 是 十二 .

五加七等于十二。

- [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [riːtʃ] [wʌt] [siːmz] [æn; ən][end][aɪ][faɪnd] [mɔːr] ['fɪgjərz] ['weɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
' But as I reach what seems an end I find more figures waiting me .
- 但 作为 我 抵达 什么 似乎 一个 结尾 我 寻找 更多的 数据 等待 我 .

但当我似乎到达终点时，却发现还有更多的人在等着我。

“ [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][ˌeɪ diː 'diː][ʌp][ðə; ði]['frægmənts] [ɔːr] [ɪn'tɜːrprət] [ðem; ðəm] .
“ I can no longer add up the fragments or interpret them .
“ 我 能 不 更长 添加 向上 这 片段 或者 解释 他们 .

“我无法再将这些碎片拼凑起来，也无法解读它们。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent] [naʊ] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] — [maɪ]
I must be content now to sit and wait until this part of me — my
我 必须 是 内容 现在 到 坐 和 等待 直到 这 部分 的 我 — 我的
[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][maɪ'self] — ['splɪntərz] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][daɪs][bɑːks] ['ʃeɪkɪŋ]
relation to myself — splinters into fragments and I become a dice box shaking
关系 到 我 — 碎片 进入 片段 和 我 变得 一个 骰子 盒子 摇晃
[wɪð; wɪθ] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .
with mysterious and invisible combinations .
和 神秘 和 无形的 组合 .

我现在只能安心地坐着等待，直到我的一部分——我与自己的关系——分裂成碎片，而我变成一个骰子盒，里面充满了神秘而看不见的组合。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæntəm] ['riːtə] [ðæt] [ɪz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['dɑːrknəs] .
“ It is the phantom Rita that is threatening to drive me into darkness .
“ 它 是 这 幻影 丽塔 那 是 威胁 到 驾驶 我 进入 黑暗 .

“是那个虚幻的丽塔正威胁着要把我推向黑暗。”

[sɪns] [aɪ] ['məːdəd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
Since I murdered her in the street , the hallucination has become overwhelming .
自从 我 被谋杀 她 在 这 街道 , 这 幻觉 有 变得 压倒 .

自从我在大街上杀害了她之后，幻觉就变得难以控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] .
It is with me almost continually .
它 是 和 我 几乎 持续 .

它几乎一直陪伴着我。

[wen] [aɪ]['oʊpən][maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm] [sliːp] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ][bed] .
When I open my eyes from sleep I find it waiting at my bed .
什么时候 我 打开 我的 眼睛 从 睡觉 我 寻找 它 等待 在 我的 床 .

当我睁开双眼时，发现它正等在我的床边。

[ðə; ði] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [liːvz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌaʊt'saɪd] ,
The hallucination leaves me when I am outside ,
这 幻觉 树叶 我 什么时候 我 是 外部 ,

当我走到户外时，幻觉就会消失。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [aɪ] [siːm] [mɔːr] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts]

although	at	times	a	trace	of	it	returns	and	I	seem	more	to	feel	its
虽然	在	时代	一个	痕迹	的	它	返回	和	我	似乎	更多的	到	感觉	它是

[ˈprez(ə)ns] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] [ðæn; ðən] [bɪˈhoʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈsensɪz] .

presence	within	me	than	behold	it	with	my	senses	.
在场	之内	我	比	看哪	它	和	我的	感官	.

虽然有时它的痕迹会再次出现，我似乎更多的是感觉到它的存在，而不是用感官看到它。

“ [jes] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [ˌɑːbdʒekˈtɪvəti] [wɪtʃ] [ɪˈneɪb(ə)l]

“	Yes	,	I	am	clinging	desperately	to	these	moments	of	objectivity	which	enable
“	是的	,	我	是	依恋	绝望地	到	这些	时刻	的	客观性	哪个	使能够

[ˌem ˈiː] [tuː; tə] [raɪt] .

me	to	write	.
我	到	写	.

“是的，我拼命地抓住这些客观的时刻，它们使我能够写作。”

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈiː] .

But	even	they	threaten	to	betray	me	.
但	甚至	他们	威胁	到	背叛	我	.

但就连他们也威胁要背叛我。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [aɪ] [raɪt] [dauts] [dæns] [laɪk] [məˈkɑːbrə] [ˈfɪgjərz] [əˈmʌŋ] [maɪ] [wɜːrdz] .

For	as	I	write	doubts	dance	like	macabre	figures	among	my	words	.
为了	作为	我	写	疑虑	舞蹈	喜欢	恐怖	数据	之中	我的	字	.

当我写作时，疑虑如同诡异的幽灵般在我的文字间游荡。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentənsɪz] [siːm] [tuː; tə]

The	very	sentences	seem	to
这	非常	句子	似乎	到

这些句子本身似乎

[ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n]

Seventy	-	seven
七十	-	七

七十七

[stretʃ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [rɪˈdɪkjələs] [ˈpɔstʃəz] .

stretch	themselves	into	ridiculous	postures	.
拉紧	他们自己	进入	荒谬的	姿势	.

他们把自己伸展成各种滑稽的姿势。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ˈɔːlmoʊst] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈstʌmb(ə)l] [ˈblaɪndli] [θruː] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv]

And	I	must	almost	close	my	eyes	and	stumble	blindly	through	a	storm	of
和	我	必须	几乎	关闭	我的	眼睛	和	绊倒	盲目地	通过	一个	风暴	的

[ˌdeɪnuːˈmɑːŋz] .

denouements	.
结局	.

我几乎不得不闭上双眼，跌跌撞撞地穿过一场结局风暴。

“ [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [fɔːr; fər] [maɪˈself] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] —

“	I	desired	to	create	for	myself	a	world	within	which	I	might	love	and	hate	—
“	我	想要的	到	创造	为了	我	一个	世界	之内	哪个	我	可能	爱	和	恨	—

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɑːd] [lɔːst] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] .

to	be	a	God	lost	within	his	dream	.
到	是	一个	上帝	丢失的	之内	他的	梦	.

“我渴望为自己创造一个世界，在这个世界里我可以爱，也可以恨——成为一个迷失在梦境中的神。”

[ˈmædnəs] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] , [soʊ] [aɪ] [ɪmˈbreɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Madness	was	necessary	,	so	I	embraced	it	.
疯狂	曾是	必要的	,	所以	我	拥抱	它	.

疯狂是必要的，所以我欣然接受了它。

[bʌt; bət][maɪ] [driːm] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrænʧkənstaɪn] .

But	**my**	**dream**	**becomes**	**the**	**product**	**of**	**a**	**Frankenstein**	**.**
但	我的	梦	变成	这	产品	的	一个	弗兰肯斯坦	.

但我的梦想却变成了弗兰肯斯坦式的产物。

[ʃiː; ʃi] — [ðə; ði][həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] — [ɪz] [mɔːr] [ˈriːəl][tuː; tə][maɪ] [ˈsensɪz] [ðæn; ðən][ˌeɪ ˈem][aɪ] .

She	**—**	**the**	**hallucination**	**—**	**is**	**more**	**real**	**to**	**my**	**senses**	**than**	**am**	**I**	**.**
她	—	这	幻觉	—	是	更多的	真实的	到	我的	感官	比	是	我	.

她——这个幻觉——比我本人更真实。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][kənˈtroʊl][hɜːr; hər] .

And	**I**	**can**	**no**	**longer**	**control**	**her**	**.**
和	我	能	不	更长	控制	她	.

我再也无法控制她了。

[maɪ] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər] [ʌnˈfeɪθfl] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

My	**senses**	**are**	**unfaithful**	**to**	**me**	**.**
我的	感官	是	不忠	到	我	.

我的感官背叛了我。

[ðeɪ] [fəˈlændər] [ˈklaʊnɪʃli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [məˈrɑːʒ] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːt] .

They	**philander**	**clownishly**	**with**	**this**	**mirage**	**of**	**my**	**thought**	**.**
他们	花花公子	滑稽地	和	这	海市蜃楼	的	我的	想法	.

他们像小丑一样戏弄我脑海中的这个幻影。

[ðen] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][left] ?

Then	**what**	**is**	**there**	**left**	**?**
然后	什么	是	那里	左边	?

那么还剩下什么呢?

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ðɪs] [grɪm] [ˈfɪgjər] ['stʌmbliŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ˌdeɪnuːˈmɑːŋz] .

This	**grim**	**figure**	**stumbling**	**with**	**his**	**head**	**down**	**through**	**a**	**storm**	**of**	**denouements**	**.**
这	严峻	数字	踉跄	和	他的	头	向下	通过	一个	风暴	的	结局	.

这个面容阴沉的身影低着头，踉跄地穿过一连串的结局风暴。

[aɪ][pərˈsɪst] — [æn; ən] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] , [ə; eɪ]['bɑːrgən] - [ˈhʌntɪŋ] [ˈtʊrɪst] [ɪn] ['bedləm] .

I	**persist**	**—**	**an**	**unwelcome**	**visitor**	**,**	**a**	**bargain**	**-**	**hunting**	**tourist**	**in**	**Bedlam**	**.**
我	坚持	—	一个	不受欢迎	游客	,	一个	便宜货	-	打猎	游客	在	疯人院	.

我执意而来——一个不受欢迎的访客，一个在贝德拉姆疯人院里寻宝的游客。

[aɪ] [rɪˈmeɪn] .

I	**remain**	**.**
我	保持	.

我留了下来。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [boʊst] [ðæt] [lɑːfs] [bæk] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

“	**But**	**it**	**is**	**a**	**boast**	**that**	**laughs**	**back**	**at**	**me**	**.**
“	但	它	是	一个	夸	那	笑声	后退	在	我	.

“但这番吹嘘只会让我自己嘲笑。”

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fæntəm] .

For	**I**	**will**	**soon**	**be**	**a**	**little**	**plaything**	**of**	**my**	**phantom**	**.**
为了	我	将要	很快	是	一个	小的	玩物	的	我的	幻影	.

因为我很快就要成为我那幽灵的玩物了。

[læst] [naɪt] [aɪ] [wɔːkt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][rɪd][maɪˈself] .

Last	**night**	**I**	**walked**	**until**	**I**	**thought**	**I**	**had**	**rid**	**myself**	**.**
最后的	夜晚	我	步行	直到	我	想法	我	有	摆脱	我	.

昨晚我走了好久，直到我觉得已经摆脱了自己。

[hɜːr; hər] [aɪz] [əˈloʊn] [ˈlɪŋgə] .

Her	eyes	alone	lingered	.
她	眼睛	独自的	徘徊不去	.

只有她的目光停留了片刻。

[hɜːr; hər][hændz] [muːvd] [laɪk] [sloʊ] [ˈdɑːnsəz] .

Her	hands	moved	like	slow	dancers	.
她	双手	已搬	喜欢	慢的	舞者	.

她的双手像慢舞者一样舞动。

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] , - [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] .

But	I	walked	and	said	to	myself	,	'	I	am	tired	of	nonsense	.
但	我	步行	和	说	到	我	,	-	我	是	疲劳的	的	废话	.

但我边走边对自己说：“我厌倦了胡闹。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [məˈnɑːtənəs] [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] .

I	am	tired	of	this	monotonous	hallucination	.
我	是	疲劳的	的	这	单调	幻觉	.

我厌倦了这种单调的幻觉。

[æt; ət]

At
在

在

[ˈsev(ə)nti] - [eɪt]

Seventy	-	eight
七十	-	八

七十八

[liːst] [let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [ʌnˈfeɪθfl] [tuː; tə][maɪ] [driːm] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðɪ][gɑːd] [huː] [kriˈeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . -

least	let	me	be	unfaithful	to	my	dream	since	I	am	the	God	who	created	it	.	'
至少	让	我	是	不忠	到	我的	梦	自从	我	是	这	上帝	WHO	创建	它	.	-

至少让我背叛我的梦想吧，因为我是创造它的神。

“ [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] [wer] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ˌem ˈiː] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]

“	I	walked	to	the	street	where	a	month	ago	she	had	followed	me	under	the
“	我	步行	到	这	街道	在哪里	一个	月	前	她	有	随后	我	在下面	这

[ɑːrk][læmp] .

arc	lamp	.
弧	灯	.

“我走到一个月前她曾在路灯下尾随我的那条街上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][aɪ] [gruː] [ˈtaɪərd] .

It	was	cold	and	I	grew	tired	.
它	曾是	寒冷的	和	我	生长	疲劳的	.

天气很冷，我也感到疲倦了。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

I	came	back	to	sleep	.
我	来了	后退	到	睡觉	.

我回去睡觉了。

- [gɔːn] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] , - [aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][maɪˈself] .

'	Gone	,	she	is	gone	,	'	I	whispered	to	myself	.
-	已消失	,	她	是	已消失	,	-	我	低声说道	到	我	.

“走了，她走了，”我低声对自己说。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [əˈpɪrd] [ˈempti] .

The	room	appeared	empty	.
这	房间	出现	空的	.

房间看起来空无一人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

I	was	cautious	,	knowing	the	ruses	of	this	thing	in	my	mind	.
我	曾是	谨慎	,	会心	这	诡计	的	这	事物	在	我的	头脑	.

我心知肚明这件事的诡计，所以很谨慎。

[fɔːr; fər][maɪ] ['mædnəs] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [frendz] .

For	my	madness	and	I	are	no	longer	friends	.
为了	我的	疯狂	和	我	是	不	更长	朋友们	.

我的疯狂与我不再是朋友。

[maɪ] ['mædnəs] ['haɪdz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pleɪz] [trɪks] .

My	madness	hides	for	me	and	plays	tricks	.
我的	疯狂	隐藏	为了	我	和	演出	技巧	.

我的疯狂隐藏起来，捉弄着我。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] .

“	But	she	returned	.
“	但	她	返回	.

但她回来了。

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] .

I	smiled	at	her	.
我	微笑	在	她	.

我朝她笑了笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːli] [tuː; tə] [groʊ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [həˌluːsə'neɪʃənz] .

It	is	folly	to	grow	angry	with	one's	own	hallucinations	.
它	是	蠢事	到	生长	生气的	和	一个人的	自己的	幻觉	.

对自己的幻觉感到愤怒是愚蠢的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mædnəs] .

That	would	be	a	double	madness	.
那	会	是	一个	双倍的	疯狂	.

那简直是双重疯狂。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['tretʃərəs] ['sensɪz] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sterəl] [fiːst] .

As	she	stood	before	me	,	my	treacherous	senses	leaped	to	their	sterile	feast	.
作为	她	站立	前	我	,	我的	奸诈	感官	跳跃	到	他们的	无菌	盛宴	.

当她站在我面前时，我那狡猾的感官立刻扑向了它们那毫无生机的盛宴。

[ænd; ənd][aɪ] [smaɪld] . “

And	I	smiled	.	“
和	我	微笑	.	“

我笑了。

- [maɪ]['iːgoʊɪzəm][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] , - [aɪ] ['riːzənd] .

'	My	egoism	has	betrayed	me	,	'	I	reasoned	.
-	我的	利己主义	有	背叛	我	,	-	我	有理智的	.

“我的自私背叛了我，”我心想。

- [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [gliːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]

'	The	love	that	gleams	from	the	eyes	of	this	hallucination	is	the	invention	of
-	这	爱	那	闪光	从	这	眼睛	的	这	幻觉	是	这	发明	的

[maɪ]['iːgoʊɪzəm] .

my	egoism	.
我的	利己主义	.

“从这个幻觉的眼中闪烁的爱意，是我自私自利的产物。”

[ə'læs] , [aɪ] [lʌv] [maɪ'self] [tuː] [mʌtʃ] ,

Alas	,	I	love	myself	too	much	,
唉	,	我	爱	我	也	很多	,

唉，我太爱自己了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] - [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ] ['mædnəs] [in'dauz] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

for	the	passion	for	Mallare	with	which	my	madness	endows	this	illusion	of	a
为了	这	热情	为了	-	和	哪个	我的	疯狂	赋予	这	错觉	的	一个

['wʊmən] , ['θretənz] [ˌem 'iː] .

woman	,	threatens	me	.
女士	,	威胁	我	.

因为我的疯狂赋予了这个女人幻象以对玛拉蕾的热情，而这种热情威胁着我。

[maɪ] ['sensɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] .

My	senses	have	already	abandoned	me	.
我的	感官	有	已经	弃	我	.

我的感官已经完全丧失了。

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'beɪ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][maɪ] [wɪl] .

They	no	longer	obey	the	direction	of	my	will	.
他们	不	更长	服从	这	方向	的	我的	将要	.

他们不再服从我的意志。

[ænd; ənd]

And
和

和

['sev(ə)nti] - [naɪn]

Seventy	-	nine
七十	-	九

七十九

[aɪ][mʌst; məst][stænd] [laɪk] [ə; eɪ][skoʊld] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sniriŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [jiːld]

I	must	stand	like	a	scold	,	laughing	and	sneering	at	them	as	they	yield
我	必须	站立	喜欢	一个	骂	,	笑	和	冷笑	在	他们	作为	他们	屈服

[ðəm'selvz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

themselves	to	her	.
他们自己	到	她	.

我必须像个责骂者一样站在那里，嘲笑他们向她屈服。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [ðæn; ðən][aɪ] ,

She	is	more	powerful	,	therefore	,	than	I	,
她	是	更多的	强大的	,	所以	,	比	我	,

因此，她比我更强大。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [kæst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz]

even	though	her	existence	is	no	more	than	a	shadow	cast	in	front	of	my	eyes
甚至	尽管	她	存在	是	不	更多的	比	一个	阴影	投掷	在	正面	的	我的	眼睛

. -
: '
: -
. -

即使她的存在只不过是我眼前投射出的一个影子。

“ [aɪ] ['riːzənd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] .

“	I	reasoned	in	this	fashion	and	continued	to	smile	.
“	我	有理智的	在	这	时尚	和	持续	到	微笑	.

我这样想着，脸上依然带着微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] , [pər'hæps] , [tuː; tə]['hjuːmər][hɜːr; hər] .

It	would	be	best	,	perhaps	,	to	humor	her	.
它	会	是	最好的	,	也许	,	到	幽默	她	.

或许最好还是顺着她。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [waɪlz] [ænd; ənd] ['koʊkɪtri] .

Who	knows	but	even	hallucinations	are	subject	to	wiles	and	coquetry	.
WHO	知道	但	甚至	幻觉	是	主题	到	诡计	和	卖弄风情	.

谁知道呢，就连幻觉也可能被诡计和诱惑所蒙蔽。

[ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['fænsi] ,
A **disturbing** **fancy** **,**
一个 令人不安 想要 ,

一个令人不安的幻想，

[ðɪs] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɔ:ʃənz] [ðæt] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['mɑ:kɪŋ] ['hedz] [frʌm; frəm]
this **—** **one** **of** **the** **distortions** **that** **insist** **upon** **raising** **their** **mocking** **heads** **from**
这 — 一 的 这 失真 那 坚持 之上 提高 他们的 嘲讽 头部 从
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][maɪ] ['kɔ:ʃəs] ['sentənsɪz] .
the **midst** **of** **my** **cautious** **sentences** **.**
这 中间 的 我的 谨慎 句子 .

这是——在我谨慎的语句中，总爱不由自主地冒出嘲讽的头颅的众多歪曲之一。

“ [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
“ **She** **came** **and** **knelt** **beside** **me** **and** **I** **shook** **my** **head** **at** **her** **.**
“ 她 来了 和 跪下 旁 我 和 我 摇晃 我的 头 在 她 .

“她走过来跪在我身边，我朝她摇了摇头。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .
She **was** **dressed** **in** **a** **gown** **I** **had** **never** **seen** **before** **.**
她 曾是 穿着 在 一个 袍 我 有 绝不 已见 前 .

她穿着一件我从未见过的礼服。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [red] .
It **was** **red** **.**
它 曾是 红色的 .

它是红色的。

[aɪ] [spoʊk] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [sed] — “
I **spoke** **aloud** **and** **said** **—** **“**
我 辐 大声 和 说 — ”

我大声说道——

- [si:] , [haʊ] [ə'bɑ:mɪnəbli] ['klevər] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
' **See** **,** **how** **abominably** **clever** **I** **am** **.**
- 看 , 如何 极其可憎 聪明的 我 是 .

“瞧，我多么聪明绝顶啊。”

[maɪ] ['mædnəs] [ɪz][ə; eɪ][dʒæk][ʌv; əv][ɔ:l] [treɪdz] .
My **madness** **is** **a** **jack** **of** **all** **trades** **.**
我的 疯狂 是 一个 杰克 的 全部 交易 .

我的疯狂无所不能。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nu:] ['dresɪz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['fæntəmz] .
It **makes** **new** **dresses** **for** **its** **phantoms** **.**
它 制作 新的 连衣裙 为了 它是 幻影 .

它为自己的幽灵制作新衣服。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'reindʒz] [ðer; ðər] [kwɑ:'fjuəz] .
It **arranges** **their** **coiffures** **.**
它 安排 他们的 发型 .

它负责整理她们的发型。

[ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [pʊts] [ru:ʒ] [ɑ:n][ðer; ðər] [tʃi:ks] . -
It **even** **puts** **rouge** **on** **their** **cheeks** **.** **'**
它 甚至 放置 胭脂 在 他们的 脸颊 . -

它甚至还在她们的脸颊上涂上了胭脂。

“ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [tɔ:kt] [hɜ:r; hər][hændz] [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ **But** **as** **I** **talked** **her** **hands** **reached** **out** **to** **me** **.**
“ 但 作为 我 谈话 她 双手 达到 出去 到 我 .

“但我说话的时候，她的手却向我伸出了手。”

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] [ɪz][tuː; tə] [sə'kʌm] .

To	look	into	her	eyes	that	are	always	alive	with	flames	is	to	succumb	.
到	看	进入	她	眼睛	那	是	总是	活	和	火焰	是	到	屈服	.

凝视她那双永远燃烧着火焰的眼睛，就会被她迷倒。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][faɪnd]

For	then	I	find
为了	然后	我	寻找

然后我发现

['eɪti]

Eighty
八十

八十

[maɪ'self] ['driːmiŋ] [maɪ] [driːm] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .

myself	dreaming	my	dream	is	not	a	dream	.
我	做梦	我的	梦	是	不是	一个	梦	.

我梦中的自己，我的梦境并非梦境。

[maɪ] ['sensɪz] ['klæmər] [ðæt] [aɪ][dʒɔɪn][ðem; ðəm] . “

My	senses	clamor	that	I	join	them	.	“
我的	感官	叫嚣	那	我	加入	他们	.	“

我的感官强烈地渴望加入他们。

- [fər'get] .

'	Forget	.
-	忘记	.

'忘记。

[fər'get] , - [ðeɪ] ['wɪspər] , - [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . -

Forget	,	'	they	whisper	,	'	come	with	us	.	'
忘记	,	-	他们	耳语	,	-	来	和	我们	.	-

“忘了吧，”他们低声说，“跟我们走吧。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [pər'sɪst] .

“	But	I	chose	to	persist	.
“	但	我	选择	到	坚持	.

但我选择坚持下去。

[aɪ] [rɪ'meɪn] .

I	remain	.
我	保持	.

我留了下来。

[tuː; tə][sɪt][ɪn][æn; ən] ['empti] ['hɔːrhaʊs] [ænd; ənd] ['mæstərbeɪt] ... .

To	sit	in	an	empty	whorehouse	and	masturbate	...	.
到	坐	在	一个	空的	妓院	和	自慰	...	.

坐在空荡荡的妓院里自慰.....

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ɪf] [ðɪs] [hə˩luːsɪ'neɪʃ(ə)n] [grəuz] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trɪk] [maɪ] ['sensɪz] ['ɪntuː] ['klaʊnɪʃ] [˩fɔːrnɪ'keɪʃn]

If	this	hallucination	grows	powerful	enough	to	trick	my	senses	into	clownish	fornications
如果	这	幻觉	生长	强大的	足够的	到	诡计	我的	感官	进入	小丑	淫乱

,

,

,

如果这种幻觉强大到足以欺骗我的感官，让我做出滑稽可笑的淫乱行为，

[let] [maɪ] ['mædnəs] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] .

let	my	madness	enjoy	them	.
让	我的	疯狂	享受	他们	.

让我的疯狂尽情享受吧。

[nɑːt] [aɪ] . [wiː; wi] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [frendz] , [maɪ] ['mædnəs] [ænd; ənd] [aɪ] .

Not	I	.	We	are	no	longer	friends	,	my	madness	and	I	.
不是	我	.	我们	是	不	更长	朋友们	,	我的	疯狂	和	我	.

不是我。我和我的疯狂不再是朋友了。

“ [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [ə'genst] [maɪ] [leg] .

“	She	pressed	her	cheek	against	my	leg	.
“	她	按下	她	脸颊	反对	我的	腿	.

她把脸颊贴在我的腿上。

[aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ['tremblɪŋ] .

I	could	feel	her	body	trembling	.
我	可以	感觉	她	身体	发抖	.

我能感觉到她的身体在颤抖。

“ [aɪ] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

“	I	remained	motionless	and	spoke	to	her	.
“	我	剩余	静止不动	和	辐	到	她	.

我一动不动地和她说话。

- [iːtʃ] [naɪt] [juː; jʊ] [groʊ] ['boʊldər] , - [aɪ] [sed] .

'	Each	night	you	grow	bolder	,	'	I	said	.
-	每个	夜晚	你	生长	更大胆	,	-	我	说	.

“你每晚都变得越来越大胆，”我说。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [gɔdz] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'daʊd] [juː; jʊ]

I	am	no	different	from	other	Gods	in	that	I	seem	to	have	endowed	you
我	是	不	不同的	从	其他	神	在	那	我	似乎	到	有	捐赠	你

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˌpraːfə'neɪʃən] .

with	the	instinct	of	profanation	.
和	这	本能	的	亵渎	.

我和其他神明并无不同，似乎我赋予了你们亵渎的本能。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [iːv] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [ɑːn] [dʒə'hoʊvə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːr] [trɪks] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]

But	at	least	Eve	did	not	turn	on	Jehovah	with	the	whore	tricks	learned	from
但	在	至少	前夕	做过	不是	转动	在	耶和华	和	这	妓女	技巧	学习	从

[hɪz; ɪz] ['æp(ə)l] .

His	apple	.
他的	苹果	.

但至少夏娃没有用从耶和华的苹果里学到的淫荡伎俩背叛耶和华。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] , [tuː] , [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] .

There	is	consolation	,	however	,	in	the	fact	that	I	,	too	,	can	remain	indifferent	.
那里	是	安慰	,	然而	,	在	这	事实	那	我	,	也	,	能	保持	冷漠	.

然而，令人欣慰的是，我也可以保持漠不关心。

[ɪn'dɪfrəns] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] . “

Indifference	is	the	wisdom	of	God	.	“
漠不关心	是	这	智慧	的	上帝	.	“

冷漠是上帝的智慧。

- [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

'	You	may	play	with	me	.
-	你	可能	玩	和	我	.

你可以和我一起玩。

[jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrn][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd][ɑːn][maɪ]['bɑːdi][ɪz][æn; ən]

Yet	I	know	that	the	burn	of	your	hand	on	my	body	is	an
然而	我	知道	那	这	烧伤	的	你的	手	在	我的	身体	是	一个

但我知道，你手在我身上留下的灼伤痕迹是……

['eɪti] - [wʌn]

Eighty	-	one
八十	-	一

八十一

[əb'sɜːrdəti] , [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['oʊnli][tuː; tə][maɪ]['ɪdiət] ['sensɪz] .

absurdity	,	of	interest	only	to	my	idiot	senses	.
荒谬	,	的	兴趣	仅有的	到	我的	笨蛋	感官	.

荒谬至极，只有我这种白痴才会感兴趣。

[maɪ][ɑːrmz] [riːtʃ] [aʊt][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] .

My	arms	reach	out	to	embrace	you	.
我的	武器	抵达	出去	到	拥抱	你	.

我伸出双臂拥抱你。

[jʊr; jər] [brests] [sər'praɪz] [maɪ] ['fɪŋgərz] .

Your	breasts	surprise	my	fingers	.
你的	乳房	惊喜	我的	手指	.

你的乳房让我的手指感到意外。

[kʌm] , [sɪt][ɪn][maɪ][læp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

Come	,	sit	in	my	lap	if	you	wish	.
来	,	坐	在	我的	膝	如果	你	希望	.

来，如果你愿意，可以坐在我的腿上。

[noʊ] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ][juː; jʊ][æz; əz] [bɪ'fɔːr] — ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː]['neɪkɪd] .

No	,	I	would	rather	enjoy	you	as	before	—	standing	before	me	naked	.
不	,	我	会	相当	享受	你	作为	前	—	常设	前	我	裸	.

不，我还是更喜欢像以前那样欣赏你——赤身裸体地站在我面前。

[teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [kloʊðz] . -

Take	off	your	clothes	.	'
拿	离开	你的	衣服	.	-

把衣服脱掉。

“ [waɪl] [aɪ] [tɔːkt] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	While	I	talked	she	clung	to	me	.
“	尽管	我	谈话	她	紧紧抓住	到	我	.

“我说话的时候，她一直紧紧地抱着我。”

[hɜːr; hər][lɪps] [pæst] ['kɪsɪz] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] .

Her	lips	passed	kisses	over	my	face	.
她	嘴唇	通过了	吻	超过	我的	脸	.

她的嘴唇在我脸上轻轻落下吻。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ; [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['spekteɪtər] .

I	continued	,	however	,	to	observe	;	to	remain	a	spectator	.
我	持续	,	然而	,	到	观察	;	到	保持	一个	旁观者	.

然而，我继续观察；继续做一个旁观者。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] , ['terɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

She	removed	her	clothes	,	tearing	them	from	her	body	and	laughing	.
她	已移除	她	衣服	,	撕裂	他们	从	她	身体	和	笑	.

她脱掉衣服，把它们从身上撕下来，然后大笑起来。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['neɪkɪd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [blæk] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [red]
And **standing** **before** **me** **naked** **but** **for** **her** **black** **silk** **stockings** **and** **red**
和 常设 前 我 裸 但 为了 她 黑色的 丝绸 长筒袜 和 红色的
['slɪpərz] ,
slippers **,**
拖鞋 ,

她赤身裸体地站在我面前，只穿着黑色丝袜和红色拖鞋。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
she **held** **out** **her** **arms** **.**
她 握住 出去 她 武器 .

她张开双臂。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] . “
But **I** **shook** **my** **head** **and** **smiled** **.** **“**
但 我 摇晃 我的 头 和 微笑 . “

但我摇了摇头，笑了笑。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] ['mæstərbeɪt] , - [aɪ] [sed] [tuː; tə]
' **I** **am** **the** **victim** **of** **an** **overwhelming** **desire** **to** **masturbate** **,** **'** **I** **said** **to**
- 我 是 这 受害者 的 一个 压倒 欲望 到 自慰 , - 我 说 到
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

“我深受自慰欲望的折磨，”我对她说。

- [sɪns] [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [juː; jʊ] .
' **since** **I** **find** **it** **difficult** **to** **resist** **you** **.**
- 自从 我 寻找 它 难的 到 抵抗 你 .

因为我发现自己很难抗拒你。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [rɪ'ælətɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'suːmd] [aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [tuː]
But **if** **I** **yield** **to** **the** **mysterious** **reality** **you** **have** **assumed** **I** **will** **become** **too**
但 如果 我 屈服 到 这 神秘 现实 你 有 假定 我 将要 变得 也
[groʊ'tesk] [fɔːr; fər] [maɪ] ['vænətɪ] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] .
grotesque **for** **my** **vanity** **to** **tolerate** **.**
怪诞 为了 我的 虚荣 到 容忍 .

但如果我屈服于你所假定的神秘现实，我将变得过于丑陋，我的虚荣心无法容忍。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'wer] [waɪl] [pə'zesɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['piːnɪs] [ɪz] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [tæ'tuː] [ɑːn]
I **will** **remain** **aware** **while** **possessing** **you** **that** **my** **penis** **is** **beating** **a** **ludicrous** **tattoo** **on**
我 将要 保持 意识到的 尽管 拥有 你 那 我的 阴茎 是 殴打 一个 荒谬 纹身 在
[ə; eɪ] ['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .
a **sofa** **cushion** **.**
一个 沙发 软垫 .

在拥有你的时候，我会一直意识到我的阴茎正在沙发垫上敲打着一个滑稽的纹身。

[aɪ] [tʃuːz] ['ræðər] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] ,
I **choose** **rather** **to** **emulate** **the** **pride** **of** **St** **.** **Anthony** **,**
我 选择 相当 到 仿真 这 自豪 的 英石 . 安东尼 ,

我更愿意效仿圣安东尼的骄傲。

[huː] ['ʃruːdlɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['hɔːr'mɑːŋgər] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] .
who **shrewdly** **refused** **to** **play** **the** **whoremonger** **with** **shadows** **.**
WHO 精明地 拒绝 到 玩 这 娼妓 和 阴影 .

他精明地拒绝扮演与影子勾结的娼妓。

- ['eɪtɪ] - [tuː]
' **Eighty** **-** **two**
- 八十 - 二

“ [aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] .

“	I	smiled	at	her	and	she	laughed	.
“	我	微笑	在	她	和	她	笑了	.

我朝她笑了笑，她也笑了。

[ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] ['sterɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː] .

She	crouched	on	her	feet	staring	up	at	me	.
她	蹲着	在	她	脚	凝视	向上	在	我	.

她蹲在地上，抬头看着我。

['reɪzɪŋ] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [aɪ] [sɔː] [gə'laɪəθ] .

Raising	my	eyes	from	her	,	I	saw	Goliath	.
提高	我的	眼睛	从	她	,	我	锯	歌利亚	.

我将目光从她身上移开，看到了歌利亚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs]

He	was	standing	in	the	curtains	of	his	room	,	watching	me	with	a	curious
他	曾是	常设	在	这	窗帘	的	他的	房间	,	观看	我	和	一个	好奇的

, ['oʊpən] - [maʊðd] ['fjʊri] .

,	open	-	mouthed	fury	.
,	打开	-	嘴巴	愤怒	.

他站在房间的窗帘后面，张着嘴，带着好奇和愤怒的神情看着我。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][mæd] ,

I	saw	that	the	little	monster	was	beginning	to	understand	that	I	was	mad	,
我	锯	那	这	小的	怪物	曾是	开始	到	理解	那	我	曾是	疯狂的	,

我发现这小家伙开始明白我生气了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪrɪteɪtɪd] [ˌem 'iː] .

and	this	irritated	me	.
和	这	受刺激	我	.

这让我很恼火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ɪn][hɪm; ɪm] ,

There	was	danger	in	him	,
那里	曾是	危险	在	他	,

他身上有危险的气息。

[sɪns] ['iːv(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz]['stuːpɪd] [hed] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] [wʌt]

since	even	through	his	stupid	head	must	have	passed	a	wonder	of	what
自从	甚至	通过	他的	愚蠢的	头	必须	有	通过了	一个	想知道	的	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['riːtə] .

had	happened	to	Rita	.
有	发生	到	丽塔	.

即使他那愚蠢的脑袋里也一定闪过一丝疑问，想知道丽塔到底发生了什么事。

“ [aɪ] [fraʊnd] [æt; ət] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [roʊld] ['fraɪtnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hevi] ['ʃəʊldəz] .

“	I	frowned	at	Goliath	and	his	head	rolled	frightenedly	on	his	heavy	shoulders	.
“	我	皱眉	在	歌利亚	和	他的	头	滚动	惊恐地	在	他的	重的	肩膀	.

“

“

”

“我皱着眉头瞪着歌利亚，他的头在他沉重的肩膀上惊恐地转动着。”

- [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] ?

'	Why	do	you	bother	me	when	I	wish	to	be	alone	?
-	为什么	做	你	打扰	我	什么时候	我	希望	到	是	独自的	?

“我只想一个人待着，你为什么要来打扰我？”

- [aɪ] [kraɪd] .

'	I	cried	.
-	我	哭	.

我哭了。

- [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər][bed][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] . -
' Go to your bed and leave me . '
- 去 到 你的 床 和 离开 我 . -

“回你的床上睡觉去，别管我。”

“ [aɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ I stood up and went for him .
“ 我 站立 向上 和 去 为了 他 .

我站起来冲向他。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ænd; ənd][hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .
His head fell and he dragged himself back into his room .
他的 头 跌倒 和 他 拖拽 他自己 后退 进入 他的 房间 .

他垂下头，拖着疲惫的身体回到了自己的房间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
This was , perhaps , the most curious thing in the incident .
这 曾是 , 也许 , 这 最多 好奇的 事物 在 这 事件 .

这或许是这起事件中最令人费解的地方。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuːd] ['fæntəm] , - [aɪ] [θɔːt] .
' I am ashamed of being seen with this nude phantom , ' I thought .
- 我 是 羞愧 的 存在 已见 和 这 裸体 幻影 , - 我 想法 .

“我真羞于被人看到和这个裸体幽灵在一起，”我心想。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæd][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [gə'laɪəθ]
For a moment the mad idea came to me that she was visible to Goliath
为了 一个 片刻 这 疯狂的 主意 来了 到 我 那 她 曾是 可见的 到 歌利亚
— [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] — [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] ['fɪgmənt] [ʌv; əv] [maɪn] .
— that he was watching us — me and this figment of mine .
— 那 他 曾是 观看 我们 — 我 和 这 虚构 的 矿 .

一瞬间，我脑海中冒出一个疯狂的想法：歌利亚能看到她——他正在看着我们——我和我的这个虚构人物。

[maɪ]['æŋgər][wʌz; wəz] [ʃeɪm] .
My anger was shame .
我的 愤怒 曾是 耻辱 .

我的愤怒源于羞耻。

['eɪti] - [θriː]
Eighty - three
八十 - 三

八十三

[maɪ] ['sensɪz] [ɑːr; ər]['lɑːdʒɪk(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [priː'tɛnsɪz] .
My senses are logical in their pretenses .
我的 感官 是 逻辑 在 他们的 伪装 .

我的感官表面上看起来很合乎逻辑。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][stænd] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [groʊ] ['kɬɛvəɻɜ˞] [ðæn; ðən][aɪ] , [mɔːr]
How can I stand out against them , if they grow cleverer than I , more
如何 能 我 站立 出去 反对 他们 , 如果 他们 生长 更聪明 比 我 , 更多的
[pər'sweɪsɪv] [ðæn; ðən][aɪ] ,
persuasive than I ,
有说服力的 比 我 ,

如果他们比我更聪明，更有说服力，我该如何脱颖而出?

[ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː] ['faɪnəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['mædnəs] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] - —
and lead me finally into the total madness of accepting them as Mallare —
和 带领 我 最后 进入 这 全部的 疯狂 的 接受 他们 作为 - —
[ðə; ði][wʌn] - ,
the one Mallare ,
这 一 - ,

最终，我彻底陷入了接受他们为马拉雷人的疯狂之中——唯一的马拉雷人，

[ðə; ði]['luːnətɪk] [huː] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [hɪm'self] ?

the	lunatic	who	has	escaped	himself	?
这	疯子	WHO	有	逃脱	他自己	?

那个逃脱了自我控制的疯子?

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

I	must	not	escape	.
我	必须	不是	逃脱	.

我绝不能逃跑。

“ [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

“	When	I	returned	she	was	still	crouching	on	the	floor	.
“	什么时候	我	返回	她	曾是	仍然	蹲伏	在	这	地面	.

“我回来的时候，她还蹲在地板上。”

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] .

I	decided	to	experiment	.
我	决定	到	实验	.

我决定做个实验。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['lɪŋgərɪŋ] [sens] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [sə'kʌm]

Perhaps	there	was	still	some	lingering	sense	in	me	that	would	fail	to	succumb
也许	那里	曾是	仍然	一些	挥之不去的	感觉	在	我	那	会	失败	到	屈服

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [meɪk] - [bɪ'liːv] . “

to	this	astonishing	make	-	believe	.	“
到	这	惊人	制作	-	相信	.	”

或许我内心深处还残留着一丝理智，让我无法屈服于这种惊人的虚构。

- [kʌm] [hɪr] .

'	Come	here	.
-	来	这里	.

过来。

[ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , - [aɪ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] .

On	the	couch	,	'	I	ordered	her	.
在	这	长椅	,	-	我	订购	她	.

“在沙发上，”我命令她。

“ [ʃiː; ʃi] [əu'beid] .

“	She	obeyed	.
“	她	服从	.

她服从了。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr'self] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

She	stretched	herself	out	and	I	sat	beside	her	.
她	拉伸	她自己	出去	和	我	卫星	旁	她	.

她伸展开身体，我坐在她旁边。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] .

The	odor	of	her	body	was	distinct	.
这	气味	的	她	身体	曾是	清楚的	.

她身上散发着一种独特的气味。

['pəːfjuːmz] [spred] [ə; eɪ] ['klevər] [glɑːs] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʊmən] [smel] ,

Perfumes	spread	a	clever	gloss	over	the	woman	smell	,
香水	传播	一个	聪明的	光泽	超过	这	女士	闻	,

香水巧妙地掩盖了女性的体味。

[ðə; ði] ['bɪtər] [sɔːlt]['oʊdər] [ðæt] [stɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [kloʊzd] [θaɪz] .

the	bitter	salt	odor	that	stirred	from	between	her	closed	thighs	.
这	苦的	盐	气味	那	搅拌	从	之间	她	关闭	大腿	.

从她紧闭的大腿间散发出一股苦涩的咸味。

[aɪ] [smaɪld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [grəuz] [ˌentər'teɪnɪŋ] .

I	smiled	,	for	the	logic	of	this	illusion	grows	entertaining	.
我	微笑	,	为了	这	逻辑	的	这	错觉	生长	娱乐	.

我笑了，因为这种错觉的逻辑越来越有趣了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

But	I	had	decided	on	experiments	.
但	我	有	决定	在	实验	.

但我决定做些实验。

[maɪ][hændz] [strəʊkt] [hɜːr; hər] [her] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [strændz] .

My	hands	stroked	her	hair	,	feeling	of	its	strands	.
我的	双手	抚摸	她	头发	,	感觉	的	它是	线	.

我的手抚摸着她的头发，感受着每一缕发丝。

[maɪ]['fɪŋgərz] [prest] [æt; ət][ðə; ði] [skʌl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][wɔːrm] [skɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

My	fingers	pressed	at	the	skull	beneath	the	warm	skin	of	her	head	.
我的	手指	按下	在	这	颅骨	下面	这	温暖的	皮肤	的	她	头	.

我的手指按压在她温暖的头皮下的头骨上。

[ðen] [aɪ][held][hɜːr; hər] [brests] , [ðæt]

Then	I	held	her	breasts	,	that
然后	我	握住	她	乳房	,	那

然后我捧住了她的乳房，

['eɪti] - [fɔːr]

Eighty	-	four
八十	-	四

八十四

[hæd; həd][wʌns] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l][blaɪnd]['feɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] [prer] .

had	once	seemed	to	me	like	two	little	blind	faces	raised	in	prayer	.
有	一次	似乎	到	我	喜欢	二	小的	瞎的	面孔	提高	在	祷告	.

在我看来，它们就像两张仰望着祈祷的小小盲脸。

[bʌt; bət] ['ɪmɪdʒəri] [nəʊ][lɔːŋgər] ['dekəreɪts] [maɪ] [θɔːt] .

But	imagery	no	longer	decorates	my	thought	.
但	图像	不	更长	装饰	我的	想法	.

但意象不再装饰我的思想。

[maɪ][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nəʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['wiːvər] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [freɪzɪz] .

My	hallucination	is	no	longer	a	weaver	of	magical	phrases	.
我的	幻觉	是	不	更长	一个	织工	的	神奇	短语	.

我的幻觉不再是吟诵魔法咒语的人了。

[bʌt; bət][stɑːrk] , ['riːəl] — [ɪts] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['ʌndər] [rɪbz] , [ɪts] [skɪn] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [ɪts] ['nɪpl] ['stændɪŋ] [aʊt] .

But	stark	,	real	—	its	heart	beating	under	ribs	,	its	skin	glowing	with	perspiration	,	its	nipples	standing	out	.
但	斯塔克	,	真实的	—	它是	心	殴打	在下面	肋骨	,	它是	皮肤	发光	和	汗	,	它是	乳头	常设	出去	.

但它却如此鲜明、如此真实——它的心脏在肋骨下跳动，它的皮肤因汗水而泛红，它的乳头凸显出来。

[æz; əz][aɪ] [kə'rest] [hɜːr; hər][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] : “

As	I	caressed	her	I	heard	her	say	:	“
作为	我	被爱抚	她	我	听到	她	说	:	“

我抚摸着她，听到她说：“

- [jɔːrz] .

'	Yours	.
-	此致	.

你的。

[jɔːrz] .
Yours .
此致 .

你的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['wʊmən] . -
I am your woman . '
我 是 你的 女士 . -

我是你的女人。

“ [hɜːr; hər] [θaɪz] ['oʊpənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [held] [tɔːrd] [ˌem 'iː] [fel] [tuː; tə]
“ Her thighs opened and her arms that had been held toward me fell to
“ 她 大腿 打开 和 她 武器 那 有 到过 握住 朝向 我 跌倒 到
[hɜːr; hər] [saɪdz] .
her sides .
她 侧面 .

“她的双腿张开，原本伸向我的双臂垂落在身体两侧。

[maɪ][hænd] [slɪpt] [bɪ'twiːn] .
My hand slipped between .
我的 手 滑倒了 之间 .

我的手滑了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːrm] [fleʃ] .
There was warm flesh .
那里 曾是 温暖的 肉 .

那里有温热的肉体。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fleʃ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
Yes , it was flesh to my mind .
是的 , 它 曾是 肉 到 我的 头脑 .

是的，在我看来，它就像血肉之躯。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][fɔːr; fər]['moʊmənts] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə][stɜːr][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ˌem 'iː] .
And I sat for moments allowing the illusion to stir a passion in me .
和 我 卫星 为了 时刻 允许 这 错觉 到 搅拌 一个 热情 在 我 .

我静静地坐了一会儿，任由这幻象在我心中激起激情。

[aɪ] [wʊd] [θroʊ] [maɪ'self][ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ɑːrmz] , [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I would throw myself on this thing , hold it in my arms , give myself to it .
我 会 扔 我 在 这 事物 , 抓住 它 在 我的 武器 , 给 我 到 它 .

我会扑到它身上，把它抱在怀里，把自己献给它。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] ,
Where was the wrong in that ,
在哪里 曾是 这 错误的 在 那 ,

这样做错在哪里?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][maɪ'self][aɪ] ['rævɪʃ] — [ə; eɪ] ['fæntəm] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][maɪ] [aɪz] ?
since it was only myself I ravished — a phantom mocking me behind my eyes ?
自从 它 曾是 仅有的 我 我 被蹂躏 — 一个 幻影 嘲讽 我 在后面 我的 眼睛 ?

因为我所沉溺的只是我自己——一个在我眼后嘲笑我的幽灵?

“ [gə'laɪəθ] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
“ Goliath saved me .
“ 歌利亚 已保存 我 .

“歌利亚救了我。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
I saw him standing once more in the curtains of his room .
我 锯 他 常设 一次 更多的 在 这 窗帘 的 他的 房间 .

我又一次看到他站在房间的窗帘后面。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪdz] , [ðə; ði] [blæk] ['fɪŋgərz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

His	long	arms	were	beating	against	his	sides	,	the	black	fingers	opening	and
他的	长的	武器	是	殴打	反对	他的	侧面	,	这	黑色的	手指	开幕	和

['ʃʌtɪŋ] [laɪk] ['fræntɪk] ['tælən] .

shutting	like	frantic	talons	.
关闭	喜欢	疯狂的	利爪	.

他长长的双臂捶打着身体两侧，黑色的手指像疯狂的利爪一样张开又合拢。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['roʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

He	stood	with	his	head	rolling	as	if	he
他	站立	和	他的	头	滚动	作为	如果	他

他站在那里，头不停地转动，仿佛……

['eɪti] - [faɪv]

Eighty	-	five
八十	-	五

八十五

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] .

were	trying	to	stand	erect	.
是	尝试	到	站立	直立	.

他们试图站直。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'seɪn] .

His	eyes	were	insane	.
他的	眼睛	是	疯狂的	.

他的眼神疯狂极了。

“ [aɪ] [spræŋ] [ə'weɪ] , [ə'gen] [pʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʃeɪm] .

“	I	sprang	away	,	again	pulled	by	the	unmistakable	emotion	of	shame	.
”	我	弹簧	离开	,	再次	拉	经过	这	毋庸置疑	情感	的	耻辱	.

“我猛地跳开，再次被羞耻这种无法否认的情绪所牵引。

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	glared	at	me	for	a	moment	,
他	怒目而视	在	我	为了	一个	片刻	,

他瞪了我一会儿，

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ][hænd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] ['waɪnɪŋ] .

but	as	my	hand	caught	his	face	he	toppled	over	and	lay	whining	.
但	作为	我的	手	捕捉	他的	脸	他	倾覆	超过	和	躺	抱怨	.

但当我的手抓住他的脸时，他却摔倒在地，呜咽着躺着。

[aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

I	picked	him	up	and	threw	him	into	his	bed	and	locked	the	door	of
我	挑选	他	向上	和	扔	他	进入	他的	床	和	已锁定	这	门	的

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	room	.
他的	房间	.

我把他抱起来扔到床上，然后锁上了他的房门。

“ [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [leɪ] .

“	When	I	returned	she	still	lay	.
”	什么时候	我	返回	她	仍然	躺	.

“我回来的时候，她还躺在那里。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

Her	eyes	were	closed	.
她	眼睛	是	关闭	.

她双眼紧闭。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] . “

She	looked	at	me	and	I	saw	she	was	weeping	.	“
她	看起来	在	我	和	我	锯	她	曾是	哭泣	.	“

她看着我，我发现她在哭泣。

- [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['riːzənd] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

'	Since	you	are	not	to	be	reasoned	out	of	existence	,
-	自从	你	是	不是	到	是	有理智的	出去	的	存在	,

“既然你无法被理性推翻，

[sɪns] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][maɪ]['sænəti] — [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]

since	you	seem	to	resist	what	is	left	of	my	sanity	—	there	is	nothing	to	do
自从	你	似乎	到	抵抗	什么	是	左边	的	我的	理智	—	那里	是	没有什么	到	做

[bʌt; bət] ['tɑːləreɪt] [juː; jʊ] . -

but	tolerate	you	.	'
但	容忍	你	.	-

既然你似乎在对抗我仅存的一点理智——我除了容忍你之外别无他法。

“ [aɪ][sæt][ɪn][maɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] . “

“	I	sat	in	my	chair	and	spoke	to	her	.	“
“	我	卫星	在	我的	椅子	和	辐	到	她	.	“

“我坐在椅子上和她说话。”

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end][ɪn][maɪ] ['loʊðɪŋ] [juː; jʊ] , - [aɪ] [sed] .

'	It	will	end	in	my	loathing	you	,	'	I	said	.
-	它	将要	结尾	在	我的	厌恶	你	,	-	我	说	.

“最终我会恨你，”我说。

- [aɪ] [kri'eɪtɪd] [juː; jʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pə'zes] [juː; jʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['riːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

'	I	created	you	in	order	to	possess	you	beyond	the	realism	of	the	senses	.
-	我	创建	你	在	命令	到	具有	你	超过	这	现实主义	的	这	感官	.

“我创造你，是为了超越感官的现实，拥有你。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [jʊr; jər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɜːrt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

For	a	time	your	body	was	like	a	rich	curtain	before	the	door	of
为了	一个	时间	你的	身体	曾是	喜欢	一个	富有的	窗帘	前	这	门	的

[ɪn'tʃɑːntmənts] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] ['entər] [æt; ət] [wɪl] . “

enchantments	which	I	might	enter	at	will	.	“
魔法	哪个	我	可能	进入	在	将要	.	“

曾几何时，你的身体就像一道华丽的帷幔，遮蔽着通往奇幻世界的大门，我可以随意进入。

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [dɔːr] .

'	But	there	is	no	longer	a	door	.
-	但	那里	是	不	更长	一个	门	.

但现在门已经不见了。

[jʊr; jər]['bɑːdi][ə'loʊn] [kən'frʌnts] [ˌem 'iː] .

Your	body	alone	confronts	me	.
你的	身体	独自的	面对	我	.

只有你的身体直面我。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'djʊst]

In	this	way	I	am	reduced
在	这	方式	我	是	减少

这样一来，我的价值就降低了。

['eɪti] - [sɪks]

Eighty	-	six
八十	-	六

八十六

[tuː; tə] [endˈʒɔɪɪŋ] [maɪ] [driːm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsensɪz] .

to	enjoying	my	dream	with	my	senses	.
到	享受	我的	梦	和	我的	感官	.

用我的感官去享受我的梦境。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [baɪ][maɪ] [ˈmædnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Then	it	means	only	that	I	have	achieved	nothing	more	by	my	madness	than	the
然后	它	方法	仅有的	那	我	有	已达成	没有什么	更多的	经过	我的	疯狂	比	这

[ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmæstəbeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən][ɪˈrɑːtɪk] [ˈfæntəm] . “

privilege	of	masturbating	with	the	aid	of	an	erotic	phantom	.	“
特权	的	自慰	和	这	援助	的	一个	色情	幻影	.	”

那岂不是说，我的疯狂除了让我有机会借助一个情色幻影自慰之外，什么也没得到吗?

- [əˈlæs] , [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] .

'	Alas	,	the	reason	of	it	is	clear	.
-	唉	,	这	原因	的	它	是	清除	.

唉，原因很明显。

[ˈmænz][ˈfaɪbər][ɪz] [faʊld] [θruːˈaʊt] [wɪð; wɪθ][seks] .

Man's	fiber	is	fouled	throughout	with	sex	.
男人的	纤维	是	犯规	自始至终	和	性别	.

男人的整个身体都沾满了性欲的污秽。

[aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [maɪˈself][frʌm; frəm][ɔːl] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][laɪf] .

I	sought	to	emancipate	myself	from	all	relation	to	life	.
我	寻求	到	解放	我	从	全部	关系	到	生活	.

我试图让自己从与生活的一切关系中解脱出来。

[ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊps] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpitid] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪsˈɔːrdər][ʌv; əv][maɪ]

The	delusion	of	my	hopes	is	more	to	be	pitied	than	the	disorder	of	my
这	错觉	的	我的	希望	是	更多的	到	是	可怜的	比	这	紊乱	的	我的

['vænəti] .

vanity	.
虚荣	.

比起虚荣心作祟，我那不切实际的希望更值得同情。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈædʒɪktɪvz] [ləund] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfæləs] .

For	I	see	now	that	man	is	a	collection	of	adjectives	loaned	to	a	phallus	.
为了	我	看	现在	那	男人	是	一个	收藏	的	形容词	借出的	到	一个	阴茎	.

我现在明白，男人不过是借用来形容阴茎的一系列形容词的集合体。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntəlekt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [daɪˈvɜːrtɪŋ] [haɪˈeɪtəs] [bɪˈtwiːn] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] .

His	intellect	is	no	more	than	a	diverting	hiatus	between	fornications	.
他的	智力	是	不	更多的	比	一个	转移注意力	间歇期	之间	淫乱	.

他的智力只不过是他在两次淫乱之间用来消遣的短暂间隙。

[hɪz; ɪz] [soʊl] , [jes] , [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈiːgoʊɪzəm][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [praɪdz] [hɪmˈself] , [ɪz][ə; eɪ] [sɪnˈθetɪk]

His	soul	,	yes	,	his	very	egoism	on	which	he	prides	himself	,	is	a	synthetic
他的	灵魂	,	是的	,	他的	非常	利己主义	在	哪个	他	骄傲	他自己	,	是	一个	合成的

[ɪˈrekʃn] . “

erection	.	”
勃起	.	”

是的，他的灵魂，他引以为傲的那种自负，不过是虚假的阳具。

- [tuː; tə] [pəˈzes] !

'	To	possess	!
-	到	具有	!

拥有!

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] !

What	a	delusion	!
什么	一个	错觉	!

真是痴人说梦!

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts] [seɪk] [aɪ] [θruː] [maɪ]['dʒiːniəs] [ə'weɪ] .

And	**for**	**its**	**sake**	**I**	**threw**	**my**	**genius**	**away**	**.**
和	为了	它是	清酒	我	扔	我的	天才	离开	.

为了它，我放弃了我的才华。

[aɪ] [strɪpt] [ðə; ðɪ][wɜːrld][frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [ɪn'truːd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs]

I	**stripped**	**the**	**world**	**from**	**my**	**eyes**	**that**	**it**	**might**	**not**	**intrude**	**upon**	**the**	**universe**
我	脱衣舞	这	世界	从	我的	眼睛	那	它	可能	不是	侵入	之上	这	宇宙

[wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

within	**me**	**.**
之内	我	.

我剥夺了眼前的尘世景象，以免它干扰我内心的宇宙。

[ə; eɪ]['pærədaɪs][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [strʌt] [ə'loʊn] .

A	**paradise**	**in**	**which**	**I**	**might**	**strut**	**alone**	**.**
一个	天堂	在	哪个	我	可能	支撑	独自的	.

一个我可以独自漫步的天堂。

[pə'zes] [maɪ'self] .

Possess	**myself**	**.**
具有	我	.

掌控自己。

[jes] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ə'wer] [æt; ət] [læst] [ʌv; əv] ['fɑːli] .

Yes	**,**	**and**	**here**	**I**	**am**	**,**	**aware**	**at**	**last**	**of**	**folly**	**.**
是的	,	和	这里	我	是	,	意识到的	在	最后的	的	蠢事	.

是的，而我，终于意识到自己之前的愚蠢行为。

[fɔːr; fər][maɪ] ['sensɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][laɪf] .

For	**my**	**senses**	**belong**	**to**	**life**	**.**
为了	我的	感官	属于	到	生活	.

我的感官属于生命。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['berid] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] ['mædnəs] [diːpər] [ðæn; ðən] [naɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [stɪl]

And	**though**	**I**	**buried**	**myself**	**in**	**a**	**madness**	**deeper**	**than**	**night**	**,**	**they**	**would**	**still**
和	尽管	我	埋葬	我	在	一个	疯狂	更深	比	夜晚	,	他们	会	仍然

[klɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

cling	**to**	**me**	**.**
黏着	到	我	.

即使我把自己埋葬在比黑夜更深的疯狂之中，他们仍然会依恋我。

[ðoʊ] [aɪ]['kæsˌtreɪtid]

Though	**I**	**castrated**
尽管	我	阉割

虽然我阉割了

['eɪti] - ['sev(ə)n]

Eighty	**-**	**seven**
八十	-	七

八十七

[maɪ'self] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] — [faɪv][ɪn'vɪzəb(ə)l]['testikəlz] .

myself	**,**	**they**	**would**	**remain**	**—**	**five**	**invisible**	**testicles**	**.**
我	,	他们	会	保持	—	五	无形的	睾丸	.

对我来说，它们将永远是——五个看不见的睾丸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pə'zes] .

It	**is**	**impossible**	**to**	**possess**	**.**
它	是	不可能的	到	具有	.

它不可能被拥有。

['fɑːli] [tuː; tə] [ə'tempt] .

Folly	**to**	**attempt**	**.**
蠢事	到	试图	.

尝试是愚蠢的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sensɪz] [rɪ'meɪn] [laɪf] [klɪŋz] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [hɔːr] [tuː; tə][maɪ] ['dɑːrknəs] .

As	**long**	**as**	**the**	**senses**	**remain**	**life**	**clings**	**like**	**a**	**dead**	**whore**	**to**	**my**	**darkness**	**.**
作为	长的	作为	这	感官	保持	生活	黏附	喜欢	一个	死的	妓女	到	我的	黑暗	.

只要感官尚存，生命就如同死去的妓女般紧紧依附于我的黑暗。

['iːv(ə)n][maɪ] ['mædnəs] [ðæt] [aɪ]['praɪdɪd][maɪ'self][ə'pɑːn][ɪz][ə; eɪ] ['bæblɪŋ] [wɪtʃ] [ə'straɪd] [ə; eɪ] ['fæləs] ,

Even	**my**	**madness**	**that**	**I**	**prided**	**myself**	**upon**	**is**	**a**	**babbling**	**witch**	**astride**	**a**	**phallus**	**,**
甚至	我的	疯狂	那	我	自豪	我	之上	是	一个	胡说	巫婆	跨骑	一个	阴茎	,

就连我引以为傲的疯狂，也不过是一个骑在阳具上胡言乱语的女巫。

[hɜːr; hər][lɪps] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['^ruːsəm] ['hʌŋgər] . “

her	**lips**	**bending**	**over**	**it**	**with**	**grewsome**	**hungers**	**.**	**“**
她	嘴唇	弯曲	超过	它	和	生长	饥饿	.	“

她的嘴唇带着令人毛骨悚然的渴望俯身靠近。

- [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [kæ'streɪʃn] — [deθ] .

'	**There**	**is**	**only**	**one**	**castration**	**—**	**death**	**.**
-	那里	是	仅有的	一	阉割	—	死亡	.

“阉割只有一种——死亡。”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] ?

What	**am**	**I**	**now**	**?**
什么	是	我	现在	?

我现在是什么?

[mæd] ?

Mad	**?**
疯狂的	?

疯狂的?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [wɜːrs] .

And	**worse**	**.**
和	更糟	.

更糟。

[ˌdɪsɪ'luːʒnd] .

Disillusioned	**.**
幻灭	.

失望了。

[aɪ][hæv; həv] ['klɔzitid] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letʃərəs] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ɑːn][ˌem 'iː] .

I	**have**	**closeted**	**myself**	**with**	**a**	**lecherous**	**animal**	**and**	**it**	**turns**	**on**	**me**	**.**
我	有	隐秘的	我	和	一个	好色的	动物	和	它	转弯	在	我	.

我与一个好色之徒同处一室，结果他反过来伤害了我。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvəsi][aɪ] ['hʌŋgərd] ['æftər] . “

That	**is**	**the**	**reward**	**of**	**the**	**privacy**	**I**	**hungered**	**after**	**.**	**“**
那	是	这	报酬	的	这	隐私	我	饥饿	后	.	“

这就是我渴望已久的隐私所带来的回报。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] [laɪ][ænd; ənd] [wiːp] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ðɪ] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

-	And	you	who	lie	and	weep	on	a	couch	are	no	longer	the	dream	of	a
-	和	你	WHO	说谎	和	哭泣	在	一个	长椅	是	不	更长	这	梦	的	一个

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

“而你们这些躺在沙发上哭泣的人，不再是神的梦境了。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kruːd] [ˌmæriə'net] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [lʌst] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

but	the	crude	marionette	created	by	lust	for	its	own	diversion	.
但	这	原油	木偶	创建	经过	欲望	为了	它是	自己的	导流	.

但这只是一个由欲望创造的粗糙傀儡，用来取乐。

[aɪ] [θɔːt] ['oʊnli][tuː; tə][goʊ][mæd] .

I	thought	only	to	go	mad	.
我	想法	仅有的	到	去	疯狂的	.

我当时只想发疯。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɪdiət] . -

But	I	see	I	have	become	an	idiot	.	'
但	我	看	我	有	变得	一个	笨蛋	.	-

但我发现自己已经变成了一个白痴。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

“	There	was	no	more	to	say	.
“	那里	曾是	不	更多的	到	说	.

“没什么好说的了。”

[hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] ['endɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] .

Her	weeping	ended	and	she	vanished	.
她	哭泣	结束	和	她	消失了	.

她的哭泣停止了，然后消失了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .

But	she	will	return	.
但	她	将要	返回	.

但她会回来的。

[ɪn][maɪ] [sliːp] [hɜːr; hər] ['aʊtlaɪn] ['wɔndəz] [laɪk] [æn; ən] ['æmərəs] [goʊst] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪv] [ʌv; əv]

In	my	sleep	her	outline	wanders	like	an	amorous	ghost	haunting	the	grave	of
在	我的	睡觉	她	大纲	漫游	喜欢	一个	多情	鬼	令人难忘	这	严重	的

[maɪ] ['sensɪz] .

my	senses	.
我的	感官	.

在我的梦中，她的身影像一个爱慕的幽灵般徘徊，萦绕在我感官的坟墓里。

[ɑː] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [naʊ] , [mɔːr] ['kɔːʃəs] , ['ɔːlweɪz] ['kɔːʃəs] .

Ah	,	I	must	be	cautious	now	,	more	cautious	,	always	cautious	.
啊	,	我	必须	是	谨慎	现在	,	更多的	谨慎	,	总是	谨慎	.

啊，我现在必须谨慎，更加谨慎，时刻保持谨慎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [jiːld] .

It	would	be	too	easy	to	yield	.
它	会	是	也	简单的	到	屈服	.

屈服太容易了。

[ænd; ənd] [ɪf]

And	if
和	如果

如果

['eɪti] - [eɪt]

Eighty	-	eight
八十	-	八

八十八

[aɪ] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [maɪ] [dɪ'fiːt] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'berəb(ə)l] .

I	yielded	and	returned	again	my	defeat	would	be	unbearable	.
我	产生	和	返回	再次	我的	击败	会	是	难以忍受	.

我屈服了，再次返回，我的失败让我无法承受。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][daɪ] .

I	think	it	is	easier	to	die	.
我	思考	它	是	更轻松	到	死	.

我觉得死亡更容易些。

[deθ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ['tɔːrment] .

Death	is	no	more	than	a	premature	torment	.
死亡	是	不	更多的	比	一个	过早	折磨	.

死亡不过是过早的折磨。

[ɪts] [neɪm] [ə'loʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] .

Its	name	alone	is	a	suffering	.
它是	姓名	独自的	是	一个	痛苦	.

光是它的名字就是一种折磨。

[ɪts] [riˈæləti] [bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] .

Its	reality	but	a	final	illusion	.
它是	现实	但	一个	最终的	错觉	.

它的现实不过是最终的幻象。

“ [bʌt; bət][aɪ] [pər'sɪst] .

“	But	I	persist	.
“	但	我	坚持	.

但我会坚持。

[aɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

I	still	remain	.
我	仍然	保持	.

我依然留在这里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɪðəm] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [stɪl] [si'djuːsiz] [ˌem 'iː] .

There	is	a	rhythm	to	things	that	still	seduces	me	.
那里	是	一个	韵律	到	事物	那	仍然	诱惑	我	.

万物皆有其韵律，至今仍令我着迷。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][maɪ] [bɪ'wɪldərmənt] .

A	gentle	curiosity	that	gives	the	lie	to	my	bewilderment	.
一个	温和的	好奇心	那	给予	这	说谎	到	我的	困惑	.

一种淡淡的好奇心揭穿了我的困惑。

[aɪ][sɪt] , [æn; ən] ['ɔːdiəns] , ['ʃedɪŋ] ['krɑːkədaɪl] [terz] [æt; ət][ə; eɪ] ['melədrɑːmə] .

I	sit	,	an	audience	,	shedding	crocodile	tears	at	a	melodrama	.
我	坐	,	一个	观众	,	脱落	鳄鱼	眼泪	在	一个	情节剧	.

我像个观众一样坐在那里，为一部情节剧流下鳄鱼的眼泪。

“ [tə'mɑːroʊ] ... [tə'mɑːroʊ] .

“	Tomorrow	...	tomorrow	.
“	明天	...	明天	.

“明天……明天。”

[huː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ðæt] [wɜːrd][ɪz] [stɪl] [hɪm'self] ?

Who	can	think	that	word	is	still	himself	?
WHO	能	思考	那	单词	是	仍然	他自己	?

谁会认为那个词仍然是他自己呢?

[wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ɪf] [aɪ] [groʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['swoʊlən] [wɪð; wɪθ] [ɪ'luːʒnz]

What	**difference**	**does**	**it**	**make**	**if**	**I**	**grow**	**uncomfortable**	**and**	**swollen**	**with**	**illusions**
什么	不同之处	做	它	制作	如果	我	生长	不舒服	和	肿	和	幻觉

?

?

?

如果我因幻想而感到不适和膨胀，那又有什么区别呢?

[aɪ] [pər'sɪst] .

I	**persist**	**.**
我	坚持	.

我坚持。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][maɪ] ['læbərɪnθ] ... [ə; eɪ] ['bɑːtəm]

And	**who**	**knows**	**but**	**tomorrow**	**will**	**be**	**a**	**door**	**in**	**my**	**labyrinth**	**...**	**a**	**bottom**
和	WHO	知道	但	明天	将要	是	一个	门	在	我的	迷宫	...	一个	底部

[tuː; tə] [ðɪs] [pɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] ?

to	**this**	**pit**	**into**	**which**	**I**	**have**	**fallen**	**?**
到	这	坑	进入	哪个	我	有	倒下	?

谁知道呢，明天会不会是我迷宫中的一扇门……通往我坠入的这个深渊的底部?

〞 ['ɑːp] . -

〞	**opp**	**.**	**88**
〞	反对	.	-

“反对第88页

[fɪfθ] ['drɔːɪŋ]

Fifth	**Drawing**
第五	绘画

第五幅画

['eɪti] - [naɪn]

Eighty	**-**	**nine**
八十	-	九

八十九

[[viː]]

[	**V**	**]**
[	V	]

[V]

[rɑːm] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] - ['deɪtɪd] [dɪ'sembər] .

ROM	**the**	**Journal**	**of**	**Mallare**	**dated**	**December**	**.**
只读存储器	这	杂志	的	-	日期	十二月	.

ROM 马拉雷杂志，日期为 12 月。

“ [hɜːr; hər]['mɜːrdər][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

“	**Her**	**murder**	**was**	**simple**	**.**
〞	她	谋杀	曾是	简单的	.

“她的谋杀案很简单。”

[wiː; wi] [stʊd] ['ʌndər] [æn; ən][ɑːrk][læmp][ænd; ənd][maɪ][hændz] [kɪld] [hɜːr; hər] .

We	**stood**	**under**	**an**	**arc**	**lamp**	**and**	**my**	**hands**	**killed**	**her**	**.**
我们	站立	在下面	一个	弧	灯	和	我的	双手	被杀	她	.

我们站在弧光灯下，我的双手杀死了她。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [im'plɔːrɪŋli] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	**remember**	**her**	**face**	**looking**	**imploringly**	**at**	**me**	**.**
我	记住	她	脸	寻找	恳求地	在	我	.

我记得她用恳求的眼神看着我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [aɪ] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [her] .

And	when	I	went	away	I	leaned	over	and	kissed	her	hair	.
和	什么时候	我	去	离开	我	倾斜	超过	和	亲吻	她	头发	.

当我离开时，我俯身亲吻了她的头发。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

She	was	dead	in	the	street	.
她	曾是	死的	在	这	街道	.

她死在了街头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

It	was	simple	.
它	曾是	简单的	.

很简单。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [ə'gen] .

“	Now	I	must	kill	again	.
“	现在	我	必须	杀	再次	.

“现在我必须再次杀人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['sɪmp(ə)l] .

It	is	no	longer	simple	.
它	是	不	更长	简单的	.

事情不再那么简单了。

[aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [heɪt] [ˌem 'iː] .

I	must	teach	her	to	hate	me	.
我	必须	教	她	到	恨	我	.

我必须让她恨我。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['vænɪʃ] [ðen] .

She	will	vanish	then	.
她	将要	消失	然后	.

那时她就会消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ɪn][maɪ] [θɔːt] .

It	is	clear	in	my	thought	.
它	是	清除	在	我的	想法	.

我的想法很清晰。

[maɪ][hændz][ɑːr; ər] ['juːsləs] [ə'genst] [hɜːr; hər] [naʊ] .

My	hands	are	useless	against	her	now	.
我的	双手	是	无用	反对	她	现在	.

现在我的双手对她毫无用处。

[aɪ][hæv; həv] [held] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːfs] .

I	have	held	them	about	her	neck	and	she	laughs	.
我	有	握住	他们	关于	她	脖子	和	她	笑声	.

我把它们挂在她脖子上，她笑了。

['naɪnti]

Ninety
九十

九十

“ [ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

“	All	day	she	runs	around	in	the	room	.
“	全部	天	她	跑步	大约	在	这	房间	.

她整天在房间里跑来跑去。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ][bed] .

At	night	she	comes	to	my	bed	.
在	夜晚	她	来	到	我的	床	.

晚上她会来到我的床上。

[hɜːr; hər][hændz] [weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] .

Her	hands	wake	me	up	.
她	双手	唤醒	我	向上	.

她的手把我唤醒。

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

She	plays	with	me	.
她	演出	和	我	.

她和我一起玩。

[aɪ][laɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ˈməːdəd] [ðɪs] [ˈsekənd] [taɪm] .

I	lie	thinking	how	she	may	be	murdered	this	second	time	.
我	说谎	思维	如何	她	可能	是	被谋杀	这	第二	时间	.

我躺在床上，想着她第二次可能又会被谋杀。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] [ˈloʊðsəm] .

She	has	grown	loathsome	.
她	有	生长	令人厌恶的	.

她变得令人厌恶。

[aɪ] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈkʌvər] [maɪ][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈlæftər] .

I	allow	her	to	cover	my	body	with	kisses	and	listen	to	her	laughter	.
我	允许	她	到	覆盖	我的	身体	和	吻	和	听	到	她	笑声	.

我任由她用吻覆盖我的全身，聆听她的笑声。

[pəˈluːʃənz] [rɪˈzʌlt] .

Pollutions	result	.
污染	结果	.

污染由此产生。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpaʊərləs] [əˈgenst] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈfɪŋgərz] .

I	am	powerless	against	her	lips	and	terrible	fingers	.
我	是	无力	反对	她	嘴唇	和	糟糕的	手指	.

我无法抵抗她的嘴唇和可怕的手指。

[ʃiː; ʃi] [diˈvauəz] [ˌem ˈiː] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌkjʊbəs] .

She	devours	me	night	after	night	like	a	succubus	.
她	吞噬	我	夜晚	后	夜晚	喜欢	一个	魅魔	.

她像魅魔一样，夜复一夜地吞噬我。

[aɪ][laɪ][ænd; ənd] [ˈmæstərbeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfæntəm] .

I	lie	and	masturbate	with	a	phantom	.
我	说谎	和	自慰	和	一个	幻影	.

我躺在床上，对着一个幻影自慰。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [θɪŋ] .

“	But	I	will	discover	a	way	to	kill	this	thing	.
”	但	我	将要	发现	一个	方式	到	杀	这	事物	.

但我会找到杀死这个东西的方法。

[aɪ][kloʊz][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][laɪ] [ˈpaʊərləs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riˈpiːts] [ðə; ði] [rɪˈfreɪn] [aɪ][wʌns] [tɔːt] [hɜːr; hər]

I	close	my	eyes	and	lie	powerless	while	she	repeats	the	refrain	I	once	taught	her
我	关闭	我的	眼睛	和	说谎	无力	尽管	她	重复	这	避免	我	一次	教授	她

.

:
.

我闭上双眼，无力地躺着，听着她一遍遍重复着我曾经教给她的那句歌词。

- [jɔːrz] ... [jɔːrz] .

'	Yours	...	yours	.
-	此致	...	你的	.

你的……你的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['wʊmən] . -

I	am	your	woman	.	'
我	是	你的	女士	.	-

我是你的女人。

“ [aɪ][hæv; həv] [həːld] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][bed] , [həːld] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

“	I	have	hurled	her	out	of	bed	,	hurled	her	body	against	the	wall	.
”	我	有	投掷	她	出去	的	床	,	投掷	她	身体	反对	这	墙	.

“我把她从床上扔了下来，把她的身体摔到墙上。”

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [læf] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

She	continues	to	laugh	like	a	child	.
她	继续	到	笑	喜欢	一个	孩子	.

她像个孩子一样继续笑着。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] ['riːəl] .

I	think	of	her	as	real	.
我	思考	的	她	作为	真实的	.

我认为她是真实存在的。

[gə'laɪəθ] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][mæd] .

Goliath	knows	I	am	mad	.
歌利亚	知道	我	是	疯狂的	.

歌利亚知道我疯了。

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪŋ] .

He	watches	me	while	I	struggle	with	this	thing	.
他	手表	我	尽管	我	斗争	和	这	事物	.

他看着我费力地摆弄着这个东西。

[hiː; hi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

He	is	filled	with	terror	.
他	是	已填	和	恐怖	.

他感到极度恐惧。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] .

I	have	told	him	to	go	,	but	he	remains	.
我	有	讲述	他	到	去	,	但	他	遗迹	.

我已经让他走了，但他还是留了下来。

“ [ʃiː; ʃi] [sliːps] [ɪn][ðə; ði][bed] [ðæt] ['riːtə] [juːst] .

“	She	sleeps	in	the	bed	that	Rita	used	.
”	她	睡觉	在	这	床	那	丽塔	用过的	.

她睡在丽塔以前睡过的床上。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .

I	have	seen	her	there	.
我	有	已见	她	那里	.

我在那里见过她。

[stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [briːð] .

Stood	beside	her	listening	to	her	breathe	.
站立	旁	她	聆听	到	她	呼吸	.

站在她身边，听着她的呼吸。

[ɪf] [aɪ][daɪ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [pər'suː] [ˌem 'iː][ɪn]

If	I	die	she	will	pursue	me	in
如果	我	死	她	将要	追求	我	在

如果我死了，她会追杀我。

['naɪnti] - [wʌn]

Ninety	-	one
九十	-	一

九十一

[deθ] .
death .
死亡 .

死亡。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] ['riːəl][ðæn; ðən][aɪ] . [aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [hɜːr; hər] .
She **is** **more** **real** **than** **I** . **I** **must** **kill** **her** .
她 是 更多的 真实的 比 我 . 我 必须 杀 她 .

她比我更真实。我必须杀了她。

[maɪ][hændz][hæv; həv] ['nevər] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
My **hands** **have** **never** **touched** **her** **since** **the** **night** **on** **the** **couch** .
我的 双手 有 绝不 感动 她 自从 这 夜晚 在 这 长椅 .

自从沙发上的那个夜晚之后，我的手就再也没有碰过她。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ'self] [ɪn'tækt] .
I **have** **kept** **myself** **intact** .
我 有 保留 我 完好无损的 .

我一直保持着完整无损的状态。

[aɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
I **still** **remain** .
我 仍然 保持 .

我依然留在这里。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .
She **is** **a** **virgin** .
她 是 一个 处女 .

她是处女。

[maɪ] [θɔːt] [ɪz][mæd] .
My **thought** **is** **mad** .
我的 想法 是 疯狂的 .

我的想法太疯狂了。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .
It **plays** **with** **the** **idea** **of** **fornication** .
它 演出 和 这 主意 的 婚前性行为 .

它玩味的是婚前性行为的概念。

[wʌns] , [skriːmz] ['freɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][bed] .
Once **,** **screams** **frightened** **her** **out** **of** **my** **bed** .
一次 , 尖叫 害怕 她 出去 的 我的 床 .

有一次，我的尖叫声把她吓得从床上跳了起来。

[aɪ] [leɪ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
I **lay** **unable** **to** **resist** .
我 躺 无法 到 抵抗 .

我躺着，无力反抗。

[maɪ]['bɑːdi] [riːtʃt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
My **body** **reached** **toward** **her** .
我的 身体 达到 朝向 她 .

我的身体向她伸去。

[æn; ən]['æŋgər] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [deθ] ['blaɪndɪd][ˌem 'iː] .
An **anger** **that** **was** **like** **death** **blinded** **me** .
一个 愤怒 那 曾是 喜欢 死亡 失明 我 .

一股如同死亡般的愤怒蒙蔽了我的双眼。

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ'self] .
I **cried** **out** **and** **saved** **myself** .
我 哭 出去 和 已保存 我 .

我大声呼救，才得以自救。

[maɪ] [θɔːt] [krept] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædnəs] .

My	thought	crept	back	from	the	madness	.
我的	想法	悄悄地爬	后退	从	这	疯狂	.

我的思绪从疯狂中慢慢恢复过来。

[aɪ] [kɔːld] [maɪ'self] [bæk] .

I	called	myself	back	.
我	称为	我	后退	.

我给自己回拨了电话。

“ [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [kloʊz][maɪ] [aɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	I	can	no	longer	close	my	eyes	to	her	.
”	我	能	不	更长	关闭	我的	眼睛	到	她	.

“我再也无法对她视而不见了。”

[ʃiː; ʃi] ['grɪmɪsiz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

She	grimaces	in	the	dark	.
她	鬼脸	在	这	黑暗的	.

她在黑暗中做了个鬼脸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][maɪ] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

And	she	is	at	my	heels	in	the	street	.
和	她	是	在	我的	高跟鞋	在	这	街道	.

她紧随我身后，走在街上。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][rɪd][maɪ'self][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

I	have	decided	there	is	a	way	to	rid	myself	of	her	.
我	有	决定	那里	是	一个	方式	到	摆脱	我	的	她	.

我已经决定要摆脱她。

“ - ... - [ɪz][noʊ] [mɔːr] .

“	Mallare	...	Mallare	is	no	more	.
”	-	...	-	是	不	更多的	.

“马拉雷……马拉雷已经不复存在了。”

['mædnəs] ['dʒɔsəlz][hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [siːn] .

Madness	jostles	him	off	the	scene	.
疯狂	推搡	他	离开	这	场景	.

疯狂将他推离了舞台。

[hiː; hi] [ə'naɪəleɪtɪd] [ə; eɪ][wɜːrld][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['mɑːnstər] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

He	annihilated	a	world	and	a	new	monster	sprang	up	in	its	place	.
他	彻底消灭	一个	世界	和	一个	新的	怪物	弹簧	向上	在	它是	地方	.

他毁灭了一个世界，而一个新的怪物在原地诞生了。

“ [maɪ][wɜːrdz] [rɪ'tɜːrn] .

“	My	words	return	.
”	我的	字	返回	.

我的话语再次响起。

[ɑː] ,

Ah	,
啊	,

啊，

['taɪərd] ['wɒrɪrz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graɪm] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] — [ðeɪ] [truːp] [bæk] [tuː; tə][maɪ][maɪnd]

tired	warriors	covered	with	the	grime	of	battle	—	they	troop	back	to	my	mind
疲劳的	战士	涵盖	和	这	污垢	的	战斗	—	他们	部队	后退	到	我的	头脑

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] .

out	of	the	dark	.
出去	的	这	黑暗的	.

疲惫的战士们浑身沾满战斗的污垢——他们从黑暗中列队回到我的脑海中。

- [rɪˈtɜːrn] .
Mallare returns .
- 返回 .

马拉雷回归。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] !
But what a caricature !
但 什么 一个 漫画 !

但这简直是丑化!

[siː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fə'nætɪk] [priːst] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪps] .
See him like a fanatic priest driving the devil out of his soul with whips .
看 他 喜欢 一个 狂热分子 牧师 驾驶 这 魔鬼 出去 的 他的 灵魂 和 鞭子 .

把他看作一个狂热的牧师，用鞭子把魔鬼从他的灵魂里赶出去。

['naɪnti] - [tuː]
Ninety - two
九十 - 二

九十二

“ [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɑːd] , [ðɪs] [hər,mæfrə'dɪtɪk] ['prɑːstɪtuːt] [huː] ['fɔndlz] [hɪm'self] [æt; ət] [naɪt] .
“ This would be a God , this hermaphroditic prostitute who fondles himself at night .
“ 这 会 是 一个 上帝 , 这 雌雄同体 妓女 WHO 爱抚 他自己 在 夜晚 .

“这简直就是个神，这个雌雄同体的妓女晚上会自慰。”

- ... [wiːp] .
Mallare ... weep .
- ... 哭泣 .

马拉雷……哭泣。

[wɪps] [wɪl] [nɑːt] [rɪd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
Whips will not rid you of this monster .
鞭子 将要 不是 摆脱 你 的 这 怪物 .

鞭子赶不走这个怪物。

- , [ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] .
Mallare , the plaything .
- , 这 玩物 .

马拉雷，那个玩物。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
“ But there is a way to be rid of her .
“ 但 那里 是 一个 方式 到 是 摆脱 的 她 .

“但是有办法摆脱她。”

[heɪt] [wɪl] ['dɑːrkən] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .
Hate will darken the gleam of her body .
恨 将要 变暗 这 闪耀 的 她 身体 .

仇恨会让她原本闪亮的肌肤黯然失色。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['vænɪʃ] .
She will vanish .
她 将要 消失 .

她将会消失。

[bʌt; bət] [duː] [aɪ] [heɪt] [hɜːr; hər] ?
But do I hate her ?
但 做 我 恨 她 ?

但我真的恨她吗?

[maɪ] ['mædnəs] [ɪz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜːr; hər] [soʊ] ['reɪdiənt] .
My madness is infatuated since it makes her so radiant .
我的 疯狂 是 迷恋 自从 它 制作 她 所以 辐射状 .

我的疯狂源于对她的迷恋，因为这让她如此光彩照人。

[ænd; ənd] [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [aɪ] [læf] [æt; ət][maɪ] ['mædnəs] ?

And	**who**	**am**	**I**	**that**	**I**	**laugh**	**at**	**my**	**madness**	**?**
和	WHO	是	我	那	我	笑	在	我的	疯狂	?

我又算什么，竟敢嘲笑自己的疯狂?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] [ɪn'seɪn] .

It	**is**	**I**	**who**	**am**	**insane**	**.**
它	是	我	WHO	是	疯狂的	.

是我疯了。

[nɑːt] [ðɪs] ['ʌðər] ['iːdn] ['meɪkər] [huːz] ['meɪniə][aɪ] [ə'plɔːd] .

Not	**this**	**other**	**Eden**	**maker**	**whose**	**mania**	**I**	**applauded**	**.**
不是	这	其他	伊甸园	制造商	谁	狂热	我	鼓掌	.

不是我曾经赞赏的那位伊甸园缔造者。

[aɪ] , - , [ter; tɪ(ə)r][æt; ət][maɪ] [her] .

I	**,**	**Mallare**	**,**	**tear**	**at**	**my**	**hair**	**.**
我	,	-	,	撕	在	我的	头发	.

我，马拉雷，撕扯着我的头发。

“ [aɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪrər] ['oʊvər][maɪ][bed] .

“	**I**	**look**	**in**	**the**	**mirror**	**over**	**my**	**bed**	**.**
“	我	看	在	这	镜子	超过	我的	床	.

“我看着床上的镜子。”

[aɪz] [red] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Eyes	**red**	**and**	**gleaming**	**look**	**back**	**at**	**me**	**.**
眼睛	红色的	和	闪闪发光	看	后退	在	我	.

一双红肿闪亮的眼睛回望着我。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [feɪs] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

This	**is**	**my**	**face**	**,**	**but**	**I**	**am**	**no**	**longer**	**there**	**.**
这	是	我的	脸	,	但	我	是	不	更长	那里	.

这是我的脸，但我已经不在了。

[ænd; ənd] [huːz] [ɑːr; ər] [ðiːz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] ?

And	**whose**	**are**	**these**	**eyes**	**looking**	**back**	**at**	**me**	**?**
和	谁	是	这些	眼睛	寻找	后退	在	我	?

这双正注视着我的眼睛是谁的?

[ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] - [frend] , [red] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] .

The	**eyes**	**of**	**Mallare's**	**friend**	**,**	**red**	**and**	**gleaming**	**.**
这	眼睛	的	-	朋友	, 红色的		和	闪闪发光	.

马拉雷朋友的眼睛，红红的，闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [frend] [huː] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .

His	**friend**	**who**	**betrayed**	**him**	**.**
他的	朋友	WHO	背叛	他	.

背叛他的朋友。

[her] ['slæntɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['fɔːrhed] .

Hair	**slanting**	**over**	**a**	**forehead**	**.**
头发	斜	超过	一个	前额	.

头发斜斜地垂在额头上。

[maʊθ] [waɪd] [ænd; ənd] [θɪn] .

Mouth	**wide**	**and**	**thin**	**.**
嘴	宽的	和	薄的	.

嘴巴又宽又薄。

[noʊ] [lɔːŋgər] [maɪn] .

No	**longer**	**mine**	**.**
不	更长	矿	.

不再属于我了。

[ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪrər] .

They	**belong**	**to**	**the**	**mirror**	**.**
他们	属于	到	这	镜子	.

它们属于镜子。

- [wɜːrdz] [ˈwɪmpər] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

Mallare's	**words**	**whimper**	**before**	**them**	**.**
-	字	呜咽	前	他们	.

马拉雷的话语在他们面前显得微弱而呜咽。

“ [wiːp] ... [wiːp] , [ˈɪmpətənt] [wʌn] .

“	**Weep**	**...**	**weep**	**,**	**impotent**	**one**	**.**
“	哭泣	...	哭泣	,	阳痿	一	.

“哭吧……哭吧，无能的人。”

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmædnəs] [wɔːk] [ˈsɑːləmli] [ˈoʊvər][juː; jʊ] .

The	**feet**	**of**	**your**	**madness**	**walk**	**solemnly**	**over**	**you**	**.**
这	脚	的	你的	疯狂	走	庄严地	超过	你	.

你的疯狂之足庄严地走过你的脚下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(Fantazius Mallare A Mysterious Oath)

['naɪnti] - [θriː]
Ninety - three
九十 - 三

九十三

[ðeɪ] [kɪk] ['greɪvli] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːrkəs] .
They kick gravely at a carcass .
他们 踢 严重地 在 一个 尸体 .

它们用力踢着尸体。

[laɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [dæns] [ə'weɪ] , [wɜːrl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['letʃərəs]
Lie beneath them and watch Mallare dance away , whirl away with lecherous
说谎 下面 他们 和 手表 - 舞蹈 离开 , 旋转 离开 和 好色的
['ʃæˌdoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
shadows in his arms .
阴影 在 他的 武器 .

躺在他们身下，看着马拉雷翩翩起舞，怀抱着好色的影子旋转离去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] [tuː] .
But she will die too .
但 她 将要 死 也 .

但她也会死。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] .
I am thinking of death .
我 是 思维 的 死亡 .

我在思考死亡。

- [ðə; ði] ['iːgoʊɪst] [æsks] [ɑːmz] [ʌv; əv] [deθ] !
Mallare the egoist asks alms of death !
- 这 利己主义者 问 施舍 的 死亡 !

利己主义者马拉雷竟然向死神乞讨!

“ ['wɪndoʊz] [breɪk] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .
“ Windows break inside me .
“ 视窗 休息 里面 我 .

“我的内心破碎了。”

[aɪ] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv]['broʊkən] ['wɪndoʊz] .
I look out of broken windows .
我 看 出去 的 破碎的 视窗 .

我透过破损的窗户向外看。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
I am gone and away .
我 是 已消失 和 离开 .

我已经走了。

['empti] [ruːmz; rʊmz] .
Empty rooms .
空的 房间 .

空房间。

[maɪ][hændz] [fiːl] [wɔːlz] .
My hands feel walls .
我的 双手 感觉 墙壁 .

我的双手摸到了墙壁。

- [æsks] ['pɪti] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
Mallare asks pity of darkness .
- 问 遗憾 的 黑暗 .

马拉雷向黑暗祈求怜悯。

['pɪti] [hɪm; ɪm] .
Pity him .
遗憾 他 .

可怜他。

” ['ɑːp] . -
” opp . 94
” 反对 . -

“反对第94条

[sɪksθ] ['drɔːɪŋ]
Sixth Drawing
第六 绘画

第六幅画

['naɪnti] - [faɪv]
Ninety - five
九十 - 五

九十五

[['vaɪ, 'viː]]
[VI]
[六年级]

[VI]

[hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
HE sat looking out of the window .
他 卫星 寻找 出去 的 这 窗户 .

他坐在那里，望着窗外。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He had gone away early in the morning .
他 有 已消失 离开 早期的 在 这 早晨 .

他一大早就离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] [naʊ] .
It was growing dark now .
它 曾是 生长 黑暗的 现在 .

天色渐渐暗了。

[ðə; ði][koʊld] [striːt] ['dwindld] .
The cold street dwindled .
这 寒冷的 街道 减少 .

寒冷的街道渐渐远去。

['wɪndoʊz] ['laɪtɪd] [ʌp] .
Windows lighted up .
视窗 照明 向上 .

窗户亮了起来。

['piːp(ə)l] [ðæt] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [laɪk] [blæk] [tɔɪz] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ]

People	**that**	**looked**	**from**	**the**	**distance**	**like**	**black**	**toys**	**moved**	**through**	**the**	**darkening**
人们	那	看起来	从	这	距离	喜欢	黑色的	玩具	已搬	通过	这	变暗

[striːt] .

street	**.**
街道	.

从远处看，像黑色玩具一样的人们在逐渐昏暗的街道上移动。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [wɔːk] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

She	**could**	**tell**	**when**	**he**	**came**	**because**	**his**	**walk**	**was**	**different**	**.**
她	可以	告诉	什么时候	他	来了	因为	他的	走	曾是	不同的	.

她能感觉到他来了，因为他走路的姿势不一样了。

[ðə; ði] ['aʊərz] [bɪlt] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [driːm] .

The	**hours**	**built**	**pointed**	**roofs**	**to**	**her**	**dream**	**.**
这	小时	建造	尖	屋顶	到	她	梦	.

时间如同为她的梦想建造了尖顶屋顶。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [bɪ'haɪnd] ['hæpi] [wɔːlz] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm]

She	**played**	**behind**	**happy**	**walls**	**but**	**her**	**eyes**	**remained**	**outside**	**,**	**watching**	**from**
她	玩	在后面	快乐的	墙壁	但	她	眼睛	剩余	外部	,	观看	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	**window**	**.**
这	窗户	.

她躲在快乐的围墙后玩耍，但她的目光却始终停留在外面，从窗户向外眺望。

[ðɪs] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] — [tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [weɪt] .

This	**was**	**part**	**of**	**a**	**game**	**—**	**to**	**hide**	**away**	**and**	**wait**	**.**
这	曾是	部分	的	一个	游戏	—	到	隐藏	离开	和	等待	.

这是游戏的一部分——躲起来等待。

[tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] ['kerfəli] [ɪn]

To	**put**	**on**	**her**	**clothes**	**carefully**	**in**
到	放	在	她	衣服	小心	在

她小心翼翼地穿好衣服

['naɪnti] - [sɪks]

Ninety	**-**	**six**
九十	-	六

九十六

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [braɪt] [sɪlks] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] [ɑːn][tɑːp] ; ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːn]

the	**morning**	**;**	**bright**	**silks**	**and**	**petticoats**	**and**	**a**	**dress**	**on**	**top**	**;**	**jewels**	**on**
这	早晨	;	明亮的	帛	和	衬裙	和	一个	裙子	在	顶部	;	珠宝	在

[hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ;

her	**fingers**	**;**
她	手指	;

清晨；鲜艳的丝绸衬裙，外面罩着一件连衣裙；手指上戴着珠宝；

['breɪsləts] [ænd; ənd] ['iərɪŋz] ; [goʊld]['bændz] [θruː] [hɜːr; hər] [her] .

bracelets	**and**	**earrings**	**;**	**gold**	**bands**	**through**	**her**	**hair**	**.**
手镯	和	耳环	;	金子	乐队	通过	她	头发	.

她戴着手镯和耳环；头发上别着金发带。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [red] [ænd; ənd] [peɪnt] [blæk] [laɪnz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ;

To	**make**	**her**	**cheeks**	**red**	**and**	**paint**	**black**	**lines**	**in**	**her**	**eyes**	**;**
到	制作	她	脸颊	红色的	和	画	黑色的	线条	在	她	眼睛	;

让她脸颊绯红，眼睛上画黑线；

[ðen] [peɪnt] [hɜːr; hər] [lɪps] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [red] — [ðiːz] [θɪŋz] [hɪd][hɜːr; hər] .

then	**paint**	**her**	**lips**	**and**	**fingers**	**red**	**—**	**these**	**things**	**hid**	**her**	**.**
然后	画	她	嘴唇	和	手指	红色的	—	这些	事物	隐藏	她	.

然后把她的嘴唇和手指涂成红色——这些东西掩盖了她。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [wen] [hiː; hi] [keɪm] — [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [peɪnts] [ænd; ənd] [kloʊðz] [soʊ]

She	must	be	hidden	when	he	came	—	concealed	behind	paints	and	clothes	so
她	必须	是	隐	什么时候	他	来了	—	暗	在后面	油漆	和	衣服	所以

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [els] [hiː; hi] [sɔː] .

that	when	he	looked	at	her	it	would	be	someone	else	he	saw	.
那	什么时候	他	看起来	在	她	它	会	是	某人	别的	他	锯	.

她一定在他来的时候藏了起来——用颜料和衣服遮掩着，这样当他看着她的时候，看到的就会是另一个人。

[ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] .

A	tall	man	with	black	hair	.
一个	高的	男人	和	黑色的	头发	.

一位身材高大、黑头发的男子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] .

His	face	was	white	.
他的	脸	曾是	白色的	.

他脸色苍白。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] .

His	eyes	were	silent	and	hidden	.
他的	眼睛	是	沉默的	和	隐	.

他的眼睛沉默而隐匿。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [skriːtʃ] [laɪk] ['pærəts] .

But	when	they	looked	at	her	they	screeched	like	parrots	.
但	什么时候	他们	看起来	在	她	他们	尖叫	喜欢	鹦鹉	.

但当他们看向她时，却像鹦鹉一样尖叫起来。

[ðeɪ] ['rʌfld] [ʌp] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [pɔɪnts] [keɪm] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

They	ruffled	up	and	yellow	points	came	into	them	.
他们	褶皱的	向上	和	黄色的	积分	来了	进入	他们	.

它们蓬乱起来，黄色的斑点也随之出现。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [priː'tɛndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] , [priː'tɛndɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːtə] ,

He	liked	to	walk	up	and	down	pretending	she	was	nowhere	,	pretending	there	was	no	Rita	,
他	喜欢	到	走	向上	和	向下	假装	她	曾是	无处	,	假装	那里	曾是	不	丽塔	,

他喜欢来回踱步，假装她不存在，假装根本没有丽塔这个人。

[priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

pretending	he	was	looking	for	her	.
假装	他	曾是	寻找	为了	她	.

假装在找她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [θɪŋz] — [ðə; ði] [dres] , [ðə; ði] ['petɪkəʊts] ,

Then	she	ran	around	and	one	by	one	she	took	off	the	things	—	the	dress	,	the	petticoats	,
然后	她	跑	大约	和	一	经过	一	她	采取	离开	这	事物	—	这	裙子	,	这	衬裙	,

然后她跑来跑去，一件一件地脱掉了那些东西——连衣裙、衬裙，

[ðə; ði] [sɪlks] , [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ænd; ənd] [goʊld] ['bændz] .

the	silks	,	the	jewels	and	bracelets	and	gold	bands	.
这	帛	,	这	珠宝	和	手镯	和	金子	乐队	.

丝绸、珠宝、手镯和金戒指。

[iːtʃ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Each	one	she	took	off	was	for	him	.
每个	一	她	采取	离开	曾是	为了	他	.

她脱下的每一件衣服都是为了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] .

It	**was**	**a**	**game**	**.**
它	曾是	一个	游戏	.

那是一场游戏。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

She	**came**	**out**	**of**	**hiding**	**places**	**.**
她	来了	出去	的	隐藏	地方	.

她从藏身之处走了出来。

[iːtʃ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Each	**one**	**she**	**took**	**off**	**was**	**a**	**secret**	**she**	**confessed**	**to**	**him**	**.**
每个	一	她	采取	离开	曾是	一个	秘密	她	坦白	到	他	.

她脱下的每一件衣服，都是她向他坦白的一个秘密。

['naɪnti] - ['sev(ə)n]

Ninety	**-**	**seven**
九十	-	七

九十七

[ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	**sat**	**at**	**the**	**window**	**dreaming**	**of**	**the**	**ways**	**she**	**belonged**	**to**	**him**	**.**
她	卫星	在	这	窗户	做梦	的	这	方式	她	属于	到	他	.

她坐在窗边，幻想着自己如何属于他。

[hɜːr; hər] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [wɪtʃ] ['prɔsˌtreɪtid] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

Her	**thought**	**was**	**a**	**pantomime**	**which**	**prostrated**	**itself**	**before**	**his**	**memory**	**.**
她	想法	曾是	一个	哑剧	哪个	俯卧	本身	前	他的	记忆	.

她的思绪如同哑剧一般，匍匐在他记忆的面前。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['sækrɪfaɪsɪz] ... .

She	**remembered**	**sacrifices**	**...**	**.**
她	记得	牺牲	...	.

她铭记着那些牺牲……

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

He	**would**	**lie**	**cold**	**in**	**his**	**bed**	**.**
他	会	说谎	寒冷的	在	他的	床	.

他会冰冷地躺在床上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Then	**she**	**crawled**	**to**	**his**	**side**	**.**
然后	她	爬行	到	他的	边	.

然后她爬到他身边。

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] .

She	**dared**	**not**	**look**	**at**	**his**	**eyes**	**.**
她	敢于	不是	看	在	他的	眼睛	.

她不敢看他的眼睛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kept] [ðəm'selvz] ['hɪd(ə)n] .

They	**were**	**above**	**her**	**and**	**kept**	**themselves**	**hidden**	**.**
他们	是	多于	她	和	保留	他们自己	隐	.

他们位于她的上方，并且一直隐藏着自己。

[ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

She	**vanished**	**before**	**the**	**thought**	**of**	**them**	**.**
她	消失了	前	这	想法	的	他们	.

她还没来得及想起他们就消失了。

[ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [gruː] [wɔːrm] ['ʌndər] [hɜːr; hər][hændz] .

Then	**his**	**body**	**grew**	**warm**	**under**	**her**	**hands**	**.**
然后	他的	身体	生长	温暖的	在下面	她	双手	.

然后，她的手抚摸着他，他的身体渐渐暖了起来。

[hɜːr; hər] [lɪps] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['tremb(ə)l] .

Her	**lips**	**made**	**his**	**body**	**tremble**	**.**
她	嘴唇	制成	他的	身体	颤抖	.

她的嘴唇让他浑身颤抖。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [laɪk] [hɜːr; hər] .

He	**was**	**white**	**and**	**naked**	**like**	**her**	**.**
他	曾是	白色的	和	裸	喜欢	她	.

他和她一样，皮肤白皙，一丝不挂。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fed] [hɜːr'self] .

He	**was**	**a**	**fire**	**to**	**which**	**she**	**fed**	**herself**	**.**
他	曾是	一个	火	到	哪个	她	美联储	她自己	.

他就像一团火，她从中汲取养分。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [keɪm] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['riːtə] .

The	**moment**	**came**	**when**	**there**	**was**	**no**	**longer**	**any**	**Rita**	**.**
这	片刻	来了	什么时候	那里	曾是	不	更长	任何	丽塔	.

那一刻，丽塔已经不在了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['embər] [leɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['hæpɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

A	**little**	**ember**	**lay**	**burning**	**happily**	**in**	**his**	**passion**	**.**
一个	小的	余烬	躺	燃烧	快乐地	在	他的	热情	.

他的激情中，有一小簇余烬在快乐地燃烧着。

[wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .

When	**he**	**fell**	**asleep**	**she**	**went**	**away**	**.**
什么时候	他	跌倒	睡着了	她	去	离开	.

他睡着后，她就离开了。

[ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [bed] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['driːmiŋ] [wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

In	**her**	**own**	**bed**	**she**	**lay**	**dreaming**	**words**	**that**	**were**	**like**	**hiding**	**places**	**.**
在	她	自己的	床	她	躺	做梦	字	那	是	喜欢	隐藏	地方	.

她躺在自己的床上，梦见那些词语如同藏身之处。

['oʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊr] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Only	**he**	**could**	**lure**	**her**	**out**	**of**	**them**	**.**
仅有的	他	可以	饵	她	出去	的	他们	.

只有他才能把她从困境中解救出来。

['æftər] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ['meməriz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [hɜːr'self] ... .

After	**he**	**fell**	**asleep**	**she**	**carried**	**memories**	**of**	**him**	**into**	**herself**	**...**	**.**
后	他	跌倒	睡着了	她	携带	回忆	的	他	进入	她自己	...	.

他睡着后，她便将关于他的记忆珍藏在心底……

[hiː; hi] [hæd; həd] [smaɪld] .

He	**had**	**smiled**	**.**
他	有	微笑	.

他笑了。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [hæd; həd] ['ʃivəd] .

His	**body**	**had**	**shivered**	**.**
他的	身体	有	瑟瑟发抖	.

他浑身颤抖。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [hæd; həd] [klʌtʃt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [feɪs] .

His	**fingers**	**had**	**clutched**	**at**	**her**	**face**	**.**
他的	手指	有	紧握	在	她	脸	.

他的手指紧紧地抓着她的脸。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

He	**had**	**picked**	**her**	**up**	**and**	**fought**	**with**	**her**	**.**
他	有	挑选	她	向上	和	战斗	和	她	.

他把她抱起来，然后和她打了起来。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

When	he	did	this	it	was	as	if	he	lifted	her	to	his	eyes	and	she
什么时候	他	做过	这	它	曾是	作为	如果	他	抬起	她	到	他的	眼睛	和	她

[kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [əˈbaʊt] .

could	look	at	him	—	as	if	the	wind	lifted	the	flames	about	.
可以	看	在	他	—	作为	如果	这	风	抬起	这	火焰	关于	.

当他这样做时，就好像他把她举到眼前，让她可以看着他——就像风吹动了火焰一样。

[ˈnaɪnti] - [eɪt]

Ninety	-	eight
九十	-	八

九十八

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

The	street	was	dark	.
这	街道	曾是	黑暗的	.

街道一片漆黑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [suːn] .

But	he	would	come	soon	.
但	他	会	来	很快	.

但他很快就会来。

[hiː; hi]['oʊnli] [steɪd] [əˈweɪ] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] .

He	only	stayed	away	till	it	grew	dark	.
他	仅有的	入住	离开	直到	它	生长	黑暗的	.

他一直待到天黑才离开。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈgen] .

Now	it	was	his	time	again	.
现在	它	曾是	他的	时间	再次	.

现在又轮到他了。

[ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

The	street	and	all	the	lights	would	open	the	door	and	come	into	the	room	.
这	街道	和	全部	这	灯	会	打开	这	门	和	来	进入	这	房间	.

街道和所有的灯光会打开门，涌入房间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] , ['hɪd(ə)n] [əˈweɪ] .

And	she	would	be	waiting	,	hidden	away	.
和	她	会	是	等待	,	隐	离开	.

她会躲起来等着。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

It	was	exciting	to	wait	.
它	曾是	激动人心	到	等待	.

等待的过程令人兴奋。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] — [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪt] [ænd; ənd] [priːˈtɛndɪŋ]

It	was	the	way	he	kissed	her	—	by	making	her	wait	and	pretending
它	曾是	这	方式	他	亲吻	她	—	经过	制作	她	等待	和	假装

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːtə] .

when	he	came	that	there	was	no	Rita	.
什么时候	他	来了	那	那里	曾是	不	丽塔	.

他吻她的方式——让她等待，然后在他吻她的时候假装丽塔不存在。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] .

The	night	was	like	a	story	that	frightened	.
这	夜晚	曾是	喜欢	一个	故事	那	害怕	.

那晚就像一个令人恐惧的故事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['kærəvæn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] .

As	she	watched	from	the	window	she	remembered	the	caravan	along	the	roads	.
作为	她	观看	从	这	窗户	她	记得	这	大篷车	沿着	这	道路	.

她从窗户向外望去，想起了路上的商队。

[fairz][ænd; ənd][dɑːrk]['feɪsɪz][ænd; ənd] [red] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .

Fires	and	dark	faces	and	red	handkerchiefs	.
火灾	和	黑暗的	面孔	和	红色的	手帕	.

火焰、黝黑的脸庞和红色的手帕。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː][bɜːrdz] [ðæt] [fluː] [ə'weɪ] .

The	night	along	the	roads	changed	the	trees	into	birds	that	flew	away	.
这	夜晚	沿着	这	道路	已更改	这	树木	进入	鸟类	那	飞翔	离开	.

夜幕降临，道路两旁的树木变成了飞翔的鸟儿。

[ðə; ði]['wægənz] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

The	wagons	went	to	sleep	.
这	马车	去	到	睡觉	.

马车上的人们都睡着了。

['evriwʌn] [slept] [bʌt; bət]['riːtə] .

Everyone	slept	but	Rita	.
每个人	睡着了	但	丽塔	.

除了丽塔，所有人都睡着了。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [driːmz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

The	horses	had	dreams	and	whispered	to	themselves	.
这	马匹	有	梦境	和	低声说道	到	他们自己	.

马儿们做着梦，低声自语。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [wer] [ðə; ði]['kærəvæn] [stɑːpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪər][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Along	the	roads	where	the	caravan	stopped	there	would	be	a	fire	at	night	to	watch	.
沿着	这	道路	在哪里	这	大篷车	停止	那里	会	是	一个	火	在	夜晚	到	手表	.

商队停靠的道路两旁，晚上都会燃起篝火供人观赏。

['riːtə][sæt][ə'loʊn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] .

Rita	sat	alone	looking	at	the	flames	.
丽塔	卫星	独自的	寻找	在	这	火焰	.

丽塔独自一人坐在那里，望着火焰。

[driːmz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

Dreams	came	out	of	the	fire	and	walked	away	.
梦想	来了	出去	的	这	火	和	步行	离开	.

梦想从火中走出，然后离去。

[ðen] , ['aʊərz] ['æftərwərd] , [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [loʊ] .

Then	,	hours	afterward	,	they	came	back	when	the	fire	was	low	.
然后	,	小时	之后	,	他们	来了	后退	什么时候	这	火	曾是	低的	.

几个小时后，当火势减弱时，他们又回来了。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

They	stood	around	the	coals	and	finally	crawled	into	the	ground	.
他们	站立	大约	这	煤炭	和	最后	爬行	进入	这	地面	.

他们围着煤炭站着，最后爬进了土里。

['dɑːrknəs] [rɪ'meɪnd] .

Darkness	remained	.
黑暗	剩余	.

黑暗依旧笼罩着一切。

['naɪnti] - [naɪn]
Ninety - nine
九十 - 九

九十九

[ðə; ði]['wægənz] [bɪ'keɪm] ['goʊsts] .
The wagons became ghosts .
这 马车 成为 鬼魂 .

马车变成了幽灵。

[ʃi:; ʃi] [gru:] [sæd][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [laɪk][ðə; ði] [dri:mz] [ðæt]
She grew sad and wanted to go away with the night like the dreams that
她 生长 伤心 和 通缉 到 去 离开 和 这 夜晚 喜欢 这 梦境 那
[krept] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ded] ['faɪər] .
crept back into the dead fire .
悄悄地爬 后退 进入 这 死的 火 .

她感到悲伤，想要随着黑夜消逝，就像那些悄然回到熄灭的火焰中的梦境一样。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] .
Now his eyes were like the hiding places she had wished .
现在 他的 眼睛 是 喜欢 这 隐藏 地方 她 有 希望 .

现在他的眼睛就像她一直渴望的藏身之处。

[ʃi:; ʃi] ['trembld] .
She trembled .
她 颤抖 .

她浑身颤抖。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
He was coming .
他 曾是 未来 .

他要来了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'loʊ] .
She could see him out of the window , walking slowly in the street below .
她 可以 看 他 出去 的 这 窗户 , 步行 缓慢地 在 这 街道 以下 .

她从窗户里可以看到他，正沿着下面的街道缓缓走着。

[ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
She closed her eyes .
她 关闭 她 眼睛 .

她闭上了眼睛。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [boʊd] [ɪt'self] .
The door opened and her heart bowed itself .
这 门 打开 和 她 心 鞠躬 本身 .

门开了，她的心也随之低下了头。

[hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] , ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [rɪŋz] , [prest] [æt; ət][hɜ:r; hər] [brests] .
Her fingers , stiffened with colored rings , pressed at her breasts .
她 手指 , 僵硬 和 有色 戒指 , 按下 在 她 乳房 .

她戴着彩色戒指的手指僵硬地按压着自己的胸部。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [tu:; tə] [pleɪ] .
Now there was a game to play .
现在 那里 曾是 一个 游戏 到 玩 .

现在终于有游戏可玩了。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [pri:'tɛndɪŋ] ['ri:tə][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
He walked up and down pretending Rita was hidden .
他 步行 向上 和 向下 假装 丽塔 曾是 隐 .

他来回走动，假装丽塔藏起来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][fɑːr] [əˈweɪ] .

He	was	cold	and	far	away	.
他	曾是	寒冷的	和	远的	离开	.

他身处寒冷而遥远的地方。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

His	face	walked	like	a	dead	man	back	and	forth	in	the	room	.
他的	脸	步行	喜欢	一个	死的	男人	后退	和	前进	在	这	房间	.

他的脸像死人一样在房间里来回踱步。

[gəˈlaɪəθ] [ˈʃʌfəld] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .

Goliath	shuffled	as	fast	as	he	could	and	hid	himself	in	the	curtains	.
歌利亚	洗牌	作为	快速地	作为	他	可以	和	隐藏	他自己	在	这	窗帘	.

歌利亚飞快地挪动脚步，躲进了窗帘里。

[ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [hɜːr; hər] [niːz] [drɔːn] [ʌp] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈkrɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

She	crouched	in	the	chair	,	her	knees	drawn	up	,	her	eyes	cringing	with	delight	.
她	蹲着	在	这	椅子	,	她	膝盖	绘制	向上	,	她	眼睛	令人作呕	和	喜	.

她蜷缩在椅子里，双膝蜷起，双眼因喜悦而眯起。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

She	could	watch	his	face	.
她	可以	手表	他的	脸	.

她可以观察他的表情。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

When	he	was	far	away	she	had	further	to	go	to	reach	him	,
什么时候	他	曾是	远的	离开	她	有	更远	到	去	到	抵达	他	,

当他远在天边时，她需要走更远的路才能找到他。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	each	step	was	like	a	kiss	she	gave	him	.
和	每个	步	曾是	喜欢	一个	吻	她	给予	他	.

每一步都像是她给他的一个吻。

[hɪz; ɪz][ˈæŋgər] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [hɪz; ɪz][koʊld] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]

His	anger	,	his	words	,	his	cold	face	and	his	hands
他的	愤怒	,	他的	字	,	他的	寒冷的	脸	和	他的	双手

他的愤怒、他的言语、他冷漠的表情和他的双手

[wʌn] [ˈhʌndrəd]

One	Hundred
一	百

一百

[ˈstraɪkɪŋ] [hɜːr; hər][wɜːr; wər][waɪld] [roʊdz] [daʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [ˈweɪtɪd] .

striking	her	were	wild	roads	down	which	she	ran	toward	a	fire	that	waited	.
引人注目	她	是	荒野	道路	向下	哪个	她	跑	朝向	一个	火	那	等待	.

她奔向荒野，沿着荒野小路奔向等待着她的篝火。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪgˈnɔːrd] [hɜːr; hər]

He	paid	no	attention	but	walked	up	and	down	and	his	eyes	ignored	her
他	有薪酬的	不	注意力	但	步行	向上	和	向下	和	他的	眼睛	忽略	她

.

:
.

他没有理会她，只是来回踱步，目光完全无视她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [suːn] .

But	he	would	begin	to	talk	soon	.
但	他	会	开始	到	讲话	很快	.

但他很快就会开始说话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌn'dres] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

She	would	undress	for	him	.
她	会	脱衣服	为了	他	.

她会为他脱衣服。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [rɪŋz] , ['bændz][ʌv; əv][goʊld] ,

One	by	one	,	rings	,	bands	of	gold	,
一	经过	一	,	戒指	,	乐队	的	金子	,

一枚枚金戒指，一枚枚金手镯

[sɪlks] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] — [iːtʃ] [ðæt] [keɪm] [ɔːf] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɔːl'redi]

silks	and	petticoats	—	each	that	came	off	was	like	a	part	of	her	already
帛	和	衬裙	—	每个	那	来了	离开	曾是	喜欢	一个	部分	的	她	已经

['bɜːrnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

丝绸和衬裙——每一件脱下的衣物都像是她身上燃烧的一部分。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] ['neɪkɪd] .

She	stood	up	naked	.
她	站立	向上	裸	.

她赤身裸体地站了起来。

['oʊnli][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [naʊ] .

Only	she	was	left	now	.
仅有的	她	曾是	左边	现在	.

现在只剩下她一个人了。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [kə'rest] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'zaɪɝz] .

Her	body	caressed	her	with	its	desires	.
她	身体	被爱抚	她	和	它是	欲望	.

她的身体被欲望所抚慰。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] [ʌn'dresɪŋ] .

She	must	go	on	undressing	.
她	必须	去	在	脱衣服	.

她必须继续脱衣服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

There	was	something	more	to	give	him	.
那里	曾是	某物	更多的	到	给	他	.

还有些东西可以给他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'muːv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr'self] — [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [hɜːr; hər] [brests] , [hɜːr; hər] [waɪt] [θaɪz] .

She	would	remove	something	of	herself	—	her	arms	,	her	breasts	,	her	white	thighs	.
她	会	消除	某物	的	她自己	—	她	武器	,	她	乳房	,	她	白色的	大腿	.

她会舍弃自己的一部分——她的手臂、她的胸部、她白皙的大腿。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðiːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dresɪz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

She	gave	these	to	him	with	her	dresses	and	jewels	.
她	给予	这些	到	他	和	她	连衣裙	和	珠宝	.

她把这些东西连同她的裙子和珠宝一起送给了他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][bɜːrn][ʌp] .

They	were	things	for	him	to	burn	up	.
他们	是	事物	为了	他	到	烧伤	向上	.

对他来说，这些都是需要烧掉的东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	was	looking	at	her	because	she	had	crawled	to	his	feet	.
他	曾是	寻找	在	她	因为	她	有	爬行	到	他的	脚	.

他看着她，因为她爬到了他的脚边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hɜːr; hər] — [wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːrmz]
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][bent][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

This	was	when	he	began	to	talk	to	her	—	when	she	placed	her	arms	around	his	feet	and	bent	her	head	to	the	floor	.
这	曾是	什么时候	他	开始	到	讲话	到	她	—	什么时候	她	放置	她	武器	大约	他的	脚	和	弯曲	她	头	到	这	地面	.

这时他开始和她说话——她用双臂环住他的脚，低下头看向地板。

“ [jɔːrz] ， ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Yours	,	”	she	whispered	.
“	此致	,	”	她	低声说道	.

“你的，”她低声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɔːl] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] .

He	was	motionless	and	far	away	and	tall	above	her	.
他	曾是	静止不动	和	远的	离开	和	高的	多于	她	.

他一动不动地站在远处，高高地俯视着她。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk][ðə; ði] [naɪt] .

He	stood	like	the	night	.
他	站立	喜欢	这	夜晚	.

他像黑夜一样伫立着。

[hɪz; ɪz] [waɪt]

His	white
他的	白色的

他的白色

[wʌn] ['hʌndrəd] [wʌn]

One	Hundred	One
一	百	一

一百零一

[feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊld] [muːn] .

face	was	the	cold	moon	.
脸	曾是	这	寒冷的	月亮	.

脸庞如同冰冷的月亮。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

She	waited	and	heard	the	wind	blow	against	the	windows	.
她	等待	和	听到	这	风	吹	反对	这	视窗	.

她静静地等待着，听见风吹打着窗户。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [groʊ] [wɔːrm] .

She	waited	for	him	to	grow	warm	.
她	等待	为了	他	到	生长	温暖的	.

她等着他暖和过来。

[hɪz; ɪz][hændz] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] .

His	hands	lifted	her	up	.
他的	双手	抬起	她	向上	.

他双手将她抱了起来。

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['taɪtnɪŋ] .

He	held	them	around	her	neck	,	his	fingers	tightening	.
他	握住	他们	大约	她	脖子	,	他的	手指	收紧	.

他把手放在她脖子上，手指越收越紧。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

She	opened	her	eyes	and	loved	him	.
她	打开	她	眼睛	和	喜爱	他	.

她睁开双眼，爱上了他。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

He	talked	to	her	.
他	谈话	到	她	.

他和她谈过了。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər] ,

She	listened	and	wished	to	die	in	his	hands	,	if	he	desired	her	,
她	听着	和	希望	到	死	在	他的	双手	, 如果		他	想要的	她	,

她听着，心想如果他愿意，她愿死在他怀里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [smaɪl] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

if	it	would	make	his	eyes	smile	at	her	.
如果	它	会	制作	他的	眼睛	微笑	在	她	.

如果那样能让他对她露出微笑的话。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['luːsnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [hɜːr; hər] [daʊn] .

But	his	fingers	loosened	and	he	threw	her	down	.
但	他的	手指	松动	和	他	扔	她	向下	.

但他的手指松开了，他把她扔了下去。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['smaɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

She	lay	smiling	on	the	floor	as	he	walked	away	.
她	躺	微笑	在	这	地面	作为	他	步行	离开	.

他走开时，她面带微笑地躺在地板上。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] , ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

He	went	on	talking	,	louder	and	louder	.
他	去	在	说	,	更大声	和	更大声	.

他继续说下去，声音越来越大。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['swɪŋɪŋ] .

His	voice	was	like	a	sword	swinging	.
他的	嗓音	曾是	喜欢	一个	剑	摇摆	.

他的声音如同利剑挥舞。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .

He	was	angry	.
他	曾是	生气的	.

他很生气。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sɔːft] [ænd; ənd] [kwɪk] .

His	words	were	soft	and	quick	.
他的	字	是	柔软的	和	快的	.

他说话轻声细语，语速很快。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [læft] .

She	looked	up	only	when	he	laughed	.
她	看起来	向上	仅有的	什么时候	他	笑了	.

只有当他笑的时候，她才抬起头。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [red] ['kɜːtənz] ['læfɪŋ] .

He	was	standing	against	the	red	curtains	laughing	.
他	曾是	常设	反对	这	红色的	窗帘	笑	.

他靠在红色的窗帘上大笑。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

His	finger	was	pointing	to	her	.
他的	手指	曾是	指向	到	她	.

他的手指着她。

[hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['skriːtʃɪŋ] [laɪk] ['pærəts] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

He	stood	watching	her	with	his	eyes	screeching	like	parrots	and	laughing
他	站立	观看	她	和	他的	眼睛	尖叫	喜欢	鹦鹉	和	笑

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

as	he	pointed	.
作为	他	尖	.

他站在那里，眼睛像鹦鹉一样尖叫着，一边指着她一边大笑。

['niːlɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

Kneeling	,	she	covered	her	face	with	her	hands	.
跪着	,	她	涵盖	她	脸	和	她	双手	.

她跪了下来，双手捂住了脸。

[hɪz; ɪz] ['læftər] [keɪm] ['nɪrər] .

His	laughter	came	nearer	.
他的	笑声	来了	更近	.

他的笑声越来越近。

[hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [straɪk] .

His	hands	began	to	strike	.
他的	双手	开始	到	罢工	.

他的双手开始击打。

[peɪn] [liːpt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Pain	leaped	to	greet	them	.
疼痛	跳跃	到	迎接	他们	.

痛苦扑面而来。

[peɪn] , [laɪk] [wɪŋz] , [reɪzd] [hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Pain	,	like	wings	,	raised	her	body	to	his	eyes	.
疼痛	,	喜欢	翅膀	,	提高	她	身体	到	他的	眼睛	.

痛苦如同翅膀，将她的身体托起，送到了他的眼前。

[wʌn] ['hʌndrəd] [tuː]

One	Hundred	Two
一	百	二

一百零二

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] .

His	hands	were	striking	and	tearing	.
他的	双手	是	引人注目	和	撕裂	.

他的双手在挥舞和撕裂。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

They	played	a	game	with	her	body	.
他们	玩	一个	游戏	和	她	身体	.

他们拿她的身体玩游戏。

['kændlz] ['laɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] .

Candles	lighted	in	her	head	.
蜡烛	照明	在	她	头	.

她脑海中燃起了蜡烛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

He	was	laughing	and	throwing	himself	against	her	.
他	曾是	笑	和	投掷	他自己	反对	她	.

他笑着扑向她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [blʌd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kʌvər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fleɪmz] .

She	felt	blood	come	out	of	her	and	cover	her	with	little	flames	.
她	毛毡	血	来	出去	的	她	和	覆盖	她	和	小的	火焰	.

她感到鲜血从她体内涌出，并被点点火焰包裹着。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [let][hɜːr; hər] [kʌm] [kloʊz] [suːn] .

But	he	would	let	her	come	close	soon	.
但	他	会	让	她	来	关闭	很快	.

但他很快就会让她靠近。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [laɪk][ə; eɪ]['faɪər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [krɔːl] [kloʊz][tuː; tə]

After	he	had	struck	her	and	become	like	a	fire	she	would	crawl	close	to
后	他	有	击	她	和	变得	喜欢	一个	火	她	会	爬行	关闭	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [let][hɜːr; hər] [gɪv] [hɜːr'self] ,

him	and	he	would	let	her	give	herself	,
他	和	他	会	让	她	给	她自己	,

他击打她之后，她会像火一样燃烧起来，然后爬到他身边，让他将自己献给他。

[wʌt] [wʌz; wəz][left] [ʌv; əv][hɜːr'self] .

what	was	left	of	herself	.
什么	曾是	左边	的	她自己	.

她剩下的部分。

[hɪz; ɪz][hændz] [nɑːkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .

His	hands	knocked	her	down	again	and	she	lay	without	moving	.
他的	双手	敲门	她	向下	再次	和	她	躺	没有	移动	.

他的手再次将她击倒在地，她一动不动地躺着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

He	was	still	laughing	and	pulling	at	her	.
他	曾是	仍然	笑	和	拉	在	她	.

他一边笑着一边拉扯着她。

[ʃiː; ʃi] [niːld] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] .

She	kneeled	and	covered	her	face	.
她	跪着	和	涵盖	她	脸	.

她跪了下来，捂住了脸。

[hɜːr; hər] [hed] [kept] ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Her	head	kept	nodding	at	him	.
她	头	保留	点头	在	他	.

她不停地朝他点头。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] .

Now	she	would	die	.
现在	她	会	死	.

她现在就要死了。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaʊər][hɜːr; hər] .

He	would	devour	her	.
他	会	吞食	她	.

他会把她吞噬。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [fel] [ænd; ənd] [roʊz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Her	body	fell	and	rose	as	if	he	were	swinging	her	around	his	head	.
她	身体	跌倒	和	玫瑰	作为	如果	他	是	摇摆	她	大约	他的	头	.

她的身体时而下落，时而起身，仿佛他正把她甩来甩去。

[hɪz; ɪz][hændz] [droʊv] [neɪlz] [θruː] [hɜːr; hər] [brests] .

His	hands	drove	nails	through	her	breasts	.
他的	双手	驾驶	指甲	通过	她	乳房	.

他的双手将钉子钉入她的乳房。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [skriːmd] .

Her	voice	ran	away	from	her	and	screamed	.
她	嗓音	跑	离开	从	她	和	尖叫	.

她的声音从她体内逸出，变成了尖叫。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][nɑ:d][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]

But	she	continued	to	nod	her	head	and	to	come	toward	him	out	of
但	她	持续	到	点头	她	头	和	到	来	朝向	他	出去	的

[ðə; ði]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] .

the	hiding	places	.
这	隐藏	地方	.

但她仍然不停地点头，并从藏身之处向他走来。

[hɪz; ɪz] [bloʊz] [wɜ:r; wər]['baɪndɪŋ][hɜ:r; hər]['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [red] [roʊps] .

His	blows	were	binding	her	body	with	red	ropes	.
他的	打击	是	结合	她	身体	和	红色的	绳索	.

他的拳头如同用红绳捆绑着她的身体。

[bʌt; bət] [su:n] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:r'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

But	soon	she	would	lie	against	him	and	give	herself	to	his	passion	.
但	很快	她	会	说谎	反对	他	和	给	她自己	到	他的	热情	.

但很快她就会背叛他，沉溺于他的激情之中。

[wʌn] ['hʌndrəd] [θri:]

One	Hundred	Three
一	百	三

一百零三

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [fi:l] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['bɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] .

She	would	feel	his	body	burning	from	the	blows	he	had	given	her	.
她	会	感觉	他的	身体	燃烧	从	这	打击	他	有	给定	她	.

她会感觉到他身上因她遭受的殴打而灼烧的皮肤。

[ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [skri:md] .

She	closed	her	eyes	and	screamed	.
她	关闭	她	眼睛	和	尖叫	.

她闭上眼睛，尖叫起来。

[hi:; hi] [gru:] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [peɪn] ... .

He	grew	larger	and	she	was	no	longer	able	to	understand	the	pain	...	.
他	生长	更大的	和	她	曾是	不	更长	有能力的	到	理解	这	疼痛	...	.

他变得越来越大，她再也无法体会那种痛苦了……

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .

When	she	awoke	Goliath	was	bending	over	her	.
什么时候	她	醒来	歌利亚	曾是	弯曲	超过	她	.

她醒来时，歌利亚正弯腰俯视着她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

He	was	whispering	excitedly	.
他	曾是	耳语	兴奋地	.

他兴奋地低声说着什么。

['sʌnlaɪt] [meɪd] [red] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

Sunlight	made	red	shadows	in	the	room	.
阳光	制成	红色的	阴影	在	这	房间	.

阳光在房间里投下红色的影子。

“ [wer] [ɪz][hi:; hi] ?

“	Where	is	he	?
“	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

[ʃiː; ʃi] [slɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ʌp] ['kerfəli] .

She	slid	to	the	floor	and	then	stood	up	carefully	.
她	滑行	到	这	地面	和	然后	站立	向上	小心	.

她滑倒在地，然后小心翼翼地站了起来。

[peɪn] ['hɔːltɪd] [hɜːr; hər]

Pain	halted	her
疼痛	停止	她

疼痛让她停了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [moʊn] .

and	she	moaned	.
和	她	呻吟	.

她呻吟了一声。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [ruːm] .

But	her	eyes	continued	to	hunt	the	room	.
但	她	眼睛	持续	到	打猎	这	房间	.

但她的目光仍然在房间里四处搜寻。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Where	is	he	?
”	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'gen] .

”	she	asked	again	.
”	她	问	再次	.

她又问了一遍。

[gə'laɪəθ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [roʊld] [ɪk'saɪtɪdli] .

Goliath	watched	her	and	his	head	rolled	excitedly	.
歌利亚	观看	她	和	他的	头	滚动	兴奋地	.

歌利亚看着她，兴奋地转动着脑袋。

[ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

She	straightened	and	dragged	herself	to	the	door	of	his	room	.
她	拉直	和	拖拽	她自己	到	这	门	的	他的	房间	.

她直起身子，拖着疲惫的身体走到他的房间门口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

“ - , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Mallare	,	”	she	cried	.
”	-	,	”	她	哭	.

“马拉雷，”她喊道。

[hɜːr; hər][hændz] [biːt] [ə'genst] [hɜːr; hər] [hed] , “ - .

Her	hands	beat	against	her	head	,	“	Mallare	.
她	双手	打	反对	她	头	,	“	-	.

她双手捶打着自己的头，“马拉雷。”

” [gə'laɪəθ] [rɪ'meɪnd] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər]['neɪkɪd] ['fɪgjər] ['stʌmbliŋ] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][æz; əz]

”	Goliath	remained	watching	her	naked	figure	stumbling	through	the	rooms	as
”	歌利亚	剩余	观看	她	裸	数字	踉跄	通过	这	房间	作为

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] .

she	called	the	name	.
她	称为	这	姓名	.

“歌利亚看着她赤裸的身影跌跌撞撞地穿过房间，同时喊着那个名字。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːrˈself] [feɪs] [daʊn] .

She	returned	to	the	couch	and	threw	herself	face	down	.
她	返回	到	这	长椅	和	扔	她自己	脸	向下	.

她回到沙发上，脸朝下趴了下去。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈterɪŋ] [ðə; ði] [ˈkuʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] .

She	lay	moaning	and	tearing	the	cushions	with	her	fingers	.
她	躺	呻吟	和	撕裂	这	靠垫	和	她	手指	.

她躺在那里呻吟，用手指撕扯着靠垫。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [fɔːr]

One	Hundred	Four
一	百	四

一百零四

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] .

He	had	gone	away	.
他	有	已消失	离开	.

他走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbiːtn] [hɜːr; hər][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lʌvd] .

He	had	beaten	her	not	because	he	loved	.
他	有	被打败	她	不是	因为	他	喜爱	.

他殴打她并非出于爱。

[hiː; hi] [heitid] [hɜːr; hər] .

He	hated	her	.
他	憎恨	她	.

他恨她。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [hɪmˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

And	he	had	taken	himself	away	from	her	.
和	他	有	已采取	他自己	离开	从	她	.

他已经离开了她。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] .

She	understood	.
她	理解	.

她明白了。

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] .

He	no	longer	wanted	her	.
他	不	更长	通缉	她	.

他不再想要她了。

[hiː; hi][hæd; həd] [læft] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

He	had	laughed	and	tried	to	kill	her	.
他	有	笑了	和	尝试	到	杀	她	.

他曾嘲笑她，并试图杀死她。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] [θruː] [hɜːrˈself] [əˈgenst] [ðə; ði]

With	a	scream	she	rushed	into	his	bedroom	and	threw	herself	against	the
和	一个	尖叫	她	匆忙	进入	他的	卧室	和	扔	她自己	反对	这

[ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] ['piləuz] .

unused	pillows	.
未使用的	枕头	.

她尖叫着冲进他的卧室，扑倒在空着的枕头上。

[hɜːr; hər][ɑːrmz] [strʌk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Her	arms	struck	at	them	.
她	武器	击	在	他们	.

她挥舞着手臂击打他们。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈlaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [nuː] .

She	began	to	talk	aloud	in	the	language	she	knew	.
她	开始	到	讲话	大声	在	这	语言	她	知道	.

她开始用她所熟悉的语言自言自语。

“ [gɔːn] [əˈweɪ] , [gɔːn] [əˈweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Gone	away	,	gone	away	,	”	she	cried	.
”	已消失	离开	,	已消失	离开	,	”	她	哭	.

“走了，走了，”她哭喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [jɔːrz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [gɔːn] [əˈweɪ] .

“	I	am	yours	and	you	gone	away	.
”	我	是	你的	和	你	已消失	离开	.

“我是你的，而你却离开了。”

” [bʌt; bət] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪnˈvɑːlvd] .

”	But	words	were	too	involved	.
”	但	字	是	也	涉及	.

“但是用语言表达太复杂了。”

[ʃiː; ʃi] [biːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpiləuz] [ænd; ənd] [skriːmd] .

She	beat	at	the	pillows	and	screamed	.
她	打	在	这	枕头	和	尖叫	.

她捶打枕头，尖叫起来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

When	he	came	back	she	would	kill	him	.
什么时候	他	来了	后退	她	会	杀	他	.

他回来后她会杀了他。

[waɪl] [hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ˈraɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kriːp] [kloʊz] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [naɪf] .

While	he	sat	in	his	chair	writing	she	would	creep	close	and	drive	a	knife	.
尽管	他	卫星	在	他的	椅子	写作	她	会	潜行者	关闭	和	驾驶	一个	刀	.

当他坐在椅子上写作时，她会悄悄靠近，然后递给他一把刀。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [lʌvd] [hɜːr; hər]

That	was	what	would	happen	to	him	because	he	no	longer	loved	her
那	曾是	什么	会	发生	到	他	因为	他	不	更长	喜爱	她

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbiːtn] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .

and	because	he	had	beaten	her	to	say	goodbye	.
和	因为	他	有	被打败	她	到	说	再见	.

他之所以会落得如此下场，是因为他不再爱她了，而且他还打了她以示告别。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

It	was	day	outside	.
它	曾是	天	外部	.

外面是白天。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] [əˈgen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

When	it	grew	dark	again	he	would	come	back	.
什么时候	它	生长	黑暗的	再次	他	会	来	后退	.

天黑以后他就会回来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

She	would	wait	,	but	not	as	before	.
她	会	等待	,	但	不是	作为	前	.

她会等，但不会像以前那样了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][hɪz; ɪz] .

She	was	no	longer	his	.
她	曾是	不	更长	他的	.

她不再属于他了。

[ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] ['riːtə] [beɪðd] [hɜːr'self][ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊld] [kloʊðz] .

In	her	room	Rita	bathed	herself	and	searched	for	her	old	clothes	.
在	她	房间	丽塔	洗澡	她自己	和	搜索	为了	她	老的	衣服	.

丽塔在房间里洗了个澡，然后开始寻找她以前的衣服。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm]

She	found	them
她	成立	他们

她找到了他们

[wʌn] ['hʌndrəd] [faɪv]

One	Hundred	Five
一	百	五

一百零五

['hɪd(ə)n] — [ðə; ði] [waɪd] [dres] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [straɪps] ,

hidden	—	the	wide	dress	with	red	and	yellow	stripes	,
隐	—	这	宽的	裙子	和	红色的	和	黄色的	条纹	,

隐藏的——那件红黄条纹的宽大连衣裙，

[ðə; ði] ['meni] [bluː] [ænd; ənd]['skɑːrlət] ['petɪkəʊts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn] [wen] [hiː; hi] [brɔːt]

the	many	blue	and	scarlet	petticoats	that	she	had	worn	when	he	brought
这	许多	蓝色的	和	猩红	衬裙	那	她	有	磨损	什么时候	他	带来

[hɜːr; hər] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kærəvæn] ;

her	home	from	the	caravan	;
她	家	从	这	大篷车	;

她从商队回来时穿的许多蓝色和猩红色衬裙；

[ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] [ˈiəriŋz] , [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ʃɔːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] .

the	long	black	earrings	,	the	green	and	orange	shawl	for	her	head	.
这	长的	黑色的	耳环	,	这	绿色的	和	橙子	披肩	为了	她	头	.

她戴着长长的黑色耳环，头上披着绿橙相间的披肩。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðiːz] [ɑːn] .

She	put	these	on	.
她	放	这些	在	.

她穿上了这些。

[ðeɪ] [hɪd][ðə; ði]['vɪvɪd][maːrks][ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

They	hid	the	vivid	marks	on	her	body	.
他们	隐藏	这	生动	标记	在	她	身体	.

他们掩盖了她身上明显的伤痕。

[drest] [ɪn][hɜːr; hər]['dʒɪpsi] [kloʊðz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .

Dressed	in	her	gypsy	clothes	she	came	into	the	room	again	.
穿着	在	她	吉普赛人	衣服	她	来了	进入	这	房间	再次	.

她穿着吉普赛服饰再次走进房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

It	would	be	long	to	wait	.
它	会	是	长的	到	等待	.

还要等很久。

[bʌt; bət] ['dɑːrknəs] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

But	darkness	would	come	and	then	he	would	open	the	door	again	.
但	黑暗	会	来	和	然后	他	会	打开	这	门	再次	.

但夜幕降临后，他会再次打开门。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [said] .

She	lay	down	on	the	couch	and	sighed	.
她	躺	向下	在	这	长椅	和	叹了口气	.

她躺在沙发上，叹了口气。

['ɑːp] . -
opp **.** **106**
反对 . -

反对意见 106

['sev(ə)nθ] ['drɔːɪŋ]
Seventh **Drawing**
第七 绘画

第七幅画

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)n]
One **Hundred** **Seven**
一 百 七

一百零七个

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**VII** **]**
[七]

[VII]

[ˌɑː'lɛər] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['oʊvərkoʊt] , [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [θɪk] [glʌvz] ,
ALLARE **,** **wrapped** **in** **a** **heavy** **overcoat** **,** **his** **hands** **in** **thick** **gloves** **,**
阿拉尔 , 包装 在 一个 重的 大衣 , 他的 双手 在 厚的 手套 ,

阿拉雷裹着厚厚的大衣，双手戴着厚厚的手套。

[wɔːkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
walked **from** **his** **door** **into** **the** **street** **.**
步行 从 他的 门 进入 这 街道 .

从家门口走到街上。

[ðə; ði][koʊld] ['streɪtnd] [hɪm; ɪm] .
The **cold** **straightened** **him** **.**
这 寒冷的 拉直 他 .

寒冷让他挺直了身子。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [naɪt] ['mɪrərd] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [ˌoʊvər'leɪ][ðə; ði] [ruːf] -
The **deserted** **night** **mirrored** **itself** **in** **a** **thin** **coating** **of** **snow** **that** **overlay** **the** **roof** **-**
这 荒凉的 夜晚 镜像 本身 在 一个 薄的 涂层 的 雪 那 覆盖 这 屋顶 -
[tɑːps] .
tops **.**
最高额 .

寂静的夜晚倒映在覆盖着屋顶的一层薄薄的积雪中。

“ [ðeɪ] [sliːp] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ **They** **sleep** **,** **”** **he** **thought** **.**
“ 他们 睡觉 , ” 他 想法 .

“他们在睡觉，”他想。

[hɪz; ɪz] [hed] [bent] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɪnd] .
His **head** **bent** **toward** **the** **wind** **.**
他的 头 弯曲 朝向 这 风 .

他迎着风低下了头。

“ [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] ['empti] .
“ **The** **streets** **are** **empty** **.**
“ 这 街道 是 空的 .

街上空无一人。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [maɪn] .
The **night** **is** **mine** **.**
这 夜晚 是 矿 .

今晚属于我。

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

I	must	think	of	what	has	happened	.
我	必须	思考	的	什么	有	发生	.

我必须好好想想到底发生了什么。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ɪn] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

There	is	something	inexplicable	in	what	has	happened	.
那里	是	某物	无法解释的	在	什么	有	发生	.

发生的事情有些无法解释。

[maɪ][hændz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæntəm] .

My	hands	fought	with	a	phantom	.
我的	双手	战斗	和	一个	幻影	.

我的双手与一个幽灵搏斗。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] ['nɑːnsens] .

That	,	of	course	,	is	nonsense	.
那	,	的	课程	,	是	废话	.

这当然是无稽之谈。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [maɪ][hændz] [fɔːt] ?

“	How	do	I	know	my	hands	fought	?
“	如何	做	我	知道	我的	双手	战斗	?

“我怎么知道我的双手是否参与过战斗？”

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] ['straɪkɪŋ] .

Merely	because	I	remember	them	striking	.
仅仅	因为	我	记住	他们	引人注目	.

仅仅因为我记得他们曾发动袭击。

[wʌn] ['hʌndrəd] [eɪt]

One	Hundred	Eight
一	百	八

一百零八

[jet] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] [tuː] !

Yet	that	may	have	been	an	illusion	too	!
然而	那	可能	有	到过	一个	错觉	也	!

但那也可能只是一种错觉!

[ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][maɪ][hændz]['taɪərd] ?

Then	why	are	my	hands	tired	?
然后	为什么	是	我的	双手	疲劳的	?

那为什么我的手会累呢?

[waɪ] [duː][maɪ][ɑːrmz] [eɪk] ?

Why	do	my	arms	ache	?
为什么	做	我的	武器	疼痛	?

为什么我的胳膊会酸痛?

[ə'nʌðər] [ɪ'luːʒ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Another	illusion	,	of	course	.
其他	错觉	,	的	课程	.

当然，这又是另一种错觉。

['lɑːdʒɪk][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [truːθ] .

Logic	is	independent	of	truth	.
逻辑	是	独立的	的	真相	.

逻辑独立于真理。

['lɑːdʒɪk][ɪz][ðə; ði] [pər'sweɪsɪv] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][baɪ] [wɪtʃ] [mæn] ['hɪpnətaɪz] [hɪm'self] .

Logic	is	the	persuasive	repetition	of	ideas	by	which	man	hypnotizes	himself	.
逻辑	是	这	有说服力的	重复	的	想法	经过	哪个	男人	催眠	他自己	.

逻辑就是通过反复强调某些观点来使人产生自我催眠的效果。

[aɪ][mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

I	must	beware	of	logic	.
我	必须	提防	的	逻辑	.

我必须对逻辑保持警惕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bʌt; bət][taɪ][ˌem 'iː] ['hoʊpləsli] [tuː; tə][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	will	but	tie	me	hopelessly	to	hallucination	.
它	将要	但	领带	我	绝望地	到	幻觉	.

它只会让我无可救药地沉溺于幻觉之中。

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] .

I	must	think	without	evidence	.
我	必须	思考	没有	证据	.

我必须在没有证据的情况下进行思考。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] .

I	do	not	know	anything	.
我	做	不是	知道	任何事物	.

我什么都不知道。

[wʌt] [aɪ] [siː] , [hɪr] , [smel] , [tʌtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

What	I	see	,	hear	,	smell	,	touch	is	nothing	.
什么	我	看	,	听到	,	闻	,	触碰	是	没有什么	.

我所看到的、所听到的、所闻到的、所触摸到的，都算不得什么。

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] ['sʌmən] [maɪ] ['sensɪz] [æz; əz] ['witnisiz] .

I	can	no	longer	summon	my	senses	as	witnesses	.
我	能	不	更长	召唤	我的	感官	作为	证人	.

我无法再像目击者那样保持清醒的头脑。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ʌn'juːʒuəl] ?

“	And	is	that	unusual	?
“	和	是	那	异常	?

“这很不寻常吗？”

[aɪ][mʌst; məst] [sɪŋk] [tuː; tə] ['mɔrəlaiziŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [maɪ'self] .

I	must	sink	to	moralizings	in	order	to	understand	myself	.
我	必须	下沉	到	道德说教	在	命令	到	理解	我	.

我必须诉诸道德说教才能理解自己。

[wʌt] [ɪz] [ri'æləti] [bʌt; bət][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] .

What	is	reality	but	the	habit	of	illusion	.
什么	是	现实	但	这	习惯	的	错觉	.

现实不就是幻觉的习惯吗?

[mæn] [siːz] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌns] [ænd; ənd] [ai'dentifaiz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Man	sees	the	unexpected	once	and	identifies	it	as	hallucination	.
男人	看到	这	意外	一次	和	识别	它	作为	幻觉	.

人看到一次意想不到的景象，就将其认定为幻觉。

[hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [fə'nɑːmɪnən] .

He	sees	it	twice	and	calls	it	phenomenon	.
他	看到	它	两次	和	呼叫	它	现象	.

他看了两遍，称之为现象。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

But	if	he	acquired	the	habit	of	seeing	the	unexpected	,	he	accepts	it	as
但	如果	他	获得	这	习惯	的	看到	这	意外	,	他	接受	它	作为

[ri'æləti] .

reality	.
现实	.

但是，如果他养成了看到意想不到的事情的习惯，他就会接受它为现实。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪldz] ['fæntəmz] ['ɪntuː] ['fɜːrnɪtʃər] , [kən'vəːts] [hɪz; ɪz][gɔdz]

“	In	the	same	manner	in	which	he	builds	phantoms	into	furniture	,	converts	his	Gods
”	在	这	相同的	方式	在	哪个	他	建造	幻影	进入	家具	,	转换	他的	神

['ɪntuː]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

into	sciences	,
进入	科学	,

“他以同样的方式将幻影制成家具，将他的神灵转化为科学，

[hɪz; ɪz] [mɪθs] ['ɪntuː] [lɔːz] ; [ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] ['ɪntuː] ['fæntəmz]

his	myths	into	laws	;	in	that	way	he	also	reduces	his	furniture	into	phantoms
他的	神话	进入	法律	;	在	那	方式	他	还	减少	他的	家具	进入	幻影

.

:
.

他将神话转化为法则；这样，他也将家具化作幻影。

[hiː; hi] [kən'vəːts] [hɪz; ɪz][i'məuʃənz]['ɪntuː]['mjuːzɪk] , [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdərz]['ɪntuː]

He	converts	his	emotions	into	music	,	his	nervous	disorders	into
他	转换	他的	情绪	进入	音乐	,	他的	紧张的	疾病	进入

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [hɪz; ɪz] [θriː] [ˌelɪ'mentl]

literature	,	his	three	elemental
文学	,	他的	三	元素

他将自己的情感转化为音乐，将神经紊乱转化为文学，将他的三种元素转化为

[wʌn] ['hʌndrəd] [naɪn]

One	Hundred	Nine
一	百	九

一百零九

[dɪ'zaɪɘz] ['ɪntuː] [θɔːt] .

desires	into	thought	.
欲望	进入	想法	.

将欲望转化为思想。

[hiː; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪrər] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['wɘːʃəpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ]

He	is	continually	holding	a	mirror	to	nature	and	worshipping	the	childish
他	是	持续	保持	一个	镜子	到	自然	和	崇拜	这	幼稚

['fæntəmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] .

phantoms	within	the	mirror	.
幻影	之内	这	镜子	.

他不断地将镜子对准自然，并崇拜镜子中那些稚嫩的幻影。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['iːgoʊɪzəm] — [ðə; ði]['meɪniə][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [riˈælitiz] ['ɪntuː] [ˌʌnri'ələti] .

“	This	is	the	basis	of	egoism	—	the	mania	to	change	realities	into	unreality	.
”	这	是	这	基础	的	利己主义	—	这	狂热	到	改变	现实	进入	不真实	.

“这就是利己主义的根源——将现实变成非现实的狂热。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mæn][ɪz][ðə; ði] [tuːl] [ʌv; əv] [riˈələti] .

Because	man	is	the	tool	of	reality	.
因为	男人	是	这	工具	的	现实	.

因为人是现实的工具。

[ʌv; əv] [ˌʌnri'ələti] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd] .

Of	unreality	he	is	the	God	.
的	不真实	他	是	这	上帝	.

他是虚幻之神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [wɪtʃ] [in'spaiəz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [trʊθs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	is	this	desire	to	dominate	which	inspires	him	to	avoid	truths	over	which	he
它	是	这	欲望	到	支配	哪个	鼓舞人心	他	到	避免	真相	超过	哪个	他

[hæz; həz][noʊ] [sweɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'vent] [mɪθs] .

has	no	sway	and	to	invent	myths	.
有	不	摇摆	和	到	发明	神话	.

正是这种支配欲驱使他回避自己无法掌控的真相，并编造神话。

[gɔdz][ænd; ənd] ['vɜːrtʃʊ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [set] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [pə'liːsmən]

Gods	and	virtues	over	which	he	may	set	himself	up	as	creator	and	policeman
神	和	美德	超过	哪个	他	可能	放	他自己	向上	作为	创作者	和	警察

.

:
.

他可以把自己塑造成神明和美德的创造者和监管者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaʊd] [ðə; ði] [sim'plisitiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv]

It	is	this	which	causes	him	to	cloud	the	simplicities	of	nature	in	a	maze	of
它	是	这	哪个	原因	他	到	云	这	简单性	的	自然	在	一个	迷宫	的

[ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] .

interpretations	.
解释	.

正是这一点导致他将自然界的简单性变得复杂难解，陷入了各种解释的迷宫之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tʃiːvz] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

It	is	by	his	interpretations	that	he	achieves	the	illusion	of	importance	.
它	是	经过	他的	解释	那	他	实现	这	错觉	的	重要性	.

他正是通过自己的诠释，才获得了重要性的错觉。

[ɪg'nɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [p'lænɪts] ,

Ignored	by	the	planets	,
忽略	经过	这	行星	,

被行星们忽视了，

[hiː; hi] [in'vents] [ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [tuː; tə][ə; eɪ]

he	invents	the	myth	of	mathematics	and	reduces	the	universe	to	a
他	发明	这	神话	的	数学	和	减少	这	宇宙	到	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [f'rækʃnz] [ænd; ənd] [griːk] ['letərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['blækbɔːrd] .

succession	of	fractions	and	Greek	letters	on	a	blackboard	.
演替	的	分数	和	希腊语	信件	在	一个	黑板	.

他发明了数学的神话，并将宇宙简化为黑板上的一系列分数和希腊字母。

“ [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][mæn][ðə; ði] ['iːgoʊɪst] .

“	This	,	of	course	,	for	man	the	egoist	.
“	这	,	的	课程	,	为了	男人	这	利己主义者	.

“这当然是指利己主义者。”

[ðə; ði] [mɔːr] ['hjuːmərəs] ['spektək(ə)l][ɪz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [mæn][faindz] [hɪm'self] [ɔːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	more	humorous	spectacle	is	the	one	in	which	man	finds	himself	awed	by	his	own
这	更多的	幽默	奇观	是	这	一	在	哪个	男人	发现	他自己	敬畏	经过	他的	自己的

[laɪz] .

lies	.
谎言	.

更滑稽的景象莫过于人被自己的谎言所震撼。

[hɪz; ɪz][gɔdz] , [hɪz; ɪz] [mɪθs] , [hɪz; ɪz] ['fæntəmz] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [ruːst] .

His	Gods	,	his	myths	,	his	phantoms	come	home	to	roost	.
他的	神	,	他的	神话	,	他的	幻影	来	家	到	栖息地	.

他的神明、他的神话、他的幽灵，都将回到它们的栖息地。

[hiː; hi] [stændz] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [stɔːrm] [ʌv; əv] [laɪz] .

He	stands	blinking	in	a	veritable	storm	of	lies	.
他	站立	眨眼	在	一个	真正的	风暴	的	谎言	.

他呆立在谎言的风暴中，眨着眼睛不知所措。

[hɪz; ɪz] ['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] [laɪz] , [hɪz; ɪz] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [laɪz] , [hɪz; ɪz] [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [laɪz] — [ɔːl] [hɪz; ɪz]

His	yesterday's	lies	,	his	today's	lies	,	his	tomorrow's	lies	—	all	his
他的	昨天的	谎言	,	他的	今天的	谎言	,	他的	明天	谎言	—	全部	他的

[ˌɑːbsə'liːt] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] ,

obsolete	interpretations	,
过时的	解释	,

他昨天的谎言，他今天的谎言，他明天的谎言——他所有过时的解释，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ten]

One	Hundred	Ten
一	百	十

一百一十

[hɪz; ɪz] ['kænəˌnaɪzd] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] ; [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪstəmz] , [hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] ;

his	canonized	interpretations	;	all	his	systems	,	his	philosophies	;
他的	已封圣	解释	;	全部	他的	系统	,	他的	哲学	;

他那些被奉为经典的诠释；他所有的体系，他的哲学思想；

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [gɔdz] [ænd; ənd] ['fæntəmz] — [ðiːz] ['raɪət] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

all	his	Gods	and	Phantoms	—	these	riot	and	war	around	him	.
全部	他的	神	和	幻影	—	这些	暴动	和	战争	大约	他	.

他所有的神灵和幻影——都在他周围骚乱和战争。

['erər] ['endləsli] [ə'sæsəˌneɪts] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːt(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

Error	endlessly	assassinates	itself	in	a	futile	effort	to	escape	its	immortality	.
错误	不休	刺杀	本身	在	一个	徒劳	努力	到	逃脱	它是	不朽	.

错误不断地自我毁灭，徒劳地试图摆脱其永生。

“ [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [hə'rendəs] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [stændz] [mæn] — [naɪ'iːv] [ænd; ənd]

“	And	in	the	midst	of	this	horrendous	confusion	,	stands	man	—	naive	and
“	和	在	这	中间	的	这	可怕的	困惑	,	站立	男人	—	幼稚的	和

['paʊərləs] .

powerless	.
无力	.

“在这场可怕的混乱之中，站着一个人——天真无邪，无能为力。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['sænəti] .

But	he	has	his	sanity	.
但	他	有	他的	理智	.

但他神智清醒。

[hiː; hi] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kerfəli] [laɪk] [ə; eɪ] [soʊp] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [straɪks] [ə; eɪ] [dɪ'faɪənt] ['pɑːstʃər] [ɪn] [ɪts] ['sentər] .

He	blows	it	up	carefully	like	a	soap	bubble	and	strikes	a	defiant	posture	in	its	center	.
他	打击	它	向上	小心	喜欢	一个	肥皂	气泡	和	罢工	一个	桀骜不驯	姿势	在	它是	中心	.

他小心翼翼地把它吹成肥皂泡，然后在泡泡中心摆出一个桀骜不驯的姿势。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['fæntəmz] [stɔːrm] [ɪn] [veɪn] .

And	against	the	walls	of	his	bubble	,	his	phantoms	storm	in	vain	.
和	反对	这	墙壁	的	他的	气泡	,	他的	幻影	风暴	在	徒劳	.

在他的泡沫之墙内，他的幻影徒劳地冲击着。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] [hiː; hi] ['proʊsiːdz] ['kɑːmli] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [hɪm'self] .

Within	his	bubble	he	proceeds	calmly	to	assert	himself	.
之内	他的	气泡	他	收益	平静地	到	断言	他自己	.

在自己的舒适圈里，他冷静地维护着自己的地位。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] .
" It was snowing .
" 它 曾是 下雪了 .

“当时正在下雪。”

[ðə; ði] [naɪt] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [stɛərd] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .
The night , white with snow , stared like a blind man .
这 夜晚 , 白色的 和 雪 , 凝视 喜欢 一个 瞎的 男人 .

夜色被白雪覆盖，像个盲人一样茫然地望着远方。

[ə; eɪ] ['fæntəm] [wɜːrld] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
A phantom world hung in the air .
一个 幻影 世界 悬挂 在 这 空气 .

一个虚幻的世界悬浮在空中。

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [striːt] [wɪð'druː] ['saɪləntli] .
Houses and street withdrew silently .
房屋 和 街道 退出 默默 .

房屋和街道悄然退去。

[ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] .
The snow covered them .
这 雪 涵盖 他们 .

他们被雪覆盖着。

- [wɔːkt] [ɑːn] , ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevi] [wiːv] [ʌv; əv] [fleɪks] .
Mallare walked on , staring into the heavy weave of flakes .
- 步行 在 , 凝视 进入 这 重的 编织 的 薄片 .

马拉雷继续往前走，目光凝视着厚重的片状雪花。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['lepərd] [praʊlɪŋ] ['saɪləntli] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
“ A great white leopard prowling silently , " he murmured .
" 一个 伟大的 白色的 豹 潜行 默默 , " 他 低声说道 .

“一只巨大的白色豹子在悄无声息地徘徊，”他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] .
“ It snows .
" 它 雪 .

下雪了。

[ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːks] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
The moon has come down and walks beside me .
这 月亮 有 来 向下 和 散步 旁 我 .

月亮落了下来，走到我身边。

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['gæləps] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .
The wind blows and the moon gallops away on a white horse .
这 风 打击 和 这 月亮 疾驰 离开 在 一个 白色的 马 .

风吹过，月亮骑着白马飞驰而去。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
A gentle annihilation .
一个 温和的 湮灭 .

一场温柔的毁灭。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] ['fɔːlən]
The night has fallen
这 夜晚 有 倒下

夜幕降临

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɪ'lev(ə)n]
One Hundred Eleven
一 百 十一

一百一十一

[ə'sliːp] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ˌpɪru'et] [ɪn][ɪts] [hed] .

asleep	**and**	**this**	**is**	**a**	**dream**	**that**	**pirouettes**	**in**	**its**	**head**	**.**
睡着了	和	这	是	一个	梦	那	旋转	在	它是	头	.

睡着了，这是一个在脑海中旋转的梦。

[ðə; ði] [striːt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['braɪdl] [kaʊtʃ] .

The	**street**	**becomes**	**a**	**bridal**	**couch**	**.**
这	街道	变成	一个	新娘	长椅	.

街道变成了新娘的躺椅。

“ [ɑː] , [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [laɪk] [maɪ] ['mædnəs] .

“	**Ah**	**,**	**the**	**snow**	**is**	**like**	**my**	**madness**	**.**
“	啊	,	这	雪	是	喜欢	我的	疯狂	.

“啊，这场雪就像我的疯狂。”

[ˌaɪ 'tiː] [snəuz] , [snəuz] .

It	**snows**	**,**	**snows**	**.**
它	雪	,	雪	.

下雪了，下雪了。

[aɪ] [klaɪm] ['saɪləntli] [ə'mʌŋ] [sɔːft] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [liːvz] .

I	**climb**	**silently**	**among**	**soft**	**branches**	**and**	**white**	**leaves**	**.**
我	爬	默默	之中	柔软的	分支	和	白色的	树叶	.

我悄无声息地攀爬在柔软的枝叶和白色的树叶之间。

[dɪ'lɪriəm] [sliːps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] [tuː; tə][ɪts] [peɪl] [lɪps] .

Delirium	**sleeps**	**with**	**a**	**finger**	**to**	**its**	**pale**	**lips**	**.**
谵妄	睡觉	和	一个	手指	到	它是	苍白	嘴唇	.

谵妄睡着时，一根手指放在它苍白的嘴唇上。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [θɪŋk] .

I	**must**	**continue**	**to**	**think**	**.**
我	必须	继续	到	思考	.

我必须继续思考。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [fər'gɑːtn] ['sɑːroʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .

The	**storm**	**hangs**	**like**	**a**	**forgotten**	**sorrow**	**in**	**my**	**heart**	**.**
这	风暴	悬挂	喜欢	一个	被遗忘的	悲哀	在	我的	心	.

这场风暴像一段被遗忘的悲伤，萦绕在我的心头。

[bʌt; bət][maɪ] [θɔːt] [pə'sists] .

But	**my**	**thought**	**persists**	**.**
但	我的	想法	持续	.

但我的想法依然挥之不去。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːlz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] [fər'gɑːtn] [stɔːrm] .

It	**crawls**	**like**	**a**	**little**	**wind**	**through**	**the**	**forgotten**	**storm**	**.**
它	爬行	喜欢	一个	小的	风	通过	这	被遗忘的	风暴	.

它像一阵微风，悄无声息地穿过被遗忘的风暴。

[ˌaɪ 'tiː] [raɪdz] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [fleɪk] [tuː; tə] [fleɪk] .

It	**rides**	**carefully**	**from**	**flake**	**to**	**flake**	**.**
它	骑行	小心	从	薄片	到	薄片	.

它小心翼翼地从一片薄片滑到另一片薄片。

“ [aɪ] [ˌoʊvər'teɪk] [maɪ'self] .

“	**I**	**overtake**	**myself**	**.**
“	我	超过	我	.

我超越了自己。

[wʌt] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['ɪmbəs(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

What	**a**	**quaint**	**imbecile**	**I**	**am**	**.**
什么	一个	古雅	白痴	我	是	.

我真是个古怪的傻瓜。

[ɔːr] ['ræðər] , [wʌz; wəz] .
Or rather , was .
或者 相当 , 曾是 .

或者说，曾经是。

[ɪn][maɪ] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [maɪ'self][frʌm; frəm][laɪf] ,
In my effort to emancipate myself from life ,
在 我的 努力 到 解放 我 从 生活 ,

为了摆脱生活的束缚，

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['oʊnli][ɪn] ['hændɪŋ] [maɪ'self]['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] .
I succeeded only in handing myself over to my senses .
我 成功了 仅有的 在 处理 我 超过 到 我的 感官 .

我唯一成功的地方就是让自己回归了理智。

[ænd; ənd][maɪ] ['sensɪz] , [aɪ] [pər'siːv] , [bɪ'lɔːŋ] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['proʊkriˌeɪtɪv]
And my senses , I perceive , belong not to me but to the procreative
和 我的 感官 , 我 感知 , 属于 不是 到 我 但 到 这 生育
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] .
principles of biology .
原则 的 生物学 .

我感觉，我的感官并不属于我，而是属于生物学的繁衍原则。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ləund] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['mæstər] ['kemɪst] .
They have been loaned to me by a master chemist .
他们 有 到过 借出的 到 我 经过 一个 掌握 化学家 .

是一位化学大师借给我的。

[wen] [aɪ][daɪ][maɪ] ['tʃerɪʃt] [soʊl] [wɪl] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] .
When I die my cherished soul will disintegrate into nothing .
什么时候 我 死 我的 珍爱 灵魂 将要 瓦解 进入 没有什么 .

当我死去，我珍爱的灵魂将化为虚无。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['juːsləs] [θɪŋ] .
It will become a useless thing .
它 将要 变得 一个 无用 事物 .

它将变得毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt][æz; əz][ɪt'self] .
It will unquestionably go to a Heaven which is as non - existent as itself .
它 将要 毫无疑问 去 到 一个 天堂 哪个 是 作为 非 - 存在的 作为 本身 .

它无疑会升入一个和它自身一样不存在的天堂。

['hev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['emptɪnəs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [soʊlz] ['vænɪʃ] .
Heaven is the emptiness into which souls vanish .
天堂 是 这 空虚 进入 哪个 灵魂 消失 .

天堂是灵魂消逝的虚空。

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[bʌt; bət][maɪ] ['sensɪz] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
But my senses , these are immortal .
但 我的 感官 , 这些 是 不朽 .

但我的感官，却是永恒的。

[ðeɪ] [wɪl] , [ɪn][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]
They will , in some inexplicable
他们 将要 , 在 一些 无法解释的

他们会，以某种无法解释的方式

[wʌn] ['hʌndrəd] [twelv]
One **Hundred** **Twelve**
一 百 十二

一百一十二

[wei] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] , [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]['ɪdiət] [kə'rɪr] .
way **,** **I** **am** **certain** **,** **continue** **their** **idiot** **career** **.**
方式 , 我 是 肯定 , 继续 他们的 笨蛋 职业 .

我相信，他们会继续他们的愚蠢职业生涯。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] .
“ **I** **must** **consider** **them** **.**
“ 我 必须 考虑 他们 .

我必须考虑这些。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wʌn] [θɪŋ] .
I **have** **learned** **one** **thing** **.**
我 有 学习 一 事物 .

我学到了一件事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ri'æləti] [ænd; ənd] [ˌʌnri'æləti] .
They **are** **indifferent** **to** **reality** **and** **unreality** **.**
他们 是 冷漠 到 现实 和 不真实 .

他们对现实与虚幻漠不关心。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] .
They **contain** **life** **within** **themselves** **.**
他们 包含 生活 之内 他们自己 .

它们自身蕴含着生命。

[ɔːl] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [ˌaʊt'saɪd] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪk'streɪniəs] — ['ʃæˌdoʊz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪ'vɜːrt]
All **that** **exists** **outside** **them** **is** **extraneous** **—** **shadows** **among** **which** **they** **divert**
全部 那 存在 外部 他们 是 无关的 — 阴影 之中 哪个 他们 转移
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

他们之外的一切都是无关紧要的——是他们沉溺其中的阴影。

“ [ðə; ði] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌəʊvə'paʊəd] [ˌem 'iː][bʌt; bət] ['nevər] [si'djuːst] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'keɪm]
“ **The** **hallucination** **that** **overpowered** **me** **but** **never** **seduced** **my** **intelligence** **became**
“ 这 幻觉 那 实力悬殊 我 但 绝不 被诱惑 我的 智力 成为
[ə; eɪ] [ri'æləti] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
a **reality** **to** **them** **.**
一个 现实 到 他们 .

“曾经让我感到恐惧，但从未让我丧失理智的幻觉，对他们来说却变成了现实。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ] ['sensɪz] [daɪ'vɜːrtɪd] [ðəm'selvz] .
She **was** **a** **shadow** **with** **which** **my** **senses** **diverted** **themselves** **.**
她 曾是 一个 阴影 和 哪个 我的 感官 改道 他们自己 .

她就像一道影子，我的感官都被它吸引住了。

[ðen] [waɪ] [duː][aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] ?
Then **why** **do** **I** **look** **upon** **the** **business** **as** **illogical** **?**
然后 为什么 做 我 看 之上 这 商业 作为 不合逻辑 ?

那我为什么会觉得这种做法不合逻辑呢?

[ðə; ði] [ɪ'lɑːdʒɪkl] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] [fiːl] ['taɪərd][frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd][noʊ]
The **illogical** **thing** **is** **not** **that** **I** **feel** **tired** **from** **striking** **her** **who** **had** **no**
这 不合逻辑 事物 是 不是 那 我 感觉 疲劳的 从 引人注目 她 WHO 有 不
['tændʒəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
tangible **existence** **,**
有形 存在 ,

不合逻辑的地方不在于我因为殴打一个没有实体的人而感到疲倦，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] ['sensɪz] .

but	**that**	**I**	**should**	**be**	**able**	**to**	**reason**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**	**my**	**senses**	**.**
但	那	我	应该	是	有能力的	到	原因	超过	这	抵达	的	我的	感官	.

但我应该能够超越感官的局限进行推理。

[jes] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [restɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [preɪ] .

Yes	**,**	**that**	**I**	**should**	**succeed**	**in**	**wresting**	**them**	**from**	**their**	**prey**	**.**
是的	,	那	我	应该	成功	在	摔跤	他们	从	他们的	猎物	.

是的，我一定能成功地将它们从猎物身边夺走。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensɪz] [daɪ'vɜːrt] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['taɪərənts] [ðeɪ] [meɪ]

For	**the**	**shadows**	**with**	**which**	**the**	**senses**	**divert**	**themselves**	**are**	**tyrants**	**they**	**may**
为了	这	阴影	和	哪个	这	感官	转移	他们自己	是	暴君	他们	可能

['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'bændən] .

never	**hope**	**to**	**abandon**	**.**
绝不	希望	到	放弃	.

感官所沉迷的阴影，是它们永远无法摆脱的暴君。

[mæn] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæntəmz] .

Man	**is**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**his**	**phantoms**	**.**
男人	是	在	这	怜悯	的	他的	幻影	.

人受制于自己的幻影。

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [miːnz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

Behold	**,**	**I**	**arrive**	**at**	**a**	**conclusion**	**which**	**means**	**I**	**am**	**bored**	**with**	**the**	**subject**	**.**
看哪	,	我	到达	在	一个	结论	哪个	方法	我	是	无聊的	和	这	主题	.

瞧，我得出的结论是，我对这个话题感到厌倦了。

“ [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [snoʊ] .

“	**I**	**prefer**	**the**	**snow**	**.**
“	我	更喜欢	这	雪	.

我更喜欢雪。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [snoʊ] .

But	**there**	**is**	**time**	**for**	**the**	**snow**	**.**
但	那里	是	时间	为了	这	雪	.

但雪还有时间下。

[aɪ] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] ['premɪsɪz] .

I	**must**	**establish**	**premises**	**.**
我	必须	建立	前提	.

我必须设立办公场所。

[klaɪm]

Climb
爬

爬

[wʌn] ['hʌndrəd] [ˌθɜːr'tiːn]

One	**Hundred**	**Thirteen**
一	百	十三

一百一十三

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lædər] [ʌv; əv] ['premɪsɪz] .

out	**of**	**the**	**abyss**	**on**	**a**	**ladder**	**of**	**premises**	**.**
出去	的	这	深渊	在	一个	梯子	的	前提	.

乘着阶梯般的房屋，从深渊中挣脱出来。

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] ['lɑːdʒɪk] ?

What	**did**	**I**	**say**	**about**	**logic**	**?**
什么	做过	我	说	关于	逻辑	?

我之前不是说过逻辑吗?

[oʊ] , [jes] , [ðə; ði] [pər'sweɪsɪv] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

Oh	**,**	**yes**	**,**	**the**	**persuasive**	**repetition**	**.**
哦	,	是的	,	这	有说服力的	重复	.

哦，是的，重复的力量。

[wʌn] [fleɪk] [rɪ'meɪnz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

One	**flake**	**remains**	**invisible**	**.**
一	薄片	遗迹	无形的	.

还有一片薄片看不见。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fleɪks] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] .

A	**thousand**	**flakes**	**are**	**of**	**no**	**account**	**.**
一个	千	薄片	是	的	不	帐户	.

一千片雪花也无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [fleɪks] [rɪ'piːt] [ðəm'selvz] [tuː] ['endləsli] [fɔːr; fər][maɪ] [aɪ] [tuː; tə]

It	**is**	**only**	**when**	**the**	**flakes**	**repeat**	**themselves**	**too**	**endlessly**	**for**	**my**	**eye**	**to**
它	是	仅有的	什么时候	这	薄片	重复	他们自己	也	不休	为了	我的	眼睛	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [aɪ] ['faɪnəli] [ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːk] [kən'tentɪdli] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

distinguish	**that**	**I**	**finally**	**ignore**	**them**	**and**	**walk**	**contentedly**	**in**	**a**	**storm**	**.**
区分	那	我	最后	忽略	他们	和	走	心满意足地	在	一个	风暴	.

只有当雪花纷飞不断，我的眼睛无法分辨时，我才会最终选择忽略它们，心满意足地在暴风雪中漫步。

[ðʌs] [wɪð; wɪθ]['lɑːdʒɪk] .

Thus	**with**	**logic**	**.**
因此	和	逻辑	.

因此，逻辑如此。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [ə'ʃuərənsiz] ,

When	**I**	**have**	**surrounded**	**myself**	**with**	**an**	**infinity**	**of**	**assurances**	**,**
什么时候	我	有	包围	我	和	一个	无穷大	的	保证	,

当我被无数的保证包围时，

[maɪ] ['erər] ['væniʃiz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

my	**error**	**vanishes**	**in**	**the**	**constant**	**repetition**	**of**	**itself**	**.**
我的	错误	消失	在	这	持续的	重复	的	本身	.

我的错误在不断重复中消失了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌriːə'ʃuəd] .

And	**I**	**am**	**reassured**	**.**
和	我	是	放心	.

我放心了。

[ænd; ənd] [seɪn] .

And	**sane**	**.**
和	理智	.

而且神志清醒。

“ [jet] [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] ['sɪmpli] .

“ Yet	**I**	**must**	**think**	**simply**	**.**
“ 然而	我	必须	思考	简单地	.

“但我必须保持简单的思维方式。”

[ðə; ði] [snoʊ] [si'djuːsiz] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['feloʊ] ['læbəˌrɪnθs] .

The	**snow**	**seduces**	**me**	**into**	**fellow**	**labyrinths**	**.**
这	雪	诱惑	我	进入	同伴	迷宫	.

雪引诱我进入迷宫。

[aɪv] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; hər] .

I've	**destroyed**	**her**	**.**
我已经	损毁	她	.

我毁了她。

[maɪ] ['sensɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

My	senses	were	in	love	with	her	.
我的	感官	是	在	爱	和	她	.

我的感官完全被她迷住了。

[ðeɪ] [ri'spɔndid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɪsɪz] .

They	responded	to	her	kisses	.
他们	回应	到	她	吻	.

他们回应了她的吻。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rævɪʃ] [maɪ]['bɑːdi] .

She	was	a	Thought	able	to	ravish	my	body	.
她	曾是	一个	想法	有能力的	到	掠夺	我的	身体	.

她是一个能让我神魂颠倒的念头。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [pə'θɒlədʒɪsts] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪkɪk] [seks]

This	is	what	the	pathologists	would	identify	as	a	triumph	of	the	psychic	sex
这	是	什么	这	病理学家	会	确认	作为	一个	胜利	的	这	精神	性别

['sentər] .

center	.
中心	.

病理学家会把这视为心理性中枢的胜利。

[wʌt] ['tʃɑːrmɪŋ] [pə'lævə] — [ðə; ði] [pə'θɒlədʒɪsts] !

What	charming	palaverers	—	the	pathologists	!
什么	迷人	闲聊者	—	这	病理学家	!

这些病理学家真是些爱唠叨的家伙!

[mæn] [krɔːlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm'self] [ænd; ənd]['fænsis] [hɪm'self] [æn; ən][ɪn'veɪdər] — [ə; eɪ]

Man	crawls	in	a	circle	around	himself	and	fancies	himself	an	invader	—	a
男人	爬行	在	一个	圆圈	大约	他自己	和	幻想	他自己	一个	侵略者	—	一个

[pə'θɑːlədʒɪst] .

pathologist	.
病理学家	.

男子绕着自己爬行，自诩为入侵者——一名病理学家。

“ [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] .

“	A	matter	of	no	interest	.
“	一个	事情	的	不	兴趣	.

“我对此不感兴趣。”

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] ['eɪbli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]

What	I	have	done	,	as	the	Christian	Scientists	ably	put	it	,	is
什么	我	有	完毕	,	作为	这	基督教	科学家	能够	放	它	,	是

正如基督教科学派精辟地指出，我所做的是

[wʌn] ['hʌndrəd] [ˌfɔːr'tiːn]

One	Hundred	Fourteen
一	百	十四

一百一十四

[tuː; tə][rɪd][maɪ'self][ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] .

to	rid	myself	of	this	Thought	.
到	摆脱	我	的	这	想法	.

我要摆脱这种想法。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ,

But	why	was	it	necessary	to	strike	at	it	with	my	hands	,
但	为什么	曾是	它	必要的	到	罢工	在	它	和	我的	双手	,

但为什么一定要用手去击打它呢?

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɪŋgərz] ?

to	tear	it	with	my	fingers	?
到	撕	它	和	我的	手指	?

用手指撕开它?

[ðɪs] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .

This	worries	me	.
这	担忧	我	.

这让我很担心。

[bʌt; bət][dɪd][aɪ][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ?

But	did	I	do	these	things	?
但	做过	我	做	这些	事物	?

但我真的做过这些事吗?

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈvɪns] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] .

I	must	convince	myself	that	I	didn't	.
我	必须	说服	我	那	我	没有	.

我必须说服自己我没有那样做。

[aɪ] [rɪ'membər] ['sɪŋkɪŋ] [maɪ][hændz]['ɪntuː][hɜːr; hər]['bɑːdi] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fleʃ] .

I	remember	sinking	my	hands	into	her	body	,	pulling	at	her	flesh	.
我	记住	下沉	我的	双手	进入	她	身体	,	拉	在	她	肉	.

我记得我把手伸进她的身体，撕扯她的肌肤。

[aɪ] [rɪ'membər] [bloʊz] ['gɪv(ə)n] .

I	remember	blows	given	.
我	记住	打击	给定	.

我记得那些拳打脚踢。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

She	screamed	.
她	尖叫	.

她尖叫起来。

[aɪ] [strʌk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] .

I	struck	her	and	flung	her	down	.
我	击	她	和	扔	她	向下	.

我打了她，把她摔倒在地。

[ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [rɪ'kɔːl] .

These	things	I	recall	.
这些	事物	我	记起	.

这些事我都记得。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kənˈvɪkʃənz] .

“	But	they	do	not	interfere	with	my	convictions	.
“	但	他们	做	不是	干扰	和	我的	定罪	.

但这并不能改变我的信念。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [pruːf] ?

For	of	what	are	they	proof	?
为了	的	什么	是	他们	证明	?

它们能证明什么?

[ðə; ði] [bloʊz] [aɪ] [geɪv] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃruːd] [meɪk] - [bɪ'liːv] .

The	blows	I	gave	were	no	more	than	a	shrewd	make	-	believe	.
这	打击	我	给予	是	不	更多的	比	一个	精明	制作	-	相信	.

我所施加的打击，不过是精心策划的假象。

[tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

To	my	senses	she	was	real	,	and	it	was	necessary	therefore	to	destroy
到	我的	感官	她	曾是	真实的	,	和	它	曾是	必要的	所以	到	破坏

[hɜːr; hər] [ˌriːə'lɪstɪkli] .

her	realistically	.
她	现实地	.

在我看来，她是真实存在的，因此必须以现实的方式摧毁她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðɪs] [θɔːt] .

It	was	easy	for	my	mind	to	ignore	this	Thought	.
它	曾是	简单的	为了	我的	头脑	到	忽略	这	想法	.

我的大脑很容易忽略这个念头。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪts] ['vɪktɪm] .

I	was	never	its	victim	.
我	曾是	绝不	它是	受害者	.

我从来都不是它的受害者。

[aɪ] ['mɪrli] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	merely	created	it	.
我	仅仅	创建	它	.

我只是创造了它。

[maɪ] ['sensɪz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ'evər] , [bɪ'keɪm] ['vɪktəˌmaɪzd] .

My	senses	that	belong	to	life	and	not	to	me	,	however	,	became	victimized	.
我的	感官	那	属于	到	生活	和	不是	到	我	,	然而	,	成为	受害者	.

然而，那些属于生命而非属于我的感官却成了受害者。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'kɔːl] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['spekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] .

“	I	do	not	recall	myself	as	a	spectator	of	the	struggle	.
”	我	做	不是	记起	我	作为	一个	旁观者	的	这	斗争	.

“我不记得自己曾是这场斗争的旁观者。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [rɪ'membər] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɑːnɪst] [faɪt] .

I	remember	it	now	as	I	might	remember	participating	in	an	honest	fight	.
我	记住	它	现在	作为	我	可能	记住	参与	在	一个	诚实的	斗争	.

我现在对它的记忆，就像我记得自己参与了一场公平的战斗一样。

[ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [ruːz] .

A	very	clever	ruse	.
一个	非常	聪明的	诡计	.

非常巧妙的计谋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [aɪ] [ləund] [maɪ'self] .

It	is	evident	I	loaned	myself	.
它	是	明显	我	借出的	我	.

很明显，我把自己借调出去了。

[aɪ] [sə'rendərd] [ə'drɔɪtli] [tuː; tə][maɪ][ˌɪdi'ɑːtɪk] ['sensɪz] .

I	surrendered	adroitly	to	my	idiotic	senses	.
我	投降	巧妙地	到	我的	愚蠢的	感官	.

我巧妙地屈服于自己愚蠢的本能。

['ðerfɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['aʊər] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [mæd] .

Therefore	for	that	hour	I	was	completely	mad	.
所以	为了	那	小时	我	曾是	完全地	疯狂的	.

因此，在那一个小时里，我完全疯了。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ˌfɪf'tiːn]

One	Hundred	Fifteen
一	百	十五

一百一十五

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ?
What happened in the room ?
什么 发生 在 这 房间 ?

房间里发生了什么?

[ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['meməri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .
Ah , what a grotesque memory it makes .
啊 , 什么 一个 怪诞 记忆 它 制作 .

啊，这真是一段令人作呕的回忆。

- ['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ə'genst] [ðə; ði] [er] .
Mallare knocking his fists against the air .
- 敲门 他的 拳头 反对 这 空气 .

马拉雷挥舞着拳头。

- ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [laɪk] [æn; ən] [ˌepɪ'leptɪk] .
Mallare throwing himself around like an epileptic .
- 投掷 他自己 大约 喜欢 一个 癫痫 .

马拉雷像癫痫患者一样胡乱扑腾。

['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] — [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['bɑːksər] ['pʌmlɪŋ] ['frenzɪdli] [æt; ət] [speɪs] .
Sinking his fingers into nothing — a shadow boxer pummelling frenziedly at space .
下沉 他的 手指 进入 没有什么 — 一个 阴影 拳击手 猛击 疯狂地 在 空间 .

他的手指伸入虚无——就像一个影子拳击手疯狂地对着太空猛击。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['mædnəs] .
That was madness .
那 曾是 疯狂 .

那简直是疯了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] .
“ But it served its purpose .
“ 但 它 服务 它是 目的 .

但它达到了目的。

[fɔːr; fər] [aɪv] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; hər] .
For I've destroyed her .
为了 我已经 损毁 她 .

因为我已经毁了她。

['riːtə] , ['riːtə][ɪz] [gɔːn] .
Rita , Rita is gone .
丽塔 , 丽塔 是 已消失 .

丽塔，丽塔走了。

[jet] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [twɪst] [ɪn] [ðæt] .
Yet there's a curious twist in that .
然而 有 一个 好奇的 捻 在 那 .

然而，这其中却有一个奇特的转折。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lækɪŋ] [wʌn] ['meməri] .
I am lacking one memory .
我 是 缺乏 一 记忆 .

我缺少一项记忆。

[wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['meməri] ['haɪdz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
One very important memory hides from me .
一 非常 重要的 记忆 隐藏 从 我 .

一段非常重要的记忆一直隐藏着。

[aɪ] ['kælkjuleɪt] [ɪts] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kælsɪtrənt] ['kɑːmɪt] ,
I calculate its time and place , but , like a recalcitrant comet ,
我 计算 它是 时间 和 地方 , 但 , 喜欢 一个 顽固的 彗星 ,

我推算出它的时间和地点，但是，就像一颗桀骜不驯的彗星一样，

[ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [vɔɪd] .

it	fails	to	enter	the	appointed	void	.
它	失败	到	进入	这	任命	空白	.

它未能进入指定的虚空。

[ə'læs] , [aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'membər] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

Alas	,	I	no	longer	remember	killing	her	in	the	street	.
唉	,	我	不	更长	记住	杀	她	在	这	街道	.

唉，我已经记不起在大街上杀害她的情景了。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][dɪd] .

“	But	I	am	certain	I	did	.
“	但	我	是	肯定	我	做过	.

但我确信我做到了。

[waɪ] , ['sɜːrt(ə)n] ?

Why	,	certain	?
为什么	,	肯定	?

为什么确定?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['lɑːdʒɪk] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði][fækt] .

Because	my	logic	establishes	the	fact	.
因为	我的	逻辑	建立	这	事实	.

因为我的逻辑证明了这个事实。

[stɪl] , [aɪ] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [maɪ] ['meməri] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['dɑːs(ə)l] .

Still	,	I	would	feel	better	about	something	,	if	my	memory	were	more	docile	.
仍然	,	我	会	感觉	更好的	关于	某物	,	如果	我的	记忆	是	更多的	温顺	.

不过，如果我的记忆力更温顺一些，我会感觉好一些。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['meməri] ?

But	what	is	memory	?
但	什么	是	记忆	?

但记忆究竟是什么?

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ded] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

The	soul	of	dead	illusion	.
这	灵魂	的	死的	错觉	.

死去的幻象之魂。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['wiðhəudz] [ɪt'self] , [aɪ] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['meməri] .

Since	it	withholds	itself	,	I	will	create	a	memory	.
自从	它	扣留	本身	,	我	将要	创造	一个	记忆	.

既然它不愿示人，我就创造一段记忆。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læmp] ['ʃaɪnɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [hed] .

“	There	was	a	lamp	shining	over	my	head	.
“	那里	曾是	一个	灯	灼灼	超过	我的	头	.

“我头顶上有一盏灯照着。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] .

I	was	walking	.
我	曾是	步行	.

我当时正在走路。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stʊd] [stɪl] .

And	then	I	stood	still	.
和	然后	我	站立	仍然	.

然后，我愣住了。

[oʊ] , [jes] , ['ʃæˌdoʊz] .

Oh	,	yes	,	shadows	.
哦	,	是的	,	阴影	.

哦，是的，阴影。

[aɪ] [gruː] ['eləkwənt] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] .

I	grew	eloquent	with	shadows	.
我	生长	雄辩	和	阴影	.

我与阴影融为一体，变得能言善辩。

[ænd; ənd]

And
和

和

[wʌn] ['hʌndrəd] [ˌsɪks'tiːn]

One	Hundred	Sixteen
一	百	十六

一百一十六

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eləkwəns] .

she	appeared	in	the	midst	of	this	eloquence	.
她	出现	在	这	中间	的	这	口才	.

她出现在这番雄辩之中。

[maɪ][hændz] [tʃoʊkt] [hɜːr; hər] .

My	hands	choked	her	.
我的	双手	窒息	她	.

我的双手掐住了她的脖子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][aɪ] [tʃoʊkt] [hɜːr; hər] .

She	had	followed	me	into	the	street	and	I	choked	her	.
她	有	随后	我	进入	这	街道	和	我	窒息	她	.

她跟着我到了街上，我掐住了她的脖子。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðɪs] .

But	I	do	not	remember	this	.
但	我	做	不是	记住	这	.

但我并不记得这件事。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [θɪŋ] [grəuz] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

At	least	,	the	thing	grows	elusive	and	unsatisfactory	.
在	至少	,	这	事物	生长	难以捉摸的	和	不令人满意	.

至少，这件事变得越来越难以捉摸，越来越令人不满。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ɑː] , [ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərz] [ˌem 'iː] .

Ah	,	the	snow	covers	me	.
啊	,	这	雪	封面	我	.

啊，雪把我盖住了。

[aɪ] [wɪl] ['kʌvər] [maɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] .

I	will	cover	my	confusion	with	a	sigh	like	the	snow	.
我	将要	覆盖	我的	困惑	和	一个	叹	喜欢	这	雪	.

我会用一声叹息来掩饰我的困惑，就像雪花飘落一样。

“ [noʊ] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] .

“	No	,	I	see	the	thing	now	.
“	不	,	我	看	这	事物	现在	.

“不，我现在明白了。”

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['evər] ['riːəl] ?

Was	she	ever	real	?
曾是	她	曾经	真实的	?

她真的存在过吗?

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒɪpsi]['wægənz][ænd; ənd][æn; ən][oʊld][mæn] .

There	were	gypsy	wagons	and	an	old	man	.
那里	是	吉普赛人	马车	和	一个	老的	男人	.

那里有吉普赛人的篷车和一个老人。

[ə; eɪ][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ʃɔːl] .

A	camp	fire	and	this	girl	with	the	green	and	orange	shawl	.
一个	营	火	和	这	女孩	和	这	绿色的	和	橙子	披肩	.

篝火旁，还有这位披着绿橙相间披肩的女孩。

[jes] , [ðiːz] [wɜːr; wər] [riˈælitiz] .

Yes	,	these	were	realities	.
是的	,	这些	是	现实	.

是的，这些都是事实。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?

But	how	do	I	know	?
但	如何	做	我	知道	?

但我怎么知道呢?

[ˌeɪtʃ 'em] , [aɪ] [pleɪs] [maɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːr] [spɑːt] .

Hm	,	I	place	my	finger	on	the	sore	spot	.
嗯	,	我	地方	我的	手指	在	这	疮	点	.

嗯，我把手指放在疼痛的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [riˈæləti] [ænd; ənd] [ˌʌnriˈæləti] [miːt] .

There	is	a	point	where	reality	and	unreality	meet	.
那里	是	一个	观点	在哪里	现实	和	不真实	见面	.

现实与虚幻之间存在着交汇点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .

And	this	point	has	vanished	from	my	mind	.
和	这	观点	有	消失了	从	我的	头脑	.

这一点我已经完全忘记了。

[aɪ] [pərˈsuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	pursue	it	.
我	追求	它	.

我会继续努力。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

A	matter	of	remarkable	importance	.
一个	事情	的	卓越	重要性	.

一件极其重要的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈveɪd] [ˌem ˈiː] ; ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [ˌɑːrbɪˈtrerəli]['loʊkeɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

It	evades	me	;	therefore	I	will	arbitrarily	locate	it	.
它	逃避	我	;	所以	我	将要	任意地	定位	它	.

它躲避着我；因此，我将随意地找到它。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪˈtwiːn] [riˈæləti] [ænd; ənd] [ˌʌnriˈæləti] [ɪz][ðə; ði][ɑːrk][læmp][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

The	point	between	reality	and	unreality	is	the	arc	lamp	in	the	street	.
这	观点	之间	现实	和	不真实	是	这	弧	灯	在	这	街道	.

现实与非现实的分界线就是街上的弧光灯。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ['riːtə][wʌz; wəz]['riːəl] .

Up	to	that	point	Rita	was	real	.
向上	到	那	观点	丽塔	曾是	真实的	.

在那之前，丽塔是真实存在的。

[aɪ] [kɪld] [hɜːr; hər][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˌʌnˈriːəl] .

I	killed	her	at	that	point	and	she	became	unreal	.
我	被杀	她	在	那	观点	和	她	成为	虚幻	.

那时我杀了她，她就变得不真实了。

[ðɪs] ['steɪtmənt] ['kjʊrz] [ˌem 'iː] .
This statement cures me .
这 陈述 治愈 我 .

这句话治愈了我。

[ˌnevərðə'les] , [maɪ]['sænəti][ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] .
Nevertheless , my sanity is a myth .
尽管如此 , 我的 理智 是 一个 神话 .

然而，我的理智不过是个神话。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ˌɑːrbɪ'trerəli] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] .
I have invented it , by arbitrarily identifying the moment of its departure .
我 有 发明 它 , 经过 任意地 识别 这 片刻 的 它是 离开 .

我随意地确定了它离开的时刻，从而创造了它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [weɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['blʌndər] [ɑːn]
But it is better that way than to blunder on
但 它 是 更好的 那 方式 比 到 错误 在

但这样做总比贸然行事要好。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ˌsev(ə)n'tiːn]
One Hundred Seventeen
一 百 十七

一百一十七

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mæd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːr] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][mæd][æt; ət][ɔːl] ,
without knowing how mad I am or whether I am mad at all ,
没有 会心 如何 疯狂的 我 是 或者 无论 我 是 疯狂的 在 全部 ,

我不知道自己有多生气，甚至不知道自己是否生气，

[ɔːr] ['weðər] [aɪ]['evər][hæv; həv] [bɪn] [mæd] .
or whether I ever have been mad .
或者 无论 我 曾经 有 到过 疯狂的 .

或者我是否曾经疯过。

[ə; eɪ][laɪ] [bi'liːvd] [ɪn][ɪz][æn; ən]['æntidoʊt][fɔːr; fər][kən'fjuːʒ(ə)n] .
A lie believed in is an antidote for confusion .
一个 说谎 相信 在 是 一个 解毒剂 为了 困惑 .

相信谎言是消除困惑的良药。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
“ It doesn't matter .
“ 它 不 事情 .

“没关系。

['eksələnt] ['lɑːdʒɪk] .
Excellent logic .
出色的 逻辑 .

逻辑严密。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
She is destroyed .
她 是 损毁 .

她被摧毁了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜːrs] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] [mɔːr] — [ænd; ənd][æn; ən]
And I am none the worse , except for a disillusion more — and an
和 我 是 没有任何 这 更糟 , 除了 为了 一个 幻灭 更多的 — 和 一个
[ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
uncertainty .
不确定 .

我的情况并没有变得更糟，只是多了一份失望和迷茫。

[maɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ]['lɑːdʒɪk] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [kən'siːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

My	uncertainty	is	removed	by	logic	,	or	at	least	concealed	by	it	.
我的	不确定	是	已移除	经过	逻辑	, 或者	在	至少	暗	经过	它	.	

我的疑虑被逻辑消除，或者至少被逻辑掩盖了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪn] .

And	I	am	sane	.
和	我	是	理智	.

而且我神志清醒。

[aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [laɪf] — [ə'nʌðər] [nə'poʊliən] ['wɔːkɪŋ] ['bækwərdz] .

I	return	to	life	—	another	Napoleon	walking	backwards	.
我	返回	到	生活	—	其他	拿破仑	步行	向后	.

我重返人间——又一个倒退着走的拿破仑。

[maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv][led][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

My	experiments	have	led	me	around	a	circle	.
我的	实验	有	引领	我	大约	一个	圆圈	.

我的实验让我兜了个圈子。

[aɪ] [miːt] [maɪ'self] [wer] [aɪ] ['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət] ['neɪkɪd] [ʌv; əv] [hoʊps] .

I	meet	myself	where	I	started	,	but	naked	of	hopes	.
我	见面	我	在哪里	我	开始	,	但	裸	的	希望	.

我回到了起点，却已赤身裸体，毫无希望。

“ [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪmiəb(ə)l] .

“	It	snows	and	I	am	amiable	.
“	它	雪	和	我	是	可亲	.

“下雪了，我心情愉快。”

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

Something	has	happened	.
某物	有	发生	.

出事了。

[maɪ] ['heɪtrɪd] , [wer] [ɪz] [ðæt] ?

My	hatred	,	where	is	that	?
我的	仇恨	,	在哪里	是	那	?

我的恨意在哪里?

[ðɪs] [striːt] [ɪz] ['plez(ə)nt] .

This	street	is	pleasant	.
这	街道	是	令人愉快的	.

这条街环境宜人。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [tʃɪrz] [ˌem 'iː] .

The	light	of	the	snow	cheers	me	.
这	光	的	这	雪	干杯	我	.

雪的光芒让我心情愉悦。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪn][fækt] , ['bɔɪənt] .

I	am	,	in	fact	,	buoyant	.
我	是	,	在	事实	,	浮力	.

事实上，我心情很轻松。

[ɑː] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

Ah	,	I	understand	.
啊	,	我	理解	.

啊，我明白了。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [veɪn] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɔɪənsi] — [ɪts] [ə'bɪləti]

A	balloon	come	down	to	earth	and	vain	once	more	of	its	buoyancy	—	its	ability
一个	气球	来	向下	到	地球	和	徒劳	一次	更多的	的	它是	浮力	—	它是	能力

[tuː; tə][bɑːb] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

to	bob	along	the	pavement	.
到	鲍勃	沿着	这	路面	.

气球落到地面，再次失去了浮力——无法在人行道上上下浮动。

“ [ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['kjʊriəs] .

“	It	is	curious	.
”	它	是	好奇的	.

“这很奇怪。”

[aɪ] [dɪ'luːd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] .

I	delude	myself	that	I	am	thinking	.
我	妄想	我	那	我	是	思维	.

我自欺欺人地以为我在思考。

[bʌt; bət][maɪ] [ə'ledʒd] [θɔːts] [duː][nɑːt] ['fɜːrðər] [maɪ][aɪ'diːəz] .

But	my	alleged	thoughts	do	not	further	my	ideas	.
但	我的	据称	想法	做	不是	更远	我的	想法	.

但我这些所谓的想法并不能推进我的想法。

[ðeɪ] ['mɪrli] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm]

They	merely	convert	them
他们	仅仅	转变	他们

他们只是转化了他们。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ˌeɪ'tiːn]

One	Hundred	Eighteen
一	百	十八

一百一十八

['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

into	little	pictures	easy	for	me	to	understand	and	diverting	to	look	at	.
进入	小的	图片	简单的	为了	我	到	理解	和	转移注意力	到	看	在	.

转换成易于理解且赏心悦目的小图片。

“ [stɪl] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] ... [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [wʌn] [noʊ] [wʌn][ɪz] ['hæpi] ?

“	Still	,	if	I	am	happy	...	but	how	does	one	know	one	is	happy	?
”	仍然	, 如果		我	是	快乐的	...	但	如何	做	一	知道	一	是	快乐的	?

“但是，如果我感到快乐……但是一个人如何知道自己是否快乐呢？”

[aɪ] [sə'spekt] [maɪ] ['hæpinəs] .

I	suspect	my	happiness	.
我	怀疑	我的	幸福	.

我怀疑我的幸福是什么。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ə; eɪ] [klaʊnz] [suːt][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [dɪs'gaɪzɪz] [ɪt'self] .

It	is	a	clown's	suit	in	which	my	mourning	disguises	itself	.
它	是	一个	小丑的	套装	在	哪个	我的	丧	伪装	本身	.

这是一身小丑服，我的哀悼之情就藏身其中。

- [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['hev(ə)n] .

Mallare	has	fallen	out	of	his	black	heaven	.
-	有	倒下	出去	的	他的	黑色的	天堂	.

马拉雷已经从他的黑色天堂坠落。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɪks] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɜːrgər] .

And	he	picks	himself	up	like	a	good	burgher	.
和	他	精选	他自己	向上	喜欢	一个	好的	市民	.

他像个优秀的市民一样重新站了起来。

[hiː; hi] [grʌnts] [ænd; ənd] ['tʃʌklz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [skaɪz] , [ə'læs] , [wɪ'ðaʊt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

He	**grunts**	**and**	**chuckles**	**and**	**looks**	**at**	**the**	**skies**	**,**	**alas**	**,**	**without**	**curiosity**	**.**
他	咕哝声	和	轻笑	和	看起来	在	这	天空	,	唉	,	没有	好奇心	.

他哼了一声，轻笑了一声，抬头望向天空，唉，却毫无好奇心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(Fantazius Mallare A Mysterious Oath)

第5/7页

['luːsɪfər] , ['fɔːlən] , [faindz][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['dʒænɪtər][ɪn] [red] [taɪts] .

Lucifer	**,**	**fallen**	**,**	**finds**	**diversion**	**as**	**a**	**janitor**	**in**	**red**	**tights**	**.**
路西法	,	倒下	,	发现	导流	作为	一个	清洁工	在	红色的	紧身裤	.

堕落的路西法穿着红色紧身衣，以清洁工的身份找到了消遣。

['ergoʊ] , [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] ['sʌmθɪŋ] .

Ergo	**,**	**I**	**have**	**proved**	**something**	**.**
因此	,	我	有	已证实	某物	.

因此，我已经证明了一些事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hel] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['luːsɪfər] [aɪ] [noʊ] [ɪts] ['siːkrət] — ['hæpinəs] .

I	**am**	**in**	**Hell**	**and**	**with**	**Lucifer**	**I**	**know**	**its**	**secret**	**—**	**happiness**	**.**
我	是	在	地狱	和	和	路西法	我	知道	它是	秘密	—	幸福	.

我身处地狱，与路西法一起知晓了它的秘密——幸福。

“ [wer] [ɪz] - [huː] ['fænsɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mædmən] ?

“	**Where**	**is**	**Mallare**	**who**	**fancied**	**himself**	**a**	**madman**	**?**
“	在哪里	是	-	WHO	幻想	他自己	一个	狂人	?

“自诩为疯子的马拉雷在哪里？”

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪm'peɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['taʊər]

Who	**sought**	**to**	**climb**	**over**	**his**	**senses**	**and**	**found**	**himself**	**impaled**	**by**	**a**	**tower**
WHO	寻求	到	爬	超过	他的	感官	和	成立	他自己	刺穿	经过	一个	塔

[ʌv; əv] ['beɪbl] ?

of	**Babel**	**?**
的	巴别塔	?

谁试图超越理智，最终却发现自己被巴别塔所困?

[wer] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['æŋgərz] ,

Where	**are**	**his**	**angers**	**,**
在哪里	是	他的	愤怒	,

他的怒气都到哪里去了?

[hɪz; ɪz] [dis'gʌsts] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [θroʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['iːgoʊɪzəm][tuː; tə][blɑːt] [aʊt]

his	**disgusts**	**that**	**were**	**the**	**noble**	**shadows**	**thrown**	**by**	**his**	**egoism**	**to**	**blot**	**out**
他的	令人厌恶	那	是	这	高贵	阴影	抛掷	经过	他的	利己主义	到	印迹	出去

[ə; eɪ] [wɜːrld] ?

a	**world**	**?**
一个	世界	?

他那些令人作呕的行径，难道是他自私自利投下的、旨在掩盖整个世界的崇高阴影吗?

['bæləd] [ʌv; əv] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .

Ballad	**of**	**rhetorical**	**questions**	**.**
民谣	的	修辞	问题	.

反问句之歌。

[maɪ]['vænəti] [priːnz] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [remɪ'nɪsnsɪz] .

My	**vanity**	**preens**	**itself**	**with**	**reminiscences**	**.**
我的	虚荣	梳妆打扮	本身	和	回忆录	.

我的虚荣心喜欢沉浸在回忆中。

[aɪ] [smaɪl] .

I	**smile**	**.**
我	微笑	.

我笑了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'prest] [ænd; ənd]['kɑːntent] .

I	am	depressed	and	content	.
我	是	郁闷	和	内容	.

我既沮丧又满足。

['ænsər] ['wɪspər] .

Answers	whisper	.
答案	耳语	.

回答低语。

- [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Mallare	is	on	his	feet	.
-	是	在	他的	脚	.

马拉雷站了起来。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːr; ər] ['endɪd] .

His	experiments	are	ended	.
他的	实验	是	结束	.

他的实验结束了。

[hɪz; ɪz]['meɪniə][tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ] [snoʊ]

His	mania	to	possess	himself	is	a	snow
他的	狂热	到	具有	他自己	是	一个	雪

他想要占有自己的狂热就像一场雪

[wʌn] ['hʌndrəd] [ˌnaɪn'tiːn]

One	Hundred	Nineteen
一	百	十九

一百一十九

[ðæt] [fɔːlz] [fər'gɑːtn] [ɪn][hɪz; ɪz][pæst] .

that	falls	forgotten	in	his	past	.
那	瀑布	被遗忘的	在	他的	过去的	.

那段往事已被他遗忘。

[veɪl] , [ðə; ði]['luːnətɪk] .

Vale	,	the	lunatic	.
谷	,	这	疯子	.

疯子韦尔。

[veɪl] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

Vale	,	the	man	in	the	moon	.
谷	,	这	男人	在	这	月亮	.

月亮上的男人，韦尔。

['ɑːveɪ] , - .

Ave	,	Mallare	.
大道	,	-	.

大道，马拉雷。

“ [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] .

“	It	snows	.
“	它	雪	.

下雪了。

[aɪ] [wɔːk] .

I	walk	.
我	走	.

我步行。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[aɪ] [smaɪl] .

I	smile	.
我	微笑	.

我笑了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] — [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪˈstrækt] [ˌem ˈiː] .

And	this	too	for	a	time	is	a	diversion	—	that	people	no	longer	distract	me	.
和	这	也	为了	一个	时间	是	一个	导流	—	那	人们	不	更长	转移	我	.

而这在一段时间内也是一种消遣——人们不再让我分心。

[aɪ] [ˈkerləsli] [rɪˈstɔːr] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

I	carelessly	restore	the	world	.
我	粗心大意	恢复	这	世界	.

我漫不经心地修复了世界。

[let] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] , [aɪ] [seɪ] .

Let	there	be	people	,	I	say	.
让	那里	是	人们	,	我	说	.

我说，要有人在世。

[ænd; ənd] , [əˈlæs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

And	,	alas	,	there	are	.
和	,	唉	,	那里	是	.

唉，确实有。

[aɪ] [ˈæbdɪkeɪt] .

I	abdicate	.
我	放弃	.

我退位。

[aɪ][hænd][maɪ] [ˈgɑːdhʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪs] .

I	hand	my	Godhood	back	to	the	race	.
我	手	我的	神性	后退	到	这	种族	.

我将我的神性交还给人类。

“ [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈgɪnz] [laɪk] [əˈnʌðər] [snoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .

“	Morning	begins	like	another	snow	in	the	distance	.
“	早晨	开始	喜欢	其他	雪	在	这	距离	.

“清晨，远处又飘起了一场雪。”

[ɑː] , [hɪr] [kʌmz] [wʌn][ˈtaɪərd] - [aɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

Ah	,	here	comes	one	tired	-	eyed	out	of	a	house	.
啊	,	这里	来	一	疲劳的	-	眼睛	出去	的	一个	房子	.

啊，一个眼神疲惫的人从房子里走了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈstaʊndɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈhjuːmən] [laɪk] [maɪˈself] .

It	is	astounding	to	think	that	he	is	human	like	myself	.
它	是	惊人	到	思考	那	他	是	人类	喜欢	我	.

想到他和我一样都是普通人，真是令人难以置信。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ˈæktər] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪ] , [jet] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðɝz] [laɪnz] .

He	and	I	are	actors	in	the	same	play	,	yet	ignorant	of	each	other's	lines	.
他	和	我	是	演员	在	这	相同的	玩	,	然而	无知	的	每个	其他的	线条	.

我和他是同一出戏的演员，却对彼此的台词一无所知。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

But	I	may	guess	at	his	part	.
但	我	可能	猜测	在	他的	部分	.

但我或许能猜到他扮演的角色。

[hiː; hi][ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] .

He	is	frightened	.
他	是	害怕	.

他很害怕。

[hiː; hi] [lʊks] ['fɜːrtɪvli] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .

He	looks	furtively	toward	me	.
他	看起来	偷偷摸摸	朝向	我	.

他偷偷地朝我看了一眼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːks] ['ræðər] ['leɪmli] .

And	he	walks	rather	lamely	.
和	他	散步	相当	跛行	.

他走路有点跛。

[ɑː'hɑː] , [ə; eɪ]['fɔːrnɪkeɪtər] !

Aha	,	a	fornicator	!
啊哈	,	一个	淫乱者	!

啊哈，一个淫乱者!

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [wɔːrm] [bed] , [ɪ'liːgəli] ['ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

He	has	left	a	warm	bed	,	illegally	occupied	for	the	night	.
他	有	左边	一个	温暖的	床	,	非法	占领	为了	这	夜晚	.

他离开了一张温暖的床，这张床是他非法占用过夜的。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌmpld] [naɪt] [dres] [moʊn] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

A	woman	in	a	rumpled	night	dress	moaned	under	him	.
一个	女士	在	一个	皱巴巴的	夜晚	裙子	呻吟	在下面	他	.

一个穿着皱巴巴睡衣的女人在他身下呻吟。

[ðə; ði][plɑːt][ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	plot	is	simple	.
这	阴谋	是	简单的	.

情节很简单。

[haʊ] ['pliːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

How	pleasing	it	was	for	a	moment	.
如何	令人愉悦	它	曾是	为了	一个	片刻	.

那一瞬间真是令人愉悦。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] .

She	came	so	close	.
她	来了	所以	关闭	.

她差点就成功了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] ['ɪntɪmət] ['siːkrət] .

She	was	like	an	incredibly	intimate	secret	.
她	曾是	喜欢	一个	难以置信	亲密的	秘密	.

她就像一个极其私密的秘密。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

He	gasped	physiological	instructions	.
他	倒吸一口气	生理	指示	.

他喘着粗气，传达着生理指令。

[ænd; ənd] — ['faɪnɪs] !

And	—	finis	!
和	—	结束	!

结束!

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'pɑːrt] .

The	captains	and	the	kings	depart	.
这	队长	和	这	国王	离开	.

船长和国王们启程了。

[ðə; ði] [rɪ'seʃənl]

The	recessional
这	经济衰退

经济衰退

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti]
One **Hundred** **Twenty**
一 百 二十

一百二十

[ʌv; əv][ðə; ði] [duːʃ] !
of **the** **douche** **!**
的 这 灌肠 !

那个混蛋!

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [jet] , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [jet] ?
Do **you** **love** **me** **yet** **,** **do** **you** **love** **me** **yet** **?**
做 你 爱 我 然而 , 做 你 爱 我 然而 ?

你爱我了吗? 你爱我了吗?

“ [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [striːt] .
“ **And** **now** **he** **walks** **in** **the** **cold** **street** **.**
“ 和 现在 他 散步 在 这 寒冷的 街道 .

“现在他走在冰冷的街道上。”

[hiː; hi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ə'weɪ] .
He **must** **hurry** **away** **.**
他 必须 匆忙 离开 .

他必须赶紧离开。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌkɔmpli'keiʃəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['maɪnər]['drɑːmə] .
There **are** **complications** **,** **but** **they** **make** **a** **minor** **drama** **.**
那里 是 并发症 , 但 他们 制作 一个 次要的 戏剧 .

虽然有些复杂情况，但这算不上什么大事。

[ɔːf] [steɪdʒ] ['bɪznəs] .
Off **stage** **business** **.**
离开 阶段 商业 .

幕后事务。

[hiː; hi][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['kɔntræsts] .
He **is** **aware** **of** **contrasts** **.**
他 是 意识到的 的 对比 .

他能意识到对比的重要性。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] — [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [hɜːr; hər][gɑːsps] .
A **moment** **ago** **—** **her** **arms** **,** **her** **gasps** **.**
一个 片刻 前 — 她 武器 , 她 喘息 .

就在刚才——她的手臂，她的喘息。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] [wɔːrmθ] , ['ɪntɪməsi] .
A **moment** **ago** **warmth** **,** **intimacy** **.**
一个 片刻 前 温暖 , 亲密关系 .

刚才还充满温暖和亲密。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [snoʊ] , [ðə; ði][koʊld] , [ænd; ənd] [laɪf] .
And **now** **,** **the** **snow** **,** **the** **cold** **,** **and** **life** **.**
和 现在 , 这 雪 , 这 寒冷的 , 和 生活 .

现在，是雪、寒冷和生活。

['meməri] [laɪk] ['fuːlz] [goʊld]['dʒɪŋgəlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Memory **like** **fool's** **gold** **jingles** **in** **his** **pocket** **.**
记忆 喜欢 傻瓜 金子 广告歌 在 他的 口袋 .

记忆就像愚人金一样在他口袋里叮当作响。

[laɪf] [ɪz] ['riːəl] , [laɪf] [ɪz] ['ɜːrnɪst] .
Life **is** **real** **,** **life** **is** **earnest** **.**
生活 是 真实的 , 生活 是 认真 .

生活是真实的，生活是严肃的。

[hiː; hi] [rɪ'grets] [hɪz; ɪz]['ɔrgæzəmz] .

He	regrets	his	orgasms	.
他	遗憾	他的	性高潮	.

他后悔自己有过性高潮。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] .

They	will	interfere	with	business	.
他们	将要	干扰	和	商业	.

他们会干扰商业活动。

“ [ðə; ði] [meɪl] ['ræmpənt] !

“	The	male	rampant	!
“	这	男性	猖獗	!

“男性横行！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [kə'miːdiən] !

What	a	sinister	comedian	!
什么	一个	险恶	喜剧演员	!

真是个阴险的喜剧演员！

[ðə; ði] ['mɪθɪkl] [dɪ'spɔɪlər] .

The	mythical	despoiler	.
这	神话	剧透者	.

神话中的掠夺者。

[ˌeɪtʃ 'em] , [hɪz; ɪz] [hed] ['baʊz, 'boʊz] [daʊn] .

Hm	,	his	head	bows	down	.
嗯	,	他的	头	弓	向下	.

嗯，他低下了头。

[ðə; ði] [snoʊ] [di'stəːbz] [hɪm; ɪm] .

The	snow	disturbs	him	.
这	雪	扰乱	他	.

雪让他心烦意乱。

[sæd] , ['wɪri] , [rɪ'mɔːrsfl] , [hiː; hi][drægz] [hɪm'self] [hoʊm] .

Sad	,	weary	,	remorseful	,	he	drags	himself	home	.
伤心	,	厌倦	,	懊悔的	,	他	拖拽	他自己	家	.

他悲伤、疲惫、懊悔，拖着疲惫的身躯回到了家。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lesnd] [hɪz; ɪz][və'rɪləti][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [hɪm; ɪm] .

He	has	lessened	his	virility	and	it	worries	him	.
他	有	减少	他的	男性活力	和	它	担忧	他	.

他的性能力下降了，这让他很担心。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plɑːt][ɪn] [ðɪs] .

There	is	a	plot	in	this	.
那里	是	一个	阴谋	在	这	.

这里面有情节。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

Some	day	I	will	write	it	out	—	a	love	story	of	the	sexes	.
一些	天	我	将要	写	它	出去	—	一个	爱	故事	的	这	性别	.

总有一天我会把它写下来——一个关于两性的爱情故事。

[pʊr] , ['wɪri] [wʌn] , [hiː; hi][hæz; həz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [də'laɪlə] .

Poor	,	weary	one	,	he	has	enriched	Delilah	.
贫穷的	,	厌倦	一	,	他	有	富含	黛莉拉	.

可怜的、疲惫的人啊，他却让黛利拉变得富有。

“ [ɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] .

“	Ah	,	I	am	amused	.
“	啊	,	我	是	觉得好笑	.

“啊，我感到好笑。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['piːp(ə)l] [wʌns] [mɔːr] .

It	will	be	pleasant	to	observe	people	once	more	.
它	将要	是	令人愉快的	到	观察	人们	一次	更多的	.

能再次观察人们的生活，真是一件令人愉快的事。

['sænəti][hæz; həz][ɪts]

Sanity	has	its
理智	有	它是

理智自有其

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [wʌn]

One	Hundred	Twenty	-	one
一	百	二十	-	一

一百二十一

[rɪ'wɔːrdz] .

rewards	.
奖励	.

奖励。

[ɪts] ['læftər] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['mædnəs] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['hɑːrmləsli] .

Its	laughter	is	a	charming	hint	of	madness	that	one	may	enjoy	harmlessly	.
它是	笑声	是	一个	迷人	暗示	的	疯狂	那	一	可能	享受	无害地	.

它的笑声带着一丝迷人的疯狂，让人可以无害地欣赏。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['letʃərəs] ['spektək(ə)l][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][dɑːrk] ['haʊzɪz] [ɪz] !

“	What	a	lecherous	spectacle	a	row	of	dark	houses	is	!
”	什么	一个	好色的	奇观	一个	排	的	黑暗的	房屋	是	！

“一排排黑漆漆的房子，真是淫秽的景象啊！”

['bedrʊmz; 'bedruːmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɑːdɪz] — [ɪn'kredəb(ə)l] ['nuːdəti] .

Bedrooms	filled	with	bodies	—	incredible	nudities	.
卧室	已填	和	身体	—	极好的	裸露	.

卧室里挤满了人——令人难以置信的裸体。

[bed] [sprɪŋz] [kriːkɪŋ] .

Bed	springs	creaking	.
床	弹簧	嘎吱作响	.

床垫弹簧发出吱嘎声。

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['æstərɪsks] .

The	hour	of	asterisks	.
这	小时	的	星号	.

星号时代。

['wɪndoʊ] [blaɪndz] [daʊn] .

Window	blinds	down	.
窗户	百叶窗	向下	.

窗帘放下。

[dɔːz] [lɔkt] .

Doors	locked	.
门	已锁定	.

门锁上了。

[laɪts] [aʊt] .

Lights	out	.
灯	出去	.

熄灯。

[ðə; ði] ['sɪti] ['lɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [bɜːr'lesk] .

The	city	lingers	in	the	snow	like	a	feeble	burlesque	.
这	城市	徘徊不去	在	这	雪	喜欢	一个	微弱	滑稽剧	.

这座城市在雪中苟延残喘，如同一场无力的滑稽戏。

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [striːt] [kɑːr] [træks] ['dʒestʃər] [rɪ'pruːvɪŋli] .

Houses	**and**	**shops**	**and**	**street**	**car**	**tracks**	**gesture**	**reprovingly**	**.**
房屋	和	商店	和	街道	车	轨道	手势	责备地	.

房屋、商店和有轨电车轨道仿佛都在责备地看着它们。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['baʊz, 'boʊz][ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [laɪk][æn; ən] [ə'bændənd] [braɪd] .

Civilization	**bows**	**its**	**head**	**in**	**the**	**night**	**like**	**an**	**abandoned**	**bride**	**.**
文明	弓	它是	头	在	这	夜晚	喜欢	一个	弃	新娘	.

文明在夜色中低下了头，如同被遗弃的新娘。

[mæn] , [laɪk] [æn; ən] [eɪp] ['hʌntɪŋ] [fliːz] , [priˈɔkjupaiz] [hɪm'self] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nɜːrv]

Man	**,**	**like**	**an**	**ape**	**hunting**	**fleas**	**,**	**preoccupies**	**himself**	**again**	**with**	**his**	**nerve**
男人	,	喜欢	一个	猿	打猎	跳蚤	,	忧虑	他自己	再次	和	他的	神经

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

centers	**.**
中心	.

人就像猿猴捕食跳蚤一样，再次将注意力集中在自己的神经中枢上。

“ ['daːkənd] ['haʊzɪz] , ['saɪləns] — ['ræbəˌleiz][ænd; ənd][bəu'kaːtʃiəu] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt]

“	**Darkened**	**houses**	**,**	**silence**	**—**	**Rabelais**	**and**	**Boccaccio**	**debate**	**the**	**immaculate**
“	变暗	房屋	,	沉默	—	拉伯雷	和	薄伽丘	辩论	这	完美无瑕

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	**.**
概念	.

“黑暗的房屋，寂静——拉伯雷和薄伽丘辩论圣母无染原罪。

['ɪrɑːsˌerɑːs] , ['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɔːndrimən, 'lɑːn-] , [kən'dʌkts] ['eɪnʃənt] ['rɪtʃʊəlz] .

Eros	**,**	**patron**	**saint**	**of**	**the**	**laundryman**	**,**	**conducts**	**ancient**	**rituals**	**.**
爱神	,	赞助人	圣	的	这	洗衣工	,	进行	古老的	仪式	.

爱神厄洛斯是洗衣工的守护神，他主持着古老的仪式。

“ [ɑː] , [ðiːz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ænd; ənd] ['ʌŋktʃuəs] ['fɔːrnɪkeɪtər] , ['roʊlɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['paɪəsli] [bɪ'twiːn]

“	**Ah**	**,**	**these**	**indefatigable**	**and**	**unctuous**	**fornicators**	**,**	**rolling**	**their**	**eyes**	**piously**	**between**
“	啊	,	这些	不懈	和	油润的	淫乱者	,	滚动	他们的	眼睛	虔诚地	之间

['ɔrgæzəmz] ;

orgasms	**;**
性高潮	;

“啊，这些不知疲倦、油滑的淫乱者，在性高潮的间隙，虔诚地翻着白眼；

[imˈbrɔidəːriŋ] ['noʊb(ə)l] ['mɒtoʊz] [ɑːn][ðer; ðər] ['pleʒər] ['tauəlz] !

embroidering	**noble**	**mottoes**	**on**	**their**	**pleasure**	**towels**	**!**
刺绣	高贵	格言	在	他们的	乐趣	毛巾	!

在他们的浴巾上绣上高尚的格言！

[[ðiːz] [prɪm] ['ekskwizits] , ['kerfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] , ['foʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔɪlət]

[	**These**	**prim**	**exquisites**	**,**	**carefully**	**and**	**with**	**raised**	**eyebrows**	**,**	**folding**	**their**	**toilet**
[	这些	原始	精美绝伦	,	小心	和	和	提高	眉毛	,	折叠式的	他们的	洗手间

['peɪpər]['ɪntuː]['prɑːpər] [skwer] !]

paper	**into**	**proper**	**squares**	**!**	**]**
纸	进入	恰当的	正方形	!	]

【这些举止优雅的淑女们，一丝不苟地、挑着眉毛，把卫生纸叠成规整的正方形！】

[huː] [kæn; kən][biː; bi]

Who	**can**	**be**
WHO	能	是

谁可以

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [tuː]

One	**Hundred**	**Twenty**	**-**	**two**
一	百	二十	-	二

一百二十二

['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

angry	**with**	**them**	**?**
生气的	和	他们	?

对他们都生气了吗?

[gɑːd] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]['pærədaɪs] — ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] .

God	**drove**	**them**	**out**	**of**	**Paradise**	**—**	**punishment**	**enough**	**.**
上帝	驾驶	他们	出去	的	天堂	—	惩罚	足够的	.

上帝将他们逐出天堂——这已是足够的惩罚。

[ðeɪ] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [ɪn'θuːziæzəm] .

They	**revenge**	**themselves**	**with**	**a**	**monotonous**	**enthusiasm**	**.**
他们	复仇	他们自己	和	一个	单调	热情	.

他们以单调的热情进行报复。

[ɑː] , [ðiːz] - ['mɔːrəlɪsts] !

Ah	**,**	**these**	**fellatian**	**moralists**	**!**
啊	,	这些	-	道德家	!

啊，这些伪善的道德家!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːli] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [hi'pɔkrəsiz] [tuː; tə] [hɑːrt] .

It	**is**	**folly**	**to**	**take**	**their**	**hypocrisies**	**to**	**heart**	**.**
它	是	蠢事	到	拿	他们的	虚伪	到	心	.

把他们的虚伪放在心上是愚蠢的。

[ðə; ði][plɑːt][ɪz] [tuː] [dɪ'lɪʃəs] [fɔːr; fər] [terz] .

The	**plot**	**is**	**too**	**delicious**	**for**	**tears**	**.**
这	阴谋	是	也	可口的	为了	眼泪	.

剧情太精彩了，根本不会让人落泪。

[ðiːz] [tuː] - ['fɪstɪd] ['sɪtəznz] , [ðiːz] ['pjʊrəti]['brægət; -ɑːt] ['mæstəbeitɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɪŋgər]

These	**two**	**-**	**fisted**	**citizens**	**,**	**these**	**purity**	**braggarts**	**masturbating**	**with**	**one**	**finger**
这些	二	-	拳交	公民	,	这些	纯度	自吹自擂者	自慰	和	一	手指

[ʌnɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['skɔːrnfəli] [æt; ət][ðer; ðər] ['nebəz] !

unemployed	**and**	**pointing**	**scornfully**	**at**	**their**	**neighbors**	**!**
失业	和	指向	轻蔑地	在	他们的	邻居	!

这些自以为是的公民，这些虚伪的纯洁吹牛者，一边自慰一边无所事事地用一根手指指着他们的邻居，满脸轻蔑!

“ ['tʃɑːrmɪŋ] [striːt] .

“	**Charming**	**street**	**.**
“	迷人	街道	.

迷人的街道。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɚz] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] , ['sɪmp(ə)l][wʌnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

It	**offers**	**consolations**	**,**	**simple**	**ones**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
它	优惠	安慰	,	简单的	一个	,	到	是	当然	.

它确实提供了一些安慰，虽然很简单。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] , [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] .

But	**nevertheless**	**,**	**consolations**	**.**
但	尽管如此	,	安慰	.

但即便如此，还是有一些安慰的。

[maɪ] ['mædnəs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][mæd][æz; əz] [ðɪs] [dɑːrk] [striːt] .

My	**madness**	**was**	**not**	**as**	**mad**	**as**	**this**	**dark**	**street**	**.**
我的	疯狂	曾是	不是	作为	疯狂的	作为	这	黑暗的	街道	.

我的疯狂远不及这条黑暗的街道疯狂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] ['wɪtʃɪz] - [naɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][aɪ][əs'paiəd][tuː; tə] .

This	**is**	**a**	**prettier**	**witches**	**'**	**night**	**than**	**the**	**one**	**I**	**aspired**	**to**	**.**
这	是	一个	更漂亮	女巫	-	夜晚	比	这	一	我	渴望	到	.

这比我预想中的女巫之夜要漂亮得多。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd][maɪ] [ə'mjuːzmənt] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðæt] [in'spaiəz] [ˌem 'iː] .

I	am	amused	and	my	amusement	is	an	insult	that	inspires	me	.
我	是	觉得好笑	和	我的	娱乐	是	一个	侮辱	那	鼓舞人心	我	.

我感到好笑，而我的好笑本身就是一种激励我的侮辱。

[ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [gɑːd] ,

If	one	cannot	become	God	,
如果	一	不能	变得	上帝	,

如果一个人不能成为上帝，

[wʌn][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [sɪt][ænd; ənd] [snɪr] ['hæpɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['hændiwɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

one	can	at	least	sit	and	sneer	happily	at	the	handiwork	of	his	rival	.
一	能	在	至少	坐	和	冷笑	快乐地	在	这	手工制品	的	他的	竞争对手	.

至少可以坐下来，得意洋洋地嘲笑对手的杰作。

“ [ðə; ði] [dɑːn] [kʌmz] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .

“	The	dawn	comes	into	my	head	.
“	这	黎明	来	进入	我的	头	.

“黎明的景象浮现在我的脑海中。”

[pʊr] - , [huː] [mʌst; məst] [ˌriːə'dʒʌst] [hɪz; ɪz][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][tuː; tə] [koʊ'hɪrəns] .

Poor	Mallare	,	who	must	readjust	his	vocabulary	to	coherences	.
贫穷的	-	,	WHO	必须	重新调整	他的	词汇	到	一致性	.

可怜的马拉雷，他必须调整自己的词汇量才能使表达连贯。

[ðə; ði] [naɪt] [flaɪz] [ə'weɪ] .

The	night	flies	away	.
这	夜晚	苍蝇	离开	.

夜色飞逝。

[haʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [siːn] [bɪ'kʌmz] .

How	simple	this	little	scene	becomes	.
如何	简单的	这	小的	场景	变成	.

这个小场景变得多么简单啊。

['mistəriz] ['vænɪʃ] .

Mysteries	vanish	.
谜团	消失	.

谜团消失了。

[dɔːz] ['oʊpən] .

Doors	open	.
门	打开	.

门开了。

['wɪndoʊ] [blaɪndz] [reɪz] [ðəm'selvz] .

Window	blinds	raise	themselves	.
窗户	百叶窗	增加	他们自己	.

窗帘会自动升起。

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːp(ə)l] [stɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	now	people	stick	their	heads	out	into	the
和	现在	人们	戳	他们的	头部	出去	进入	这

现在人们把头伸出去.....

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [θriː]

One	Hundred	Twenty	-	three
一	百	二十	-	三

一百二十三

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

寒冷的。

['wægənz] , [trʌks] , [kraʊdz] [bɪ'gɪn] .

Wagons	**,**	**trucks**	**,**	**crowds**	**begin**	**.**
马车	,	卡车	,	人群	开始	.

马车、卡车、人群开始涌来。

[ðeɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['oʊldər] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪt] .

They	**hurry**	**to**	**work**	**,**	**older**	**by**	**a**	**night**	**.**
他们	匆忙	到	工作	,	老	经过	一个	夜晚	.

他们匆匆赶去上班，又老了一夜。

“ [maɪ] ['sænəti] [lɑːfs] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sædli] .

“	**My**	**sanity**	**laughs**	**at**	**them**	**,**	**but**	**sadly**	**.**
”	我的	理智	笑声	在	他们	,	但	令人遗憾的是	.

“我的理智在嘲笑他们，但可悲的是。”

[aɪ] [dɪ'tekt] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'gɑːtoʊ] [tuː; tə] [maɪ] [mɜːrθ] .

I	**detect**	**an**	**obligato**	**to**	**my**	**mirth**	**.**
我	探测	一个	强制性	到	我的	欢笑	.

我感到我的快乐中带着一丝不苟的意味。

[ðə; ði] ['kɑːmədi] [ɪz] ['pɔɪnjənt] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**comedy**	**is**	**poignant**	**only**	**because**	**I**	**am**	**a**	**part**	**of**	**it**	**.**
这	喜剧	是	令人心酸的	仅有的	因为	我	是	一个	部分	的	它	.

这部喜剧之所以感人至深，仅仅是因为我参与其中。

[ðiːz] ['hʌriŋ] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['taɪərd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['iːgər] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [maɪ] ['brʌðərz]

These	**hurrying**	**ones**	**with**	**their**	**tired**	**faces**	**and**	**eager**	**shoulders**	**are**	**my**	**brothers**
这些	匆忙	一个	和	他们的	疲劳的	面孔	和	渴望的	肩膀	是	我的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ðeɪ] [meɪk] .

and	**sisters**	**sharing**	**with**	**me**	**the**	**spectacle**	**they**	**make**	**.**
和	姐妹	分享	和	我	这	奇观	他们	制作	.

这些面容疲惫、肩膀紧绷、行色匆匆的人们，是我的兄弟姐妹，他们与我一同见证着他们所创造的奇观。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˌdisi'luːʒənɪŋ] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] .

They	**are**	**a**	**disillusioning**	**mirror**	**in**	**which**	**I**	**see**	**myself**	**a**	**million**	**times**	**.**
他们	是	一个	令人失望	镜子	在	哪个	我	看	我	一个	百万	时代	.

它们就像一面令人幻灭的镜子，我从中看到了自己无数次。

[jes] , [ðeɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɪrinəs] , [ðer; ðər] ['hoʊpləsnəs] ['sædnz] [ˌem 'iː] .

Yes	**,**	**they**	**look**	**back**	**at**	**me**	**,**	**and**	**their**	**weariness**	**,**	**their**	**hopelessness**	**saddens**	**me**	**.**
是的	,	他们	看	后退	在	我	,	和	他们的	疲劳	,	他们的	绝望	令人悲伤	我	.

是的，他们回头看着我，他们的疲惫和绝望让我感到难过。

[mæn] [siːz] [hɪm'self] [baɪ] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ænd; ənd] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] .

Man	**sees**	**himself**	**by**	**gazing**	**into**	**the**	**world**	**—**	**and**	**is**	**overcome**	**.**
男人	看到	他自己	经过	凝视	进入	这	世界	—	和	是	克服	.

人通过凝视世界来认识自己——并被世界所征服。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] [huː] [kæn; kən] [kiːp] ['meri] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [soʊ] ['mɑːnstrəs] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .

It	**is**	**only**	**a**	**lunatic**	**who**	**can**	**keep**	**merry**	**in**	**the**	**face**	**of**	**so**	**monstrous**	**an**	**image**	**.**
它	是	仅有的	一个	疯子	WHO	能	保持	欢乐	在	这	脸	的	所以	滔天	一个	图像	.

只有疯子才能在如此可怕的画面面前保持乐观。

“ [maɪ] ['hæpinəs] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['merimənt] .

“	**My**	**happiness**	**is**	**without**	**merriment**	**.**
”	我的	幸福	是	没有	欢乐	.

我的幸福并非源于欢笑。

[aɪ] [rɪˈtɜːrn] ['kwɪkli] .

I	return	quickly	.
我	返回	迅速地	.

我很快就回来了。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [koʊˈhɪrəns] .

I	have	already	the	habit	of	coherence	.
我	有	已经	这	习惯	的	连贯性	.

我已经养成了条理清晰的习惯。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ]['kænvəs][ænd; ənd] [peɪnt] [wʌns] [mɔːr] .

In	a	few	hours	I	will	go	back	again	and	begin	with	canvas	and	paint	once	more	.
在	一个	很少	小时	我	将要	去	后退	再次	和	开始	和	帆布	和	画	一次	更多的	.

几个小时后，我将再次回到工作室，重新开始画布和绘画。

[maɪ] ['mædnəs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːst] ['ɑːrgjumənt] .

My	madness	is	a	lost	argument	.
我的	疯狂	是	一个	丢失的	争论	.

我的疯狂之举毫无道理可言。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .

I	am	a	little	tired	.
我	是	一个	小的	疲劳的	.

我有点累了。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [slept] [wɪð; wɪθ][məˈdjuːsə; məˈduːsə] [goʊz] [hoʊm] ['wɪri] .

But	,	alas	,	he	who	has	danced	and	slept	with	Medusa	goes	home	weary	.
但	,	唉	,	他	WHO	有	跳舞	和	睡着了	和	美杜莎	去	家	厌倦	.

但是，唉，与美杜莎共舞共眠的人，最终都会疲惫不堪地回家。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [fɔːr]

One	Hundred	Twenty	-	four
一	百	二十	-	四

一百二十四

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [əˈmjuːzmənt] ['raɪpənz]['ɪntuː]['reɪdʒɪz] .

“	It	will	take	time	before	my	amusement	ripens	into	rages	.
“	它	将要	拿	时间	前	我的	娱乐	成熟	进入	愤怒	.

“我的愉悦需要时间才能转化为愤怒。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['reɪdʒɪz] [wɜːrk] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

And	without	rages	work	is	impossible	.
和	没有	愤怒	工作	是	不可能的	.

没有愤怒，工作是不可能的。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] .

I	will	wait	.
我	将要	等待	.

我将等待。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [ɪnˈdɪfrənt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpinəs] .

Now	I	am	too	indifferent	for	anything	but	happiness	.
现在	我	是	也	冷漠	为了	任何事物	但	幸福	.

现在我对除了快乐以外的任何事都漠不关心了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [fər'get] [wʌnz] [self] [ænd; ənd] [wʌnz] ['sensɪz] .

It	is	easy	to	walk	and	forget	one's	self	and	one's	senses	.
它	是	简单的	到	走	和	忘记	一个人的	自己	和	一个人的	感官	.

漫步其中，很容易忘却自我，忘却感官。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

It	will	come	back	.
它	将要	来	后退	.

它会回来的。

- [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ɪk'spend] [hɪm'self] [naɪ'iːvli] [ɪn] [dekə'reiʃəns] [wʌns] [mɔːr] .

Mallare	will	return	and	expend	himself	naively	in	decorations	once	more	.
-	将要	返回	和	花费	他自己	天真地	在	装饰	一次	更多的	.

马拉雷将再次回来，天真地把钱花在装饰上。

“ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	When	I	am	strong	again	I	will	hunt	up	a	woman	.
“	什么时候	我	是	强的	再次	我	将要	打猎	向上	一个	女士	.

“等我恢复健康后，我会去找个女人。”

[pʊr] ['riːtə] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['məːdəd] [twaɪs] , ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['pærədɑːks][ʌv; əv] [pə'zeʃn] .

Poor	Rita	,	whom	I	have	murdered	twice	,	illustrating	the	paradox	of	possession	.
贫穷的	丽塔	,	谁	我	有	被谋杀	两次	,	图示	这	悖论	的	拥有	.

可怜的丽塔，我杀了她两次，这正说明了占有欲的悖论。

[mæn] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [pə'zesiz] ['oʊnli] [wʌt] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['mæstərz] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm]

Man	,	the	slave	of	his	senses	,	possesses	only	what	his	five	masters	offer	him
男人	,	这	奴隶	的	他的	感官	,	拥有	仅有的	什么	他的	五	大师	提供	他

[æz; əz] [gɪfts] .

as	gifts	.
作为	礼物	.

人是感官的奴隶，他所拥有的只是五位主人赠予他的礼物。

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['klevər] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] [huːm] [dʒests][duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] .

“	I	will	find	a	clever	one	this	time	whom	jests	do	not	frighten	.
“	我	将要	寻找	一个	聪明的	一	这	时间	谁	笑话	做	不是	吓唬	.

“这次我一定要找到一个聪明人，一个不怕玩笑的人。”

[wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn] ['ɪnsens] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][və'dʒaɪnə][ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən]

One	who	does	not	burn	incense	before	her	vagina	and	cover	it	with	an
一	WHO	做	不是	烧伤	香	前	她	阴道	和	覆盖	它	和	一个

['ɔːltər] [piːs] .

altar	piece	.
坛	片	.

不向阴道前焚香并用祭品遮盖的人。

[haʊ] ['ʌŋktʃuəsli] ['wɪmɪn] [ɪm'breɪs] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

How	unctuously	women	embrace	ideas	which	increase	the	value	and	importance	of
如何	假惺惺	女性	拥抱	想法	哪个	增加	这	价值	和	重要性	的

[ðer; ðər] ['jʊrɪnl] [dʌkts] !

their	urinal	ducts	!
他们的	小便池	管道	!

女性多么热衷于接受那些能提升她们尿道价值和重要性的观点啊！

['mɑːdəsti] , [mə'rælәti] , ['prʊriəns] , ['paɪəti] ,

Modesty	,	morality	,	prurience	,	piety	,
谦逊	,	道德	,	好色	,	虔诚	,

谦逊、道德、淫欲、虔诚

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['ʌndərwer] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [tʃɑːrm]

are	the	effulgent	underwear	behind	which	they	increase	the	mystery	and	charm
是	这	光辉灿烂的	内衣	在后面	哪个	他们	增加	这	神秘	和	魅力

[ʌv; əv][ðə; ði][məuŋs] ['vɛnərɪs] .

of	the	mons	veneris	.
的	这	丘陵	维纳斯	.

它们是闪耀的内衣，衬托着阴阜，增添了神秘和魅力。

[ə'læs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][seks][ænd; ənd][nɑːt][men] .

Alas	,	they	are	the	artists	of	sex	and	not	men	.
唉	,	他们	是	这	艺术家	的	性别	和	不是	男人	.

唉，她们才是性爱的艺术家，而不是男人。

[mæn][hæz; həz]['iːv(ə)n]

Man	has	even
男人	有	甚至

人类甚至还有

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [faɪv]

One	Hundred	Twenty	-	five
一	百	二十	-	五

一百二十五

[θroʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] [ˌsiː oʊ 'diː] - [piːs] .

thrown	away	the	seductive	cod	-	piece	.
抛掷	离开	这	诱人的	鳕鱼	-	片	.

扔掉了那件诱人的护裆。

[ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ['verid] [ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l] .

The	origins	of	ideas	are	varied	and	multiple	.
这	起源	的	想法	是	多种多样	和	多种的	.

思想的起源多种多样。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðer; ðər]['ɔridʒinz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪmɪn] [huː] ['juːtəlaɪz][ðem; ðəm] .

But	whatever	their	origins	,	it	is	women	who	utilize	them	.
但	任何	他们的	起源	,	它	是	女性	WHO	利用	他们	.

但无论这些工具的起源如何，都是女性在使用它们。

[wʌt] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l][seks] !

What	an	incredible	sex	!
什么	一个	极好的	性别	!

多么棒的性爱！

- .

Vaginomaniacs	.

- .

阴道狂。

“ [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['vʌlgər] ['wʊmən] ,

“	I	will	hunt	up	a	vulgar	woman	,
“	我	将要	打猎	向上	一个	庸俗	女士	,

“我要去找个下流的女人，

[wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] ['paɪəsli] [rɪ'gɑːrd][hɜːr; hər] ['vʌlvə] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːrɪfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃt]

one	who	does	not	piously	regard	her	vulva	as	an	orifice	to	be	approached
一	WHO	做	不是	虔诚地	看待	她	外阴	作为	一个	孔	到	是	接近

[wɪð; wɪθ] [grɪ'gɔːriən] ['tʃænts] .

with	Gregorian	chants	.
和	格里高利	吟唱	.

不虔诚地将自己的外阴视为可以用格里高利圣咏来赞美的孔洞的人。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðoʊz]['vetərən]['mæstə,beitə][maːtʃiŋ][hə'roʊɪkli]['ʌndər]

I	must	be	careful	to	avoid	those	veteran	masturbators	marching	heroically	under
我	必须	是	小心	到	避免	那些	老将	自慰者	行军	英勇地	在下面

[ðə; ði]['gɑːnfələn; 'gɑːnfəˌlɑːn][ʌv; əv][və'dʒɪnəti] .

the	gonfalons	of	virginity	.
这	旗帜	的	童贞	.

我必须小心，避开那些在贞洁旗帜下英勇行进的老练自慰者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dɪfɪkəlt] ['bɪznəs] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['wʊmən] .

It	is	a	difficult	business	,	finding	a	woman	.
它	是	一个	难的	商业	,	寻找	一个	女士	.

找个女人可不是件容易的事。

[ə; eɪ]['mɑːdɪst][wʌn][wɪl][ə'fend][maɪ]['ɪntəlekt] .

A	modest	one	will	offend	my	intellect	.
一个	谦虚的	一	将要	得罪	我的	智力	.

一个平庸的评价都会冒犯我的智商。

[ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [wʌn][wɪl][hə'ræs][maɪ][və'rɪlətɪ] .

A	shameless	one	will	harass	my	virility	.
一个	不要脸	一	将要	骚扰	我的	男性活力	.

一个无耻之徒会骚扰我的男子气概。

[ə; eɪ]['stuːpɪd][wʌn][wɪl][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [maɪ][lɑːr'dʒes] .

A	stupid	one	will	be	unable	to	appreciate	my	largess	.
一个	愚蠢的	一	将要	是	无法	到	欣赏	我的	慷慨	.

愚蠢的人不会懂得欣赏我的慷慨。

[æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][wʌn][wɪl] ['penətreɪt] [maɪ] ['ɪmpətənsɪ] .

An	intelligent	one	will	penetrate	my	impotency	.
一个	聪明的	一	将要	穿透	我的	阳痿	.

聪明的人会洞悉我的阳痿。

“ [bʌt; bət][waɪ] ['wɪmɪn] ?

“	But	why	women	?
“	但	为什么	女性	?

“但为什么是女性？”

[ðə; ði]['devɪ(ə)l][teɪk][ðem; ðəm][ɔːl] .

The	devil	take	them	all	.
这	魔鬼	拿	他们	全部	.

让魔鬼把他们都带走吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdisi'luːʒənz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['ɔːfər] .

I	am	almost	tired	of	the	disillusions	they	have	to	offer	.
我	是	几乎	疲劳的	的	这	幻灭	他们	有	到	提供	.

我几乎已经厌倦了他们带给我的种种失望。

[ðə; ði] ['hoʊmli] [wʌnz][goʊ][ə'weɪ]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'siːvd] .

The	homely	ones	go	away	grateful	for	something	they	never	received	.
这	家常的	一个	去	离开	感激的	为了	某物	他们	绝不	已收到	.

那些朴实无华的人离开时会心存感激，因为他们得到了从未得到过的东西。

[ðə; ði] ['prɪti] [wʌnz][goʊ][ə'weɪ] ['tʃʌklɪŋ] ['siːkrətli]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['nevər] [geɪv] .

The	pretty	ones	go	away	chuckling	secretly	over	something	they	never	gave	.
这	漂亮的	一个	去	离开	轻笑	偷偷	超过	某物	他们	绝不	给予	.

那些漂亮的女孩子离开时，心里暗自窃笑着，想着她们从未给予过的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'fjuːzd][ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][weɪst][ʌv; əv][taɪm] .

It	is	a	confused	and	unintelligible	waste	of	time	.
它	是	一个	使困惑	和	无法理解	浪费	的	时间	.

这是令人困惑且毫无意义的浪费时间之举。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪnt] , [tuː; tə] [tɔːk] , [tuː; tə][sɪp] [tiː] , [tuː; tə]['wɑːndər]

It	will	be	enough	to	paint	,	to	talk	,	to	sip	tea	,	to	wander
它	将要	是	足够的	到	画	,	到	讲话	,	到	啜饮	茶	,	到	漫步

画画、聊天、喝茶、漫步就足够了。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [sɪks]

One	Hundred	Twenty	-	six
一	百	二十	-	六

一百二十六

[ə'baʊt] ['prɑːslaɪt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ɪmprəvaɪzd] [gɔdz] .

about	proselyting	in	behalf	of	improvised	Gods	.
关于	劝人皈依	在	代表	的	即兴发挥	神	.

关于为临时捏造的神灵进行传教。

[aɪ] [wɪl] [daɪ'vɜːrt][maɪ'self] , ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]

I	will	divert	myself	,	making	love	to	women	out	of	range	of	their
我	将要	转移	我	,	制作	爱	到	女性	出去	的	范围	的	他们的

['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

bedrooms	.
卧室	.

我会转移注意力，在远离女性卧室的地方与她们做爱。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm] [ˌkɑːnvər'seɪʃənəli] [ænd; ənd] ['rævɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]

I	will	engage	them	conversationally	and	ravish	them	with	erect	and
我	将要	从事	他们	对话	和	掠夺	他们	和	直立	和

['kwɪvərɪŋ] ['ædʒɪktɪvz] .

quivering	adjectives	.
颤抖	形容词	.

我会与他们进行交谈，并用生动而富有感染力的形容词来迷惑他们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] .

It	is	not	necessary	to	undress	a	woman	to	know	her	.
它	是	不是	必要的	到	脱衣服	一个	女士	到	知道	她	.

了解一个女人，并不需要脱掉她的衣服。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'viːlz] [hɜːr'self]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['piːkəntli] [ɪn] [mudz] .

She	reveals	herself	almost	as	piquantly	in	moods	.
她	揭示	她自己	几乎	作为	辛辣地	在	情绪	.

她的情绪变化几乎同样引人注目。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [mudz] .

I	will	be	the	father	of	moods	.
我	将要	是	这	父亲	的	情绪	.

我将成为情绪之父。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [aɪ] [wɪl] [sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ðer; ðər]

And	,	as	a	recreation	,	I	will	sit	and	watch	the	days	in	their
和	,	作为	一个	娱乐	,	我	将要	坐	和	手表	这	天	在	他们的

[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [flaɪt] .

unchanging	flight	.
不变	航班	.

作为一种消遣，我会坐着，看着时光一成不变地流逝。

[aɪ]['brɪs(ə)l][wɪð; wɪθ] ['retərɪk] .

I	bristle	with	rhetoric	.
我	鬃	和	修辞	.

我厌恶空洞的言辞。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv]['sænəti] .

It	is	a	symptom	of	sanity	.
它	是	一个	症状	的	理智	.

这是精神健全的标志。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [bɔːr] [maɪ'self] .

I	am	grateful	for	this	ability	to	bore	myself	.
我	是	感激的	为了	这	能力	到	钻孔	我	.

我很感激自己有这种让自己感到无聊的能力。

〃 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] .

〃	It	was	morning	.
〃	它	曾是	早晨	.

当时是早上。

- [pɔːzd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Mallare	paused	against	a	window	.
-	暂停	反对	一个	窗户	.

马拉雷倚靠在窗户上，停了下来。

[hiː; hi] [stʊd] , ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

He	stood	,	staring	into	the	life	of	the	street	.
他	站立	,	凝视	进入	这	生活	的	这	街道	.

他站着，凝视着街头的熙攘景象。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪd] , [θɪn] [maʊθ] [smaɪld] ['fiːbli] .

His	eyes	were	drawn	and	the	corners	of	his	wide	,	thin	mouth	smiled	feebly	.
他的	眼睛	是	绘制	和	这	角落	的	他的	宽的	,	薄的	嘴	微笑	虚弱地	.

他眼神呆滞，宽而薄的嘴角勉强挤出一丝笑容。

[snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

Snow	was	falling	.
雪	曾是	坠落	.

雪花飘落。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] .

The	morning	dissolved	itself	.
这	早晨	溶解	本身	.

清晨渐渐消逝。

['træfɪk] ['drɪftɪd] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [snoʊ] — [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['pæntəmaɪm]

Traffic	drifted	busily	and	without	sound	behind	the	snow	—	an	excited	pantomime
交通	漂移	忙碌地	和	没有	声音	在后面	这	雪	—	一个	兴奋的	哑剧

[ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'pleɪst] ,

that	filled	the	air	with	misplaced	,
那	已填	这	空气	和	放错地方了	,

车辆在雪后繁忙而无声地穿梭——一场激动人心的哑剧，空气中弥漫着错位的、

[ˌventrə'loʊkwiəl] ['hwispəz] .

ventriloquial	whispers	.
腹语	低语	.

腹语低语。

- [rɪ'meɪnd] ['smaɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒent(ə)l][stɔːrm] .

Mallare	remained	smiling	into	the	gentle	storm	.
-	剩余	微笑	进入	这	温和的	风暴	.

马拉雷在轻柔的暴风雨中依然面带微笑。

[snoʊ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] .

Snow	covered	his	head	and	shoulder	.
雪	涵盖	他的	头	和	肩膀	.

雪覆盖了他的头部和肩膀。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - ['sev(ə)n]

One	Hundred	Twenty	-	seven
一	百	二十	-	七

一百二十七

“ [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːlz] ， ” [hiː; hi] [θɔːt] ['taɪərdli] .

“	The	snow	falls	,	”	he	thought	tiredly	.
”	这	雪	瀑布	，	”	他	想法	疲惫地	.

“雪在下，”他疲惫地想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] ， [snəuz] .

“	It	snows	,	snows	.
”	它	雪	，	雪	.

“下雪了，下雪了。”

[waɪt] [fleɪks] [luːz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

White	flakes	lose	themselves	and	are	grateful	for	the	earth	.
白色的	薄片	失去	他们自己	和	是	感激的	为了	这	地球	.

白色的雪花迷失了自我，它们对大地充满感激。

[æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['endɪŋ] [ðæt] ['flætərz] [ðem; ðəm] .

An	invisible	ending	that	flatters	them	.
一个	无形的	结束	那	奉承者	他们	.

一个让他们感到受宠若惊的隐形结局。

[wel] , [aɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪd] [maɪ'self] [ʌv; əv] ['wɪzdəmz] .

Well	,	I	have	walked	all	night	and	rid	myself	of	wisdoms	.
出色地	，	我	有	步行	全部	夜晚	和	摆脱	我	的	智慧	.

我走了一整夜，忘却了所有的智慧。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

I	am	hungry	.
我	是	饥饿的	.

我饿了。

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [aɪ] ['hævnt] ['iːtn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

It's	possible	I	haven't	eaten	for	months	.
它是	可能的	我	还没有	吃	为了	几个月	.

我可能已经几个月没吃东西了。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [iːt] ， [haʊ'evər] , [aɪ] [niːd] ['mʌni] .

In	order	to	eat	,	however	,	I	need	money	.
在	命令	到	吃	，	然而	，	我	需要	钱	.

但是，要想吃饭，我需要钱。

” [hiː; hi] [slɪpt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glʌvz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

”	He	slipped	one	of	the	gloves	from	his	hand	and	felt	in	his	pocket	.
”	他	滑倒了	一	的	这	手套	从	他的	手	和	毛毡	在	他的	口袋	.

他从手上脱下一只手套，摸索着口袋。

[ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	satisfied	smile	came	to	his	eyes	.
一个	使满意	微笑	来了	到	他的	眼睛	.

他眼中露出了满意的笑容。

“ ['eksələnt] ， ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Excellent	,	”	he	thought	.
”	出色的	，	”	他	想法	.

“太好了，”他心想。

“ [ɔːr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['selɪbreɪtɪd] [maɪ] ['sænəti] [baɪ] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

“	Or	I	would	have	celebrated	my	sanity	by	starving	to	death	.
”	或者	我	会	有	著名	我的	理智	经过	饥饿	到	死亡	.

“否则我就会以饿死来庆祝我的理智。”

” [wið'drɔiŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Withdrawing	his	hand	from	his	pocket	,	he	found	himself	regarding	it	.
”	撤退	他的	手	从	他的	口袋	，	他	成立	他自己	关于	它	.

他把手从口袋里抽出来，发现自己正盯着它看。

[ˌaɪ 'tiː] [grɪnd] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

It	grinned	back	at	him	like	a	stranger	.
它	咧嘴一笑	后退	在	他	喜欢	一个	陌生人	.

它像对待陌生人一样，咧嘴冲他咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] .

It	was	red	.
它	曾是	红色的	.

它是红色的。

“ [blʌd] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

“	Blood	,	”	he	murmured	.
“	血	,	”	他	低声说道	.

“血，”他低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [glʌv] .

His	eyes	glanced	quickly	around	and	he	replaced	the	glove	.
他的	眼睛	瞥了一眼	迅速地	大约	和	他	替换	这	手套	.

他的目光迅速环顾四周，然后重新戴上手套。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] .

He	continued	to	walk	.
他	持续	到	走	.

他继续往前走。

“ [blʌd] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Blood	,	”	he	repeated	to	himself	.
“	血	,	”	他	重复	到	他自己	.

“血，”他喃喃自语道。

[ðə; ði][wɜːrd] [meɪd] [æn; ən] ['endɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

The	word	made	an	ending	in	his	thought	.
这	单词	制成	一个	结束	在	他的	想法	.

这个词结束了他的思绪。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	walked	slowly	staring	at	it	.
他	步行	缓慢地	凝视	在	它	.

他边走边盯着它看。

[hɪz; ɪz] ['saɪləns] ['lɪftɪd] .

His	silence	lifted	.
他的	沉默	抬起	.

他打破了沉默。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [krept] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

A	voice	crept	into	him	and	began	to	speak	from	a	distance	.
一个	嗓音	悄悄地爬	进入	他	和	开始	到	说话	从	一个	距离	.

一个声音悄悄潜入他的脑海，从远处传来。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [eɪt]

One	Hundred	Twenty	-	eight
一	百	二十	-	八

一百二十八

“ ['kerf(ə)l] , ” [ˌaɪ 'tiː] ['mɜːmɜd] .

“	Careful	,	”	it	murmured	.
“	小心	,	”	它	低声说道	.

“小心，”它低声说道。

“ [biː; bi] ['kɔːʃəs] .

“	Be	cautious	.
“	是	谨慎	.

“要谨慎。”

[rɪ'membər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][mæd] .

Remember	**you**	**were**	**mad**	**.**
记住	你	是	疯狂的	.

记住你当时很生气。

[juː; jʊ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] .

You	**had**	**almost**	**forgotten**	**.**
你	有	几乎	被遗忘的	.

你几乎都忘了。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [naʊ] .

There	**is**	**something**	**to**	**think**	**about**	**,**	**now**	**.**
那里	是	某物	到	思考	关于	,	现在	.

现在确实有值得思考的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

You	**will**	**walk**	**slowly**	**and**	**think**	**.**
你	将要	走	缓慢地	和	思考	.

你会慢慢地走，然后思考。

[its] [nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

It's	**not**	**as**	**easy**	**as**	**it**	**seemed**	**.**
它是	不是	作为	简单的	作为	它	似乎	.

事情并没有看起来那么容易。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	**careful**	**.**
是	小心	.

当心。

“ [jʊr; jər] [fɪsts] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæntəm] .

“	**Your**	**fists**	**fought**	**with**	**a**	**phantom**	**.**
“	你的	拳头	战斗	和	一个	幻影	.

“你的拳头是在和幽灵搏斗。”

[bloʊz] , [waɪld] [bloʊz] .

Blows	**,**	**wild**	**blows**	**.**
打击	,	荒野	打击	.

猛烈的打击，疯狂的打击。

[ðə; ði] [groʊ'tesk] ['meməri] — [ðə; ði]['mædmən] ['pʌmlɪŋ] [ðə; ði] [er] .

The	**grotesque**	**memory**	**—**	**the**	**madman**	**pummelling**	**the**	**air**	**.**
这	怪诞	记忆	—	这	狂人	猛击	这	空气	.

那段怪诞的记忆——疯子对着空气猛击。

[ðæt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] .

That	**was**	**you**	**.**
那	曾是	你	.

那是你。

[ænd; ənd][jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər] [bruːzd] .

And	**your**	**hands**	**are**	**bruised**	**.**
和	你的	双手	是	瘀伤	.

你的双手都擦伤了。

[ðeɪv] [bɪn] ['bliːdɪŋ] .

They've	**been**	**bleeding**	**.**
他们有	到过	出血	.

他们一直在流血。

[hɜːr; hər] [brests] [ænd; ənd] [hed] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Her	**breasts**	**and**	**head**	**were**	**something**	**else**	**.**
她	乳房	和	头	是	某物	别的	.

她的胸部和头部真是别具一格。

[jʊr; jər] [fɪsts] [strʌk] ['mɜːrsɪləsli] [æt; ət] [tʃerz] [ænd; ənd] [wɔːlz] .

Your	**fists**	**struck**	**mercilessly**	**at**	**chairs**	**and**	**walls**	**.**
你的	拳头	击	无情地	在	椅子	和	墙壁	.

你的拳头毫不留情地击打着椅子和墙壁。

[wen] [jʊr; jər] [hændz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['bruːzɪz] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

When	**your**	**hands**	**are**	**washed**	**you**	**will**	**find**	**bruises**	**over**	**them**	**that**	**have**	**been**
什么时候	你的	双手	是	洗过	你	将要	寻找	瘀伤	超过	他们	那	有	到过

['bliːdɪŋ] .

bleeding	**.**
出血	.

洗完手后，你会发现手上有流血的瘀伤。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

"	**He**	**walked**	**on**	**nodding**	**his**	**head**	**slowly**	**.**
"	他	步行	在	点头	他的	头	缓慢地	.

他一边慢慢点头一边继续往前走。

['leɪtər] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Later	**he**	**stopped**	**.**
之后	他	停止	.

后来他停了下来。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['paɪlɪŋ] [ɪt'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrk] .

The	**snow**	**was**	**piling**	**itself**	**over**	**the**	**grass**	**of**	**a**	**small**	**park**	**.**
这	雪	曾是	桩	本身	超过	这	草	的	一个	小的	公园	.

小公园的草地上积满了雪。

[ðə; ði] ['swoʊlən] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bentʃiz] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .

The	**swollen**	**shapes**	**of**	**trees**	**and**	**benches**	**rested**	**in**	**the**	**storm**	**.**
这	肿	形状	的	树木	和	长椅	休息	在	这	风暴	.

暴风雨中，树木和长椅扭曲变形，静静伫立。

- [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [glʌvz] .

Mallare	**sat**	**down**	**on**	**a**	**bench**	**and**	**removed**	**his**	**gloves**	**.**
-	卫星	向下	在	一个	长椅	和	已移除	他的	手套	.

马拉雷坐在长椅上，脱下了手套。

[bəuθ] [hændz] [wɜːr; wər] [red] .

Both	**hands**	**were**	**red**	**.**
两个都	双手	是	红色的	.

两只手都红了。

['smaɪlɪŋ] ['taɪərdli] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [snoʊ] .

Smiling	**tiredly**	**,**	**he**	**began**	**to**	**rub**	**them**	**with**	**the**	**snow**	**.**
微笑	疲惫地	,	他	开始	到	擦	他们	和	这	雪	.

他疲惫地笑着，开始用雪擦拭它们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['weɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌlər] [dɪ'zɑːlvd] .

His	**eyes**	**waited**	**as**	**the**	**color**	**dissolved**	**.**
他的	眼睛	等待	作为	这	颜色	溶解	.

他静静地等待着色彩消散。

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [kliːn] .

His	**hands**	**were**	**clean**	**.**
他的	双手	是	干净的	.

他的双手很干净。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	**looked**	**at**	**them**	**and**	**nodded**	**.**
他	看起来	在	他们	和	点头	.

他看了看他们，点了点头。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [naɪn]
One Hundred Twenty - nine
一 百 二十 - 九

一百二十九

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bruːzɪz] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
“ There are no bruises , ” he murmured .
“ 那里 是 不 瘀伤 , ” 他 低声说道 .

“没有瘀伤，”他低声说道。

“ [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [els] .
“ The blood came from something else .
“ 这 血 来了 从 某物 别的 .

“血是从别的地方流出来的。”

” [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] .
” He paused and watched the snow .
” 他 暂停 和 观看 这 雪 .

他停下脚步，望着雪。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə'laʊd] .
“ It is curious , ” he whispered aloud .
“ 它 是 好奇的 , ” 他 低声说道 大声 .

“真奇怪，”他低声自语道。

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mæd] .
“ Then I am still mad .
“ 然后 我 是 仍然 疯狂的 .

“那我依然很生气。”

['kerf(ə)l] ... [mæd] .
Careful ... mad .
小心 ... 疯狂的 .

小心……疯了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] ... [ænd; ənd][nɑːt] [maɪn] .
For there was blood ... and not mine .
为了 那里 曾是 血 ... 和 不是 矿 .

因为那里有血……但不是我的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [si'djuːsɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ]['ɑːptɪmɪzəm] .
So it would seem I have been seducing myself with optimisms .
所以 它 会 似乎 我 有 到过 诱惑 我 和 乐观主义 .

看来我一直在用乐观主义欺骗自己。

[ə; eɪ] [truː] ['mædmən] .
A true madman .
一个 真的 狂人 .

一个真正的疯子。

[jes] , [ə; eɪ]['luːnətɪk] ['mʌmblɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːl] [naɪt] , ['seɪɪŋ] :
Yes , a lunatic mumbling excitedly to himself in the snow all night , saying :
是的 , 一个 疯子 喃喃自语 兴奋地 到 他自己 在 这 雪 全部 夜晚 , 说 :

是的，一个疯子整夜在雪地里兴奋地喃喃自语：

“ [seɪn] .
“ Sane .
“ 理智 .

“理智的。”

- [ɪz] [kwaɪt] [seɪn] .
Mallare is quite sane .
- 是 相当 理智 .

马拉雷神智很清醒。

” [hiː; hi] [læft] ['sɔːftli] .
” He laughed softly .
” 他 笑了 轻轻 .

他轻轻地笑了。

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
” 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪm] [tuː] ['klevər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - .
I'm too clever for you , Mallare .
我是 也 聪明的 为了 你 , - .

马拉雷，你比我聪明多了。

['veri] [mʌtʃ] [tuː] ['klevər] .
Very much too clever .
非常 很多 也 聪明的 .

太聪明了。

[juː; jʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [hændz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You present a pair of red hands to me .
你 展示 一个 一对 的 红色的 双手 到 我 .

你递给我一双红手。

[aɪ] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
I wash them carefully in the snow .
我 洗 他们 小心 在 这 雪 .

我在雪地里小心翼翼地清洗它们。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [waɪt] .
They become white .
他们 变得 白色的 .

它们会变成白色。

['ɪntrəstɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] .
Interesting phenomena .
有趣的 现象 .

有趣的现象。

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]['swoʊlən] [triːz] .
” He chuckled softly and stared at the snow and swollen trees .
” 他 轻笑 轻轻 和 凝视 在 这 雪 和 肿 树木 .

他轻轻地笑了笑，凝视着白雪和肿胀的树木。

“ [ðə; ði][oʊld]['sɜːrk(ə)l] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
“ The old circle again , ” he murmured .
“ 这 老的 圆圈 再次 , ” 他 低声说道 .

“又是老一套了，”他喃喃自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [haɪd] [ænd; ənd][goʊ] [siːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sensɪz] .
“ And I begin the absorbing hide and go seek with my senses .
“ 和 我 开始 这 吸收 隐藏 和 去 寻找 和 我的 感官 .

“于是我开始用我的感官去玩捉迷藏。”

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ][ænd; ənd] [wer] [duː][aɪ][end] ?
Who am I and where do I end ?
WHO 是 我 和 在哪里 做 我 结尾 ?

我是谁？我的终点在哪里？

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ænd; ənd] [wer] [duː] [ðeɪ]
And who are they and where do they
和 WHO 是 他们 和 在哪里 做 他们

他们是谁？他们在哪里？

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti]
One Hundred Thirty
一 百 三十

一百三十

[bɪ'gɪn] ?
begin ?
开始 ?

开始?

[let] [ˌjuː 'es] ['stʌdi] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv] [red] [hændz] .
Let us study the phenomenon of red hands .
让 我们 学习 这 现象 的 红色的 双手 .

让我们来研究一下红手现象。

['priːməu] — [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] ?
Primo — how do I know there was blood ?
普里莫 — 如何 做 我 知道 那里 曾是 血 ?

普里莫——我怎么知道那里有血迹?

[maɪ] [aɪz] [sed] , - [blʌd] .
My eyes said , ' blood .
我的 眼睛 说 , - 血 .

我的眼睛说：“血。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [red] .
' And the snow is red .
- 和 这 雪 是 红色的 .

雪是红色的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [aɪz] , [ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] , [rɪ'piːt] [ðə; ði]
But that is only because my eyes , infatuated with an idea , repeat the
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

但这仅仅是因为我的眼睛被某种想法迷住了，所以才会重复这些信息。

“ [bʌt; bət][aɪ] , - , [huː] [ˌeɪ 'em][noʊ]['mædˌmænz] [pɑːn] , [noʊ] ['lɪkspɪtl] ['sekrəteri] [tuː; tə][maɪ]
“ But I , Mallare , who am no madman's pawn , no lickspittle secretary to my
['sensɪz] , [aɪ] [seɪ] ,
senses , I say ,
感官 , 我 说 ,

“但我，马拉雷，不是疯子的棋子，也不是唯唯诺诺的傀儡，我说，

- [noʊ] [blʌd] .
' no blood .
- 不 血 .

没有出血。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [poʊp] .
' I am the Pope .
- 我 是 这 教皇 .

我是教皇。

[aɪ] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] .
I excommunicate the phenomenon .
我 破门 这 现象 .

我将这种现象逐出教门。

“ [ɑː] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [blʌd] , [aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [bliːd] .

“	Ah	,	if	there	is	blood	,	I	fought	with	one	who	could	bleed	.
”	啊	,	如果	那里	是	血	,	我	战斗	和	一	WHO	可以	流血	.

“啊，如果真有血，那我就是跟一个会流血的人打过仗。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][maɪ] ['klevərnəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'plaɪ] ['ɑːrtɝiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæntəm] .

And	even	my	cleverness	could	not	supply	arteries	in	a	phantom	.
和	甚至	我的	聪明才智	可以	不是	供应	动脉	在	一个	幻影	.

即使我再聪明，也无法为一个幽灵输送血管。

['ergoʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [blʌd] .

Ergo	,	there	is	no	blood	.
因此	,	那里	是	不	血	.

因此，没有血。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mæd] .

I	am	still	mad	.
我	是	仍然	疯狂的	.

我依然很生气。

[aɪ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] .

I	see	that	which	is	not	.
我	看	那	哪个	是	不是	.

我看到了不存在的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ə'baʊt] .

But	it	is	nothing	to	be	disturbed	about	.
但	它	是	没有什么	到	是	不安	关于	.

但这没什么好担心的。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

In	fact	,	it	is	a	diversion	.
在	事实	,	它	是	一个	导流	.

事实上，这只是转移视线。

” [ðə; ði] [snoʊ] ['sloʊli] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - .

”	The	snow	slowly	covered	the	figure	of	Mallare	.
”	这	雪	缓慢地	涵盖	这	数字	的	-	.

“雪慢慢地覆盖住了马拉雷的身影。”

[hɪz; ɪz] [drɔːn] [aɪz] ['bæləns] [ðəm'selvz] [ə'mɪd][ðə; ði] [fleɪks] .

His	drawn	eyes	balanced	themselves	amid	the	flakes	.
他的	绘制	眼睛	均衡	他们自己	之中	这	薄片	.

他疲惫的眼神在雪花中显得格外醒目。

“ [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] , [snəuz] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɝd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

“	It	snows	,	snows	,	”	he	murmured	after	a	pause	.
”	它	雪	,	雪	,	”	他	低声说道	后	一个	暂停	.

“下雪了，下雪了，”他停顿了一下，喃喃自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .

“	And	I	remember	something	.
”	和	我	记住	某物	.

“我还记得一件事。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɪŋk] !

What	is	it	I	think	!
什么	是	它	我	思考	!

我想，那是什么呢！

['riːtə] ...

Rita	...
丽塔	...

丽塔.....

[jes] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [blʌd] [ɪf] ['riːtə][wɜːr; wər] ... [ˌeɪtʃ 'em] , [ðə; ði] ['məːdəd]

Yes	,	there	would	be	blood	if	Rita	were	...	Hm	,	the	murdered
是的	,	那里	会	是	血	如果	丽塔	是	...	嗯	,	这	被谋杀

是的，如果丽塔是……嗯，被谋杀的那位，那肯定会有血流成河。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [wʌn]

One	Hundred	Thirty	-	one
一	百	三十	-	一

一百三十一

[wʌn] .

one	.
一	.

一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [waɪl] [aɪ] [wɔːkt] .

There	was	something	I	didn't	remember	while	I	walked	.
那里	曾是	某物	我	没有	记住	尽管	我	步行	.

我走路的时候突然想不起一件事了。

“ [aɪ] [kɑːnt] .

“	I	can't	.
“	我	不能	.

“我不能。”

[nɑːt] [ðæt] [wei] .

Not	that	way	.
不是	那	方式	.

不是那样。

['kerf(ə)l] , - .

Careful	,	Mallare	.
小心	,	-	.

小心点，马拉雷。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

当心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɔːts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .

There	are	thoughts	impossible	to	think	.
那里	是	想法	不可能的	到	思考	.

有些想法是无法想象的。

[jes] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Yes	,	impossible	.
是的	,	不可能的	.

是的，不可能。

” [ə'gen] ['saɪləns] [fɪld] [hɪm; ɪm] .

”	Again	silence	filled	him	.
”	再次	沉默	已填	他	.

他再次陷入了沉默。

[hɪz; ɪz] [drɔːn] [aɪz] ['waidnd] .

His	drawn	eyes	widened	.
他的	绘制	眼睛	扩大	.

他疲惫的双眼睁大了。

“ - , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mædmən] .

“	Mallare	,	”	he	whispered	,	“	you	are	a	madman	.
“	-	,	”	他	低声说道	,	“	你	是	一个	狂人	.

“马拉雷，”他低声说，“你是个疯子。”

[aɪ] [noʊ] .
I **know** **.**
我 知道 .

我知道。

[ðɪs] [tʃoʊks] .
This **chokes** **.**
这 窒息 .

这让人窒息。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] — [aɪ] , - .
It **was** **I** **—** **I** **,** **Mallare** **.**
它 曾是 我 — 我 , - .

是我——是我，马拉雷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [mæd] .
It **is** **I** **who** **have** **been** **mad** **.**
它 是 我 WHO 有 到过 疯狂的 .

是我疯了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mæd][maɪ'self] .
I **have** **been** **mad** **myself** **.**
我 有 到过 疯狂的 我 .

我自己也曾发过疯。

[nɑːt][juː; jʊ] .
Not **you** **.**
不是 你 .

不是你。

[noʊ] , [nɑːt][juː; jʊ] !
No **,** **not** **you** **!**
不 , 不是 你 !

不，不是你!

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑːd] — [ðə; ði] [streɪndʒ] [poʊz] .
But **the** **God** **—** **the** **Strange** **Pose** **.**
但 这 上帝 — 这 奇怪的 姿势 .

但神——那奇异的姿势。

[aɪ] [kɑːnt] .
I **can't** **.**
我 不能 .

我不能。

[æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] .
An **impossible** **denouement** **.**
一个 不可能的 结局 .

一个不可能的结局。

[maɪ] [hed] [breɪks] .
My **head** **breaks** **.**
我的 头 休息 .

我的头疼得厉害。

[hɜːr; hər] [blʌd] ... ['riːtə] .
Her **blood** **...** **Rita** **.**
她 血 ... 丽塔 .

她的血.....丽塔。

" [hiː; hi][stɛərd]['oʊpən] [maʊðd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['səːkld] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He stared open mouthed at a question that circled toward him out of the
" 他 凝视 打开 嘴巴 在 一个 问题 那 圈起来 朝向 他 出去 的 这
[snoʊ] .
snow .
雪 .

他目瞪口呆地看着一个从雪地里向他飘来的问题。

[wɜːrdz] ['bæbəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
Words babbled in his head .
字 胡言乱语 在 他的 头 .

他脑子里一片混乱。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][stɛərd] .
He shook himself away from them and stared .
他 摇晃 他自己 离开 从 他们 和 凝视 .

他甩开他们，凝视着前方。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'laɪv] !
" She was alive !
" 她 曾是 活 !

她还活着！

" [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] .
" he cried aloud .
" 他 哭 大声 .

他大声喊道。

" [maɪ] ['fæntəm] [lɪvd] .
" My phantom lived .
" 我的 幻影 居住地 .

"我的幻影活了下来。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæntəm] .
It was I who was the phantom .
它 曾是 我 WHO 曾是 这 幻影 .

我才是那个幽灵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] — [ə'laɪv] !
And she — alive !
和 她 — 活 !

她还活着！

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [tuː]
" One Hundred Thirty - two
" 一 百 三十 - 二

一百三十二

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['hwaɪtnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'ænɪmət] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
His face whitened , his eyes remained inanimate and gleaming with terror .
他的 脸 漂白 , 他的 眼睛 剩余 无生命 和 闪闪发光 和 恐怖 .

他脸色惨白，双眼空洞无神，闪烁着恐惧的光芒。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - [fel] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [leɪ] [kɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Then the figure of Mallare fell forward and lay curved in the snow .
然后 这 数字 的 - 跌倒 向前 和 躺 弯曲 在 这 雪 .

然后，马拉雷的身影向前倒下，蜷缩在雪地里。

['ɑːp] . -
opp . 132
反对 . -

[eɪtθ] ['drɔːɪŋ]
Eighth **Drawing**
第八 绘画

第八幅画

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [θriː]
One **Hundred** **Thirty** **-** **three**
一 百 三十 - 三

一百三十三

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**VIII** **]**
[八]

[VIII]

[rɑːm] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] - ['deɪtɪd]['dʒænjueri] .
ROM **the** **Journal** **of** **Mallare** **dated** **January** **.**
只读存储器 这 杂志 的 - 日期 一月 .

ROM 马拉雷杂志，1 月刊。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huː] ['kɔntempleits] .
“ **I** **am** **the** **one** **who** **contemplates** **.**
“ 我 是 这 一 WHO 沉思 .

“我是思考的人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌn] .
I **am** **the** **Knowing** **One** **.**
我 是 这 会心 一 .

我是全知者。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
There **is** **nothing** **I** **do** **not** **know** **.**
那里 是 没有什么 我 做 不是 知道 .

没有什么我不知道的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - .
It **is** **amazing** **to** **be** **Mallare** **.**
它 是 惊人的 到 是 - .

做马拉雷人真是太棒了。

[aɪ][hæv; həv] ['traɪʌmft] ['oʊvər][faɪv] [wɜːrld] .
I **have** **triumphed** **over** **five** **worlds** **.**
我 有 胜利 超过 五 世界 .

我已战胜了五个世界。

[aɪ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['ræbl] [ʌv; əv] - .
I **look** **down** **upon** **a** **rabble** **of** **Mallares** **.**
我 看 向下 之上 一个 乌合之众 的 - .

我俯视着一群乌合之众般的马拉雷斯人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] - — [faɪv] ['sʌlən] ['lʊkɪŋ] ['mædmən] .
There **are** **five** **Mallares** **—** **five** **sullen** **looking** **madmen** **.**
那里 是 五 - 一 五 忧郁 寻找 狂人 .

有五个马拉雷——五个面容阴郁的疯子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sɪts][ænd; ənd] ['lisnz] [tuː; tə] ['vɔɪsɪz] .
One **of** **them** **sits** **and** **listens** **to** **voices** **.**
一 的 他们 坐着 和 听着 到 声音 .

其中一人坐着倾听。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɔndəz] [ə'baʊt] , ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ][sæd] [aɪz] [æt; ət][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['vɪʒənz] .
Another **of** **them** **wanders** **about** **,** **staring** **with** **sad** **eyes** **at** **intolerable** **visions** **.**
其他 的 他们 漫游 关于 , 凝视 和 伤心 眼睛 在 无法容忍 愿景 .

其中一人四处游荡，用悲伤的眼神凝视着难以忍受的景象。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][laɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['bæblɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Another	of	them	lies	on	his	back	,	babbling	excitedly	with	the	darkness	.
其他	的	他们	谎言	在	他的	后退	,	胡说	兴奋地	和	这	黑暗	.

其中一人仰面躺着，对着黑暗兴奋地喃喃自语。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːts] [ænd; ənd] [sliːps]

Another	of	them	eats	and	sleeps
其他	的	他们	吃	和	睡觉

另一个只吃不睡。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [fɔːr]

One	Hundred	Thirty	-	four
一	百	三十	-	四

一百三十四

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['groʊsər] .

like	a	prosperous	grocer	.
喜欢	一个	繁荣	杂货商	.

就像一个生意兴隆的杂货商。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪfθ] - [huː] [wiːps] .

And	there	is	a	fifth	Mallare	who	weeps	.
和	那里	是	一个	第五	-	WHO	哭泣	.

还有第五个马拉雷，他正在哭泣。

[ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [roʊg] [huː] [pʊts] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['blʌbəz] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [laɪk]

A	baffling	rogue	who	puts	his	arms	around	me	and	blubbers	on	my	shoulder	like
一个	莫名其妙	流氓	WHO	放置	他的	武器	大约	我	和	鲸脂	在	我的	肩膀	喜欢

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['brʌðər] .

a	lodge	brother	.
一个	小屋	兄弟	.

一个令人费解的无赖，像个兄弟会成员一样搂着我，在我肩膀上哭哭啼啼。

[hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][aɪ] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] .

He	says	nothing	,	and	of	them	all	I	dislike	him	the	most	.
他	说道	没有什么	,	和	的	他们	全部	我	不喜欢	他	这	最多	.

他一句话也不说，而我最讨厌他。

“ [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [ɪz] [mɪ'stɪrɪəs] .

“	His	silence	is	mysterious	.
“	他的	沉默	是	神秘	.

他的沉默令人费解。

[hɪz; ɪz] [terz] [ɑːr; ər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

His	tears	are	uncomfortable	.
他的	眼泪	是	不舒服	.

他的眼泪让人感到不舒服。

[ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [æs] , ['wiːpɪŋ] , ['blʌbərɪŋ] .

A	distressing	ass	,	weeping	,	blubbering	.
一个	令人痛心	屁股	,	哭泣	,	呜咽	.

一头可怜的驴，哭泣着，呜咽着。

[hiː; hi] [ɪm'plɔːz] [ˌem 'iː] .

He	implores	me	.
他	恳求	我	.

他恳求我。

[ɑː'hɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Aha	,	I	have	it	.
啊哈	,	我	有	它	.

啊哈，我明白了。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

I	know	his	secret	.
我	知道	他的	秘密	.

我知道他的秘密。

[hiː; hi][ɪz] ['meməri] — [ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ'self] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːrt] - ['broʊkən]

He	is	memory	—	a	memory	of	myself	following	me	around	like	a	heart	-	broken
他	是	记忆	—	一个	记忆	的	我	下列的	我	大约	喜欢	一个	心	-	破碎的

['mʌðər] [ə; eɪ] ['weɪwərd] [sʌn] .

mother	a	wayward	son	.
母亲	一个	任性的	儿子	.

他是记忆——一段关于我自己的记忆，像一位心碎的母亲追随一个迷途的儿子一样一直跟着我。

“ [faɪv] - , [faɪv] ['sɪnɪstər] [kə'miːdiːənz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌem 'iː] .

“	Five	Mallares	,	five	sinister	comedians	to	entertain	me	.
“	五	-	,	五	险恶	喜剧演员	到	招待	我	.

“五个马拉雷，五个阴险的喜剧演员来逗我开心。”

[ænd; ənd][aɪ] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][kɔːl][maɪ'self] — [pjʊr] ['riːz(ə)n] ?

And	I	,	what	can	I	call	myself	—	pure	reason	?
和	我	,	什么	能	我	称呼	我	—	纯的	原因	?

而我，我该如何称呼自己呢——纯粹的理性?

[noʊ] , [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['taɪt(ə)l] .

No	,	a	disgusting	title	.
不	,	一个	令人作呕	标题	.

不，标题太恶心了。

['ræðər] , [ˌʌn'riːzən] , [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [wʌn] .

Rather	,	Unreason	,	since	I	am	after	all	the	Indifferent	One	.
相当	,	不合理	,	自从	我	是	后	全部	这	冷漠	一	.

更确切地说，是无理取闹，因为我毕竟是冷漠者。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɪb(ə)l] [ɪn'spaɪərd][baɪ] ['mɑːdəsti] .

But	all	this	is	a	quibble	inspired	by	modesty	.
但	全部	这	是	一个	狡辩	灵感	经过	谦逊	.

但这不过是出于谦虚而吹毛求疵罢了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd] .

I	am	God	.
我	是	上帝	.

我是上帝。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] ['wəːʃɪp] — [ðə; ði] [ə'luːf] [wʌn] , [ðə; ði] ['pɪtiləs] [ænd; ənd]

I	am	that	which	men	have	worshipped	—	the	aloof	one	,	the	pitiless	and
我	是	那	哪个	男人	有	崇拜	—	这	超然	一	,	这	无情	和

[ə'mjuːzd] [wʌn] .

amused	one	.
觉得好笑	一	.

我就是人们所崇拜的——冷漠无情、戏谑逗趣的神。

“ [ðə; ði] [faɪv] [traɪbz] [ʌv; əv] - [reɪdʒ][ænd; ənd] [kɜːrs] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] , [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]

“	The	five	tribes	of	Mallare	rage	and	curse	beneath	me	,	fill	the	air	with
“	这	五	部落	的	-	愤怒	和	诅咒	下面	我	,	充满	这	空气	和

[ˌprɒfə'neɪʃənz] ,

profanations	,
亵渎	,

“马拉雷的五个部落在我脚下咆哮诅咒，亵渎之语充斥着空气，

[wiːp] [ænd; ənd] ['dʒɪbər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

weep	and	gibber	in	the	night	.
哭泣	和	胡言乱语	在	这	夜晚	.

夜里哭泣、喃喃自语。

[bʌt; bət][aɪ][sɪt] [ɪn'vaɪələt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] ['blʌbərɪŋ] [wʌn]

But	I	sit	inviolate	and	wait	for	them	—	even	for	that	blubbering	one
但	我	坐	不可侵犯	和	等待	为了	他们	—	甚至	为了	那	呜咽	一

但我安然无恙地坐着，等着他们——即使是那个哭哭啼啼的人。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [faɪv]

One	Hundred	Thirty	-	five
一	百	三十	-	五

一百三十五

[huːz] [tʌŋ] [ɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [huːz] ['ɪdiət] [aɪz] [ɪm'plɔːr] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [ðeɪ]

whose	tongue	is	thick	with	tears	and	whose	idiot	eyes	implore	me	—	and	they
谁	舌头	是	厚的	和	眼泪	和	谁	笨蛋	眼睛	恳求	我	—	和	他们

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

她的舌头被泪水浸透，她那双愚钝的眼睛向我乞求——然后她又回来了。

[ðeɪ] [reɪz] [ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd][fɔːl] ['prɑːstreɪt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [smaɪl] .

They	raise	their	faces	to	me	,	their	God	,	and	fall	prostrate	before	my	smile	.
他们	增加	他们的	面孔	到	我	,	他们的	上帝	,	和	落下	前列腺	前	我的	微笑	.

他们抬起头来看着我，他们的神，并匍匐在我的微笑面前。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [wʌn] [huː] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][moʊst] ['trʌb(ə)l] .

“	Yes	,	it	is	the	weeping	one	who	causes	me	the	most	trouble	.
“	是的	,	它	是	这	哭泣	一	WHO	原因	我	这	最多	麻烦	.

“是的，最让我头疼的就是那个爱哭的人。”

[ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] ['wɜːrʃɪpər] [huː] [ə'nɔiz] [ˌem 'iː] .

A	reluctant	worshipper	who	annoys	me	.
一个	不情愿的	崇拜者	WHO	令人恼火	我	.

一个不情愿的信徒，让我很恼火。

[hiː; hi] [klɪŋz] [laɪk] [ə'nʌðər] ['fæntəm] .

He	clings	like	another	phantom	.
他	黏附	喜欢	其他	幻影	.

他像另一个幽灵一样纠缠着你。

[ə; eɪ] ['medlsəm] ['ɪmbəs(ə)l] [huː] [kiːps] ['bʌtnhoʊlɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

A	meddlesome	imbecile	who	keeps	buttonholing	me	and	pouring	out	tales	of
一个	好事	白痴	WHO	保持	扣眼	我	和	浇注	出去	故事	的

[woʊ] .

woe	.
悲哀	.

一个爱管闲事的笨蛋，不停地缠着我，跟我诉说他的悲惨遭遇。

[ænd; ənd] [huː] [kiːps] [maɪ] [neɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

And	who	keeps	my	name	on	his	lips	.
和	WHO	保持	我的	姓名	在	他的	嘴唇	.

而他却总是念念不忘我的名字。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

I	can	see	it	moving	on	his	lips	.
我	能	看	它	移动	在	他的	嘴唇	.

我能看到它在他嘴唇上移动。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [dʌm] .

But	he	is	dumb	.
但	他	是	哑的	.

但他很笨。

[aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz]['si:krət] [ðoʊ] .

I	have	his	secret	though	.
我	有	他的	秘密	尽管	.

但我知道他的秘密。

[ðɪs] [dʌm] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

This	dumb	one	came	to	me	in	the	snow	.
这	哑的	一	来了	到	我	在	这	雪	.

这个笨蛋冒着雪来找我。

[aɪ][wʌz; wəz] [feɪnt] .

I	was	faint	.
我	曾是	头晕的	.

我当时头晕目眩。

['hʌŋgər] [hæd; həd] [θroʊn] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Hunger	had	thrown	me	to	the	ground	.
饥饿	有	抛掷	我	到	这	地面	.

饥饿让我瘫倒在地。

[wen] [aɪ] [stʊd] [ʌp] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] .

When	I	stood	up	he	was	beside	me	.
什么时候	我	站立	向上	他	曾是	旁	我	.

我站起来的时候，他就在我旁边。

[hɪz; ɪz][lɪps] [mu:vd] [ɪk'saɪtɪdli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .

His	lips	moved	excitedly	but	they	made	no	sound	.
他的	嘴唇	已搬	兴奋地	但	他们	制成	不	声音	.

他的嘴唇激动地翕动着，却发不出声音。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɔ:kt] [hoʊm] [tə'geðər] . “

And	we	walked	home	together	.	“
和	我们	步行	家	一起	.	“

然后我们一起走回家。

- [hu:] [ɪz] [ðɪs] [pə'θetɪk] [ɪn'tru:dər] ?

'	Who	is	this	pathetic	intruder	?
-	WHO	是	这	可怜的	入侵者	?

“这个可怜的闯入者是谁？”

- [aɪ] [θɔ:t] .

'	I	thought	.
-	我	想法	.

我当时想。

- [hi:; hi] [wɔ:ks] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] ['dʒestʃərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] , ['wi:pɪŋ] .

'	He	walks	beside	me	gesturing	with	his	lips	and	weeping	,	weeping	.
-	他	散步	旁	我	做手势	和	他的	嘴唇	和	哭泣	,	哭泣	.

他走在我旁边，一边用嘴唇比划着，一边哭泣，哭泣。

[hi:; hi] [fɔ:lz] [ɑ:n][maɪ] [nek] [ænd; ənd] [im'breisiz] [ˌem 'i:] .

He	falls	on	my	neck	and	embraces	me	.
他	瀑布	在	我的	脖子	和	拥抱	我	.

他扑倒在我脖子上，紧紧地抱住了我。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊl][wɪð; wɪθ]['pænɪk] .

His	eyes	roll	with	panic	.
他的	眼睛	卷	和	恐慌	.

他惊恐地翻了个白眼。

[wʌt] [nu:] ['veriənt] [ʌv; əv] ['mædnəs] [ɪz] [ðɪs] ? -

What	new	variant	of	madness	is	this	?	'
什么	新的	变体	的	疯狂	是	这	?	-

这是什么新型的疯狂?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - [hiː; hi][ə'loʊn][ɪz] ['spiːtʃləs] .

“	It	is	curious	that	of	all	the	Mallares	he	alone	is	speechless	.
“	它	是	好奇的	那	的	全部	这	-	他	独自的	是	无言	.

“奇怪的是，在所有马拉雷家族成员中，只有他一人哑口无言。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər] [ɪn'ses(ə)nt] ['bæblɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] — [truː] ['sɪtəznz]

The	others	keep	up	their	incessant	babbling	and	screaming	—	true	citizens
这	其他的	保持	向上	他们的	不停歇	胡说	和	尖叫	—	真的	公民

其他人则继续喋喋不休、尖叫不停——真是名副其实的公民

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [sɪks]

One	Hundred	Thirty	-	six
一	百	三十	-	六

一百三十六

[ʌv; əv] ['bedləm] .

of	Bedlam	.
的	疯人院	.

贝德拉姆。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌm] [wʌn] [huː] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

But	this	dumb	one	who	attached	himself	to	me	in	the	snow	,
但	这	哑的	一	WHO	随附的	他自己	到	我	在	这	雪	,

但这个笨蛋，竟然在雪地里黏着我，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][lɪps][hæv; həv] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] [naʊ] ,

even	his	lips	have	stopped	moving	now	,
甚至	他的	嘴唇	有	停止	移动	现在	,

连他的嘴唇都停止了动弹。

[ɪk'sept] [tuː; tə][fɔːrm][maɪ] [neɪm] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] ['blʌbəz] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] .

except	to	form	my	name	slowly	as	he	blubbers	on	my	shoulder	.
除了	到	形式	我的	姓名	缓慢地	作为	他	鲸脂	在	我的	肩膀	.

只是他一边在我肩膀上呜咽一边慢慢地念出我的名字。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] .

“	I	am	kind	to	him	and	forgiving	.
“	我	是	种类	到	他	和	宽恕	.

“我对他很友善，也很宽容。”

[aɪ] [smaɪl] .

I	smile	.
我	微笑	.

我笑了。

[aɪ]['iːv(ə)n][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][lɪps] [wʌns] [mɔːr] .

I	even	coax	him	to	speak	,	to	move	his	lips	once	more	.
我	甚至	哄	他	到	说话	,	到	移动	他的	嘴唇	一次	更多的	.

我甚至哄他开口说话，让他再次动动嘴唇。

[ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hoʊm] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [wɜːrdz] [hɪz; ɪz]

In	the	snow	when	he	followed	me	home	I	was	able	to	detect	words	his
在	这	雪	什么时候	他	随后	我	家	我	曾是	有能力的	到	探测	字	他的

['saɪləns] [spoʊk] . “

silence	spoke	.	“
沉默	辐	.	“

在雪地里，他跟着我回家，我隐约听出了他沉默背后的含义。

- [blʌd] [ɑːn][jʊr; jər][hændz] , - [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

'	Blood	on	your	hands	,	'	he	repeated	.
-	血	在	你的	双手	,	-	他	重复	.

“你手上沾满了鲜血，”他重复道。

- [θɪŋk] , [θɪŋk] , - . -
' **Think** , **think** , **Mallare** . '
- 思考 , 思考 , - . -

“想想，想想，马拉雷。”

“ [aɪ] ['hju:məd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ][hændz] .
“ **I** **humored** **him** **and** **looked** **at** **my** **hands** .
“ 我 幽默 他 和 看起来 在 我的 双手 .

我顺着他的意思，看了看自己的双手。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kli:n] .
They **were** **clean** .
他们 是 干净的 .

它们很干净。

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['su:ðɪŋli] . “
And **I** **answered** **him** **soothingly** . **“**
和 我 回答 他 舒缓地 . “

我温和地回答了他。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kwɜ:rk] , - [aɪ] [sed] .
' **You** **are** **an** **interesting** **quirk** , ' **I** **said** .
- 你 是 一个 有趣的 怪癖 , - 我 说 .

“你真是个有趣的怪人，”我说。

- [maɪ] ['sensɪz] [ðæt] ['fænsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɜ:rθ] [tu:; tə][æn; ən]
' **My** **senses** **that** **fancy** **they** **have** **killed** **a** **woman** **have** **given** **birth** **to** **an**
- 我的 感官 那 想要 他们 有 被杀 一个 女士 有 给定 出生 到 一个
[ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [gɪlt] .
illusion **of** **guilt** .
错觉 的 有罪 .

“我的感官感觉好像杀死了一名女子，这让我产生了罪恶感。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ðæt] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] .
And **you** **are** **that** **illusion** .
和 你 是 那 错觉 .

而你就是那幻象。

[maɪ] ['mædnəs] ['dresɪz] [ɪt'self] [ɪn]['lɑ:dʒɪk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃwaɪf] ['hæŋɪŋ] ['raɪnˌstəʊnz] [ɪn][hɜ:r; hər] [her] . “
My **madness** **dresses** **itself** **in** **logic** **like** **a** **fishwife** **hanging** **rhinestones** **in** **her** **hair** . **“**
我的 疯狂 连衣裙 本身 在 逻辑 喜欢 一个 鱼贩 绞刑 水钻 在 她 头发 . “

我的疯狂披着逻辑的外衣，就像卖鱼妇在头发上挂满水钻一样。

- [bi:; bi][kɑ:m] , - [aɪ] [sed] , - - [hæz; həz] [sleɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] ['fæntəm] ,
' **Be** **calm** , ' **I** **said** , ' **Mallare** **has** **slain** **only** **a** **phantom** ,
- 是 冷静的 , - 我 说 , - - 有 被杀 仅有的 一个 幻影 ,

“冷静点，”我说，“马拉雷杀死的只是一个幻影。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'lu:ʒnz] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['prɪvəlɪdʒ] [hu:z] ['eksərsaɪz][ɪz]
and **the** **murder** **of** **illusions** **is** **a** **highly** **respectable** **privilege** **whose** **exercise** **is**
和 这 谋杀 的 幻觉 是 一个 高度 可敬 特权 谁 锻炼 是
[rɪ'wɔ:did] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['hev(ə)n] .
rewarded **on** **earth** **as** **well** **as** **in** **heaven** .
奖励 在 地球 作为 出色地 作为 在 天堂 .

而扼杀幻想是一种非常值得尊敬的特权，这种特权在人间和天堂都会得到奖赏。

- [wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n]
' **One** **Hundred** **Thirty** - **seven**
- 一 百 三十 - 七

一百三十七

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm] [hɪm'self] . “

“	But	this	creature	was	not	to	be	diverted	from	himself	.	”
”	但	这	生物	曾是	不是	到	是	改道	从	他自己	.	”

“但这生物绝不会偏离它原本的自我。”

- [hiː; hi][ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [aɪ] [θɔːt] .

'	He	is	another	one	of	them	,	'	I	thought	.
-	他	是	其他	一	的	他们	,	-	我	想法	.

“他也是他们中的一员，”我想。

- [hiː; hi] [wɔːks] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːz] [ænd; ənd] [riŋz] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['bæbəlz] , - [blʌd] , [blʌd]

'	He	walks	and	implores	and	wrings	his	hand	and	babbles	,	'	blood	,	blood
-	他	散步	和	恳求	和	拧	他的	手	和	胡言乱语	,	-	血	,	血

[ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəl] .

that	was	real	.
那	曾是	真实的	.

他边走边恳求，搓着手，喃喃自语道：“血，真正的血。”

- [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

'	And	there	is	nothing	to	be	done	with	him	.
-	和	那里	是	没有什么	到	是	完毕	和	他	.

“对他来说，已经无计可施了。”

[ə'nʌðər] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk] ['sɪmptəm] [æsks][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv] - ,

Another	pathologic	symptom	asks	the	hospitality	of	Mallare	,
其他	病理学	症状	问	这	热情好客	的	-	,

另一种病理症状是请求马拉雷的款待，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd][ˌkɔːrdʒɪ'æləti] . “

and	I	must	make	the	proper	pretense	of	graciousness	and	cordiality	.	“
和	我	必须	制作	这	恰当的	虚伪	的	亲切	和	亲切	.	”

我必须装出一副和蔼可亲的样子。

- [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][aɪ'dentɪfaɪ][maɪ] [gest] .

'	But	first	I	must	identify	my	guest	.
-	但	第一的	我	必须	确认	我的	客人	.

但首先我必须确认我的客人是谁。

[teɪk] [hɪz; ɪz] ['meʒər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

Take	his	measure	out	of	the	corner	of	my	eye	and	understand	him	.
拿	他的	措施	出去	的	这	角落	的	我的	眼睛	和	理解	他	.

我用眼角余光瞥了他一眼，然后了解了他。

['veri] [wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪ] ['sensɪz] [ək'septɪd]

Very	well	,	I	have	been	the	victim	of	a	hallucination	which	my	senses	accepted
非常	出色地	,	我	有	到过	这	受害者	的	一个	幻觉	哪个	我的	感官	公认

[æz; əz] ['riːəl] .

as	real	.
作为	真实的	.

好吧，我成了幻觉的受害者，而我的感官却把它当成了现实。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mɜːrdər]['oʊnli][baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [aɪ] [tuː] [biː'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['riːəl] .

And	which	I	was	able	to	murder	only	by	pretending	I	too	believed	it	real	.
和	哪个	我	曾是	有能力的	到	谋杀	仅有的	经过	假装	我	也	相信	它	真实的	.

而我只有假装自己也相信它是真的，才能把它扼杀掉。

['ðerfɔːr] , ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'luːsəri] [kraɪm] , [ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ðɪs] [ɪ'luːsəri] [sens] [ʌv; əv]

Therefore	,	having	committed	this	illusory	crime	,	there	results	this	illusory	sense	of
所以	,	拥有	坚定的	这	虚幻	犯罪	,	那里	结果	这	虚幻	感觉	的

[gɪlt] . -

guilt	.	'
有罪	.	-

因此，犯下这种虚构的罪行后，就会产生这种虚构的罪恶感。

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [wɔːkt] [hoʊm] , [ðɪs] [dʌm] [wʌn][ænd; ənd][aɪ] , [hɪz; ɪz][əbˈsɜːrd] [griːf] [kənˈfjuːzɪŋ]
“ And thus we walked home , this dumb one and I , his absurd grief confusing
“ 和 因此 我们 步行 家 , 这 哑的 一 和 我 , 他的 荒诞 悲伤 令人困惑
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

于是，我和这个傻瓜一起走回家，他那荒唐的悲伤让我感到困惑。

[aɪ] [wɪl] [kənˈfes] .
I will confess .
我 将要 承认 .

我承认。

[maɪ] [neɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˌem ˈiː][æt; ət][fɜːrst] .
My name on his lips frightened me at first .
我的 姓名 在 他的 嘴唇 害怕 我 在 第一的 .

他嘴里念出我的名字，起初让我感到害怕。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [dʌz] [naʊ] .
As it sometimes does now .
作为 它 有时 做 现在 .

就像现在有时发生的那样。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [gɪlt] .
For he has become more than an illusion of guilt .
为了 他 有 变得 更多的 比 一个 错觉 的 有罪 .

因为他已经不再仅仅是罪恶感的幻象。

[hiː; hi]
He
他

他

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθɜːrti] - [eɪt]
One Hundred Thirty - eight
一 百 三十 - 八

一百三十八

[ɪz] , [ðɪs] [slaɪ] [ˈfeloʊ] , [ə; eɪ] [ˈmeməri] , [ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] [ænd; ənd] [ˈenviəs] .
is , this sly fellow , a memory , inarticulate and envious .
是 , 这 狡猾 同伴 , 一个 记忆 , 不善言辞 和 羡慕 .

这个狡猾的家伙，是一段记忆，不善言辞，而且心怀嫉妒。

[hiː; hi] [ˈenviz] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][maɪ] [ˈmædnəs] .
He envies me because I am clever enough to laugh at my madness .
他 羡慕 我 因为 我 是 聪明的 足够的 到 笑 在 我的 疯狂 .

他羡慕我，因为我足够聪明，能够嘲笑自己的疯狂。

[haʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm][ˈleɪtər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [gaɪz] , [fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
However , I will consider him later , in his various guises , for of all the
然而 , 我 将要 考虑 他 之后 , 在 他的 各种各样的 伪装 , 为了 的 全部 这
- ,
Mallares ,
- ,

然而，我稍后会再考虑他，以及他扮演的各种角色，因为在所有马拉雷家族成员中，

[dʌm] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [ˈluːdɪkrəs] [wɪð; wɪθ] [ɪˈneɪn] [terz] , [hiː; hi] [ˈɪntrəsts] [ˌem ˈiː][ðə; ði][moʊst]
dumb though he is and ludicrous with inane tears , he interests me the most
哑的 尽管 他 是 和 荒谬 和 无聊 眼泪 , 他 兴趣 我 这 最多
.
:
.

虽然他很愚蠢，哭起来也很滑稽，但他却最让我感兴趣。

“ [wiː; wi] [wɔːkt] [hoʊm] [ænd; ənd] [aɪ] ['faɪnəli] [fel] [tuː; tə] [bɪ'leɪbərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	We	walked	home	and	I	finally	fell	to	belaboring	him	.
”	我们	步行	家	和	我	最后	跌倒	到	费力	他	.

“我们一起走回家，我最终还是忍不住开始唠叨他。”

[ə; eɪ] [pest] , [ə; eɪ] ['mendɪkənt] , [ə; eɪ] [krəʊkɪŋ] ['ɪdiət] — [aɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['raʊndli] [ænd; ənd]

A	pest	,	a	mendicant	,	a	croaking	idiot	—	I	cursed	him	out	roundly	and
一个	害虫	,	一个	乞丐	,	一个	呱呱叫	笨蛋	—	我	被诅咒的	他	出去	圆圆地	和

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

refused	him	further	attention	.
拒绝	他	更远	注意力	.

一个讨厌鬼，一个乞丐，一个白痴——我狠狠地骂了他一顿，拒绝再理睬他。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [kɔːrs] ['sʌmtaɪmz] .

This	is	the	wisest	course	sometimes	.
这	是	这	最明智的	课程	有时	.

有时候，这是最明智的做法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['hjuːmər] [tuː] ['kerləsli] [ðiːz] ['sprɔːlɪŋ] - .

It	is	dangerous	to	humor	too	carelessly	these	sprawling	Mallares	.
它	是	危险的	到	幽默	也	粗心大意	这些	蔓延	-	.

对这些庞大的马拉雷家族不加思考地一概而论是危险的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['slaɪli] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɑːm'nɪpətəns] .

They	are	slyly	at	war	with	my	omnipotence	.
他们	是	狡猾地	在	战争	和	我的	全能	.

他们暗中与我的全能力量作对。

[aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [gɑːd] .

I	can	understand	the	anger	of	God	.
我	能	理解	这	愤怒	的	上帝	.

我能理解上帝的愤怒。

['sækrəlɪdʒ] [kən'fjuːziz] [hɪm; ɪm] .

Sacrilege	confuses	Him	.
亵渎神灵	令人困惑	他	.

亵渎神灵令他困惑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'laɪk] — [wiː; wi] [gɔdz] .

And	We	are	all	alike	—	We	Gods	.
和	我们	是	全部	同样	—	我们	神	.

我们都是一样——我们神。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [fɔːrst] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kiːp]

We	are	forced	into	an	attitude	of	indifference	in	order	that	We	may	keep
我们	是	强制	进入	一个	态度	的	漠不关心	在	命令	那	我们	可能	保持

[ɑːr'selvz] [ɪn'tækt] .

Ourselves	intact	.
我们自己	完好无损的	.

我们被迫采取漠不关心的态度，以便我们能够保持自身完整。

[ðʌs] [wiː; wi] [lʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [dɪs'pæʃn] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [həˌluːsə'neɪʃənz] —

Thus	We	look	down	with	Consummate	dispassion	upon	Our	hallucinations	—
因此	我们	看	向下	和	完善	冷静	之上	我们的	幻觉	—

['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] .

Our	worlds	.
我们的	世界	.

因此，我们以完全的超然态度俯视我们的幻觉——我们的世界。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [dɪs'pæʃn] [ðæt] [men] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,

And	it	is	this	dispassion	that	men	worship	in	Us	,
和	它	是	这	冷静	那	男人	崇拜	在	我们	,

正是这种超脱尘世的品质，让人们崇拜我们。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'luːfnəs]

unable	to	understand	Our	lack	of	interest	and	terrified	by	Our	aloofness
无法	到	理解	我们的	缺少	的	兴趣	和	恐惧	经过	我们的	冷漠

[ðeɪ] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['mɪstəri] .

they	prostrate	themselves	before	an	infinite	mystery	.
他们	前列腺	他们自己	前	一个	无限	神秘	.

他们无法理解我们的冷漠，又被我们的疏远所吓坏，于是匍匐在无尽的奥秘面前。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [naɪn]

One	Hundred	Thirty	-	nine
一	百	三十	-	九

一百三十九

“ [jet] , [ðoʊ] [ðə; ði] [θi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][maɪ] [ˌʌn'riːzən] ,

“	Yet	,	though	the	theology	of	God	has	become	the	secret	of	My	unreason	,
“	然而	,	尽管	这	神学	的	上帝	有	变得	这	秘密	的	我的	不合理	,

“然而，尽管上帝的神学已成为我非理性的秘密，

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['deɪndʒərəsli] [sə'septəb(ə)l] .

I	find	Myself	dangerously	susceptible	.
我	寻找	我	危险地	易受影响的	.

我发现自己极易受到影响，这很危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [ə'piːz] [maɪ] ['loʊnlinəs] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæblɪŋ] [wʌnz]

It	is	when	I	seek	to	appease	My	loneliness	by	raising	one	of	the	babbling	ones
它	是	什么时候	我	寻找	到	安抚	我的	孤独	经过	提高	一	的	这	胡说	一个

[tuː; tə][maɪ][saɪd] .

to	My	side	.
到	我的	边	.

当我试图通过把其中一个喋喋不休的孩子抱到身边来平息我的孤独时。

[hiː; hi] ['entərz] [maɪ] [blæk] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

He	enters	My	black	heaven	with	a	pretense	of	gratitude	,
他	进入	我的	黑色的	天堂	和	一个	虚伪	的	感激	,

他带着一丝感激之情进入我的黑色天堂，

['fɔːnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [maɪ] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hjuː'mɪləti] .

fawning	before	Me	and	accepting	My	fellowship	with	humility	.
谄媚	前	我	和	接受	我的	奖学金	和	谦逊	.

向我献媚，谦卑地接受我的团契。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [ðen] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'sɪdiəs] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

There	follows	then	a	moment	of	insidious	diversion	.
那里	跟随	然后	一个	片刻	的	阴险	导流	.

接下来出现了一段阴险的转移视线的情节。

['sloʊli] [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] [fɪlz] [ˌem 'iː] .

Slowly	a	confusion	fills	Me	.
缓慢地	一个	困惑	填充	我	.

渐渐地，一种困惑涌上心头。

[jes] , ['iːv(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊpən][tuː; tə][kən'fjuːʒ(ə)n] .

Yes	,	even	I	am	open	to	confusion	.
是的	,	甚至	我	是	打开	到	困惑	.

是的，即使是我也会感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæblɪŋ] [wʌn] .

It	is	a	pity	I	have	for	the	babbling	one	.
它	是	一个	遗憾	我	有	为了	这	胡说	一	.

我真为那个喋喋不休的人感到惋惜。

“ [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] .

“	**I**	**listen**	**to**	**his**	**complaints**	**.**
“	我	听	到	他的	投诉	.

“我听了他的抱怨。”

[ðə; ðɪ][sæd] - [aɪd] - ['sterɪŋ] [æt; ət][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['vɪʒənz] .

The	**sad**	**-**	**eyed**	**Mallare**	**staring**	**at**	**intolerable**	**visions**	**.**
这	伤心	-	眼睛	-	凝视	在	无法容忍	愿景	.

眼神忧郁的马拉雷凝视着难以忍受的景象。

- , [ðə; ðɪ][dɑːrk] ['tʃætərər] .

Mallare	**,**	**the**	**dark**	**chatterer**	**.**
-	,	这	黑暗的	喋喋不休者	.

马拉雷，那个阴郁的喋喋不休者。

[ɔːr] [ðɪs] ['ʌðər] [wʌn] — [maɪ] [frend] [ðə; ðɪ] ['wiːpɪŋ] [lɑːdʒ] ['brʌðər] .

Or	**this**	**other**	**one**	**—**	**My**	**friend**	**the**	**weeping**	**lodge**	**brother**	**.**
或者	这	其他	一	—	我的	朋友	这	哭泣	小屋	兄弟	.

或者另一个——我的朋友，哭泣的兄弟。

[jes] , [aɪ] ['pɪti] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [suːð] [ðem; ðəm] .

Yes	**,**	**I**	**pity**	**them**	**and**	**soothe**	**them**	**.**
是的	,	我	遗憾	他们	和	舒缓	他们	.

是的，我同情他们，并安慰他们。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['sɪŋgjələrli] [muːvd] .

But	**I**	**find**	**Myself**	**singularly**	**moved**	**.**
但	我	寻找	我	单独地	已搬	.

但我却深受感动。

[ðer; ðər] [prerz] [muːv] [ˌem 'iː] .

Their	**prayers**	**move**	**Me**	**.**
他们的	祈祷	移动	我	.

他们的祷告感动了我。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɪspər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	**begin**	**to**	**whisper**	**that**	**I**	**return**	**with**	**them**	**.**
他们	开始	到	耳语	那	我	返回	和	他们	.

他们开始窃窃私语，说我会跟他们一起回去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

I	**am**	**tempted**	**to**	**follow**	**them**	**,**
我	是	受诱惑	到	跟随	他们	,

我有点想效仿他们。

[tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðer; ðər] [streɪndʒ] ['haʊzɪz] .

to	**let**	**them**	**take**	**My**	**hand**	**and**	**lead**	**Me**	**into**	**their**	**strange**	**houses**	**.**
到	让	他们	拿	我的	手	和	带领	我	进入	他们的	奇怪的	房屋	.

让他们牵着我的手，带我进入他们陌生的家。

“ [bʌt; bət][aɪ] [smaɪl] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][maɪ] [smaɪl] , [fɪkst] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] , [ˌəuvə'kʌmz] [ðem; ðəm] .

“	**But**	**I**	**smile**	**in**	**time**	**and**	**My**	**smile**	**,**	**fixed**	**and**	**profound**	**,**	**overcomes**	**them**	**.**
“	但	我	微笑	在	时间	和	我的	微笑	,	固定的	和	深刻的	,	克服	他们	.

“但我终会微笑，我的微笑，坚定而深沉，战胜了他们。”

[ðeɪ] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri]

They	**prostrate**	**themselves**	**once**	**more**	**before**	**the**	**mystery**
他们	前列腺	他们自己	一次	更多的	前	这	神秘

他们再次匍匐在神秘面前

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti]

One	**Hundred**	**Forty**
一	百	四十

一百四十

[ʌv; əv][maɪ] [ɪn'dɪfrəns] .
of **My** **indifference** **.**
的 我的 漠不关心 .

我的冷漠。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] - .
And **I** **remain** **the** **God** **of** **Mallare** **.**
和 我 保持 这 上帝 的 - .

我依然是马拉雷的神。

“ [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [dʌm] [wʌn] [sprɔːld] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni]
“ **On** **this** **day** **the** **dumb** **one** **sprawled** **along** **home** **with** **me** **,** **there** **were** **many**
“ 在 这 天 这 哑的 一 蔓延 沿着 家 和 我 , 那里 是 许多
['kjʊriəs] [θɪŋz] ['hæpənd] .
curious **things** **happened** **.**
好奇的 事物 发生 .

“那天，那个笨蛋和我一起瘫倒在回家的路上，发生了很多奇怪的事情。”

[aɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .
I **had** **walked** **all** **night** **in** **the** **snow** **weary** **with** **hunger** **.**
我 有 步行 全部 夜晚 在 这 雪 厌倦 和 饥饿 .

我饿得筋疲力尽，在雪地里走了一整夜。

['riːtə] , [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['fjʊri] — [aɪ][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; hər]
Rita **,** **who** **had** **driven** **me** **into** **a** **moment** **of** **fury** **—** **I** **had** **destroyed** **her**
丽塔 , WHO 有 驱动 我 进入 一个 片刻 的 愤怒 — 我 有 损毁 她
[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .
for **the** **time** **.**
为了 这 时间 .

丽塔曾让我怒不可遏——我当时毁了她。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'strʌkʃn] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['pʌməld] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['mædmən] .
A **strange** **destruction** **during** **which** **I** **pummelled** **the** **air** **like** **a** **veritable** **madman** **.**
一个 奇怪的 破坏 期间 哪个 我 猛击 这 空气 喜欢 一个 真正的 狂人 .

一场奇异的破坏，期间我像个疯子一样挥舞着拳头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːz] [hæd; həd] [sɜːrvd] [tuː; tə][rɪd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
But **the** **ruse** **had** **served** **to** **rid** **me** **of** **the** **hallucination** **for** **the** **night** **.**
但 这 诡计 有 服务 到 摆脱 我 的 这 幻觉 为了 这 夜晚 .

但这个计策确实让我摆脱了当晚的幻觉。

['faɪnəli] , ['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] , [aɪ] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
Finally **,** **tired** **with** **walking** **and** **hunger** **,** **I** **fell** **from** **a** **bench** **in** **the** **park** **.**
最后 , 疲劳的 和 步行 和 饥饿 , 我 跌倒 从 一个 长椅 在 这 公园 .

最后，我走累了，又饿又渴，从公园的长椅上摔了下来。

“ [wen] [aɪ] [ə'woʊk] [aɪ] [rɪ'kɔːld] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [groʊ'tesk] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
“ **When** **I** **awoke** **I** **recalled** **at** **once** **the** **grotesque** **struggle** **of** **the** **night** **.**
“ 什么时候 我 醒来 我 召回 在 一次 这 怪诞 斗争 的 这 夜晚 .

“当我醒来时，我立刻想起了昨晚那场可怕的搏斗。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʌm] , ['wiːpɪŋ] ['kriːtʃər] ['dɔːgɪŋ] [maɪ] [steps] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
And **with** **this** **dumb** **,** **weeping** **creature** **dogging** **my** **steps** **,** **I** **returned** **home** **.**
和 和 这 哑的 , 哭泣 生物 狗 我的 步骤 , 我 返回 家 .

就这样，我带着这只愚蠢又爱哭的家伙回了家。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
She **was** **still** **with** **me** **.**
她 曾是 仍然 和 我 .

她当时还和我在一起。

[aɪ] [smaɪld] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [kənˈfes] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪˈsper] [ɪn][maɪ] [θɔːt] .

I	smiled	,	although	I	confess	there	was	despair	in	my	thought	.
我	微笑	,	虽然	我	承认	那里	曾是	绝望	在	我的	想法	.

我笑了，尽管我承认我的内心充满了绝望。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ˈfænsɪd] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][pʊt][æn; ən][end]

For	I	had	fancied	the	miserable	business	of	the	night	had	put	an	end
为了	我	有	幻想	这	悲惨的	商业	的	这	夜晚	有	放	一个	结尾

[tuː; tə][ðə; ði] [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] .

to	the	hallucination	.
到	这	幻觉	.

因为我曾以为，夜晚的悲惨遭遇已经结束了幻觉。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

No	,	she	was	still	there	.
不	,	她	曾是	仍然	那里	.

不，她还在那里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

She	was	waiting	for	me	on	the	couch	.
她	曾是	等待	为了	我	在	这	长椅	.

她当时正坐在沙发上等我。

“ [bʌt; bət][maɪ][maɪnd][hæd; həd][nɑːt] [diˈsiːvd] [ɪtˈself] .

“	But	my	mind	had	not	deceived	itself	.
“	但	我的	头脑	有	不是	受骗	本身	.

但我的心并没有欺骗自己。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [θɔːt] .

It	was	as	I	had	thought	.
它	曾是	作为	我	有	想法	.

正如我所料。

[aɪ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][rɪd]

I	had	planned	to	rid
我	有	计划	到	摆脱

我原本计划摆脱

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːrti] - [wʌn]

One	Hundred	Forty	-	one
一	百	四十	-	一

一百四十一

[maɪˈself][ʌv; əv][hɜːr; hər][baɪ] [ˈheɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈfæntəm] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [heɪt] [hæd; həd] [ˈdaːkənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

myself	of	her	by	hating	this	phantom	until	my	hate	had	darkened	it	.
我	的	她	经过	憎恨	这	幻影	直到	我的	恨	有	变暗	它	.

我通过憎恨这个幽灵来摆脱她，直到我的憎恨将它彻底吞噬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(Fantazius Mallare A Mysterious Oath)

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪmpər'septəbl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ]
Then **there** **would** **be** **nothing** **but** **an** **imperceptible** **shadow** **of** **her** **remaining**
然后 那里 会 是 没有什么 但 一个 难以察觉的 阴影 的 她 其余的
，
’
，

到那时，她留下的就只剩下一个难以察觉的影子了。

[wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ] ['sensɪz] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [sɪ'duːs] [ðəm'selvz] .
one **with** **which** **my** **senses** **could** **no** **longer** **seduce** **themselves** **.**
一 和 哪个 我的 感官 可以 不 更长 勾引 他们自己 .

一个我的感官再也无法被其诱惑的地方。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [aɪ] [sɔː] [maɪ][plɑːt][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .
“ **And** **when** **I** **came** **into** **the** **room** **I** **saw** **my** **plot** **was** **working** **.**
” 和 什么时候 我 来了 进入 这 房间 我 锯 我的 阴谋 曾是 在职的 .

“当我走进房间时，我发现我的计划奏效了。”

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aɪz] [noʊ][lɔːŋgər] [gliːmd] .
For **her** **eyes** **no** **longer** **gleamed** **.**
为了 她 眼睛 不 更长 闪闪发光 .

因为她的双眼不再闪亮。

[ə; eɪ] ['reɪdiəns] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] . “
A **radiance** **had** **left** **her** **.** **“**
一个 辐射 有 左边 她 . ”

她身上的光芒消失了。

- [maɪ] [heɪt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [kaɪ'mɪrə] , - [aɪ] [θɔːt] .
' **My** **hate** **begins** **to** **operate** **upon** **this** **chimera** **,** **'** **I** **thought** **.**
- 我的 恨 开始 到 操作 之上 这 奇美拉 , - 我 想法 .

“我的仇恨开始作用于这个怪物，”我想。

[aɪ] [fraʊnd] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
I **frowned** **at** **her** **and** **sat** **down** **,** **worn** **out** **with** **the** **walking** **of** **the** **night**
我 皱眉 在 她 和 卫星 向下 , 磨损 出去 和 这 步行 的 这 夜晚
. “
: **“**
. ”

我皱着眉头看了她一眼，然后坐了下来，一夜的跋涉让我筋疲力尽。

- [aɪ][hæv; həv] ['ʌndə'maɪnd] [ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæntəm] , - [aɪ] [θɔːt] .
' **I** **have** **undermined** **the** **infatuation** **of** **this** **phantom** **,** **'** **I** **thought** **.**
- 我 有 被削弱 这 痴情 的 这 幻影 , - 我 想法 .

“我破坏了这个幽灵般的迷恋，”我想。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'leɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
I **would** **have** **been** **elate** **but** **it** **occurred** **to** **me** **there** **was** **an**
我 会 有 到过 欣喜 但 它 发生 到 我 那里 曾是 一个
[ˌɪnkən'sɪstənsi] .
inconsistency **.**
不一致 .

我本该欣喜若狂，但我突然意识到其中存在矛盾之处。

[ðɪs] [dʌm] [wʌn] , [ðɪs] ['snɪv(ə)l] [wʌn] , [pə'sistid] .

This	dumb	one	,	this	sniveling	one	,	persisted	.
这	哑的	一	,	这	哭泣	一	,	持续	.

这个蠢货，这个爱哭鬼，竟然坚持不懈。

- [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [deθ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

'	And	how	should	he	,	who	was	dependent	upon	her	death	for	his
-	和	如何	应该	他	,	WHO	曾是	依赖	之上	她	死亡	为了	他的

[ɪg'zɪstəns] , [pər'sɪst] [ɪn] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ?

existence	,	persist	in	her	presence	?
存在	,	坚持	在	她	在场	?

“而他，一个依靠她的死而活的人，又怎能继续待在她身边呢？”

- [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [wʌn] .

'	This	was	a	question	for	Mallare	,	the	indifferent	one	.
-	这	曾是	一个	问题	为了	-	,	这	冷漠	一	.

“这个问题应该问马拉雷，那个冷漠的人。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɪri] [tuː; tə] ['ænsər] .

This	was	a	query	to	answer	.
这	曾是	一个	询问	到	回答	.

这是一个需要解答的问题。

“ [ɑː] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['blʌbərər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] ['piːkəntli]

“	Ah	,	I	will	write	more	about	this	blubberer	,	for	the	answer	to	him	is	piquantly
“	啊	,	我	将要	写	更多的	关于	这	鲸脂	,	为了	这	回答	到	他	是	辛辣地

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

“啊，我还要多写写这个爱唠叨的人，因为他的答案非常耐人寻味。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['meni] [hæts] .

It	is	like	a	head	with	too	many	hats	.
它	是	喜欢	一个	头	和	也	许多	帽子	.

这就像脑袋上戴了太多帽子一样。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [tuː]

One	Hundred	Forty	-	two
一	百	四十	-	二

一百四十二

[bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] — [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

But	not	now	—	I	will	not	write	about	him	now	.
但	不是	现在	—	我	将要	不是	写	关于	他	现在	.

但现在不行——我现在不会写关于他的事情。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ber] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪnd] .

I	will	only	bear	him	in	mind	.
我	将要	仅有的	熊	他	在	头脑	.

我会永远记住他。

“ [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

“	She	watched	me	from	the	couch	and	I	became	aware	of	something	.
“	她	观看	我	从	这	长椅	和	我	成为	意识到的	的	某物	.

“她从沙发上看着我，我突然意识到了一些事情。”

[aɪ] ['stʌdid] [hɜːr; hər] ['kɔːʃəsli] .

I	studied	her	cautiously	.
我	研究	她	谨慎地	.

我谨慎地打量着她。

[hɜːr; hər] [aɪz] [noʊ][lɔːŋgər] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .

Her	eyes	no	longer	gleamed	with	love	.
她	眼睛	不	更长	闪闪发光	和	爱	.

她的眼中不再闪烁着爱意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪdiəns] ['æbsənt] . “

There	was	a	radiance	absent	.	“
那里	曾是	一个	辐射	缺席的	.	“

那里缺少了某种光彩。

- [ɑː'hɑː] , - [aɪ] [θɔːt] , - [ʃiː; ʃi] [heɪts] .

'	Aha	,	'	I	thought	,	'	she	hates	.
-	啊哈	,	-	我	想法	,	-	她	讨厌	.

“啊哈，”我想，“她讨厌。”

- [riˈkʌvəz] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frænʧkənstaɪn] .

Mallare	recovers	the	strings	to	his	Frankenstein	.
-	恢复	这	字符串	到	他的	弗兰肯斯坦	.

马拉雷找回了他弗兰肯斯坦的琴弦。

[hɪz; ɪz] ['pʌpɪt] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

His	puppet	dances	again	to	his	will	.
他的	木偶	舞蹈	再次	到	他的	将要	.

他的傀儡再次听命于他。

[siː] , [maɪ] ['sensɪz] [noʊ][lɔːŋgər] [liːp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

See	,	my	senses	no	longer	leap	to	her	.
看	,	我的	感官	不	更长	飞跃	到	她	.

你看，我的感官不再会立刻注意到她了。

[ðeɪ] ['tremb(ə)l] ['werəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [heɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] . -

They	tremble	warily	before	the	hate	in	her	eyes	.	'
他们	颤抖	谨慎地	前	这	恨	在	她	眼睛	.	-

面对她眼中的仇恨，他们战战兢兢地颤抖着。

“ [aɪ] [wɑːʧt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːʧt] [ˌem 'iː] .

“	I	watched	her	as	she	watched	me	.
“	我	观看	她	作为	她	观看	我	.

“我看着她，她也看着我。”

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	an	incredible	thing	happened	.
和	然后	一个	极好的	事物	发生	.

然后，一件不可思议的事情发生了。

[ʃiː; ʃi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊʧ] [ænd; ənd] [keɪm] ['sloʊli] [tɔːrd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

She	arose	from	the	couch	and	came	slowly	toward	me	and	she	held	a	knife	in	her	hand	.
她	出现	从	这	长椅	和	来了	缓慢地	朝向	我	和	她	握住	一个	刀	在	她	手	.

她从沙发上站起来，慢慢地朝我走来，手里拿着一把刀。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tɔːrd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] . “

She	came	toward	me	with	the	knife	at	her	side	.	“
她	来了	朝向	我	和	这	刀	在	她	边	.	“

她腰间别着刀，朝我走来。

- ['klevər] , - [aɪ] [θɔːt] .

'	Clever	,	'	I	thought	.
-	聪明的	,	-	我	想法	.

“真聪明，”我想。

- [ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['klevərnəs] .
' In fact , a miracle of cleverness .
- 在 事实 , 一个 奇迹 的 聪明才智 .

事实上，这是一个极具智慧的奇迹。

[ðɪs] ['fæntəm] [hæz; həz] [gɔːn] [mæd] .
This phantom has gone mad .
这 幻影 有 已消失 疯狂的 .

这个幽灵疯了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mædər] [ðæn; ðən][aɪ] .
It is madder than I .
它 是 茜草 比 我 .

它比我还疯狂。

[ˌaɪ 'tiː]['fænsis] [ɪt'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] .
It fancies itself able to slay me .
它 幻想 本身 有能力的 到 杀戮 我 .

它自以为能杀了我。

[ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['dægər] [ʌv; əv] [mɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [in'tendz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn]
It advances upon me with its dagger of mist and it intends to fall upon
它 进展 之上 我 和 它是 匕首 的 薄雾 和 它 意图 到 落下 之上
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

它挥舞着迷雾匕首向我逼近，它打算扑向我。

[ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] ['lɑːdʒɪk] [ðæt] [grəuz] [ʌv; əv] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [wer] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]
This mysterious logic that grows of itself like a fungus in darkness , where will it
这 神秘 逻辑 那 生长 的 本身 喜欢 一个 菌 在 黑暗 , 在哪里 将要 它
[end] ?
end ?
结尾 ?

这种神秘的逻辑如同黑暗中的真菌般自我滋生，它最终会走向何方?

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː]
Already it
已经 它

已经

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [θriː]
One Hundred Forty - three
一 百 四十 - 三

一百四十三

['taʊərz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [wiːd] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['mædnəs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]
towers around me — a monstrous weed rising out of my madness , and I am
塔楼 大约 我 — 一个 滔天 杂草 上升 出去 的 我的 疯狂 , 和 我 是
[tʃɪld] [baɪ][ɪts] ['ʃædoʊ] . -
chilled by its shadow . '
冷藏 经过 它是 阴影 . -

四周耸立着高塔——一株从我的疯狂中生长出来的可怕杂草，它的阴影令我不寒而栗。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] : “
“ And I continued to think : “
“ 和 我 持续 到 思考 : “

我继续想着:

- [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
' I desired to be rid of her .
- 我 想要的 到 是 摆脱 的 她 .

我当时只想摆脱她。

[maɪ][dɪ'zaɪər] ['faɪnəli] [ˌoʊvər'li:pt] [maɪ] [bɪ'fʌdld] ['sensɪz] .

My	desire	finally	overleaped	my	befuddled	senses	.
我的	欲望	最后	超跃	我的	困惑	感官	.

我的欲望最终战胜了我迷茫的理智。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nu:] [soʊl] [fɔ:r; fər][maɪ] ['fæntəm] .

And	now	this	desire	has	become	a	new	soul	for	my	phantom	.
和	现在	这	欲望	有	变得	一个	新的	灵魂	为了	我的	幻影	.

而现在，这份渴望已经化作了我幻影的新灵魂。

[jet] [aɪ] [plænd] [noʊ] ['di:teɪlz] [ɪn][maɪ][dɪ'zaɪər] .

Yet	I	planned	no	details	in	my	desire	.
然而	我	计划	不	细节	在	我的	欲望	.

然而，我的愿望中并没有计划任何细节。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪl] [ðɪs] [ˌmeləʊdrə'mætɪk] [ˌdeɪnu:'mɑ:ŋ] .

I	did	not	will	this	melodramatic	denouement	.
我	做过	不是	将要	这	戏剧性的	结局	.

我并不希望故事以如此戏剧性的结局收尾。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [maɪ][dɪ'zaɪər][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [si:d] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɪd(ə)n] [laɪf] .

Then	it	is	obvious	that	my	desire	is	like	a	seed	filled	with	hidden	life	.
然后	它	是	明显的	那	我的	欲望	是	喜欢	一个	种子	已填	和	隐	生活	.

那么很明显，我的欲望就像一颗充满隐秘生命的种子。

[aɪ] [bloʊ] [ə; eɪ] [θɔ:t] ['ɪntu:][maɪ] ['fæntəm] [ænd; ənd] [ðæt] [θɔ:t] [di'veləps] [ænd; ənd] ['hætʃɪz] .

I	blow	a	thought	into	my	phantom	and	that	thought	develops	and	hatches	.
我	吹	一个	想法	进入	我的	幻影	和	那	想法	发展	和	孵化	.

我将一个想法吹入我的幻影，那个想法便会发展并孵化。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] . -

This	is	a	phenomenon	to	be	written	about	.	'
这	是	一个	现象	到	是	书面	关于	.	-

这是一个值得记录下来的现象。

“ [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd] ['faɪnəli] [stʊd] ['oʊvər][ˌem 'i:] .

“	As	I	thought	she	came	closer	and	finally	stood	over	me	.
“	作为	我	想法	她	来了	更近	和	最后	站立	超过	我	.

“我以为她走近了我，最后站在了我面前。

[hɜ:r; hər] [aɪz] , [aɪ] [əb'zɜ:rvd] , [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [mæd] .

Her	eyes	,	I	observed	,	were	completely	mad	.
她	眼睛	,	我	观察到	,	是	完全地	疯狂的	.

我观察到，她的眼神完全疯狂了。

[jes] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] ['hɔ:rəb(ə)l][fairz] .

Yes	,	they	were	like	horrible	fires	.
是的	,	他们	是	喜欢	可怕	火灾	.

是的，它们就像可怕的火灾。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] ['mɪmɪkri] .

And	her	face	was	a	marvel	of	mimicry	.
和	她	脸	曾是	一个	奇迹	的	模仿	.

她的脸简直是模仿的奇迹。

[ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][maɪ] [θɔ:t] [ə'pɔ:ld] [ˌem 'i:] .

The	cleverness	of	my	thought	appalled	me	.
这	聪明才智	的	我的	想法	震惊	我	.

我的想法之巧妙令我感到震惊。

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] .

I	said	nothing	,	however	,	and	watched	her	.
我	说	没有什么	,	然而	,	和	观看	她	.

但我什么也没说，只是看着她。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
She **began** **to** **talk** **.**
她 开始 到 讲话 .

她开始说话了。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] .
I **had** **become** **used** **to** **this** **phase** **of** **the** **hallucination** **.**
我 有 变得 用过的 到 这 阶段 的 这 幻觉 .

我已经习惯了这种幻觉状态。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [ˈsensɪz] [ˈʃʌdəd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
But **this** **time** **my** **senses** **shuddered** **at** **her** **words** **.**
但 这 时间 我的 感官 颤抖 在 她 字 .

但这一次，她的话语让我感到一阵战栗。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
They **who** **had** **been** **so**
他们 WHO 有 到过 所以

他们曾经是

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːrti] - [fɔːr]
One **Hundred** **Forty** **-** **four**
一 百 四十 - 四

一百四十四

[ˈiːgər] [tuː; tə] [seɪt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪˈmɪrə] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]
eager **to** **sate** **themselves** **in** **the** **possession** **of** **this** **chimera** **and** **who** **had**
渴望的 到 沙特 他们自己 在 这 拥有 的 这 奇美拉 和 WHO 有
[bɪˈtreɪd] [maɪ] [ɑːmˈnɪpətəns] ,
betrayed **my** **omnipotence** **,**
背叛 我的 全能 ,

那些渴望拥有这只奇美拉，并且背叛了我的全能之人，

[ðeɪ] [naʊ] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈblaɪndnəs] .
they **now** **suffered** **the** **penalty** **of** **their** **blindness** **.**
他们 现在 遭受 这 惩罚 的 他们的 失明 .

他们现在承受了失明的惩罚。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [kaɪˈmɪrə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈriːəl] .
For **it** **was** **evident** **that** **to** **them** **,** **this** **chimera** **was** **still** **real** **.**
为了 它 曾是 明显 那 到 他们 , 这 奇美拉 曾是 仍然 真实的 .

因为很明显，在他们看来，这个奇美拉仍然是真实存在的。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈvendʒər] [ˈtaʊərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
She **was** **an** **avenger** **towering** **with** **a** **knife** **above** **them** **.**
她 曾是 一个 复仇者 参天 和 一个 刀 多于 他们 .

她像个复仇者，高高地站在他们面前，手里拿着一把刀。

“ [bʌt; bət] - [smaɪld] . “
“ **But** **Mallare** **smiled** **.** **“**
“ 但 - 微笑 . ”

但马拉雷笑了。

- [siː] , - [hiː; hi] [ˈmɜːmɜd] [əˈlaʊd] , - [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈfɑːli] .
' **See** **,** **'** **he** **murmured** **aloud** **,** **'** **here** **is** **the** **reward** **of** **your** **folly** **.**
- 看 , - 他 低声说道 大声 , - 这里 是 这 报酬 的 你的 蠢事 .

“瞧，”他低声说道，“这就是你愚蠢的报应。”

[juː; jʊ] [wʊd] [fəˈlændər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈʃædoʊ] .
You **would** **philander** **with** **this** **shadow** **.**
你 会 花花公子 和 这 阴影 .

你会和这个影子寻欢作乐。

[juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'spɔːrt] [jɔːr'self] [ɪn][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hə˩luːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

You	would	disport	yourself	in	abominable	fornications	with	this	hallucination	.
你	会	玩耍	你自己	在	可恶	淫乱	和	这	幻觉	.

你会沉溺于这种幻觉带来的可憎淫乱之中。

['veri] [wel] ,

Very	well	,
非常	出色地	,

很好，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] [æt; ət][jʊr; jər] ['klaʊnɪʃ] ['terər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] [æt; ət]

I	am	amused	at	your	clownish	terror	even	more	than	I	was	amused	at
我	是	觉得好笑	在	你的	小丑	恐怖	甚至	更多的	比	我	曾是	觉得好笑	在

[jʊr; jər] [bɜːr'lesk] ['ekstəsi] .

your	burlesque	ecstasies	.
你的	滑稽剧	狂喜	.

你那滑稽的惊恐让我感到好笑，甚至超过了你那滑稽的狂喜。

['tremb(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mə'djuːsə; mə'duːsə] , [ə; eɪ] [ˌmɛsə'liːnə] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .

Tremble	now	for	here	is	a	Medusa	,	a	Messalina	come	to	destroy	you	.
颤抖	现在	为了	这里	是	一个	美杜莎	,	一个	梅萨利纳	来	到	破坏	你	.

现在颤抖吧，因为美杜莎，梅萨利娜，来毁灭你们了。

['wɪmpər] [ænd; ənd]['grɑːv(ə)l] , [bʌt; bət] [əb'zɜːrv] [ɪn][jʊr; jər]['ɪdiət] ['kaʊərdɪs] [haʊ] - , [ðə; ðɪ]

Whimper	and	grovel	,	but	observe	in	your	idiot	cowardice	how	Mallare	,	the
呜咽	和	拜倒	,	但	观察	在	你的	笨蛋	怯懦	如何	-	,	这

[ɪn'dɪfrənt] [wʌn] ,

indifferent	one	,
冷漠	一	,

呜咽哀求吧，但看看你那愚蠢的懦弱是如何对待冷漠的马拉雷的吧。

[sɪts] [ænd; ənd] [smaɪlz] — [stɪl] [su'priːm] , [stɪl] [ə; eɪ] ['spekteɪtər] ['rævɪʃ] [baɪ][ðə; ði][dɑːrk] ['kɑːmədi] . -

sits	and	smiles	—	still	supreme	,	still	a	spectator	ravished	by	the	dark	comedy	.	'
坐着	和	微笑	—	仍然	最高	,	仍然	一个	旁观者	被蹂躏	经过	这	黑暗的	喜剧	.	-

他坐着微笑——依然高高在上，依然像个被黑色喜剧深深吸引的旁观者。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

“	I	could	not	resist	this	moment	of	triumph	.
“	我	可以	不是	抵抗	这	片刻	的	胜利	.

“我无法抗拒这胜利的时刻。”

[aɪ] [læft] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] ['læftər] .

I	laughed	although	there	was	no	one	to	enjoy	my	laughter	.
我	笑了	虽然	那里	曾是	不	一	到	享受	我的	笑声	.

虽然周围没有人，但我还是笑了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .

And	I	watched	her	.
和	我	观看	她	.

我看着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] , [diːp] , ['miːnɪŋləs] [wɜːrdz] .

She	was	still	talking	,	deep	,	meaningless	words	.
她	曾是	仍然	说	,	深的	,	无意义的	字	.

她还在说话，说着一些晦涩难懂、毫无意义的话。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

For	it	was
为了	它	曾是

因为那是

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [faɪv]

One	Hundred	Forty	-	five
一	百	四十	-	五

一百四十五

[hɜːr; hər]['hæbɪt][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɪpsi] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [muːvd] .

her	habit	to	talk	in	the	gypsy	language	when	moved	.
她	习惯	到	讲话	在	这	吉普赛人	语言	什么时候	已搬	.

她搬家时习惯说吉普赛语。

['ɔːf(ə)n] [ðɪs] [fækt] ['bæfəld] [ˌem 'iː] .

Often	this	fact	baffled	me	.
经常	这	事实	困惑	我	.

这件事常常让我感到困惑。

[bʌt; bət][aɪ] [pər'siːv] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːd] [kən'teɪnɪŋ] [maɪ] [ɑːm'nɪʃəns] [ɪn] ['maɪkroʊkɑːzəm] .

But	I	perceive	now	that	my	thought	was	a	seed	containing	my	omniscience	in	microcosm	.
但	我	感知	现在	那	我的	想法	曾是	一个	种子	包含	我的	全知全能	在	微观世界	.

但我现在意识到，我的想法是一颗种子，其中蕴含着我全知全能的缩影。

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vent] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðem; ðəm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] ,

God	does	not	invent	languages	but	He	understands	them	since	it	is	unnecessary	for	Him	to	know	,
上帝	做	不是	发明	语言	但	他	明白	他们	自从	它	是	不必要	为了	他	到	知道	,

上帝并不创造语言，但他理解语言，因为对他来说没有必要知道语言是什么。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .

in	His	indifference	,	what	they	are	saying	.
在	他的	漠不关心	,	什么	他们	是	说	.

祂对他们所说的话漠不关心。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [maɪ] ['fæntəm] [spoʊk] , [ɔːl'ðoʊ] ['fɔːrən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	the	language	my	phantom	spoke	,	although	foreign	to	me	,
和	这	语言	我的	幻影	辐	,	虽然	外国的	到	我	,

而我的幻影所说的语言，虽然我听不懂，

[wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [θɔːt] — [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gɑːd] [naɪ'iːvli] [ə'staʊndz] [hɪm'self] .

was	nevertheless	an	integral	part	of	my	thought	—	another	of	the	manifestations	with	which	God	naively	astounds	Himself	.
曾是	尽管如此	一个	不可缺少的	部分	的	我的	想法	—	其他	的	这	表现	和	哪个	上帝	天真地	令人震惊	他本人	.

然而，这却是我思想中不可或缺的一部分——这是上帝天真地让自己都感到惊讶的另一种表现形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['oʊnli][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

It	is	His	only	diversion	.
它	是	他的	仅有的	导流	.

这是他唯一的消遣。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][maɪ] ['sensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'luːsəri] [ə'tæk] .

“	I	was	curious	concerning	the	effect	upon	my	senses	of	this	illusory	attack	.
“	我	曾是	好奇的	有关	这	影响	之上	我的	感官	的	这	虚幻	攻击	.

“我很好奇这种幻觉攻击对我的感官会产生什么影响。”

[ænd; ənd] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðiːz] [θɪŋz] ['sɪmpli] ,

And	,	I	must	confess	these	things	simply	,
和	,	我	必须	承认	这些	事物	简单地	,

我必须坦白承认这些事情。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊərdɪs] [ʌv; əv]

there	came	to	me	the	idea	that	Mallare	might	be	slain	by	the	cowardice	of
那里	来了	到	我	这	主意	那	-	可能	是	被杀	经过	这	怯懦	的

[hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .

his	senses	.
他的	感官	.

我突然想到，马拉雷可能会因为自己的胆怯而丧命。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈlɑːdʒɪkl] [ɪn] [ðæt] .

There	would	be	nothing	illogical	in	that	.
那里	会	是	没有什么	不合逻辑	在	那	.

这完全合乎逻辑。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [kaɪˈmɪrə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [trɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] ,

For	if	this	chimera	had	been	able	to	trick	them	into	the	illusion	of	love	,
为了	如果	这	奇美拉	有	到过	有能力的	到	诡计	他们	进入	这	错觉	的	爱	,

因为如果这个虚构的生物能够欺骗他们，让他们产生爱情的幻觉，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [trɪk] [ðem; ðəm] [naʊ] [ˈɪntuː]

it	was	entirely	natural	that	it	should	be	able	to	trick	them	now	into
它	曾是	完全	自然的	那	它	应该	是	有能力的	到	诡计	他们	现在	进入

[ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [deθ] .

the	illusion	of	death	.
这	错觉	的	死亡	.

它现在能够诱使他们产生死亡的错觉，这完全是自然而然的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ðæt] [deθ] [ɪz][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n]['iːv(ə)n] - , [ðə; ði] [ɪnˈdɪfrənt] [wʌn] ,

With	the	exception	that	death	is	an	illusion	even	Mallare	,	the	indifferent	one	,
和	这	例外	那	死亡	是	一个	错觉	甚至	-	,	这	冷漠	一	,

[maɪt] [nɑːt] [sərˈvaɪv] .

might	not	survive	.
可能	不是	存活	.

除非死亡只是一种幻觉，否则即使是冷漠的马拉雷也可能无法幸存。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːrti] - [sɪks]

One	Hundred	Forty	-	six
一	百	四十	-	六

一百四十六

“ [ɑː] , - , - !

“	Ah	,	Mallare	,	Mallare	!
“	啊	,	-	,	-	!

“啊，马拉雷，马拉雷！

[hiː; hi] [ˈwɔndəz] [ˈpensɪvli] [əˈmɪd] [ˈtretʃərəs] [ˈʃæˌdoʊz] — - — [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [dɪˈbeɪtɪŋ]

He	wanders	pensively	amid	treacherous	shadows	—	Mallare	—	an	image	debating
他	漫游	若有所思地	之中	奸诈	阴影	—	-	—	一个	图像	辩论

[ˈsʌtəli] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmɪrər] .

subtly	the	existence	of	its	mirror	.
微妙地	这	存在	的	它是	镜子	.

他若有所思地在险恶的阴影中徘徊——马拉雷——一个微妙地质疑自身镜像是否存在的影像。

[aɪ] [saɪ] .

I	sigh	.
我	叹	.

我叹了口气。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] — [tuː; tə] [ˈpɪti] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [ˈjuːsləsnəs] .

But	it	is	one	of	the	relaxations	of	God	—	to	pity	Himself	His	uselessness	.
但	它	是	一	的	这	放松	的	上帝	—	到	遗憾	他本人	他的	无用性	.

但这是上帝的一种放松方式——怜悯自己的无用。

“ [hɜːr; hər] [tɔːk] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [naɪf] .

“	Her	talk	came	to	an	end	and	she	raised	her	knife	.
“	她	讲话	来了	到	一个	结尾	和	她	提高	她	刀	.

“她的讲话结束了，她举起了刀。”

[daɪ][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ðiː] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'kredəb(ə)l][ə; eɪ] [fɑːrs] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [ˌʌn'muːvd] .

Die	or	not	,	the	thing	was	too	incredible	a	farce	to	leave	me	unmoved	.
死	或者	不是	,	这	事物	曾是	也	极好的	一个	闹剧	到	离开	我	不动	.

不管死活，这件事都太离谱太荒诞了，让我无法无动于衷。

[jes] , [aɪ] [læft] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] .

Yes	,	I	laughed	out	of	sheer	delight	.
是的	,	我	笑了	出去	的	透明	喜	.

是的，我笑得合不拢嘴。

[ðə; ðiː] ['droʊləri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæntəm] ['hækɪŋ] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] ['dægər] ...

The	drollery	of	this	phantom	hacking	at	Mallare	with	a	non	-	existent	dagger	...
这	笑话	的	这	幻影	黑客攻击	在	-	和	一个	非	-	存在的	匕首	...

[ə; eɪ][mæd] ['wɪndmɪl] ['tʃɑːdʒɪŋ] [dɑːn] ['kwiksət] !

a	mad	windmill	charging	Don	Quixote	!
一个	疯狂的	风车	收费	大学教师	堂吉诃德	!

这个幽灵用一把不存在的匕首砍向马拉雷，真是滑稽可笑……就像一个疯狂的风车冲向堂吉诃德！

[suː'pɜːrb] !

Superb	!
高超	!

高超！

“ [aɪ] [pər'siːv] [naʊ] [ə; eɪ]['mɔːrəl][ɪn][ðə; ðiː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ðiː] [taɪm] .

“	I	perceive	now	a	moral	in	the	situation	that	I	did	not	think	of	at	the	time	.
“	我	感知	现在	一个	道德	在	这	情况	那	我	做过	不是	思考	的	在	这	时间	.

“我现在意识到这件事中蕴含着当时我所没有想到的道德意义。”

['sækrəlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['deɪndʒər][tuː; tə][gɑːd] .

Sacrilege	is	a	vital	danger	to	God	.
亵渎神灵	是	一个	必不可少的	危险	到	上帝	.

亵渎神灵对上帝构成严重威胁。

[hɪz; ɪz] [ɑːm'nɪpətəns] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] .

His	omnipotence	is	dependent	upon	the	submission	of	His	creatures	.
他的	全能	是	依赖	之上	这	提交	的	他的	生物	.

祂的全能依赖于祂的造物的顺从。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] , [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [kweɪnt] [ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ri'æləti] , [tɜːrn][ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] — [ɑː] ,

And	they	who	,	inspired	with	the	quaint	illusion	of	their	own	reality	,	turn	upon	Him	—	ah	,
和	他们	WHO	,	灵感	和	这	古雅	错觉	的	他们的	自己的	现实	,	转动	之上	他	—	啊	,

而那些被自身现实的奇特幻觉所蒙蔽，转而攻击祂的人——啊，

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] .

they	destroy	themselves	.
他们	破坏	他们自己	.

他们自取灭亡。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [ɪm'pɔvərɪʃɪz] [ðer; ðər][gɑːd] .

But	their	destruction	impoverishes	their	God	.
但	他们的	破坏	使贫困	他们的	上帝	.

但他们的毁灭使他们的神蒙受损失。

“ [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['spektək(ə)l][ə'loʊn][ænd; ənd][nɑːt][ɪts] [sɪg'nɪfɪkənsɪz] ,

“	At	the	time	,	however	,	the	spectacle	alone	and	not	its	significances	,
“	在	这	时间	,	然而	,	这	奇观	独自的	和	不是	它是	意义	,

[pri'ɑːkjupaɪd] [ˌem 'iː] .

preoccupied	me	.
心事重重	我	.

“然而，当时我关注的仅仅是这场盛事本身，而不是它的意义。”

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [riːtʃt] [maɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['dægər] .

I	laughed	and	reached	my	hand	to	the	dagger	.
我	笑了	和	达到	我的	手	到	这	匕首	.

我笑着伸手去摸匕首。

[ə; eɪ] [sə'dɪstɪk] ['dʒestʃər] , [fɔːr; fər][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ]

A	sadistic	gesture	,	for	I	desired	to	give	my
一个	虐待狂	手势	,	为了	我	想要的	到	给	我的

这是一种虐待狂式的举动，因为我渴望给予我的

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n]

One	Hundred	Forty	-	seven
一	百	四十	-	七

一百四十七

['sensɪz] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ɪts] [ri'ælәti] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [skwɜːrmɪŋ] .

senses	a	taste	of	its	reality	and	thus	enjoy	their	squirming	.
感官	一个	品尝	的	它是	现实	和	因此	享受	他们的	蠕蠕	.

尝到了现实的滋味，因此很享受他们的挣扎。

['mɑːrvələs] ['dægər] !

Marvelous	dagger	!
奇妙	匕首	!

精妙绝伦的匕首!

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] .

The	point	of	it	was	sharp	.
这	观点	的	它	曾是	锋利的	.

它的尖端很锋利。

- [kæn; kən] [ɪn'vent] ['dægəz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dægəz] [ðæt] [pɔɪz] [ˌmelədrə'mætɪkli] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

Mallare	can	invent	daggers	,	beautiful	daggers	that	poise	melodramatically	over	his
-	能	发明	匕首	,	美丽的	匕首	那	沉着	戏剧性地	超过	他的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

马拉雷可以发明匕首，美丽的匕首，戏剧性地悬在他的心脏上方。

[ðæt] [muːv] ['sloʊli] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [blʌd] !

that	move	slowly	in	quest	of	his	life's	blood	!
那	移动	缓慢地	在	寻求	的	他的	生活的	血	!

它们缓慢移动，寻找他的生命之血!

- , [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [mæn][ʌv; əv][pɑːrts] ! “

S'death	,	a	property	man	of	parts	!	“
-	,	一个	财产	男人	的	部分	!	“

死神，一个多才多艺的房产经纪人!

- ['klevər] ['dægər] , - [aɪ] ['mɜ-ːmɜ-d] .

'	Clever	dagger	,	'	I	murmured	.
-	聪明的	匕首	,	-	我	低声说道	.

“好锋利的匕首，”我低声说道。

- [duː][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] [jɔːr'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [kaɪ'mɪrə] [wiːldɪŋ] [juː; jʊ]

'	Do	you	enjoy	the	illusion	of	yourself	as	much	as	this	chimera	wielding	you
-	做	你	享受	这	错觉	的	你自己	作为	很多	作为	这	奇美拉	挥舞	你

['kwivəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['mɜːrdər] ? -

quivers	with	the	illusion	of	impending	murder	?	'
箭筒	和	这	错觉	的	即将到来的	谋杀	?	-

“你是否像这个挥舞着你的幻象的怪物一样，享受着自我幻觉带来的恐惧，而这个怪物又因即将发生的谋杀幻觉而颤抖？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	It	paused	before	me	and	I	nodded	.
“	它	暂停	前	我	和	我	点头	.

它停在我面前，我点了点头。

[maɪ] ['læftər] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

My	laughter	had	halted	it	.
我的	笑声	有	停止	它	.

我的笑声让他停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [maɪ] [θɔːt] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæntəm] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [baɪ][maɪ]

It	was	evident	that	my	thought	operating	in	this	phantom	was	confused	by	my
它	曾是	明显	那	我的	想法	操作	在	这	幻影	曾是	使困惑	经过	我的

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

很明显，在这个幻影中运作的我的思维被我的笑声弄得混乱不堪。

[aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'gen] . “

I	nodded	again	.	“
我	点头	再次	.	“

我再次点了点头。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['plez(ə)nt] , - [aɪ] [θɔːt] , - [ɪf] [ðɪs] ['kriːtʃər] ,

'	It	would	be	logical	and	extremely	pleasant	,	'	I	thought	,	'	if	this	creature	,
-	它	会	是	逻辑	和	极其	令人愉快的	,	-	我	想法	,	-	如果	这	生物	,

“如果这个生物……”我想，“那将是合乎逻辑且极其令人愉悦的。”

['ʃrɪŋkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sækrəlɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ɪts] [kri'eɪtər] , [tɜːrnd] [ɑːn] [ɪt'self] [ænd; ənd]

shrinking	before	the	sacrilege	of	destroying	its	creator	,	turned	on	itself	and
收缩	前	这	亵渎神灵	的	摧毁	它是	创作者	,	转向	在	本身	和

[ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] . -

accomplished	a	more	probable	assassination	.	'
完成	一个	更多的	可能	暗杀	.	-

它畏惧毁灭其创造者的亵渎行为，转而攻击自身，并完成了一次更有可能发生的刺杀。

“ [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['heɪtrɪd] [ɪn'kriːs] .

“	She	stood	before	me	and	I	was	pleased	to	see	her	hatred	increase	.
“	她	站立	前	我	和	我	曾是	高兴	到	看	她	仇恨	增加	.

“她站在我面前，我很高兴地看到她的仇恨与日俱增。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋli] ['vɪvɪd] .

It	was	amazingly	vivid	.
它	曾是	令人惊讶的是	生动	.

画面栩栩如生，令人惊叹。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['vɪʃəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːtʃər] .

I	observed	the	viciousness	of	her	features	.
我	观察到	这	恶毒	的	她	特征	.

我注意到她脸上带着凶狠的表情。

[hɜːr; hər] [feɪs] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kənˈtɔːrtɪd] .

Her	face	had	become	contorted	.
她	脸	有	变得	扭曲的	.

她的脸变得扭曲了。

[ɪts] [ˈfjʊri]

Its	fury
它是	愤怒

它的愤怒

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɔːrti] - [eɪt]

One	Hundred	Forty	-	eight
一	百	四十	-	八

一百四十八

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæsk] .

was	like	a	mask	.
曾是	喜欢	一个	面具	.

就像戴了一张面具。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] [naɪf] .

But	she	had	dropped	the	knife	.
但	她	有	掉落	这	刀	.

但她把刀掉在了地上。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈfreɪn] [ˈsmaɪlɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [æt; ət] [hɜːr; hər] — [ðə; ði] [naɪˈiːv] [əˈplɔːz]

I	could	not	refrain	smiling	an	encouragement	at	her	—	the	naive	applause
我	可以	不是	避免	微笑	一个	鼓励	在	她	—	这	幼稚的	掌声

[æn; ən] [ˈɔːθər] [biˈstəuz] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈpʌpits] .

an	author	bestows	upon	his	puppets	.
一个	作者	授予	之上	他的	木偶	.

我忍不住对她报以微笑以示鼓励——就像作者对自己的傀儡给予的那种天真的掌声。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [plɑːt] [stɪl] [kənˈteɪnd] [səˈpraiziz] .

“	But	the	plot	still	contained	surprises	.
“	但	这	阴谋	仍然	包含	惊喜	.

但剧情仍然充满了惊喜。

[jes] , [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˌdeɪnuːˈmɑːŋz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Yes	,	astonishing	denouements	began	to	crowd	the	stage	.
是的	,	惊人	结局	开始	到	人群	这	阶段	.

是的，令人震惊的结局开始涌现。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʌnˈdres] .

For	she	started	to	undress	.
为了	她	开始	到	脱衣服	.

她开始脱衣服。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [ˈbæfəld] - .

Here	was	a	trick	that	baffled	Mallare	.
这里	曾是	一个	诡计	那	困惑	-	.

这是让马拉雷百思不得其解的伎俩。

[aɪ] [wɪnst] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈteɪst] . “

I	winced	with	distaste	.	“
我	畏缩	和	厌恶	.	“

我厌恶地皱起了眉头。

- [ðə; ði] [kənˈsɪstənsi] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [ədˈmaɪəd] [ɪn] [maɪ] [ˈmædnəs] [siːmz] [ˈræðər] [ˈduːbiəs] .

'	The	consistency	which	I	have	hitherto	admired	in	my	madness	seems	rather	dubious	.
-	这	一致性	哪个	我	有	迄今为止	钦佩	在	我的	疯狂	似乎	相当	可疑	.

“我之前在疯狂中一直钦佩的这种一致性，现在看来相当可疑。”

- [aɪ] [θɔːt] .
' I thought .
- 我 想法 .

我当时想。

- [ðə; ði] ['melədrɑːmə] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] [grəuz] [tuː] [ɪm'prɑːbəbl] .
' The melodrama of illusions grows too improbable .
- 这 情节剧 的 幻觉 生长 也 不太可能 .

“幻觉的戏剧性情节变得越来越不合情理。”

[ðɪs] [faɪn] ['trædʒədi] ['krʌmblz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] .
This fine tragedy crumbles into the ludicrous .
这 美好的 悲剧 碎屑 进入 这 荒谬 .

这场原本精彩的悲剧最终沦为一场荒诞闹剧。

[ʃiː; ʃi] [fə'gets] [hɜːr; hər] [heɪt] .
She forgets her hate .
她 忘记了 她 恨 .

她忘记了仇恨。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'gen] ['riːtə] , [ðə; ði][ɪn'fætʃueɪtɪd][wʌn] .
She is again Rita , the infatuated one .
她 是 再次 丽塔 , 这 迷恋 一 .

她又变回了那个痴情的丽塔。

[ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [smæks] [ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] ['vɔːdəvɪl] .
A lightning change that smacks of inferior vaudeville .
一个 闪电 改变 那 拍打 的 下 杂耍剧 .

突如其来的变故，简直像是低劣的滑稽剧。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [hɜːr; hər] [dɪ'plɔːrəbl] [ə'sɔːlts] [ə'pɑːn][maɪ]['ɪdiət] ['sensɪz]
She is about to undress and resume her deplorable assaults upon my idiot senses
她 是 关于 到 脱衣服 和 恢复 她 可悲的 袭击 之上 我的 笨蛋 感官
.
:
.

她即将脱掉衣服，继续对我愚钝的感官进行令人作呕的攻击。

[ə; eɪ]['pʊrli,'pɔːrli] ['rɪt(ə)n] ['bɪznəs] .
A poorly written business .
一个 差 书面 商业 .

一篇写得很差的商业文章。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] . -
I have a notion to walk out . '
我 有 一个 概念 到 走 出去 . -

我有个念头，想离开。

“ [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'meɪnd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] , [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [tʃer] .
“ But I remained smiling at the absurdity , too tired to leave my chair .
“ 但 我 剩余 微笑 在 这 荒谬 , 也 疲劳的 到 离开 我的 椅子 .

“但我依然面带微笑地看着这荒诞的景象，累得连椅子都不想离开。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [hɜːr; hər]['nuːdəti][dɪd][nɑːt] [ðɪs] [taɪm] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] ['doʊtɪŋ]
I was pleased to notice that her nudity did not this time appeal to my doting
我 曾是 高兴 到 注意 那 她 裸露 做过 不是 这 时间 上诉 到 我的 溺爱
['mædnəs] .
madness .
疯狂 .

我很高兴地发现，这一次她的裸体并没有激起我痴迷的疯狂。

[ðɪs] [mɑːrkt] [æn; ən]
This **marked** **an**
这 标记 一个

这标志着一个

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] - [naɪn]
One **Hundred** **Forty** **-** **nine**
一 百 四十 - 九

一百四十九

[ɪm'pruːvmənt] — [ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
improvement **—** **a** **foretaste** **of** **victory** **.**
改进 — 一个 预尝 的 胜利 .

进步——胜利的预兆。

[ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
The **disintegration** **had** **begun** **.**
这 解体 有 开始 .

瓦解已经开始。

“ [hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .
“ **Her** **body** **was** **interesting** **.**
“ 她 身体 曾是 有趣的 .

“她的身材很有趣。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bruːzɪz] .
It **was** **covered** **with** **bruises** **.**
它 曾是 涵盖 和 瘀伤 .

身上满是淤青。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [steɪnz] [ɑːn] [ɪts] [fleʃ] .
There **were** **stains** **on** **its** **flesh** **.**
那里 是 污渍 在 它是 肉 .

它的肉上有污渍。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['brʌðər] ,
At **the** **sight** **of** **them** **the** **lodge** **brother** **,**
在 这 视线 的 他们 这 小屋 兄弟 ,

看到他们，兄弟会成员

[ðə; ði] ['snɪv(ə)l] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [set] [ʌp] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]
the **sniveling** **one** **who** **had** **followed** **me** **home** **in** **the** **snow** **,** **set** **up** **a** **veritable**
这 哭泣 一 WHO 有 随后 我 家 在 这 雪 , 放 向上 一个 真正的
['kætərwɔːlɪŋ] .
caterwauling **.**
猫叫 .

那个在雪地里跟着我回家的哭哭啼啼的家伙，开始嚎啕大哭。

[hɪr] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [gɪlt] .
Here **was** **terrible** **evidence** **of** **the** **fellow's** **guilt** **.**
这里 曾是 糟糕的 证据 的 这 同伴们 有罪 .

这是证明此人有罪的铁证。

[ðə; ði] ['bruːzɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
The **bruises** **of** **course** **.**
这 瘀伤 的 课程 .

当然是瘀伤。

[æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['penɪtənt] , [ðɪs] ['blʌbərər] ,
An **accomplished** **penitent** **,** **this** **blubberer** **,**
一个 完成 忏悔者 , 这 鲸脂 ,

这位忏悔有方的家伙，

['eɪb(ə)l][tuː; tə][træns'fɔːrm] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌhɑːmɪ'saɪdl] [gɪlt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr]

able	to	transform	himself	from	a	Sense	of	Homicidal	Guilt	into	a	mere
有能力的	到	转换	他自己	从	一个	感觉	的	杀人犯	有罪	进入	一个	仅仅

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɔːrs] .

feeling	of	General	Remorse	.
感觉	的	一般的	悔恨	.

能够将自己从杀人罪疚感转变为单纯的悔恨之情。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .

“	She	was	not	dead	.
”	她	曾是	不是	死的	.

她没有死。

[jet] [hiː; hi] ['liŋgə] .

Yet	he	lingered	.
然而	他	徘徊不去	.

但他却久久不愿离去。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bruːzɪz] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪriər]

And	now	,	at	the	sight	of	her	bruises	,	he	rushed	forward	with	inferior
和	现在	,	在	这	视线	的	她	瘀伤	,	他	匆忙	向前	和	下

[rɪ'grets] .

regrets	.
遗憾	.

而现在，看到她身上的瘀伤，他带着卑微的悔意冲了上前。

[hiː; hi] [wɪl] [ber] ['stʌdi] , [ðɪs] ['wiːpɪŋ] [wʌn] .

He	will	bear	study	,	this	weeping	one	.
他	将要	熊	学习	,	这	哭泣	一	.

他会成为人们研究的对象，这个爱哭泣的人。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] - , [hiː; hi][ə'loʊn] [læks] ['lɑːdʒɪk] .

Of	all	the	sprawling	Mallares	,	he	alone	lacks	logic	.
的	全部	这	蔓延	-	,	他	独自的	缺乏	逻辑	.

在所有形形色色的马拉雷家族成员中，只有他缺乏逻辑。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['leɪtər] .

But	I	will	come	to	him	later	.
但	我	将要	来	到	他	之后	.

但我稍后会去找他。

[ðə; ði][plɑːt][ɪz] [mɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['spekteɪtər] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ]

The	plot	is	more	entertaining	than	this	incongruous	spectator	weeping	and	hissing
这	阴谋	是	更多的	娱乐	比	这	不协调	旁观者	哭泣	和	嘶嘶声

[aʊt] [ʌv; əv][tɜːrn] .

out	of	turn	.
出去	的	转动	.

剧情比这个不合时宜的旁观者不合时宜地哭泣和发出嘘声要有趣得多。

“ [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd]['waɪldli] .

“	She	began	to	talk	once	more	and	wildly	.
”	她	开始	到	讲话	一次	更多的	和	疯狂地	.

她又开始滔滔不绝地说话了。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] .

The	sense	of	it	dawned	on	me	.
这	感觉	的	它	黎明	在	我	.

我恍然大悟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [gə'laɪəθ] .

She	was	calling	Goliath	.
她	曾是	呼叫	歌利亚	.

她是在挑战歌利亚。

[hiː; hi] [keɪm] ['ʃʌflɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

He	came	shuffling	from	his	usual
他	来了	洗牌	从	他的	通常

他拖着脚步，从他平常的住处走了过来。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti]

One	Hundred	Fifty
一	百	五十

一百五十

['haɪdɪŋ] [pleɪs] — [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

hiding	place	—	the	curtains	.
隐藏	地方	—	这	窗帘	.

藏身之处——窗帘。

[ə; eɪ] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnstər] .

A	diverting	little	monster	.
一个	转移注意力	小的	怪物	.

一个有趣的小怪物。

[aɪ] [ber] [hɪm; ɪm][noʊ] [ɪl] [wɪl] .

I	bear	him	no	ill	will	.
我	熊	他	不	患病的	将要	.

我对他没有任何恶意。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [groʊ] ['slaɪtli] ['enviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] .

Although	I	grow	slightly	envious	of	his	madness	.
虽然	我	生长	轻微地	羡慕	的	他的	疯狂	.

虽然我对他的疯狂有点羡慕。

[jet] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] [ɪz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['flætəri] .

Yet	his	madness	is	a	terrific	flattery	.
然而	他的	疯狂	是	一个	了不起	奉承	.

然而，他的疯狂却是一种莫大的赞美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ænd; ənd] ['piːkənt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

It	is	involved	and	piquant	and	one	of	the	things	that	remain	for	me
它	是	涉及	和	辛辣的	和	一	的	这	事物	那	保持	为了	我

[tuː; tə] ['stʌdi] ['kɔːʃəsli] .

to	study	cautiously	.
到	学习	谨慎地	.

它既复杂又有趣，也是我需要谨慎研究的课题之一。

[ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən]['naiəubi] .

The	madness	of	Goliath	and	,	of	course	,	this	gentleman	Niobe	.
这	疯狂	的	歌利亚	和	,	的	课程	,	这	绅士	尼俄柏	.

歌利亚的疯狂，当然还有这位绅士尼俄柏。

“ [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ə; eɪ][fækt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌem 'iː] .

“	He	came	out	,	a	fact	at	the	time	that	astonished	me	.
“	他	来了	出去	,	一个	事实	在	这	时间	那	惊讶	我	.

“他出柜了，这在当时让我感到非常惊讶。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] .

For	I	had	not	been	aware	of	his	madness	.
为了	我	有	不是	到过	意识到的	的	他的	疯狂	.

因为我之前并不知道他已经疯了。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bent] [ænd; ənd] ['bʌlbəs] ['bɑːdi] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['restɪŋ] [laɪk]

He	stood	with	his	bent	and	bulbous	body	shaking	and	his	hands	resting	like
他	站立	和	他的	弯曲	和	球状的	身体	摇晃	和	他的	双手	休息	喜欢

[ə; eɪ][bæ'buːnz, bə'buːnz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

a	baboon's	on	the	floor	.
一个	狒狒的	在	这	地面	.

他佝偻着身子，身体臃肿，浑身颤抖，双手像狒狒一样放在地上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [hed] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

I	was	noticing	the	excitement	of	his	huge	head	when	it	came	to	me
我	曾是	注意到	这	激动	的	他的	巨大的	头	什么时候	它	来了	到	我

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

with	a	curious	feeling	—	he	was	looking	at	her	.
和	一个	好奇的	感觉	—	他	曾是	寻找	在	她	.

我注意到他那颗硕大的脑袋兴奋地朝我走来，带着一种好奇的感觉——他正看着她。

[jes] , [gə'laɪəθ] [maɪ] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ˌem 'iː] .

Yes	,	Goliath	my	servant	was	looking	not	at	me	.
是的	,	歌利亚	我的	仆人	曾是	寻找	不是	在	我	.

是的，我的仆人歌利亚并没有看我。

[bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; hər] ! “

But	at	her	!	“
但	在	她	!	“

但是对她来说！

- ['kerf(ə)l] , - , [biː; bi] ['kerf(ə)l] , - [aɪ] [θɔːt] .

'	Careful	,	Mallare	,	be	careful	,	'	I	thought	.
-	小心	,	-	,	是	小心	,	-	我	想法	.

“小心，马拉雷，一定要小心。”我心想。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['snɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['brʌðər] [dɪ'stræktɪd] [ˌem 'iː] .

The	insane	sniveling	of	this	lodge	brother	distracted	me	.
这	疯狂的	哭泣	的	这	小屋	兄弟	愣	我	.

这个兄弟会成员歇斯底里的哭诉让我分了神。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [keɪm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wept] .

His	arms	came	around	me	and	he	rested	his	head	on	me	and	wept	.
他的	武器	来了	大约	我	和	他	休息	他的	头	在	我	和	哭泣	.

他张开双臂抱住我，把头靠在我身上哭了起来。

[ɪn'sʌfrəbl] [æs] !

Insufferable	ass	!
令人难以忍受的	屁股	!

真是个令人无法忍受的混蛋！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .

It	was	impossible	to	think	.
它	曾是	不可能的	到	思考	.

当时我脑子一片空白，无法思考。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði]

I	remained	with	my	eyes	watching	and	repeating	cautiously	to	myself	the
我	剩余	和	我的	眼睛	观看	和	重复	谨慎地	到	我	这

['wɔːrnɪŋ] .

warning	.
警告	.

我目不转睛地盯着前方，小心翼翼地在心里默念着这个警告。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [wʌn]

One	Hundred	Fifty	-	one
一	百	五十	-	一

“ [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [tuː] ['bæflɪŋ] [fɔːr; fər] - .

“	Here	was	a	trick	too	baffling	for	Mallare	.
”	这里	曾是	一个	诡计	也	莫名其妙	为了	-	.

“这是连马拉雷都无法理解的诡计。”

- [mʌst; məst] [sə'spend] [hɪm'self] , [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [klaɪm] ['sloʊli] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [blæk] ['hev(ə)n] . “

Mallare	must	suspend	himself	,	close	his	eyes	and	climb	slowly	back	into	his	black	heaven	.	“
-	必须	暂停	他自己	,	关闭	他的	眼睛	和	爬	缓慢地	后退	进入	他的	黑色的	天堂	.	”

马拉雷必须悬停自己，闭上双眼，缓缓爬回他那片漆黑的天堂。

- [ðen] [gə'laɪəθ] [tuː] [ɪz][ə; eɪ] ['fæntəm] , - [aɪ] [θɔːt] .

'	Then	Goliath	too	is	a	phantom	,	'	I	thought	.
-	然后	歌利亚	也	是	一个	幻影	,	-	我	想法	.

“那么歌利亚也是个幽灵啊，”我想。

- [bʌt; bət] ['kerf(ə)l] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] , - .

'	But	careful	,	be	careful	,	Mallare	.
-	但	小心	,	是	小心	,	-	.

但是要小心，要小心，马拉雷。

[ðæt] [ɪz] [tuː] ['iːzi] .

That	is	too	easy	.
那	是	也	简单的	.

这太容易了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membər] .

And	you	remember	.
和	你	记住	.

你还记得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] [tuː] ['meni] ['meməriz] .

It	is	dangerous	to	hide	from	too	many	memories	.
它	是	危险的	到	隐藏	从	也	许多	回忆	.

逃避太多回忆是很危险的。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][juː; jʊ] .

They	will	become	shadows	that	nibble	at	you	.
他们	将要	变得	阴影	那	蚕食	在	你	.

它们会变成不断啃噬你的影子。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fæntəm] .

He	is	not	a	phantom	.
他	是	不是	一个	幻影	.

他不是幽灵。

[gə'laɪəθ] [ɪz][noʊ] [kaɪ'mɪrə] .

Goliath	is	no	chimera	.
歌利亚	是	不	奇美拉	.

歌利亚并非虚构人物。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

He	lives	.
他	生活	.

他还活着。

[hiː; hi][hæz; həz] [ri'æləti] . “

He	has	reality	.	“
他	有	现实	.	”

他很现实。

- [ðen] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] , - [aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['θɪŋkɪŋ] ,
' **Then how does it come ,** ' **I continued thinking ,**
- 然后 如何 做 它 来 , - 我 持续 思维 ,

“那它是怎么来的呢？”我继续想着。

- [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][juː; jʊ] ?
' **that he sees that which is visible only to you ?**
- 那 他 看到 那 哪个 是 可见的 仅有的 到 你 ?

“他能看到只有你才能看到的东西吗？”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɜːr; hər] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['oʊnli][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kævərnz][ʌv; əv]
His eyes are fastened on her who is to be seen only inside the caverns of
他的 眼睛 是 系紧 在 她 WHO 是 到 是 已见 仅有的 里面 这 洞穴 的
-
.
Mallare .
-
.

他的目光紧紧锁定在她身上，而她只能在马拉雷的洞穴中才能见到。

[hiː; hi] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He raises his arms .
他 提高 他的 武器 .

他举起双臂。

[hɪz; ɪz][hændz] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] .
His hands touch her .
他的 双手 触碰 她 .

他的手碰到了她。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [gə'laɪəθ] .
I am imagining Goliath .
我 是 想象 歌利亚 .

我脑海中浮现出歌利亚的形象。

[gə'laɪəθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Goliath is not in the room .
歌利亚 是 不是 在 这 房间 .

歌利亚不在房间里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæz; həz] ['wɔndəd] ['ɑːntə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][maɪ] ['mædnəs] .
This is a memory of him that has wandered onto the scene of my madness .
这 是 一个 记忆 的 他 那 有 漫步 到 这 场景 的 我的 疯狂 .
-
'
-
-

这是关于他的一段记忆，它闯入了我疯狂的场景。

“ [hɪr] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['endɪd] .
“ Here my thinking ended .
“ 这里 我的 思维 结束 .

我的思考到此结束。

[aɪ][sæt] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɪmbəs(ə)l] , [ðə; ði] ['blʌbərər] .
I sat contemplating the imbecile , the blubberer .
我 卫星 沉思 这 白痴 , 这 鲸脂 .

我坐着沉思着这个白痴，这个只会胡言乱语的人。

[hiː; hi] [prest] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃeɪmləs] [ˌɪmpɔː'tjuːn] .
He pressed himself upon me with his shameless importunings .
他 按下 他自己 之上 我 和 他的 不要脸 恳求 .

他用无耻的纠缠不休紧紧缠着我。

[hiː; hi] ['snɪvəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] .

He	snivelled	and	his	lips	moved	with	my	name	.
他	抽泣着	和	他的	嘴唇	已搬	和	我的	姓名	.

他抽泣着，嘴唇翕动着，喊着我的名字。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [seɪ] , - - - [ænd; ənd]

I	watched	them	say	,	'	Mallare	'	and
我	观看	他们	说	,	-	-	-	和

我看着他们说：“马拉雷”，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [tuː]

One	Hundred	Fifty	-	two
一	百	五十	-	二

一百五十二

[rɪ'piːt] - - - [tɪl] [aɪ] [gruː] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [ʌv; əv][maɪ] [neɪm] .

repeat	'	Mallare	'	till	I	grew	dizzy	with	the	pantomime	of	my	name	.
重复	-	-	-	直到	我	生长	晕眩的	和	这	哑剧	的	我的	姓名	.

一遍遍地喊着“Mallare”，直到我被我的名字的滑稽模仿弄得头晕目眩。

[aɪ] [wɪl] ['stʌdi] [ðɪs] ['leɪtər][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .

I	will	study	this	later	and	discover	the	secret	of	his	lips	.
我	将要	学习	这	之后	和	发现	这	秘密	的	他的	嘴唇	.

我稍后会仔细研究，揭开他嘴唇的秘密。

[maɪ] [neɪm] ['drɪftɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ['oʊvər][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['hɪpnəˌtaɪzɪŋ] [ˌem 'iː] .

My	name	drifting	continually	over	them	has	a	way	of	hypnotizing	me	.
我的	姓名	漂流	持续	超过	他们	有	一个	方式	的	催眠	我	.

我的名字不断出现在他们头顶，这让我感到一种催眠般的感觉。

[bʌt; bət]['leɪtər] — ['leɪtər] .

But	later	—	later	.
但	之后	一	之后	.

但以后再说——以后再说。

“ [aɪ][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [wʌns] [mɔːr] . “

“	I	began	thinking	once	more	.	“
“	我	开始	思维	一次	更多的	.	”

我又开始思考起来。

- [ðɪs] [lɑːdʒ] ['brʌðər] [wiːps] [waɪl] [gə'laɪəθ] [teɪks] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fæntəm] .

'	This	lodge	brother	weeps	while	Goliath	takes	liberties	with	my	phantom	.
-	这	小屋	兄弟	哭泣	尽管	歌利亚	需要	自由	和	我的	幻影	.

“当歌利亚对我的幽灵肆意妄为时，这位兄弟会成员正在哭泣。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

There	is	a	connection	there	.
那里	是	一个	联系	那里	.

这两者之间存在联系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

But	it	is	unimportant	for	the	present	.
但	它	是	不重要	为了	这	展示	.

但就目前而言，这并不重要。

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [els] . -

I	must	discover	something	else	.	'
我	必须	发现	某物	别的	.	-

我必须发现其他东西。

“ [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [tuː] [lɔːŋ] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Then	,	like	a	victory	too	long	withheld	,	it	came	to	me	.
“	然后	,	喜欢	一个	胜利	也	长的	隐瞒	,	它	来了	到	我	.

“然后，就像一场迟来的胜利，它降临到了我身上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .

He	was	mad	.
他	曾是	疯狂的	.

他很生气。

[gə'laɪəθ] , [maɪ]['sɜːrvənt] , [wʌz; wəz][mæd] .

Goliath	,	my	servant	,	was	mad	.
歌利亚	,	我的	仆人	,	曾是	疯狂的	.

我的仆人歌利亚疯了。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['mædnəs] .

But	more	than	that	—	a	telepathic	madness	.
但	更多的	比	那	—	一个	心灵感应	疯狂	.

但不仅如此——这是一种心灵感应式的疯狂。

[aɪ][hæv; həv] [i'læbəreitid] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [sɪns] .

I	have	elaborated	my	understanding	since	.
我	有	详细说明	我的	理解	自从	.

此后，我对这方面的理解又进一步阐述了。

[gə'laɪəθ] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'teɪdʒən] .

Goliath	suffers	from	a	contagion	.
歌利亚	遭受	从	一个	传染	.

歌利亚患上了传染病。

[hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][hæz; həz] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][stuː'pɪdəti] .

His	constant	attendance	upon	me	has	proved	fatal	to	his	stupidity	.
他的	持续的	出席	之上	我	有	已证实	致命的	到	他的	愚蠢	.

他一直缠着我不放，结果却害了他愚蠢的性格。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][maɪ] ['pʌpits] .

His	senses	are	the	victims	of	my	puppets	.
他的	感官	是	这	受害者	的	我的	木偶	.

他的感官都成了我傀儡的牺牲品。

[hiː; hi][hæz; həz] ['entərd] [maɪ][wɜːrld][ænd; ənd][maɪ] ['mædnəs] [kri'eɪts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

He	has	entered	my	world	and	my	madness	creates	for	him	,	as	it	does	for	me	,
他	有	进入	我的	世界	和	我的	疯狂	创建	为了	他	,	作为	它	做	为了	我	,

他已经进入了我的世界，我的疯狂为他创造了一切，就像它为我创造了一切一样。

['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

shadows	that	deceive	him	.
阴影	那	欺骗	他	.

欺骗他的阴影。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [ɪn][hɪm; ɪm] .

But	there	is	no	Mallare	in	him	.
但	那里	是	不	-	在	他	.

但他身上没有马拉雷的影子。

[ˌʌn'laɪk] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][sɪt][ɪn] [ə'mjuːzd] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn] [hɪm'self] .

Unlike	me	,	he	does	not	sit	in	amused	judgment	upon	himself	.
与此不同	我	,	他	做	不是	坐	在	觉得好笑	判断	之上	他自己	.

与我不同，他不会带着嘲讽的眼光审视自己。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [θriː]

One	Hundred	Fifty	-	three
一	百	五十	-	三

一百五十三

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [fə'nɑːmɪnən] — [ðɪs] [streɪndʒ] ['mezmərɪzəm] .
“ It is an interesting phenomenon — this strange mesmerism .
“ 它 是 一个 有趣的 现象 — 这 奇怪的 催眠术 .

“这是一种有趣的现象——这种奇怪的催眠术。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .
It remains to be studied .
它 遗迹 到 是 研究 .

这还有待研究。

[gə'laɪəθ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][mæd] ['brʌðərz] .
Goliath and I are mad brothers .
歌利亚 和 我 是 疯狂的 兄弟 .

歌利亚和我简直是疯了。

[ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] .
This understanding arrived in time .
这 理解 到达的 在 时间 .

这种理解是及时形成的。

[ɔːr] [els] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [maɪ'self][ɪn] [dɪ'sper] [ə'pɑːn][ðə; ði]['evər] - [ɪm'plɔːrɪŋ] ['bʊzəm] [ʌv; əv][maɪ] [lə'guːbriəs] ['snivələ] .
Or else I would have flung myself in despair upon the ever - imploring bosom of my lugubrious sniveler .
或者 别的 我 会 有 扔 我 在 绝望 之上 这 曾经 - 恳求 怀 的 我的 忧郁的 哭哭啼啼的人 .

否则，我就会绝望地扑进我那忧郁哭泣的亲生父亲那永远哀求的怀抱。

“ ['riːtə][wʌz; wəz]['riːəl][tuː; tə][gə'laɪəθ] .
“ Rita was real to Goliath .
“ 丽塔 曾是 真实的 到 歌利亚 .

“丽塔对歌利亚来说是真实的。”

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
I watched him excitedly and continued to think .
我 观看 他 兴奋地 和 持续 到 思考 .

我兴奋地看着他，继续思考着。

[aɪ] [ə'drest] [maɪ'self] : “
I addressed myself : “
我 已解决 我 : “

我自言自语道：“

- [əb'zɜːrv] , - [aɪ] [sed] , - [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [ˌvɪʒuələ'zeɪʃn] .
' Observe , ' I said , ' here you have a distressing visualization .
- 观察 , - 我 说 , - 这里 你 有 一个 令人痛心 可视化 .

“请看，”我说，“这里有一个令人不安的画面。”

[gə'laɪəθ] , [jʊr; jər][dwɔːrf] , ['mɪmɪks][jʊr; jər] ['mædnəs] .
Goliath , your dwarf , mimics your madness .
歌利亚 , 你的 矮人 , 模仿 你的 疯狂 .

你的矮人歌利亚模仿你的疯狂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
And it is not pleasant to look at .
和 它 是 不是 令人愉快的 到 看 在 .

而且它看起来并不好看。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊl][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
His eyes roll with passion .
他的 眼睛 卷 和 热情 .

他怒目圆睁。

[hɪz; ɪz][fæt][lɪps] [tʃuː] [əˈpɑːn] [luːd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

His	**fat**	**lips**	**chew**	**upon**	**lewd**	**expectations**	**.**
他的	胖的	嘴唇	嚼	之上	猥亵	期望	.

他肥厚的嘴唇咀嚼着淫秽的幻想。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [reɪz] [ðəm'selvz] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] ['blæsfəmiːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brests] .

His	**fingers**	**raise**	**themselves**	**like**	**frightened**	**blasphemies**	**to**	**her**	**breasts**	**.**
他的	手指	增加	他们自己	喜欢	害怕	亵渎神明	到	她	乳房	.

他的手指像惊恐的亵渎之语般抬起，指向她的胸部。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [juː; jʊ] .

And	**he**	**watches**	**you**	**.**
和	他	手表	你	.

他会注视着你。

[jes] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [sniːk] [glimpsiz] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Yes	**,**	**his**	**eyes**	**sneak**	**glimpses**	**of**	**you**	**.**
是的	,	他的	眼睛	潜行	惊鸿一瞥	的	你	.

是的，他的目光总是忍不住偷瞄你。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] !

For	**you**	**are**	**his**	**rival**	**!**
为了	你	是	他的	竞争对手	!

因为你是他的对手!

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['nɪgər] ['mɑːnstər][ɑːr; ər][və'dʒaɪnl] ['kɒmreɪdz] .

You	**and**	**this**	**nigger**	**monster**	**are**	**vaginal**	**comrades**	**.**
你	和	这	黑鬼	怪物	是	阴道	同志们	.

你和这个黑鬼怪物是阴道同志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['diːs(ə)nsi][tuː; tə] [fiːl] [ɪn'reɪdʒd] .

It	**is**	**pleasant**	**to**	**see**	**that**	**you**	**have**	**the**	**decency**	**to**	**feel**	**enraged**	**.**
它	是	令人愉快的	到	看	那	你	有	这	体面	到	感觉	愤怒	.

很高兴看到你还有点良知，会感到愤怒。

- [faɪv] [ɪn'fætʃueɪtɪd] - ['spʌtərd] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] .

'	**Five**	**infatuated**	**Mallares**	**sputtered**	**and**	**wept**	**and**	**gnashed**	**their**	**teeth**	**.**
-	五	迷恋	-	溅射	和	哭泣	和	咬牙切齿	他们的	牙齿	.

五个痴情的马拉雷人哭喊着、咬牙切齿。

“ [æz; əz][aɪ] [tɔːkt] [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	**As**	**I**	**talked**	**I**	**turned**	**my**	**attention**	**to**	**her**	**.**
“	作为	我	谈话	我	转向	我的	注意力	到	她	.

“我说话的时候，把注意力转向了她。”

[ɪn][maɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] ['oʊvər][gə'laɪəθ][aɪ][hæd; həd] [ɪgˈnɔːrd]

In	**my**	**excitement**	**over**	**Goliath**	**I**	**had**	**ignored**
在	我的	激动	超过	歌利亚	我	有	忽略

我当时因为对歌利亚的兴奋而忽略了这一点。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [fɔːr]

One	**Hundred**	**Fifty**	**-**	**four**
一	百	五十	-	四

一百五十四

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

她。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['doʊtɪŋ]['raɪv(ə)l] .

Her	**hands**	**were**	**fumbling**	**with**	**the**	**clothes**	**of**	**this**	**doting**	**rival**	**.**
她	双手	是	笨拙	和	这	衣服	的	这	溺爱	竞争对手	.

她的双手笨拙地摆弄着这位痴情对手的衣服。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ˌem ˈiː] .

But	her	eyes	were	on	me	.
但	她	眼睛	是	在	我	.

但她的目光却落在了我身上。

[ðeɪ] [bleizd] . “

They	blazed	.	“
他们	燃烧的	.	“

它们燃起了熊熊大火。

- [ðɪs] [ˈpæntəmaɪm] [ʌv; əv] [ˈʃæˌdoʊz] [grəuz] [ɪnˈvɑːlvd] , - [aɪ] [θɔːt] .

'	This	pantomime	of	shadows	grows	involved	,	'	I	thought	.
-	这	哑剧	的	阴影	生长	涉及	,	-	我	想法	.

“这出影子戏越来越复杂了，”我想。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈretərɪk] .

But	I	was	experimenting	with	rhetoric	.
但	我	曾是	实验	和	修辞	.

但我当时是在尝试运用修辞手法。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [əbˈsɜːrdli] [ˈsɪmp(ə)l] .

For	the	thing	was	absurdly	simple	.
为了	这	事物	曾是	荒谬地	简单的	.

这件事其实非常简单。

[heɪt] [stɪl] [ˈænɪmeɪtɪd][maɪ] [ˈfæntəm] .

Hate	still	animated	my	phantom	.
恨	仍然	动画	我的	幻影	.

仇恨依然萦绕着我的幻影。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [rɪˈvendʒ] .

And	this	was	her	revenge	.
和	这	曾是	她	复仇	.

这就是她的复仇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːrˈself][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf] [gəˈlaɪəθ] .

She	was	about	to	give	herself	to	the	black	dwarf	Goliath	.
她	曾是	关于	到	给	她自己	到	这	黑色的	矮人	歌利亚	.

她即将把自己献给黑矮人歌利亚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsekʃuəl][ˈhɑːri] - [ˈkɛri] .

She	was	about	to	commit	sexual	hari	-	kari	.
她	曾是	关于	到	犯罪	性	哈里	-	卡里	.

她当时正准备进行性切腹自尽。

“ [aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][hændz] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hɪz; ɪz] [red] [ˈdʒækɪt] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [ʃɜːrt] .

“	I	watched	her	hands	remove	his	clothes	,	his	red	jacket	,	his	fine	shirt	.
“	我	观看	她	双手	消除	他的	衣服	,	他的	红色的	夹克	,	他的	美好的	衬衫	.

我看着她的手脱掉了他的衣服，他的红色外套，他的漂亮衬衫。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈstræktɪd] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [bɪˈwɪldərd] [wɪð; wɪθ]

He	jumped	up	and	down	like	a	distracted	child	,	his	own	hands	bewildered	with
他	跳了起来	向上	和	向下	喜欢	一个	愣	孩子	,	他的	自己的	双手	困惑	和

[tuː] [ˈmeni] [ækˈtɪvətiz] .

too	many	activities	.
也	许多	活动	.

他像个心不在焉的孩子一样上蹿下跳，双手忙得团团转。

[ðeɪ] [ˈfɔndld] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] .

They	fondled	her	,	they	tugged	at	his	trousers	.
他们	抚摸	她	,	他们	拉扯	在	他的	裤子	.

他们抚摸她，他们扯他的裤子。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [flæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
They became insane and flapped at his sides .
他们 成为 疯狂的 和 拍打 在 他的 侧面 .

它们变得疯狂，在他两侧扑腾。

[ʃi:; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'i:] . "
She helped him , her eyes still watching me . "
她 帮助 他 , 她 眼睛 仍然 观看 我 . "

她帮了他，眼睛仍然盯着我。

- [æt; ət][læst][aɪ] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['hɔ:rər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][maɪ'self] , - [aɪ] [θɔ:t] .
' At last I produce a horror worthy of myself , ' I thought .
- 在 最后的 我 生产 一个 恐怖 值得 的 我 , - 我 想法 .

“我终于创作出了一部配得上我自己的恐怖作品，”我想。

- [ðə; ði][mɪst] ['dægər] [wʌz; wəz] ['melədrɑ:mə] [tu:; tə][bi:; bi] [smaɪld] [æt; ət] .
' The mist dagger was melodrama to be smiled at .
- 这 薄雾 匕首 曾是 情节剧 到 是 微笑 在 .

“迷雾匕首是一出让人会心一笑的悲剧。”

[bʌt; bət] [ðɪs] — [ɑ:] , [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ðæt] [rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz] [deθ] [tu:; tə][ə; eɪ]
But this — ah , here we have a refinement that reduces death to a
['maɪnər] [əb'senəti] .
minor obscenity .
次要的 淫秽 .

但是——啊，这里我们看到了一种精炼，它将死亡降格为一种轻微的淫秽行为。

[ʃi:; ʃi] [ə'tæks] [ˌem 'i:] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ['wɜ:rði] [maɪ] [ɪn'dɪfrəns] .
She attacks me now with a weapon worthy my indifference .
她 攻击 我 现在 和 一个 武器 值得 我的 漠不关心 .

她现在用一种我根本不屑一顾的武器攻击我。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [maɪ] ['sensɪz]
It is true , my senses
它 是 真的 , 我的 感官

没错，我的感官……

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [faɪv]
One Hundred Fifty - five
一 百 五十 - 五

一百五十五

[raɪð] [les] ['fraitnd] .
writhe less frightenedly .
翻腾 较少的 惊恐地 .

不再那么恐惧地扭动身体。

[bʌt; bət][aɪ] , - — [jes] , - [ðə; ði] [su'pri:m] [wʌn] — ['ɑ:nər] [hɜ:r; hər] [ə'sɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But I , Mallare — yes , Mallare the Supreme One — honor her assault with a
['ʃʌdər] . "
shudder . "
不寒而栗 . "

但我，玛拉雷——是的，至高无上的玛拉雷——对她的袭击感到不寒而栗。

- [ɑ:] , [hu:] [bʌt; bət] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [soʊ] ['sʌt(ə)l] [ə; eɪ] ['blæsfəmi] , [soʊ]
' Ah , who but Mallare could have invented so subtle a blasphemy , so
- 啊 , WHO 但 - 可以 有 发明 所以 微妙的 一个 亵渎神明 , 所以
[ə'kɑ:mplɪʃt] [æn; ən] ['enəmi] .
accomplished an enemy .
完成 一个 敌人 .

“啊，除了马拉雷，还有谁能发明出如此精妙的亵渎神明之术，如此高明的敌人呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['kwɪb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

It	is	an	old	theological	quibble	,	but	I	understand	it	now	.
它	是	一个	老的	神学	狡辩	,	但	我	理解	它	现在	.

这是一个由来已久的神学争论，但我现在明白了。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['eɪθiɪst] .

God	is	the	greatest	atheist	.
上帝	是	这	最	无神论者	.

上帝是最伟大的无神论者。

[hiː; hi][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [hɪm'self] . “

He	is	proud	of	a	disbelief	in	Himself	.	“
他	是	自豪的	的	一个	怀疑	在	他本人	.	“

他以不相信自己为荣。

- [jes] , [ðɪs] ['fæntəm] [ɪz][ðə; ði] ['eɪθiɪzəm] [ʌv; əv] - .

'	Yes	,	this	phantom	is	the	atheism	of	Mallare	.
-	是的	,	这	幻影	是	这	无神论	的	-	.

“是的，这个幽灵就是马拉雷的无神论。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][læst][ə; eɪ] [truː] [tʃaɪld] .

And	it	is	at	last	a	true	child	.
和	它	是	在	最后的	一个	真的	孩子	.

它终于变成了一个真正的孩子。

[ə; eɪ][pə'rent(ə)l] [praɪd] [ik'saits] [ˌem 'iː] .

A	parental	pride	excites	me	.
一个	父母	自豪	兴奋	我	.

为人父母的自豪感令我激动不已。

[laɪk] - , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] [ə'bʌv] [hɜːr'self] .

Like	Mallare	,	her	father	,	she	rises	above	herself	.
喜欢	-	,	她	父亲	,	她	上升	多于	她自己	.

和她的父亲马拉雷一样，她超越了自我。

[aɪ][hæv; həv] [briːðd] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [heɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] .

I	have	breathed	the	soul	of	hate	into	her	.
我	有	呼吸	这	灵魂	的	恨	进入	她	.

我已将仇恨的灵魂注入了她体内。

[maɪ] ['heɪtrɪd] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klevərnəs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [spiːks] [tuː; tə] [ɪt'self] . “

My	hatred	alive	with	a	cleverness	of	its	own	speaks	to	itself	.	“
我的	仇恨	活	和	一个	聪明才智	的	它是	自己的	说话	到	本身	.	“

我的仇恨带着它自身的狡黠，它自己就能表达出来。

- [ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] - .

'	It	says	,	'	I	am	the	hatred	of	Mallare	.
-	它	说道	,	-	我	是	这	仇恨	的	-	.

上面写着：“我是马拉雷的仇恨。”

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['mɜːrdər][hɪm; ɪm] .

I	desire	to	murder	him	.
我	欲望	到	谋杀	他	.

我想杀了他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['fæntəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hiː; hi][hæz; həz] [hiːpt] [ə'pɑːn]

I	am	his	phantom	,	but	the	suffering	and	insult	he	has	heaped	upon
我	是	他的	幻影	,	但	这	痛苦	和	侮辱	他	有	堆积如山	之上

[ˌem 'iː] [groʊ] [ʌn'berəb(ə)l] .

me	grow	unbearable	.
我	生长	难以忍受	.

我是他的幽灵，但他加诸于我的痛苦和侮辱已经让我难以忍受。

[hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['koʊldnəs] [hæv; həv] [fɪld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['fjʊri] .

His	cruelty	and	coldness	have	filled	me	with	fury	.
他的	残酷	和	寒冷	有	已填	我	和	愤怒	.

他的残忍和冷酷让我怒不可遏。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ˌɪnfɪ'deləti] .

I	would	have	killed	him	but	that	would	have	been	almost	an	infidelity	.
我	会	有	被杀	他	但	那	会	有	到过	几乎	一个	不忠	.

我本想杀了他，但那样做几乎等同于背叛婚姻。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['lʌvəz] .

For	his	senses	have	been	my	lovers	.
为了	他的	感官	有	到过	我的	恋人	.

因为他的感官就是我的爱人。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [terz] .

I	remember	them	with	tears	.
我	记住	他们	和	眼泪	.

我含着泪回忆起他们。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [tuː; tə] [kɪl]

I	decided	not	to	kill	him	because	that	would	have	meant	to	kill
我	决定	不是	到	杀	他	因为	那	会	有	意思是	到	杀

我决定不杀他，因为那样就意味着杀人。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [sɪks]

One	Hundred	Fifty	-	six
一	百	五十	-	六

一百五十六

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

his	senses	.
他的	感官	.

他的感官。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌðər] [wʌn] ,

But	this	other	one	,
但	这	其他	一	,

但另一个，

[ðɪs] [ɪn'sʌfrəbl] [ænd; ənd] [ə'luːf] [wʌn] — [ðɪs] [sə'riːn] [wʌn] ['sterɪŋ] [ə'mjuːzidli] [æt; ət][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv]

this	Insufferable	and	Aloof	One	—	this	Serene	One	staring	amusedly	at	me	out	of
这	令人难以忍受的	和	超然	一	—	这	安详	一	凝视	饶有兴致地	在	我	出去	的

[hɪz; ɪz] [blæk] ['hev(ə)n] — [haʊ] [send] [maɪ] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

His	black	heaven	—	how	send	my	hatred	against	him	?
他的	黑色的	天堂	—	如何	发送	我的	仇恨	反对	他	?

这位令人难以忍受又冷漠的神——这位从祂漆黑的天空中带着戏谑的目光凝视着我的宁静之神——我该如何将我的仇恨发泄到祂身上呢?

[ɑː] , [aɪ] [wɪl] [kən'spaɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

Ah	,	I	will	conspire	with	his	senses	.
啊	,	我	将要	合谋	和	他的	感官	.

啊，我要利用他的感官。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][gɑːd] .

I	am	no	more	than	an	idea	in	the	head	of	God	.
我	是	不	更多的	比	一个	主意	在	这	头	的	上帝	.

我只不过是上帝脑海中的一个念头而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][bʌt; bət][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [en'sɜːkəlz] [ˌem 'iː] .

But	the	head	of	God	is	but	an	idea	that	encircles	me	.
但	这	头	的	上帝	是	但	一个	主意	那	包围	我	.

但上帝的头颅不过是我周围的一个概念而已。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fæntəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fæntəm] .

I	am	a	phantom	within	a	phantom	.
我	是	一个	幻影	之内	一个	幻影	.

我是幻影中的幻影。

[ðʌs] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ'self] ['nɔːʃəs] .

Thus	I	must	make	myself	nauseous	.
因此	我	必须	制作	我	恶心	.

因此，我必须让自己感到恶心。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ'self] [tuː] ['hɪdiəs] .

I	must	make	myself	too	hideous	.
我	必须	制作	我	也	可怕	.

我必须把自己弄得太丑。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ'self][soʊ] ['mɑːnstrəs] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ˌem 'iː] [wɪl] [fiːl] [æn; ən]

I	must	make	myself	so	monstrous	that	the	Idea	which	contains	me	will	feel	an
我	必须	制作	我	所以	滔天	那	这	主意	哪个	包含	我	将要	感觉	一个

['æŋgwɪʃ] .

anguish	.
痛苦	.

我必须让自己变得如此可怕，以至于容纳我的理念都会感到痛苦。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æŋgwɪʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'plɔːz] [tuː; tə][maɪ] [heɪt] . -

And	this	anguish	will	be	the	applause	to	my	hate	.	'
和	这	痛苦	将要	是	这	掌声	到	我的	恨	.	-

而这份痛苦，将成为我仇恨的掌声。

“ [aɪ][sæt] ['ʃruːdli] ['saɪlənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

“	I	sat	shrewdly	silent	,	for	the	moment	was	approaching	.
“	我	卫星	精明地	沉默的	,	为了	这	片刻	曾是	接近	.

我机智地保持沉默，因为那一刻即将到来。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [pər'siːvd] [maɪ'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['frænkənstaɪn] .

At	last	I	perceived	myself	behind	the	logic	of	this	Frankenstein	.
在	最后的	我	感知	我	在后面	这	逻辑	的	这	弗兰肯斯坦	.

最终，我看穿了这个弗兰肯斯坦式的逻辑。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] — [aɪ] , - — [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['heɪtrɪd] .

For	it	was	I	—	I	,	Mallare	—	that	was	attacking	myself	with	this	hatred	.
为了	它	曾是	我	—	我	,	-	—	那	曾是	攻击	我	和	这	仇恨	.

因为是我——我，马拉雷——在用这种仇恨攻击我自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [wʌz; wəz] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plɑːt][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

It	was	Mallare	who	was	arranging	this	little	plot	for	himself	.
它	曾是	-	WHO	曾是	安排	这	小的	阴谋	为了	他自己	.

是马拉雷在为自己安排这块小地皮。

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - , ['nɔːzieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

Because	then	the	head	of	Mallare	,	nauseated	by	the	vileness	of	the	assault	,
因为	然后	这	头	的	-	,	恶心	经过	这	卑鄙	的	这	突击	,

因为当时的马拉雷首领，对袭击的卑劣行径感到恶心，

[wʊd] [dɪs'gɔːrdʒ] [fər'evər] [ðə; ði] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['riːtə] .

would	disgorge	forever	the	hallucination	of	Rita	.
会	吐出	永远	这	幻觉	的	丽塔	.

会永远吐出丽塔的幻觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'metɪk] - [hæd; həd] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə] [hɪm'self] .

It	was	an	emetic	Mallare	had	found	necessary	to	administer	to	himself	.
它	曾是	一个	催吐剂	-	有	成立	必要的	到	管理	到	他自己	.

这是马拉雷发现自己必须服用的一种催吐剂。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n]

One	Hundred	Fifty	-	seven
一	百	五十	-	七

一百五十七

“ [ɑː] , [maɪ] ['klevərnəs] [grəuz] [ɪn'kredəb(ə)l] .

“	Ah	,	my	cleverness	grows	incredible	.
“	啊	,	我的	聪明才智	生长	极好的	.

“啊，我的聪明才智真是令人难以置信。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [su'priːm] [tuː; tə][græsp][maɪ'self] .

I	am	too	Supreme	to	grasp	Myself	.
我	是	也	最高	到	抓牢	我	.

我太过至高无上，以至于无法掌控自己。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [k'revɪsɪz] [ɪn][maɪ] [ɪn'fɪnəti] ,

There	are	still	unexplored	crevices	in	My	infinity	,
那里	是	仍然	未探索的	缝隙	在	我的	无穷大	,

我的无限世界里仍然有未被探索的角落。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sə'praiziz] [ðæt] [daɪ'vɜːrt][ˌem 'iː] .

and	out	of	these	continue	to	issue	surprises	that	divert	Me	.
和	出去	的	这些	继续	到	问题	惊喜	那	转移	我	.

而这些事情又不断给我带来惊喜，让我分心。

“ [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz] [ʌn'drest] .

“	Goliath	was	undressed	.
“	歌利亚	曾是	脱光衣服	.

“歌利亚被剥光了衣服。”

[hɪz; ɪz] [blæk] ['bɑːdi] , [lʌmpt] [ænd; ənd] [laɪk] [sʌm; səm][mæd] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] [ɪt'self] , [gliːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] . “

His	black	body	,	lumped	and	like	some	mad	caricature	of	itself	,	gleamed	in	the	light	.	“
他的	黑色的	身体	,	聚集	和	喜欢	一些	疯狂的	漫画	的	本身	,	闪闪发光	在	这	光	.	“

他那黝黑的身躯臃肿不堪，像某种疯狂的讽刺画，在光线下闪闪发光。

- [siː] , - [aɪ] [sed] .

'	See	,	'	I	said	.
-	看	,	-	我	说	.

“你看，”我说。

- [noʊt] [ðɪs] ['bʌlbəs] ['lɪt(ə)l] [blæk] [mæn] .

'	Note	this	bulbous	little	black	man	.
-	笔记	这	球状的	小的	黑色的	男人	.

注意这个身材矮胖的小黑人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kærɪkətʃər] [nɑːt][ʌv; əv] [hɪm'self] [bʌt; bət][ʌv; əv][juː; jʊ] .

For	he	is	a	caricature	not	of	himself	but	of	you	.
为了	他	是	一个	漫画	不是	的	他自己	但	的	你	.

因为他讽刺的不是他自己，而是你。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [huːm] [jʊr; jər] ['sensɪz] [wɪns] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [ʌn'flætərɪŋ] ['ɪmɪdʒ]

He	is	a	rival	before	whom	your	senses	wince	as	before	some	unflattering	image
他	是	一个	竞争对手	前	谁	你的	感官	畏缩	作为	前	一些	不讨喜的	图像

.

:

.

他是一个令你感到不适的对手，就像面对某些不堪入目的画面一样。

[jes] — [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - [stændz] [sə'luːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [kaɪ'mɪrə] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Yes	—	the	image	of	Mallare	stands	saluting	his	charming	chimera	with	an
是的	—	这	图像	的	-	站立	敬礼	他的	迷人	奇美拉	和	一个

['ɪntrəstɪŋ] [ˌiːθi'oʊpiən] [ɪ'rekʃn] .

interesting	Ethiopian	erection	.
有趣的	埃塞俄比亚	勃起	.

是的——马拉雷的形象正以一种有趣的埃塞俄比亚式勃起向他迷人的幻想对象致敬。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] ['meni] [ɪk'stɜːrnlz] , - [ænd; ənd] [gə'laɪəθ] [ɑːr; ər][wʌn] .

For	though	they	differ	in	many	externals	,	Mallare	and	Goliath	are	one	.
为了	尽管	他们	不同	在	许多	外部	,	-	和	歌利亚	是	一	.

虽然马拉雷和歌利亚在许多外在方面有所不同，但他们本质上是一体的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːnəmentid] [ˌɪnsə'leɪʃənz] [fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] ['kɜːrənt] .

They	are	ornamented	insulations	for	an	identical	current	.
他们	是	装饰	绝缘体	为了	一个	完全相同的	当前的	.

它们是用于相同电流的装饰性绝缘体。

[ænd; ənd] [hɪr] , [θrɑːbɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] [ɪ'rekʃn] [ɪz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv]

And	here	,	throbbing	under	an	erection	is	the	current	of	Mallare	and	of
和	这里	,	悸动	在下面	一个	勃起	是	这	当前的	的	-	和	的

[æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] - . “

an	infinity	of	Mallares	.	“
一个	无穷大	的	-	.	“

而在这里，在勃起之下涌动的，是马拉雷之流，以及无数马拉雷之流。

- [ɑː] ,

'	Ah	,
-	啊	,

'啊，

[ðə; ði]['piːnɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [dwɔːrf][ɪz] [rɪ'pelənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wɪtʃ] - [soʊ]['fɑːndli] [kɔːld] [hɪz; ɪz]

the	penis	of	this	dwarf	is	repellent	because	that	which	Mallare	so	fondly	called	his
这	阴茎	的	这	矮人	是	驱虫剂	因为	那	哪个	-	所以	深情地	称为	他的

[oʊn] — [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəz] — [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]

own	—	his	desires	—	is	revealed	to	him	as
自己的	—	他的	欲望	—	是	揭晓	到	他	作为

这个侏儒的阴茎令人作呕，因为马拉尔如此深情地称之为“自己的”东西——他的欲望——向他显露出来。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [eɪt]

One	Hundred	Fifty	-	eight
一	百	五十	-	八

一百五十八

[groʊ'teskli] [prə'mɪskjuəs] .

grotesquely	promiscuous	.
怪诞地	淫乱	.

极其放荡不羁。

[jes] , [ðə; ði]['piːnɪs][ɪz][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['tæbərnækl] [ʌv; əv] [laɪf] .

Yes	,	the	penis	is	the	democratic	tabernacle	of	Life	.
是的	,	这	阴茎	是	这	民主	圣幕	的	生活	.

是的，阴茎是生命的民主圣殿。

['ʌndər] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['mʊrɪʃ] [ruːf] , [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [niːl] [ɪn] ['kɑːmən] [prer] . “

Under	its	little	Moorish	roof	,	the	senses	of	the	race	kneel	in	common	prayer	.	“
在下面	它是	小的	摩尔式	屋顶	,	这	感官	的	这	种族	下跪	在	常见的	祷告	.	“

在这座摩尔式小屋顶下，全人类的感官都跪拜在共同的祈祷中。

- [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , - .

'	Observe	it	,	Mallare	.
-	观察	它	,	-	.

“看着吧，马拉雷。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ɪks'paɪərɪŋ] [ɪ'luːʒnz] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	the	rendezvous	of	expiring	illusions	,	the	gathering	place	of	the
它	是	这	会合	的	到期	幻觉	,	这	采集	地方	的	这

[ˌænə'nɪmətiz] [wɪtʃ] ['juːtəlaɪz][mæn] ,

anonymities	which	utilize	man	,
匿名性	哪个	利用	男人	,

它是幻灭的幻象的聚会场所，是利用人类的匿名者的聚集地。

[biːsts] [ænd; ənd][plænts] .

beasts	and	plants	.
野兽	和	植物	.

动物和植物。

[siː] [haʊ] [ðɪs] ['kjʊriəs] [dwɔːrf] ['stægər] [laɪk][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] ['streɪndʒər][ɪn][ɪts] ['ʃædoʊ] .

See	how	this	curious	dwarf	staggers	like	a	bewildered	stranger	in	its	shadow	.
看	如何	这	好奇的	矮人	踉跄	喜欢	一个	困惑	陌生人	在	它是	阴影	.

瞧瞧这个好奇的小矮人，像个不知所措的陌生人一样，在它的阴影下踉跄前行。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['aʊtkæst] .

He	is	an	outcast	.
他	是	一个	被排斥者	.

他是个被排斥的人。

[hiː; hi][ɪz] ['juːsləs] .

He	is	useless	.
他	是	无用	.

他毫无用处。

[hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] .

He	is	no	longer	necessary	.
他	是	不	更长	必要的	.

他已经不再是必需的了。

[laɪf] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['entərz] [ɪts] ['tæbərnækl] [ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði] [dɔːz]

Life	which	made	a	pretense	of	him	,	enters	its	tabernacle	and	closes	the	doors
生活	哪个	制成	一个	虚伪	的	他	,	进入	它是	圣幕	和	关闭	这	门

[ɑːn][hɪm; ɪm] .

on	him	.
在	他	.

曾经欺骗过他的生活，如今却走进了自己的殿堂，将他拒之门外。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] .

Here	is	the	great	secret	.
这里	是	这	伟大的	秘密	.

这就是最大的秘密。

[hɪr] [stændz][ðə; ði][grɪm]['taɪrənt] [bɪ'fɔːr] [huːz] [dɪ'lɪʃəs] [ræθ] [mæn]['baʊz, 'boʊz] [hɪm'self] ['ɪntuː]

Here	stands	the	grim	tyrant	before	whose	delicious	wrath	man	bows	himself	into
这里	站立	这	严峻	暴君	前	谁	可口的	愤怒	男人	弓	他自己	进入

[əˌnaɪə'leɪʃənz] . “

annihilations	.	“
歼灭	.	“

眼前这位冷酷无情的暴君，在他那令人沉醉的怒火面前，人类甘愿臣服于毁灭。

- [ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['tæbərnækl] !
' **Ah** , **what** **a** **marvelous** **tabernacle** **!**
- 啊 , 什么 一个 奇妙 圣幕 !

“啊，多么奇妙的圣殿啊！”

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ænd; ənd] [gə'laɪəθ] ['fɑːloʊz] .
It **moves** **and** **Goliath** **follows** **.**
它 移动 和 歌利亚 跟随 .

它动了，歌利亚也跟着动了。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [gə'laɪəθ] [rʌnz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
It **points** **and** **Goliath** **runs** **after** **it** **.**
它 积分 和 歌利亚 跑步 后 它 .

它指向哪里，歌利亚就追着它跑。

[æn; ən][ɪn'fætʃueɪtɪd] ['tæbərnækl] [ðæt] ['fænsis] [ɪt'self] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] !
An **infatuated** **tabernacle** **that** **fancies** **itself** **going** **to** **Heaven** **!**
一个 迷恋 圣幕 那 幻想 本身 去 到 天堂 !

一座自以为能上天堂的迷恋圣殿!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [praʊd] .
It **is** **proud** **.**
它 是 自豪的 .

它很自豪。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌts] .
It **struts** **.**
它 支柱 .

它昂首阔步。

[gə'laɪəθ] ['ʃʌfəlz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [fər'lɔːrn] ['lɪt(ə)l] ['nɪgər] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
Goliath **shuffles** **after** **it** **like** **a** **forlorn** **little** **nigger** **in** **the** **wake** **of** **a** **circus** **.**
歌利亚 洗牌 后 它 喜欢 一个 绝望 小的 黑鬼 在 这 唤醒 的 一个 马戏团 .

歌利亚步履蹒跚地跟在它后面，就像马戏团散场后一个孤苦伶仃的小黑鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [liːps] .
It **leaps** **.**
它 跳跃 .

它跳跃。

[ænd; ənd] [gə'laɪəθ] ['gæləps] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
And **Goliath** **gallops** **after** **it** **.**
和 歌利亚 疾驰 后 它 .

歌利亚紧随其后。

[ɑː'hɑː] !
Aha **!**
啊哈 !

啊哈!

[hiː; hi] [laɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪm'peɪld] .
he **lies** **on** **his** **back** **impaled** **.**
他 谎言 在 他的 后退 刺穿 .

他仰面躺着，身上插满了尖刺。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] !
But **she** **!**
但 她 !

但是她!

- [wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [naɪn]
' **One** **Hundred** **Fifty** **-** **nine**
- 一 百 五十 - 九

一百五十九

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

“	They	were	on	the	couch	.
“	他们	是	在	这	长椅	.

“他们当时在沙发上。”

[ʃiː; ʃi][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [stɪl] [sɔːt] [ˌem 'iː] .

She	sat	beside	him	but	her	eyes	still	sought	me	.
她	卫星	旁	他	但	她	眼睛	仍然	寻求	我	.

她坐在他旁边，但她的目光仍然追随着我。

['nɔɪzɪz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [gə'laɪəθ] .

Noises	issued	from	Goliath	.
噪音	发布	从	歌利亚	.

歌利亚发出巨响。

[hiː; hi] [roʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['kɪkɪŋ] ['krʊkɪd] [legz] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] .

He	rolled	on	his	back	,	kicking	crooked	legs	and	yelping	.
他	滚动	在	他的	后退	,	踢	歪	腿	和	尖叫	.

他仰面躺倒，双腿弯曲踢动，发出凄厉的叫声。

“ [aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [waɪt] ['bɑːdi] [spred] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

“	I	watched	her	white	body	spread	over	him	.
“	我	观看	她	白色的	身体	传播	超过	他	.

我看着她白皙的身体覆盖在他身上。

[hɜːr; hər] [aɪz] [left] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['retərɪk] ['dwindld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saɪ] .

Her	eyes	left	me	and	my	rhetoric	dwindled	into	a	sigh	.
她	眼睛	左边	我	和	我的	修辞	减少	进入	一个	叹	.

她的目光离开了我的视线，我的辩解也渐渐化作一声叹息。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spektək(ə)l] .

I	was	alone	with	a	spectacle	.
我	曾是	独自的	和	一个	奇观	.

我独自一人面对着这番景象。

[gə'laɪəθ] , ['mæstəbeitɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæntəm] — [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] - [hæd; həd] [dʌn] .

Goliath	,	masturbating	with	a	phantom	—	but	not	as	Mallare	had	done	.
歌利亚	,	自慰	和	一个	幻影	—	但	不是	作为	-	有	完毕	.

歌利亚对着一个幽灵自慰——但不是像马拉雷那样。

[noʊ] , [nɑːt][æz; əz] - [huː] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['frænˌkənstaɪn] .

No	,	not	as	Mallare	who	had	lain	indifferent	beside	his	Frankenstein	.
不	,	不是	作为	-	WHO	有	莱恩	冷漠	旁	他的	弗兰肯斯坦	.

不，不像马拉雷那样冷漠地躺在他的弗兰肯斯坦身边。

[fɔːr; fər] [gə'laɪəθs] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [legz] [in'twain] [hɜːr; hər] .

For	Goliath's	arms	were	around	her	,	his	legs	entwined	her	.
为了	歌利亚的	武器	是	大约	她	,	他的	腿	交织	她	.

歌利亚双臂环抱着她，双腿缠绕着她。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [æn; ən][ɪn'sænəti][ɪn] [ɪt'self] , [meɪd] [ə; eɪ] [meit] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

His	body	,	an	insanity	in	itself	,	made	a	mate	beneath	her	more	incredible	than	she	.
他的	身体	,	一个	疯狂	在	本身	,	制成	一个	伴侣	下面	她	更多的	极好的	比	她	.

他的身体本身就是一种疯狂，这使得她身下的伴侣比她本人更加不可思议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

There	was	silence	.
那里	曾是	沉默	.

一片寂静。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] ！ — —
Then she screamed ! — —
然后 她 尖叫 ！ — —

然后她尖叫起来！——

“ [jes] , - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ Yes , Mallare closed his eyes .
” 是的 , - 关闭 他的 眼睛 .

“是的，马拉雷闭上了眼睛。”

[ə; eɪ] ['koʊldnəs] [tɪp] - [toʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
A coldness tip - toed out of his heart .
一个 寒冷 提示 - 脚趾 出去 的 他的 心 .

一股寒意悄悄地从他心中涌出。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .
She was laughing .
她 曾是 笑 .

她笑了。

[hɜːr; hər] ['læftər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] — [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪtʃɪz] [flaɪt] [ʌv; əv]
Her laughter entered his ears — a noise that was like a witch's flight of
[saʊnd] .
sound .
她 笑声 进入 他的 耳朵 — 一个 噪音 那 曾是 喜欢 一个 女巫的 航班 的
声音 .

她的笑声传入他的耳中——那声音就像女巫的歌声。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [læft] ?
But who was it laughed ?
但 WHO 曾是 它 笑了 ?

但是谁笑了?

- , - [læft] .
Mallare , Mallare laughed .
- , - 笑了 .

马拉雷笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fæntəm] [ðæt] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
It was his voice in the phantom that laughed at him .
它 曾是 他的 嗓音 在 这 幻影 那 笑了 在 他 .

嘲笑他的幽灵中传来他的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʌvd] [ðæt] [naʊ] [geɪv] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
It was his hallucination he had loved that now gave itself to a little
['mɑːnstər] .
monster .
它 曾是 他的 幻觉 他 有 喜爱 那 现在 给予 本身 到 一个 小的
怪物 .

他曾经深爱的幻觉，如今却被一个小怪物占有了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [heɪt] [ðæt] [dɪ'zaɪnd] [ðɪs] [læf] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt]
And it was his hate that designed this laugh , a thing that
和 它 曾是 他的 恨 那 设计 这 笑 , 一个 事物 那

正是他的仇恨造就了这种笑声，一种.....

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti]
One Hundred Sixty
一 百 六十

一百六十

[pɪrst] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] .

pierced	**the**	**heaven**	**in**	**which**	**he**	**sat**	**.**
穿孔	这	天堂	在	哪个	他	卫星	.

他刺穿了他所坐的苍穹。

- [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ][gɑːd] ['ʃudərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['eɪθiɪzəm] .

Mallare	**closed**	**his**	**eyes**	**,**	**a**	**God**	**shuddering**	**before**	**His**	**own**	**atheism**	**.**
-	关闭	他的	眼睛	,	一个	上帝	颤抖	前	他的	自己的	无神论	.

马拉雷闭上了眼睛，仿佛上帝在自己的无神论面前颤抖。

[jes] , ['retərɪk] [naʊ] .

Yes	**,**	**rhetoric**	**now**	**.**
是的	,	修辞	现在	.

没错，现在又是空谈了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] .

It	**is**	**easy**	**to**	**write**	**.**
它	是	简单的	到	写	.

写起来很容易。

[maɪ][wɜːrdz] [ɪm'brɔɪdər] [ðəm'selvz] .

My	**words**	**embroider**	**themselves**	**.**
我的	字	绣	他们自己	.

我的话语仿佛在自我刺绣。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [læf] [strʌk] - !

“	**But**	**then**	**,**	**when**	**the**	**laugh**	**struck**	**Mallare**	**!**
“	但	然后	,	什么时候	这	笑	击	-	!

“但是，当笑声击中马拉雷时！

[ɑː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] ['mjuːtəni] .

Ah	**,**	**there**	**was**	**curious**	**mutiny**	**.**
啊	,	那里	曾是	好奇的	兵变	.

啊，发生了一场奇怪的叛变。

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

They	**went**	**away**	**.**
他们	去	离开	.

他们走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [huː] ['wɜːrʃɪp] [ˌem 'iː] [went] [ə'weɪ] , [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] .

The	**little**	**Mallares**	**who**	**worship**	**me**	**went**	**away**	**,**	**all**	**but**	**one**	**.**
这	小的	-	WHO	崇拜	我	去	离开	,	全部	但	一	.

崇拜我的小马拉雷们都走了，只剩下一个。

[ðə; ði] [dʌm] [wʌn] .

The	**dumb**	**one**	**.**
这	哑的	一	.

笨蛋。

[jes] , [aɪ] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Yes	**,**	**I**	**write**	**of**	**him**	**again**	**.**
是的	,	我	写	的	他	再次	.

是的，我又要写到他了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [skriːm]

He	**came**	**to**	**me**	**then**	**and**	**his**	**tears**	**were**	**more**	**horrible**	**than**	**the**	**scream**
他	来了	到	我	然后	和	他的	眼泪	是	更多的	可怕	比	这	尖叫

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] .

I	**had**	**heard**	**.**
我	有	听到	.

他当时走到我面前，他的眼泪比我听到的尖叫声更加可怕。

[hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [keɪm] [tuː] [kloʊz] .

His	weeping	came	too	close	.
他的	哭泣	来了	也	关闭	.

他的哭声太近了。

[hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [gruː] [tuː] [laʊd] .

His	weeping	grew	too	loud	.
他的	哭泣	生长	也	大声	.

他的哭声越来越大。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪn] .

His	arms	embraced	me	and	he	held	his	face	too	close	to	mine	.
他的	武器	拥抱	我	和	他	握住	他的	脸	也	关闭	到	矿	.

他张开双臂拥抱我，脸凑得离我的脸太近了。

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

And	my	name	rose	from	his	lips	.
和	我的	姓名	玫瑰	从	他的	嘴唇	.

他嘴里念出了我的名字。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɪŋgərz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

“	I	was	alone	with	him	and	my	fingers	fought	with	his	throat	.
“	我	曾是	独自的	和	他	和	我的	手指	战斗	和	他的	喉	.

“我和他单独相处时，我的手指掐住了他的喉咙。”

[ðɪs] ['blʌbərər] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

This	blubberer	who	had	followed	me	home	in	the	snow	,
这	鲸脂	WHO	有	随后	我	家	在	这	雪	,

这个胖乎乎的家伙一路跟着我冒雪回家，

[jes] [ðɪs] [ɪn'sʌfrəbl] [ˌmelən'koʊlɪˌæk] [huː] [reɪnd] [hɪz; ɪz] [terz] ['ɪntuː] [maɪ] ['hev(ə)n] — - [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

yes	this	insufferable	melancholiac	who	rained	his	tears	into	my	Heaven	—	Mallare	would	have	killed	him	.
是的	这	令人难以忍受的	忧郁症	WHO	下雨了	他的	眼泪	进入	我的	天堂	—	-	会	有	被杀	他	.

是的，这个令人难以忍受的忧郁症患者，他的眼泪倾泻到我的天堂——马拉雷会杀了他。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [slaɪ] .

“	But	he	was	too	sly	.
“	但	他	曾是	也	狡猾	.

但他太狡猾了。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sprɔːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	slipped	away	and	sprawled	around	the	room	.
他	滑倒了	离开	和	蔓延	大约	这	房间	.

他悄悄溜走，瘫倒在房间里。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst] [wɔːlz] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [her] .

He	beat	his	hands	against	walls	and	tore	at	his	hair	.
他	打	他的	双手	反对	墙壁	和	撕裂	在	他的	头发	.

他用手捶打墙壁，撕扯自己的头发。

[aɪ] ['fɑːloʊd]

I	followed
我	随后

我跟随

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [wʌn]

One	Hundred	Sixty	-	one
一	百	六十	-	一

一百六十一

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['koʊksɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [kloʊz] [wʌns] [mɔːr] .

watching	him	and	coaxing	him	to	come	close	once	more	.
观看	他	和	哄骗	他	到	来	关闭	一次	更多的	.

看着他，哄着他再次靠近。

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ə'gen] .

I	smiled	at	him	to	come	near	again	.
我	微笑	在	他	到	来	靠近	再次	.

我朝他微笑，示意他再次靠近。

[bʌt; bət][noʊ] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː] .

But	no	,	he	avoided	me	.
但	不	,	他	避免	我	.

但他却躲着我。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] ['feɪsɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He	stood	against	the	curtains	facing	me	and	pointing	his	finger	at	me	.
他	站立	反对	这	窗帘	面向	我	和	指向	他的	手指	在	我	.

他背靠着窗帘站着，面对着我，用手指着我。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən][bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

His	mouth	was	open	but	no	sound	came	from	it	.
他的	嘴	曾是	打开	但	不	声音	来了	从	它	.

他张着嘴，却发不出声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['fæntəm] ['læfɪŋ] .

There	was	only	the	noise	of	my	phantom	laughing	.
那里	曾是	仅有的	这	噪音	的	我的	幻影	笑	.

只有我那虚幻的笑声。

“ [hiː; hi] [stʊd] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] [maɪ] [neɪm] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [ʃaʊt] [frʌm; frəm]

“	He	stood	pointing	and	I	watched	my	name	come	like	a	dead	shout	from
“	他	站立	指向	和	我	观看	我的	姓名	来	喜欢	一个	死的	喊	从

[hɪz; ɪz][lɪp] .

his	lip	.
他的	唇	.

“他指着我站着，我看着我的名字像一声死寂的呐喊从他嘴里吐出来。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] . “

His	throat	was	alive	with	my	name	.	“
他的	喉	曾是	活	和	我的	姓名	.	”

他喉咙里仿佛在呐喊我的名字。

- - !

'	Mallare	!
-	-	!

“Mallare！”

- [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

'	it	said	.
-	它	说	.

它说。

“ [aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

“	I	smiled	at	him	.
“	我	微笑	在	他	.

我朝他笑了笑。

[ænd; ənd][aɪ] ['wəːʃɪp] [ə'laʊd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪr] .

And	I	worshipped	aloud	so	that	he	might	hear	.
和	我	崇拜	大声	所以	那	他	可能	听到	.

我大声敬拜，好让他能听到。

[aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [kloʊz] — [ðɪs] [lə'guːbriəs] [blæs'fiːmər] [huː] [werz] [maɪ]

I	whispered	to	him	to	come	close	—	this	lugubrious	blasphemer	who	wears	my
我	低声说道	到	他	到	来	关闭	一	这	忧郁的	亵渎者	WHO	穿着	我的

[neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

name	in	his	throat	.
姓名	在	他的	喉	.

我轻声示意他靠近——这个阴郁的亵渎者，他的喉咙里刻着我的名字。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [waɪt] .

But	his	face	grew	white	.
但	他的	脸	生长	白色的	.

但他的脸色变得惨白。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [drɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

His	arms	dropped	and	he	leaned	against	the	curtains	.
他的	武器	掉落	和	他	倾斜	反对	这	窗帘	.

他双臂垂落，倚靠在窗帘上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .

His	eyes	closed	and	he	fell	.
他的	眼睛	关闭	和	他	跌倒	.

他双眼闭上，倒下了。

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [wʌn] [rɪ'meɪnd] .

The	Indifferent	One	remained	.
这	冷漠	一	剩余	.

冷漠者依然存在。

[ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv] - [rɪ'meɪnd] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [wʌnz] .

The	smile	of	Mallare	remained	contemplating	the	prostrate	ones	.
这	微笑	的	-	剩余	沉思	这	前列腺	一个	.

马拉雷脸上带着微笑，凝视着那些匍匐在地的人。

“ [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

“	The	couch	was	still	alive	.
“	这	长椅	曾是	仍然	活	.

“沙发还活着。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

But	it	was	dark	.
但	它	曾是	黑暗的	.

但当时天色已黑。

[hɜːr; hər] ['aʊtlaɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌdis'intəgreitiŋ] .

Her	outline	was	already	disintegrating	.
她	大纲	曾是	已经	瓦解	.

她的轮廓已经开始模糊不清了。

[gə'laɪəθs] ['fɪŋgərz] [stɛərd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bæk] .

Goliath's	fingers	stared	from	her	back	.
歌利亚的	手指	凝视	从	她	后退	.

歌利亚的手指从她背后直勾勾地盯着她。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [tuː] “

One	Hundred	Sixty	-	two	“
一	百	六十	-	二	“

一百六十二

- [ðə; ði][dɑːrk] ['kɑːmədi] ['ɛndz] , - [aɪ] [θɔːt] .

'	The	dark	comedy	ends	,	'	I	thought	.
-	这	黑暗的	喜剧	结束	,	-	我	想法	.

“黑色喜剧结束了，”我想。

- [maɪ] ['fæntəm] [di'zɔlvz] [ɪn][ə; eɪ][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l]['ɔːrgæzəm] .

'	My	phantom	dissolves	in	a	suicidal	orgasm	.
-	我的	幻影	溶解	在	一个	有自杀倾向	性高潮	.

我的幻影在自杀式的性高潮中消散了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːnstər] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [kə'læpsɪz] [ə'mɪd] [tuː] ['sʌd(ə)n] ['meməriz] .

And	the	little	monster	beneath	her	collapses	amid	too	sudden	memories	.
和	这	小的	怪物	下面	她	崩溃	之中	也	突然	回忆	.

而她身下的小怪物，在突如其来的回忆中崩溃了。

['faɪnɪs] !

Finis	!
结束	!

结束!

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [aɪ][soʊ] ['klevərli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

The	revenge	that	I	so	cleverly	manipulated	is	accomplished	.
这	复仇	那	我	所以	巧妙地	操纵	是	完成	.

我精心策划的复仇计划已经完成。

[ænd; ənd] [naʊ] - [dɪs'gɔːdʒz] [ə; eɪ] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [tuː] ['nɔːʃəs] .

And	now	Mallare	disgorges	a	hallucination	become	too	nauseous	.
和	现在	-	吐出	一个	幻觉	变得	也	恶心	.

现在，马拉雷吐出了一个幻觉，感到恶心难耐。

[aɪ][hæv; həv] [faʊld] [ðɪs] ['prɪti] [wʌn][soʊ] [ðæt] [maɪ] ['sensɪz] [maɪt] [ə'bændən][hɜːr; hər] .

I	have	fouled	this	pretty	one	so	that	my	senses	might	abandon	her	.
我	有	犯规	这	漂亮的	一	所以	那	我的	感官	可能	放弃	她	.

我玷污了这位美丽的姑娘，好让我的理智抛弃她。

[ænd; ənd] [siː] , [ðeɪ] ['wɪmpər] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

And	see	,	they	whimper	under	me	.
和	看	,	他们	呜咽	在下面	我	.

你看，它们在我身下呜咽。

[ðə; ði] [dʌm] [wʌn] [laɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [terz] [ɑːr; ər] ['endɪd] .

The	dumb	one	lies	in	a	corner	and	even	his	tears	are	ended	.
这	哑的	一	谎言	在	一个	角落	和	甚至	他的	眼泪	是	结束	.

那个傻瓜躺在角落里，连眼泪都流干了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sæd] [aɪd] [wʌn] , ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['vɪʒənz] ,

And	this	sad	eyed	one	,	weary	with	intolerable	visions	,
和	这	伤心	眼睛	一	,	厌倦	和	无法容忍	愿景	,

还有这位眼神忧郁的人，因难以忍受的幻象而疲惫不堪，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [huːz] [ɪrz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmpər] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

and	this	one	whose	ears	are	filled	with	voices	—	all	of	them	whimper	under	me	.
和	这	一	谁	耳朵	是	已填	和	声音	—	全部	的	他们	呜咽	在下面	我	.

还有这个耳朵里充满了声音的人——所有的声音都在我身下呜咽。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [fiːl] [noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	I	must	feel	no	pity	for	them	.
但	我	必须	感觉	不	遗憾	为了	他们	.

但我绝不能对他们心存怜悯。

- [raɪdz] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr] ... . “

Mallare	rides	away	like	a	star	...	.	”
-	骑行	离开	喜欢	一个	星星	...	.	”

马拉雷像明星一样扬长而去.....

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [diˈzɔlvz] .

'	And	she	dissolves	.
-	和	她	溶解	.

然后她就消失了。

[veɪl] ['riːtə] !

Vale	Rita	!
谷	丽塔	!

再见了，丽塔!

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [dres] [ə'gen] .

The	red	and	yellow	dress	again	.
这	红色的	和	黄色的	裙子	再次	.

那件红黄相间的裙子又出现了。

[jes] ... [jes] — [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ʃɔːl] [ə'gen] .

Yes	...	yes	—	the	green	and	orange	shawl	again	.
是的	...	是的	—	这	绿色的	和	橙子	披肩	再次	.

是的……是的——又是那条绿橙相间的披肩。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] .

Put	them	on	.
放	他们	在	.

穿上它们。

['brɑːvoʊ]['riːtə] !

Bravo	Rita	!
Bravo	丽塔	!

丽塔，太棒了!

['trædʒədi]['baʊz, 'boʊz][ɪn][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['ænti] - ['klaɪmæks] .

Tragedy	bows	in	a	decorative	anti	-	climax	.
悲剧	弓	在	一个	装饰性的	反对	-	高潮	.

悲剧以一种装饰性的反高潮方式落幕。

['lɪt(ə)l] [wʌn] , - ['bæniʃiz] [ðiː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] [wer] [ðaʊ] [bɪ'keɪm] [tuː] ['ɪntɪmət] .

Little	one	,	Mallare	banishes	thee	from	His	heaven	where	thou	becamest	too	intimate	.
小的	一	,	-	驱逐	你	从	他的	天堂	在哪里	你	成为	也	亲密的	.

小家伙，玛拉雷将你逐出祂的天堂，因为你与祂的亲密关系太过密切。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪpə] .

Because	thou	sought	to	seduce	His	worshippers	.
因为	你	寻求	到	勾引	他的	信徒	.

因为你企图引诱他的信徒。

[veɪl] ! — - [dɪs'gɔːdʒz] [ðiː] .

Vale	!	—	Mallare	disgorges	thee	.
谷	!	—	-	吐出	你	.

瓦莱！——玛拉雷将你吐出。

[spɪt] [nɑːt][æt; ət][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [smaɪl] .

Spit	not	at	Me	,	little	one	,	for	I	am	only	a	smile	.
吐	不是	在	我	,	小的	一	,	为了	我	是	仅有的	一个	微笑	.

小家伙，别朝我吐口水，因为我只是一个微笑。

[spɪt]

Spit
吐

吐

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [θriː]

One	Hundred	Sixty	-	three
一	百	六十	-	三

一百六十三

[æt; ət] [ðɪs] [dʌm] [wʌn] , [ðɪs] ['blʌbərər] , [huː] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [sliːp] . -

at	this	dumb	one	,	this	blubberer	,	who	has	forgotten	himself	in	a	new	sleep	.	'
在	这	哑的	一	,	这	鲸脂	,	WHO	有	被遗忘的	他自己	在	一个	新的	睡觉	.	-

这个傻瓜，这个肥胖的家伙，在新的沉睡中忘记了自己。

“ [ænd; ənd] [gə'laɪəθ] [wiːps] .

“	And	Goliath	weeps	.
”	和	歌利亚	哭泣	.

“歌利亚哭了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [rɪ'grets] [hɜːr; hər] ['vænɪʃɪŋ] .

She	is	gone	and	his	madness	regrets	her	vanishing	.
她	是	已消失	和	他的	疯狂	遗憾	她	消失	.

她走了，他的疯狂让他后悔她的消失。

[hiː; hi][sɪts][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	sits	by	day	and	watches	out	of	the	window	.
他	坐着	经过	天	和	手表	出去	的	这	窗户	.

他白天坐在窗边向外看。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]

At	night	I	have	found	him	staring	at	the	couch	where	he	lay	with	my
在	夜晚	我	有	成立	他	凝视	在	这	长椅	在哪里	他	躺	和	我的

['ʃædoʊ] .

shadow	.
阴影	.

夜里，我发现他盯着躺在沙发上的我的影子。

[hiː; hi] [niːl] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [groʊ'tesk] [ɑːrmz] [flʌŋ] [aʊt] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['meməriz] .

He	kneels	beside	it	with	his	grotesque	arms	flung	out	,	embracing	memories	.
他	跪着	旁	它	和	他的	怪诞	武器	扔	出去	,	拥抱	回忆	.

他跪在旁边，张开怪异的双臂，拥抱回忆。

“ [hɪz; ɪz] ['mædnəs] ['flætərz] [ˌem 'iː] .

“	His	madness	flatters	me	.
”	他的	疯狂	奉承者	我	.

“他的疯狂让我感到荣幸。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .

Yet	it	is	a	thing	to	be	studied	.
然而	它	是	一个	事物	到	是	研究	.

但这的确值得研究。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'seɪn] .

His	eyes	are	insane	.
他的	眼睛	是	疯狂的	.

他的眼神很疯狂。

[ðeɪ] [roʊl] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

They	roll	continually	in	their	sockets	.
他们	卷	持续	在	他们的	插座	.

它们在关节窝里不停地滚动。

[hiː; hi] [biːts] [hɪm'self] , ['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	beats	himself	,	knocking	his	fists	against	his	head	.
他	节拍	他自己	,	敲门	他的	拳头	反对	他的	头	.

他捶打自己，用拳头猛击自己的头部。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['dʌbld] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz]

And	I	have	discovered	him	on	the	floor	doubled	up	,	his	head	buried	in	his
和	我	有	发现	他	在	这	地面	双倍	向上	,	他的	头	埋葬	在	他的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

我发现他蜷缩在地板上，头埋在双臂里。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] , [waɪl] [aɪ] [muːv] [ə'raʊnd] , [ɪ'moʊb(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['aɪdl]

He	does	not	hear	me	but	remains	,	while	I	move	around	,	immobile	as	an	idol
他	做	不是	听到	我	但	遗迹	,	尽管	我	移动	大约	,	不动	作为	一个	偶像

.

:
.

他听不见我说话，却像个偶像一样一动不动地站在那里，而我则四处走动。

[jes] , ['lɪt(ə)l] [gə'laɪəθ] [ɪz][mæd] .

Yes	,	little	Goliath	is	mad	.
是的	,	小的	歌利亚	是	疯狂的	.

是的，小歌利亚疯了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [huːz] ['meməri] [hɔːnts] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [soʊl] .

But	he	cannot	recover	the	illusion	whose	memory	haunts	his	dark	soul	.
但	他	不能	恢复	这	错觉	谁	记忆	闹鬼的地方	他的	黑暗的	灵魂	.

但他无法找回那段萦绕在他阴暗灵魂深处的幻象。

[hiː; hi] ['sʌfəz] .

He	suffers	.
他	遭受	.

他很痛苦。

[hiː; hi] [biːts] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [ɑːr; ər]['fjuːt(ə)l] .

He	beats	his	head	and	his	tears	are	futile	.
他	节拍	他的	头	和	他的	眼泪	是	徒劳	.

他捶胸顿足，泪流满面，却无济于事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [maɪn] .

For	she	was	mine	.
为了	她	曾是	矿	.

因为她曾是我的。

- [kri'eɪtɪd] [hɜːr; hər] .

Mallare	created	her	.
-	创建	她	.

马拉雷创造了她。

- [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; hər] .

Mallare	destroyed	her	.
-	损毁	她	.

马拉雷毁了她。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɜːr; hər] — [nɑːt]

There	is	a	temptation	at	times	to	return	her	—	not
那里	是	一个	诱惑	在	时代	到	返回	她	—	不是

有时确实会忍不住想把她送回去——不是吗?

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [fɔːr]

One	Hundred	Sixty	-	four
一	百	六十	-	四

一百六十四

[tuː; tə] - [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] [dwɔːrf] [huː] [ek- ɪk'spaɪə-z] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [griːf] .

to	Mallare	but	to	this	poor	dwarf	who	expires	under	his	grief	.
到	-	但	到	这	贫穷的	矮人	WHO	到期	在下面	他的	悲伤	.

献给马拉雷，却献给这个因悲伤而死的可怜的侏儒。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mædnəs] .

“	I	am	tempted	by	his	madness	.
”	我	是	受诱惑	经过	他的	疯狂	.

“我被他的疯狂所诱惑。”

[gə'laɪəθ] [hæz; həz] [faʊnd] [noʊ][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] ['hev(ə)n] .

Goliath	has	found	no	God	in	his	black	heaven	.
歌利亚	有	成立	不	上帝	在	他的	黑色的	天堂	.

歌利亚在他漆黑的天堂里找不到上帝。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][gɑːd][ænd; ənd] [kri'eɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [meɪ] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	would	be	his	God	and	create	for	him	as	I	may	for	Myself	.
我	会	是	他的	上帝	和	创造	为了	他	作为	我	可能	为了	我	.

我愿成为他的神，像为自己创造一样为他创造。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æltruɪzəm] .

But	I	am	wary	of	such	altruism	.
但	我	是	警惕	的	这样的	利他主义	.

但我对这种利他主义持谨慎态度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

范塔齐乌斯·马拉雷：神秘的誓言(Fantazius Mallare A Mysterious Oath)

第7/7页

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [lʊks] ['æftər][ˌem 'iː] .

He	**is**	**still**	**My**	**servant**	**and**	**looks**	**after**	**Me**	**.**
他	是	仍然	我的	仆人	和	看起来	后	我	.

他仍然是我的仆人，照顾着我。

[bʌt; bət][maɪ] [smaɪl] ['wɑːtʃɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .

But	**My**	**smile**	**watches**	**him**	**with**	**caution**	**.**
但	我的	微笑	手表	他	和	警告	.

但我的微笑却带着一丝谨慎注视着他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊl] [tuː] [mʌtʃ] .

His	**eyes**	**roll**	**too**	**much**	**.**
他的	眼睛	卷	也	很多	.

他翻白眼的次数太多了。

“ [sɪns] [aɪ][rɪd][maɪ'self][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['mjuːtəni] .

“	**Since**	**I**	**rid**	**myself**	**of**	**her**	**,**	**there**	**has**	**been**	**no**	**mutiny**	**.**
“	自从	我	摆脱	我	的	她	,	那里	有	到过	不	兵变	.

“自从我摆脱了她之后，就没有发生过叛乱。”

[aɪ][sɪt][ænd; ənd] ['kɑːntəmpleɪt] ['prɔːbləms] [ðæt] [hæv; həv] [groʊn] [tuː] ['sɪmp(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	**sit**	**and**	**contemplate**	**problems**	**that**	**have**	**grown**	**too**	**simple**	**for**	**me**	**.**
我	坐	和	沉思	问题	那	有	生长	也	简单的	为了	我	.

我坐下来思考那些对我来说已经变得过于简单的问题。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['stʌdiɪŋ] [gə'laɪəθs] ['mædnəs] , [aɪ][daɪ'vɜːrt][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [maɪ] [frend] ,

And	**when**	**I**	**am**	**bored**	**with**	**studying**	**Goliath's**	**madness**	**,**	**I**	**divert**	**myself**	**with**	**my**	**friend**	**,**
和	什么时候	我	是	无聊的	和	学习	歌利亚的	疯狂	,	我	转移	我	和	我的	朋友	,

当我厌倦了研究歌利亚的疯狂行径时，我就和朋友一起消磨时间。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['brʌðər] .

the	**lodge**	**brother**	**.**
这	小屋	兄弟	.

兄弟会成员。

[ə; eɪ] ['bæflɪŋ] ['ɪmbəs(ə)l] [huː] ['wiðhəudz] [hɪm'self] ['slaɪli] .

A	**baffling**	**imbecile**	**who**	**withholds**	**himself**	**slyly**	**.**
一个	莫名其妙	白痴	WHO	扣留	他自己	狡猾地	.

一个令人费解的白痴，狡猾地隐藏着自己。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	**have**	**not**	**yet**	**come**	**to**	**an**	**understanding**	**with**	**him**	**.**
我	有	不是	然而	来	到	一个	理解	和	他	.

我还没有和他达成共识。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] [fækts][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

There	**are**	**too**	**few**	**facts**	**to**	**go**	**on**	**.**
那里	是	也	很少	事实	到	去	在	.

掌握的事实太少，无法进行调查。

[hiː; hi][ɪz]['saɪlənt] .

He	is	silent	.
他	是	沉默的	.

他沉默不语。

[hiː; hi] [wiːps] .

He	weeps	.
他	哭泣	.

他哭了。

[maɪ] [neɪm] [sliːps] [fər'evər] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

My	name	sleeps	forever	on	his	lips	.
我的	姓名	睡觉	永远	在	他的	嘴唇	.

我的名字将永远沉睡在他的唇间。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] ['bæbəld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][maɪ][hændz] .

And	once	he	babbled	to	me	of	blood	on	my	hands	.
和	一次	他	胡言乱语	到	我	的	血	在	我的	双手	.

他曾胡言乱语地告诉我，我手上沾满了鲜血。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ri'ælitiz] [ðæt] [fɔːrm][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

These	are	the	only	realities	that	form	a	key	to	him	.
这些	是	这	仅有的	现实	那	形式	一个	钥匙	到	他	.

只有这些现实才能构成了解他的关键。

“ [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [dɪs'kʌmfərt] .

“	His	presence	remains	a	discomfort	.
“	他的	在场	遗迹	一个	不适	.

“他的存在仍然令人感到不适。”

[wiː; wi][sɪt][ænd; ənd] [ster] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	sit	and	stare	at	each	other	.
我们	坐	和	盯	在	每个	其他	.

我们坐着，互相凝视着。

[ænd; ənd][aɪ] [tɔːk] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	I	talk	quietly	to	him	.
和	我	讲话	悄悄	到	他	.

我轻声和他说话。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [faɪv] “

One	Hundred	Sixty	-	five	“
一	百	六十	-	五	“

一百六十五

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənt] [æs] , - [aɪ] [seɪ] .

'	You	are	an	inconsistent	ass	,	'	I	say	.
-	你	是	一个	不一致	屁股	,	-	我	说	.

“你真是个反复无常的混蛋，”我说。

- [juː; jʊ][wɜːr; wər][fɜːrst][æn; ən] ['ɑːbviəs] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk] ['sɪmptəm] — [æn; ən] [ɪ'luːsəri] ['kɑːnʃəns] [bɔːrn]

'	You	were	first	an	obvious	pathologic	symptom	—	an	illusory	conscience	born
-	你	是	第一的	一个	明显的	病理学	症状	—	一个	虚幻	良心	出生

[tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] [ðæt] ['fænsɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['məːdəd] ['riːtə] ,

to	adorn	the	grief	of	my	senses	that	fancied	they	had	murdered	Rita	,
到	装饰	这	悲伤	的	我的	感官	那	幻想	他们	有	被谋杀	丽塔	,

“你最初是一个明显的病态症状——一个虚幻的良知，它诞生是为了粉饰我感官的悲痛，而我的感官却误以为自己谋杀了丽塔。”

[ðə; ði] ['fæntəm] .

the	phantom	.
这	幻影	.

幽灵。

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [əˈlaɪv] , [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] ?

But	then	when	you	found	her	alive	,	what	did	you	do	?
但	然后	什么时候	你	成立	她	活	,	什么	做过	你	做	?

但是，当你发现她还活着的时候，你做了什么?

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈvænɪʃ] [æz; əz] , [ɪn] [ɔːl] [ˈlɑːdʒɪk] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ?

Did	you	vanish	as	,	in	all	logic	,	you	should	?
做过	你	消失	作为	,	在	全部	逻辑	,	你	应该	?

你是不是像所有逻辑上都解释的那样消失了?

[fɔːr; fər] [ˈriːtə] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈmɜːdəd] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wer] [ðə; ðɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

For	Rita	was	not	murdered	and	therefore	where	the	necessity	of	a
为了	丽塔	曾是	不是	被谋杀	和	所以	在哪里	这	必要性	的	一个

[ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɜːr; hər] [kraɪm] ? “

conscience	to	celebrate	her	crime	?	“
良心	到	庆祝	她	犯罪	?	“

因为丽塔并非被谋杀，那么，又何必有良心驱使人们去庆祝她的罪行呢?

- [bʌt; bət] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ænd; ənd] [gruː] [mɔːr] [ˈdoʊlərəs] .

'	But	you	remained	and	grew	more	dolorous	.
-	但	你	剩余	和	生长	更多的	悲伤的	.

但你留了下来，变得越来越悲伤。

[ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

Then	you	are	something	else	.
然后	你	是	某物	别的	.

那你就是另一种人。

[aɪ] [səˈspekt] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈdrɔɪt] [æmˈbæsədər] [ðə; ðɪ] [ˈmædmən] [hæv; həv] [sent] [ˈɪntuː] [maɪ]

I	suspect	you	of	being	the	adroit	ambassador	the	madmen	have	sent	into	my
我	怀疑	你	的	存在	这	灵巧	大使	这	狂人	有	发送	进入	我的

[ˈhevə(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] [ðer; ðər] [kɔːz] .

heaven	to	plead	their	cause	.
天堂	到	恳求	他们的	原因	.

我怀疑你是那些疯子派到我天堂来为他们求情的机敏使者。

[jet] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [pliːd] ?

Yet	why	do	you	not	plead	?
然而	为什么	做	你	不是	恳求	?

你为何不求情?

[æz; əz] [æn; ən] [æmˈbæsədər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [tʌŋ] - [taɪd] , [ˈsnɪvə(ə)l] [ˈɪdiət] .

As	an	ambassador	you	are	a	tongue	-	tied	,	sniveling	idiot	.
作为	一个	大使	你	是	一个	舌头	-	系	,	哭泣	笨蛋	.

作为大使，你简直是个只会哭哭啼啼、笨手笨脚的白痴。

[ˈðerfɔːr] [əˈgen] , [juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] [ˈlɑːdʒɪk] .

Therefore	again	,	you	escape	logic	.
所以	再次	,	你	逃脱	逻辑	.

因此，你再次逃脱了逻辑的束缚。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈlɑːdʒɪk] [maɪ] [ˈmædnəs] [bɪˈkʌmz] [ˈslaɪli] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . “

And	without	logic	my	madness	becomes	slyly	incomprehensible	to	me	.	“
和	没有	逻辑	我的	疯狂	变成	狡猾地	难以理解	到	我	.	”

而一旦失去了逻辑，我的疯狂就变得连我自己都难以理解了。

- [wiː; wi] [wɑːtʃ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [tuː] [ˈkerf(ə)l] [ˈreslər] , [eɪ] ?

'	We	watch	each	other	like	two	careful	wrestlers	,	eh	?
-	我们	手表	每个	其他	喜欢	二	小心	摔跤手	,	嗯	?

“我们就像两个谨慎的摔跤手一样互相观察，是吗? ”

[bʌt; bət] [wʌt] [hoʊld][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

But	what	hold	do	you	want	?
但	什么	抓住	做	你	想	?

但你想要哪种持有方式?

[tel] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][traɪ][jʊr; jər] [streŋθ] .

Tell	me	and	I	will	let	you	try	your	strength	.
告诉	我	和	我	将要	让	你	尝试	你的	力量	.

告诉我，我会让你试试你的力量。

[noʊ] — [terz] , ['nʌθɪŋ] [els] .

No	—	tears	,	nothing	else	.
不	—	眼泪	,	没有什么	别的	.

不——只有眼泪，没有别的。

[juː; jʊ] [wiːp] , [wiːp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɑːnˈwiː] .

You	weep	,	weep	until	the	sight	of	you	is	an	impossible	ennui	.
你	哭泣	,	哭泣	直到	这	视线	的	你	是	一个	不可能的	厌倦	.

你哭泣，哭泣，直到看到你都感到无比厌倦。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [sɪks] ”

One	Hundred	Sixty	-	six	”
一	百	六十	-	六	”

一百六十六

- [ɑː] , [pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv] - .

'	Ah	,	perhaps	you	are	a	memory	of	Mallare	.
-	啊	,	也许	你	是	一个	记忆	的	-	.

“啊，或许你是马拉雷的一段回忆。”

['sʌmθɪŋ] [fərˈgɑːtn] .

Something	forgotten	.
某物	被遗忘的	.

遗忘之事。

['lɑːdʒɪk] [əˈproʊtʃɪz] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] .

Logic	approaches	you	as	I	think	.
逻辑	方法	你	作为	我	思考	.

逻辑就像我的思维方式一样接近你。

['sʌmθɪŋ] [fərˈgɑːtn] .

Something	forgotten	.
某物	被遗忘的	.

遗忘之事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈkʌm] [æt; ət][maɪ] [ˌɪnfɪˈdeləti] .

And	you	are	overcome	at	my	infidelity	.
和	你	是	克服	在	我的	不忠	.

你因我的不忠而感到痛苦不堪。

[laɪk] [gəˈlaɪəθ] [juː; jʊ] [mɔːrn] [ə; eɪ] ['vænɪʃt] [wʌn] .

Like	Goliath	you	mourn	a	vanished	one	.
喜欢	歌利亚	你	哀悼	一个	消失了	一	.

就像歌利亚一样，你哀悼逝去的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] .

But	there	is	this	difference	.
但	那里	是	这	不同之处	.

但两者之间存在这种差异。

[ˌwerˈæz] [gəˈlaɪəθ] [ɪz] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfæntəm] — [juː; jʊ]

Whereas	Goliath	is	real	and	the	object	of	his	mourning	is	a	phantom	—	you
然而	歌利亚	是	真实的	和	这	目的	的	他的	丧	是	一个	幻影	—	你

[ænd; ənd] [nɑːt] [aɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈfæntəm] .

and	not	I	are	the	phantom	.
和	不是	我	是	这	幻影	.

歌利亚是真实存在的，而他哀悼的对象却是一个幻影——你而不是我才是那个幻影。

[jes] , [ə; eɪ] [ˈfæntəm] [mɔːnz] [ˌem ˈiː] .

Yes	,	a	phantom	mourns	me	.
是的	,	一个	幻影	哀悼	我	.

是的，一个幽灵在哀悼我。

[bʌt; bət] [spiːk] [ðen] .

But	speak	then	.
但	说话	然后	.

但那就说吧。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmeməri] .

I	have	no	objection	to	memory	.
我	有	不	异议	到	记忆	.

我对记忆力没有异议。

[let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ædˈmɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

Let	me	hear	what	this	is	all	about	and	I	will	admit	what	you	say	.
让	我	听到	什么	这	是	全部	关于	和	我	将要	承认	什么	你	说	.

让我听听这到底是怎么回事，我会承认你说的。

[aɪ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [bɪˈfɔːrhænd] . “

I	will	admit	it	all	beforehand	.	“
我	将要	承认	它	全部	预先	.	“

我先坦白一切。

- [bʌt; bət] [noʊ] .

'	But	no	.
-	但	不	.

但是，不。

[juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

You	expect	something	else	.
你	预计	某物	别的	.

你期待的是别的。

[juː; jʊ] [ɪkˈspekt] - [tuː; tə] [fɔːl] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [juː; jʊ] .

You	expect	Mallare	to	fall	at	your	feet	and	embrace	you	.
你	预计	-	到	落下	在	你的	脚	和	拥抱	你	.

你期待马拉雷跪倒在你脚下拥抱你。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪz] — [ə; eɪ] [məˈnɑːtənəs] [ˌekspekˈteɪʃn] [ðæt] [grəuz] [ˈluːdɪkrəs] .

I	can	see	that	in	your	eyes	—	a	monotonous	expectation	that	grows	ludicrous	.
我	能	看	那	在	你的	眼睛	—	一个	单调	期待	那	生长	荒谬	.

我能从你的眼神中看出——一种单调乏味、越来越荒谬的期待。

[jes] , [jʊr; jər] [terz] [groʊ] [ˈluːdɪkrəs] .

Yes	,	your	tears	grow	ludicrous	.
是的	,	你的	眼泪	生长	荒谬	.

是的，你的眼泪变得荒谬可笑。

[aɪ] [ˈtɑːləreɪt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜːrpəs] .

I	tolerate	you	for	only	one	purpose	.
我	容忍	你	为了	仅有的	一	目的	.

我容忍你只有一个目的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] [daiˈvəːts][ˌem ˈiː] .

You	**are**	**a**	**problem**	**that**	**diverts**	**me**	**.**
你	是	一个	问题	那	转移	我	.

你是个让我分心的问题。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ]['riːtə] .

For	**if**	**I**	**desired**	**I**	**could**	**do**	**with**	**you**	**as**	**I**	**did**	**with**	**Rita**	**.**
为了	如果	我	想要的	我	可以	做	和	你	作为	我	做过	和	丽塔	.

如果我想，我可以像对待丽塔那样对待你。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tuː] ['nɔːʃəs] . “

There	**are**	**ways**	**to**	**make**	**you**	**too**	**nauseous**	**.**	**“**
那里	是	方式	到	制作	你	也	恶心	.	“

有些方法会让你恶心到极点。

- [jes] , [aɪ] [maɪt] [ɪnˈvent] [əˈnʌðər] [heɪt] [fɔːr; fər][maɪˈself] .

'	**Yes**	**,**	**I**	**might**	**invent**	**another**	**hate**	**for**	**myself**	**.**
-	是的	,	我	可能	发明	其他	恨	为了	我	.

“是的，我可能会给自己制造另一种仇恨。”

[maɪ][hændz] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːr]

My	**hands**	**might**	**tear**	**you**	**as**	**they**	**tore**
我的	双手	可能	撕	你	作为	他们	撕裂

我的双手或许会像撕裂一样撕裂你。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - ['sev(ə)n]

One	**Hundred**	**Sixty**	**-**	**seven**
一	百	六十	-	七

一百六十七

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

她。

[ænd; ənd] [ðen] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjʊri] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [tuː] [maɪt] [tɜːrn][tuː; tə][gəˈlaɪəθ] .

And	**then**	**,**	**filled**	**with**	**a**	**fury**	**against**	**me**	**,**	**you**	**too**	**might**	**turn**	**to**	**Goliath**	**.**
和	然后	,	已填	和	一个	愤怒	反对	我	,	你	也	可能	转动	到	歌利亚	.

然后，你或许会对我充满愤怒，转而像歌利亚一样与之对抗。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [mæd] , [maɪ][dwɔːrf] , [ænd; ənd] [səˈseptəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæntəmz] [aɪ][send][hɪm; ɪm] .

He	**is**	**still**	**mad**	**,**	**my**	**dwarf**	**,**	**and**	**susceptible**	**to**	**the**	**phantoms**	**I**	**send**	**him**	**.**
他	是	仍然	疯狂的	,	我的	矮人	,	和	易受影响的	到	这	幻影	我	发送	他	.

我的矮子依然疯疯癫癫的，仍然会受到我派给他的幻影的影响。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ?

Do	**you**	**want**	**to**	**go**	**to**	**him**	**as**	**she**	**did**	**?**
做	你	想	到	去	到	他	作为	她	做过	?

你想和她一样去找他吗?

[ɑːˈhɑː] !

Aha	**!**
啊哈	!

啊哈!

[juː; jʊ] [wɪns] .

You	**wince**	**.**
你	畏缩	.

你畏缩了一下。

[rɪˈmembər] [ðen] [ðæt] - [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][dwɔːrf] ,

Remember	**then**	**that**	**Mallare**	**has**	**it**	**in**	**his**	**power**	**to**	**send**	**you**	**to**	**his**	**dwarf**	**,**
记住	然后	那	-	有	它	在	他的	力量	到	发送	你	到	他的	矮人	,

记住，马拉雷有能力把你送到他的侏儒那里去。

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['bɑːdi] .

to	make	you	take	her	place	over	his	terrible	body	.
到	制作	你	拿	她	地方	超过	他的	糟糕的	身体	.

让你代替她，躺在他那可怕的尸体上。

[ænd; ənd] - [wɪl] [duː] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] .

And	Mallare	will	do	this	if	you	annoy	him	too	much	.
和	-	将要	做	这	如果	你	烦人	他	也	很多	.

如果你太惹恼他，马拉雷就会这样做。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sɪkənd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [wɪl] [dɪs'gɔːrdʒ]

And	then	,	sickened	with	you	as	he	was	with	her	,	he	will	disgorge
和	然后	,	恶心	和	你	作为	他	曾是	和	她	,	他	将要	吐出

[ə'nʌðər] ['ʃædoʊ] .

another	shadow	.
其他	阴影	.

然后，他会像厌恶她一样厌恶你，并吐出另一个影子。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][fræŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Let	us	be	frank	about	this	.
让	我们	是	坦率	关于	这	.

让我们坦诚地谈谈这件事。

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] . -

I	warn	you	.	'
我	警告	你	.	-

我警告你。

“ [ðʌs] [aɪ][sɪt][ænd; ənd][tɔːk] ['kwaɪətli][tuː; tə] [ðɪs] ['wiːpɪŋ] [wʌn] .

“	Thus	I	sit	and	talk	quietly	to	this	weeping	one	.
“	因此	我	坐	和	讲话	悄悄	到	这	哭泣	一	.

于是我坐下来，静静地和这位哭泣的人说话。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][stɑːp][aɪ] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz][lɪps] [muːv] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] . “

And	when	I	stop	I	watch	his	lips	move	with	my	name	.	“
和	什么时候	我	停止	我	手表	他的	嘴唇	移动	和	我的	姓名	.	“

当我停下来时，我看到他的嘴唇翕动着，念着我的名字。

- - , - [ðeɪ] [seɪ] .

'	Mallare	,	'	they	say	.
-	-	,	-	他们	说	.

“马拉雷，”他们说。

“ [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['oʊvɝˌtʃʊrz] .

“	This	is	his	only	answer	to	my	overtures	.
“	这	是	他的	仅有的	回答	到	我的	序曲	.

这是他对我的示好的唯一回应。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wɪn][hɪm; ɪm]['oʊvər] .

But	I	will	win	him	over	.
但	我	将要	赢	他	超过	.

但我会赢得他的心。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə][maɪ][smaɪl][ænd; ənd] [niːl] ['faɪnəli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

He	will	come	close	to	my	smile	and	kneel	finally	before	me	.
他	将要	来	关闭	到	我的	微笑	和	下跪	最后	前	我	.

他会靠近我的微笑，最终跪在我面前。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'fes] [huː] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [neɪm] [miːnz] .

He	will	confess	who	he	is	and	what	my	name	means	.
他	将要	承认	WHO	他	是	和	什么	我的	姓名	方法	.

他会坦白自己的身份以及我的名字的含义。

“ [aɪ] [groʊ] ['taɪərd] .
“ I grow tired .
“ 我 生长 疲劳的 .

我感到疲倦。

[gə'laɪəθ] [stændz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] [ænd; ənd] [wiːps] .
Goliath stands by his shrine and weeps .
歌利亚 站立 经过 他的 神社 和 哭泣 .

歌利亚站在他的神龛旁哭泣。

[hiː; hi] [weɪts] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə'nʌðər] - ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ]
He waits beside a couch as if it were another Mallare able to give birth
他 等待 旁 一个 长椅 作为 如果 它 是 其他 - 有能力的 到 给 出生
[tuː; tə] [ə; eɪ]
to a
到 一个

他等在沙发旁，仿佛那是另一个能够生育的马拉雷。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪksti] - [eɪt]
One Hundred Sixty - eight
一 百 六十 - 八

一百六十八

['fæntəm] .
phantom .
幻影 .

幻影。

[pʊr] [dwɔːrf] , [ˌʌn'laɪk] - [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,
Poor dwarf , unlike Mallare he has not learned that suffering is an illusion ,
贫穷的 矮人 , 与此不同 - 他 有 不是 学习 那 痛苦 是 一个 错觉 ,

可怜的矮人，不像马拉雷那样，他还没有明白痛苦只是一种幻觉。

[ðæt] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [mə'duːsəz] [ɑːr; ər] [ɪ'luːʒnz] .
that couches and Medusas are illusions .
那 沙发 和 美杜莎 是 幻觉 .

沙发和美杜莎都是幻象。

[ˌʌn'laɪk] - [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [smaɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪts] [stɑːr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
Unlike Mallare there is no smile hanging its star above him .
与此不同 - 那里 是 不 微笑 绞刑 它是 星星 多于 他 .

与马拉雷不同，他头顶上并没有悬挂着微笑之星。

“ [sliːp] [kʌmz] .
“ Sleep comes .
“ 睡觉 来 .

“睡意袭来。”

[ə; eɪ] [fər'gɑːtn] [wɜːrld] ['bæbəlz] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['wɪndoʊz] .
A forgotten world babbles with shadows outside my windows .
一个 被遗忘的 世界 胡言乱语 和 阴影 外部 我的 视窗 .

窗外，一个被遗忘的世界在阴影中低语。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'naɪt] [tuː; tə] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['brʌðər] .
It is time to say goodnight to my friend , the lodge brother .
它 是 时间 到 说 晚安 到 我的 朋友 , 这 小屋 兄弟 .

是时候跟我的朋友，兄弟会的兄弟说晚安了。

[tɜːrn] [jʊr; jər] [terz] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊld] [muːn] , [maɪ] [frend] .
Turn your tears to the cold moon , my friend .
转动 你的 眼泪 到 这 寒冷的 月亮 , 我的 朋友 .

朋友，把你的眼泪对着冰冷的月亮流吧。

- [goʊz] [əˈweɪ] .
Mallare goes away .
- 去 离开 .

马拉雷离开了。

[fɑːr] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [hiː; hi][ɪz] [əˈloʊn] .
Far away into a house where he is alone .
远的 离开 进入 一个 房子 在哪里 他 是 独自的 .

他独自一人待在遥远的房子里。

〞 [ˈɑːp] . -
〞 opp . 168
〞 反对 . -

“反对意见第168条

[naɪnθ] [ˈdrɔːɪŋ]
Ninth Drawing
第九 绘画

第九幅画

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈsɪksti] - [naɪn]
One Hundred Sixty - nine
一 百 六十 - 九

一百六十九

[[ˌaɪˈɛks]]
[IX]
[第九章]

[IX]

[hiː; hi] [læst] [ˈentri] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] - — [ˌʌnˈdeɪtɪd] .
HE last entry in the Journal of Mallare — undated .
他 最后的 入口 在 这 杂志 的 - — 未注明日期 .

他在《马拉雷日记》中的最后一篇记录——日期不详。

“ [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - .
“ Talk to me , Mallare .
“ 讲话 到 我 , - .

“跟我谈谈，马拉雷。”

[tel] [ˌem ˈiː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[wer] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[hiː; hi] [grəuz] [ˈlɑːrdʒər] , [ðɪs] [dʌm] [wʌn] .
He grows larger , this dumb one .
他 生长 更大的 , 这 哑的 一 .

这个笨蛋越长越大了。

[hiː; hi] [muːvz] [əˈweɪ] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər] .
He moves away , growing larger .
他 移动 离开 , 生长 更大的 .

他渐渐远去，身形也越来越大。

[hiː; hi] [diˈfaiz] [ˈdɪstəns] .
He defies distance .
他 反抗 距离 .

他超越了距离。

[hiː; hi] [grəuz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [siː] .
He grows too large to see .
他 生长 也 大的 到 看 .

他长得太大了，看不见了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [terz] [rɪ'meɪn] .
But his tears remain .
但 他的 眼泪 保持 .

但他的眼泪依然止不住。

“ ['wɪspər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - .
“ Whisper to me , Mallare .
“ 耳语 到 我 , - .

“悄悄告诉我，马拉雷。”

[hiː; hi] ['væniʃiz] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [sniːk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
He vanishes and I must sneak after him .
他 消失 和 我 必须 潜行 后 他 .

他消失了，我必须偷偷跟上去。

[kɔːl] [ˌem 'iː] [bæk] .
Call me back .
称呼 我 后退 .

请给我回电话。

[hiː; hi][ɪz] [streɪndʒ] .
He is strange .
他 是 奇怪的 .

他很古怪。

[hɪz; ɪz] ['dɑːrknəs] ['lʊrz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['hev(ə)n] .
His darkness lures me out of my heaven .
他的 黑暗 诱饵 我 出去 的 我的 天堂 .

他的黑暗将我从天堂引诱出来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪspər] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] .
A little whisper will save me .
一个 小的 耳语 将要 节省 我 .

一声轻语就能救我。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [hɪr] [ɪz][gɑːd] .
You will say to me , ' Here is God .
你 将要 说 到 我 , - 这里 是 上帝 .

你会对我说：‘这就是上帝。’

- [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
' I will come back .
- 我 将要 来 后退 .

我会回来的。

“ [maɪ] [wɜːrdz] ['taɪər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ My words tire of him .
“ 我的 字 胎 的 他 .

“我的话语让他感到厌倦。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .
He will not listen .
他 将要 不是 听 .

他根本不会听。

[hɪz; ɪz] [terz] !
His tears !
他的 眼泪 !

他的眼泪！

[dɪr] [gɑːd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ]['hjuːmən] [ðæt]

dear	God	,	are	You	so	human	that
亲爱的	上帝	,	是	你	所以	人类	那

亲爱的上帝，您竟如此人性化吗?

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti]

One	Hundred	Seventy
一	百	七十

一百七十

[ðeɪ] ['saɪləns] [juː; jʊ] ?

they	silence	You	?
他们	沉默	你	?

他们让你闭嘴?

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['loʊnlinəs] .

He	has	come	into	my	loneliness	.
他	有	来	进入	我的	孤独	.

他走进了我的孤独。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] .

And	there	is	no	use	debating	with	him	any	longer	.
和	那里	是	不	使用	辩论	和	他	任何	更长	.

再跟他争论也没用了。

[sɪns] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [hæz; həz] ['nevər] ['weivəd] .

Since	he	followed	me	home	in	the	snow	his	weeping	has	never	wavered	.
自从	他	随后	我	家	在	这	雪	他的	哭泣	有	绝不	犹豫不决	.

自从他冒着雪跟着我回家后，他的哭泣就从未停止过。

[aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][tuː; tə] - .

I	must	talk	not	to	him	but	to	Mallare	.
我	必须	讲话	不是	到	他	但	到	-	.

我不能跟他谈，而要跟马拉雷谈。

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ] - .

I	must	debate	with	Mallare	.
我	必须	辩论	和	-	.

我必须和马拉雷辩论。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi] , [ðɪs] [su'priːm] [wʌn] ?

But	where	is	he	,	this	Supreme	One	?
但	在哪里	是	他	,	这	最高	一	?

但这位至高无上的神明究竟在哪里?

- , [wer] [ɑːrt] [ðaʊ] ?

Mallare	,	where	art	thou	?
-	,	在哪里	艺术	你	?

玛拉雷，你在哪里?

“ [jes] , [maɪ] ['mædnəs] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɑːv(ə)lti] .

“	Yes	,	my	madness	becomes	an	increasing	novelty	.
“	是的	,	我的	疯狂	变成	一个	增加	新奇	.

“是的，我的疯狂变得越来越新鲜了。”

[aɪ] [rɪ'meɪn] .

I	remain	.
我	保持	.

我留了下来。

[bʌt; bət][aɪ] [groʊ] ['smɔːlər] .

But	I	grow	smaller	.
但	我	生长	较小的	.

但我却变得越来越小。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [smɔːl] .

I	am	too	small	.
我	是	也	小的	.

我个子太小了。

[wer] [ɪz][maɪ] [smaɪl] ?

Where	is	my	smile	?
在哪里	是	我的	微笑	?

我的笑容在哪里?

[ˌaɪ 'tiː]['haɪdz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

It	hides	from	me	.
它	隐藏	从	我	.

它躲着我。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [terz] [fɔːl] .

But	his	tears	fall	.
但	他的	眼泪	落下	.

但他的眼泪却止不住地流了下来。

[ðɪs] [dʌm] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wiːp] .

This	dumb	one	knows	how	to	weep	.
这	哑的	一	知道	如何	到	哭泣	.

这个笨蛋居然会哭。

[ə'læs] , [aɪ] [draʊn] .

Alas	,	I	drown	.
唉	,	我	溺水	.

唉，我溺水了。

“ [kʌm] [tuː; tə][maɪ][saɪd] .

“	Come	to	my	side	.
“	来	到	我的	边	.

“到我这边来。”

[aɪ] [wɪl] ['wɪspər] .

I	will	whisper	.
我	将要	耳语	.

我会低声说。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] .

I	am	in	love	.
我	是	在	爱	.

我恋爱了。

[jes] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] .

Yes	,	do	not	be	astonished	.
是的	,	做	不是	是	惊讶	.

是的，不必感到惊讶。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I	am	in	love	with	her	.
我	是	在	爱	和	她	.

我爱上了她。

[juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [hɜːr; hər] ?

You	recall	her	?
你	记起	她	?

你还记得她吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ['flʌtərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənts] .

She	was	like	a	curtain	fluttering	before	the	door	of	enchantments	.
她	曾是	喜欢	一个	窗帘	飘动	前	这	门	的	魔法	.

她就像一道在魔法之门前飘动的帷幕。

[hɜːr; hər] [brests] [wɜːr; wər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] ['feɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] [prer] .

Her	**breasts**	**were**	**like**	**little**	**blind**	**faces**	**raised**	**in**	**prayer**	**.**
她	乳房	是	喜欢	小的	瞎的	面孔	提高	在	祷告	.

她的乳房就像一张张蒙着眼睛的小脸，高高抬起，仿佛在祈祷。

[jes] , ['riːtə] , [maɪ] ['reɪdiənt] [wʌn] .

Yes	**,**	**Rita**	**,**	**my**	**radiant**	**one**	**.**
是的	,	丽塔	,	我的	辐射状	一	.

是的，丽塔，我光彩照人的宝贝。

[ðə; ði] ['fæntəm] [aɪ] [kən'strʌktɪd] .

The	**phantom**	**I**	**constructed**	**.**
这	幻影	我	建造	.

我创造的幻影。

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [ðæt] [ə'roʊz] [ɪn] [maɪ] [soʊl] .

The	**Phoenix**	**that**	**arose**	**in**	**my**	**soul**	**.**
这	凤凰	那	出现	在	我的	灵魂	.

我灵魂中浴火重生的凤凰。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [sluː] [ə'gen] .

And	**that**	**I**	**slew**	**again**	**.**
和	那	我	一万	再次	.

我又杀了他一次。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [lʌv] .

I	**am**	**in**	**love**	**.**
我	是	在	爱	.

我恋爱了。

[bʌt; bət] [maɪ] ['mædʒɪk] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːrks] .

But	**my**	**magic**	**no**	**longer**	**works**	**.**
但	我的	魔法	不	更长	作品	.

但我的魔法不再奏效了。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

She	**does**	**not**	**return**	**.**
她	做	不是	返回	.

她没有回来。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [wʌn]

One	**Hundred**	**Seventy**	**-**	**one**
一	百	七十	-	一

一百七十一

“ [aɪ] [wɪl] ['wɪspər] .

“	**I**	**will**	**whisper**	**.**
”	我	将要	耳语	.

我会低声说。

[aɪ] [niːl] [wɪð; wɪθ] [gə'laɪəθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

I	**kneel**	**with**	**Goliath**	**beside**	**the**	**couch**	**.**
我	下跪	和	歌利亚	旁	这	长椅	.

我跪在沙发旁，和歌利亚作伴。

[ɑː] , - , - — [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mæd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .

Ah	**,**	**Mallare**	**,**	**Mallare**	**—**	**I**	**am**	**mad**	**with**	**love**	**.**
啊	,	-	,	-	—	我	是	疯狂的	和	爱	.

啊，马拉雷，马拉雷——我为爱疯狂。

[aɪ] [wiːp] [ænd; ənd] [biːt] [maɪ] [hed] .

I	**weep**	**and**	**beat**	**my**	**head**	**.**
我	哭泣	和	打	我的	头	.

我哭泣着，捶打着自己的头。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] [wʌn] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

And	this	other	one	calls	me	away	.
和	这	其他	一	呼叫	我	离开	.

而另一个人则在召唤我离开。

[hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [grəuz] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑːrknəs] [lɪfts] [ˌem 'iː] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

His	shape	grows	larger	and	his	darkness	lifts	me	toward	it	.
他的	形状	生长	更大的	和	他的	黑暗	电梯	我	朝向	它	.

他的身影越来越大，他的黑暗将我向上托起。

[hiː; hi] [pulz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

He	pulls	me	from	the	couch	.
他	拉	我	从	这	长椅	.

他把我从沙发上拉了起来。

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - .

Talk	to	me	,	Mallare	.
讲话	到	我	,	-	.

跟我说说吧，马拉雷。

[aɪ][ˌeɪ 'em][mæd] , [bʌt; bət] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

I	am	mad	,	but	talk	to	me	and	I	will	understand	.
我	是	疯狂的	,	但	讲话	到	我	和	我	将要	理解	.

我很生气，但跟我谈谈，我会理解的。

[dɪr] , ['ʃaɪnɪŋ] - ... [tel] [ˌem 'iː] - [noʊ] - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [lʌv] .

Dear	,	shining	Mallare	...	Tell	me	'	no	'	and	I	will	break	my	love	.
亲爱的	,	灼灼	-	...	告诉	我	-	不	-	和	我	将要	休息	我的	爱	.

亲爱的，闪耀的玛拉雷……如果你对我说“不”，我将结束我的爱。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [fɪst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	will	put	my	fist	through	the	window	out	of	which	I	watch	for	her	.
我	将要	放	我的	拳头	通过	这	窗户	出去	的	哪个	我	手表	为了	她	.

我会一拳打碎我眺望她的那扇窗户。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

And	it	will	be	finished	.
和	它	将要	是	完成的	.

它将完成。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wiːp] .

“	But	I	weep	.
”	但	我	哭泣	.

但我却在哭泣。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [trɪk] .

My	eyes	have	caught	his	trick	.
我的	眼睛	有	捕捉	他的	诡计	.

我识破了他的诡计。

[aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	weep	for	her	.
我	哭泣	为了	她	.

我为她哭泣。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ?

Do	you	understand	this	?
做	你	理解	这	?

你明白吗?

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [huːm] [aɪ] [dɪs'gɔːdʒd] .

My	beautiful	one	whom	I	disgorged	.
我的	美丽的	一	谁	我	吐出	.

我吐出的那个美丽的人。

[jes] , ['ri:tə] .
Yes , Rita .
是的 , 丽塔 .

是的，丽塔。

[aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
I die with love of her .
我 死 和 爱 的 她 .

我带着对她的爱死去。

[aɪ] [ni:l] [baɪ][ðə; ði][bed] [ðæt] [nu:] [hɜ:r; hər] .
I kneel by the bed that knew her .
我 下跪 经过 这 床 那 知道 她 .

我跪在她生前居住的床边。

['wɪspər] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][mæd] .
Whisper back to me , Mallare , that I am mad .
耳语 后退 到 我 , - , 那 我 是 疯狂的 .

玛拉雷，请你悄悄告诉我，我疯了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [læf] .
And I will laugh .
和 我 将要 笑 .

我会笑的。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][aɪ] [groʊ] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [læf] .
But without you I grow too small to laugh .
但 没有 你 我 生长 也 小的 到 笑 .

但没有你，我变得渺小到连笑都笑不出来。

“ [ðer; ðər][ɪz][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
“ There is pain in the shadows .
“ 那里 是 疼痛 在 这 阴影 .

“阴影中藏着痛苦。”

[aɪ][æsk] , [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
I ask , where am I ?
我 问 , 在哪里 是 我 ?

我问，我在哪里?

[goʊ] [wei] , [ðen] , - .
Go way , then , Mallare .
去 方式 , 然后 , - .

那就走吧，马拉雷。

[li:v] [ˌem 'i:] .
Leave me .
离开 我 .

离开我。

[aɪ] [pər'sɪst] [wɪ'ðaʊt] - .
I persist without Mallare .
我 坚持 没有 - .

我坚持不去马拉雷。

[aɪ] [rɪ'meɪn] .
I remain .
我 保持 .

我留了下来。

[let] [ˌem 'i:] [dɪ'zɑ:lv] ['ɪntu:] [ðɪs] .
Let me dissolve into this .
让 我 溶解 进入 这 .

让我融入其中。

[let] [ˌem ˈiː] [sprɔːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ɪnˈtʃɑːntmənts] .

Let	**me**	**sprawl**	**before**	**the**	**door**	**of**	**enchantments**	**.**
让	我	蔓延	前	这	门	的	魔法	.

让我匍匐在魔法之门前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪˈluːʒ(ə)n] .

It	**is**	**illusion**	**.**
它	是	错觉	.

这是错觉。

[let]

Let
让

让

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈsev(ə)nti] - [tuː]

One	**Hundred**	**Seventy**	**-**	**two**
一	百	七十	-	二

一百七十二

[ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] .

it	**be**	**.**
它	是	.

确实如此。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

She	**will**	**come**	**out**	**.**
她	将要	来	出去	.

她会出来的。

[ˈriːtə] , [maɪ] [ˈvænɪʃt] [wʌn] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Rita	**,**	**my**	**vanished**	**one**	**,**	**come**	**back**	**to**	**me**	**.**
丽塔	,	我的	消失了	一	,	来	后退	到	我	.

丽塔，我消失的爱人，回到我身边吧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [huː] [æsk] .

It	**is**	**I**	**who**	**ask**	**.**
它	是	我	WHO	问	.

是我问的。

[nɑːt][ðə; ði][koʊld] [wʌn] , [nɑːt][ðə; ði] [ɪnˈdɪfrənt] [wʌn] , [nɑːt] - .

Not	**the**	**Cold**	**One**	**,**	**not**	**the**	**Indifferent**	**One**	**,**	**not**	**Mallare**	**.**
不是	这	寒冷的	一	,	不是	这	冷漠	一	,	不是	-	.

不是冷漠者，不是漠不关心者，也不是马拉雷。

[bʌt; bət][aɪ] ... [aɪ] .

But	**I**	**...**	**I**	**.**
但	我	...	我	.

但是我……我。

“ [aɪ] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][ɑːrmz] .

“	**I**	**will**	**hold**	**you**	**in**	**my**	**arms**	**.**
“	我	将要	抓住	你	在	我的	武器	.

我会把你抱在怀里。

[aɪ] [wɪl] [fiːd] [jʊr; jər] [mɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .

I	**will**	**feed**	**your**	**mist**	**with**	**kisses**	**.**
我	将要	喂养	你的	薄雾	和	吻	.

我会用吻来滋养你的迷雾。

[maɪ][ˈbɑːdi] [wɪl] [wɔːrm][juː; jʊ] .

My	**body**	**will**	**warm**	**you**	**.**
我的	身体	将要	温暖的	你	.

我的身体会温暖你。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] .

I	will	be	kind	.
我	将要	是	种类	.

我会很友善。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] - .

I	am	not	Mallare	.
我	是	不是	-	.

我不是马拉雷。

[hiː; hi][ɪz] [gɔːn] .

He	is	gone	.
他	是	已消失	.

他走了。

[hiː; hi]['haɪdz] .

He	hides	.
他	隐藏	.

他躲了起来。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

He	will	not	come	back	.
他	将要	不是	来	后退	.

他不会回来了。

[aɪ] [wɪl] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [sɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	will	kneel	before	the	door	that	sings	with	you	.
我	将要	下跪	前	这	门	那	唱歌	和	你	.

我将跪在那扇与你一同歌唱的门前。

[aɪ][ˌeɪ 'em][mæd][wɪð; wɪθ] [lʌv] .

I	am	mad	with	love	.
我	是	疯狂的	和	爱	.

我为爱疯狂。

[siː] , ['riːtə] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [gə'laɪəθ] .

See	,	Rita	,	I	am	like	Goliath	.
看	,	丽塔	,	我	是	喜欢	歌利亚	.

你看，丽塔，我就像歌利亚一样。

[maɪ] [aɪz] [roʊl] .

My	eyes	roll	.
我的	眼睛	卷	.

我翻了个白眼。

[aɪ][ˌeɪ 'em][mæd][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

I	am	mad	and	you	may	come	to	me	without	fear	.
我	是	疯狂的	和	你	可能	来	到	我	没有	害怕	.

我疯了，但你可以毫无畏惧地来找我。

“ ['wɪndoʊz] [breɪk] [ɪn][ˌem 'iː] [ə'gen] .

“	Windows	break	in	me	again	.
“	视窗	休息	在	我	再次	.

“我的窗户又坏了。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ðɪs] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

I	remember	this	from	long	ago	.
我	记住	这	从	长的	前	.

我记得很久以前就发生过这件事。

[heɪ] , [juː; jʊ] ['blʌbərɪŋ] [wʌn] !

Hey	,	you	blubbering	one	!
嘿	,	你	呜咽	一	!

喂，你这个哭哭啼啼的家伙！

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː] !

Do	**you**	**want**	**me**	**!**
做	你	想	我	!

你想要我吗?

[heɪ] , [juː; jʊ] ['brʌðər] ['snivələ] , [kʌm] [bæk] !

Hey	**,**	**you**	**brother**	**sniveler**	**,**	**come**	**back**	**!**
嘿	,	你	兄弟	哭哭啼啼的人	,	来	后退	!

喂，你这个爱哭鬼，回来!

[aɪ] [læf] .

I	**laugh**	**.**
我	笑	.

我笑了。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ?

Do	**you**	**understand**	**this**	**?**
做	你	理解	这	?

你明白吗?

[ə; eɪ] ['læftər] [wɪ'ðaʊt] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

A	**laughter**	**without**	**definitions**	**.**
一个	笑声	没有	定义	.

一种无法定义的笑声。

[ɑː] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

Ah	**,**	**forgive**	**me**	**.**
啊	,	原谅	我	.

啊，请原谅。

[juː; jʊ][sæt][ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd][aɪ] [skəuldid] .

You	**sat**	**and**	**wept**	**and**	**I**	**scolded**	**.**
你	卫星	和	哭泣	和	我	责骂	.

你坐着哭泣，我责骂你。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [ə'gen] .

Come	**back**	**and**	**sit**	**again**	**.**
来	后退	和	坐	再次	.

请回来再坐。

[aɪ] [wɪl] [fɔːl] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] .

I	**will**	**fall**	**at**	**your**	**feet**	**.**
我	将要	落下	在	你的	脚	.

我将匍匐在你的脚下。

[jʊr; jər] [aɪz] [æskt] [ðæt] .

Your	**eyes**	**asked**	**that**	**.**
你的	眼睛	问	那	.

你的眼神仿佛在问这个问题。

[bʌt; bət] [naʊ] — [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [fiːt] ?

But	**now**	**—**	**where**	**are**	**your**	**feet**	**?**
但	现在	—	在哪里	是	你的	脚	?

但现在——你的脚在哪里?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃeɪp] .

There	**is**	**no**	**shape**	**.**
那里	是	不	形状	.

它没有形状。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [wer] ?

How	**am**	**I**	**to**	**know**	**where**	**?**
如何	是	我	到	知道	在哪里	?

我怎么知道它在哪里?

[kʌm] [bæk] .
Come **back** **.**
来 后退 .

回来。

[hɪr] , [sɪt][ɪn] [ðɪs] [tʃer] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
Here **,** **sit** **in** **this** **chair** **beside** **me** **.**
这里 , 坐 在 这 椅子 旁 我 .

来，坐到我旁边的椅子上来。

[gɑːd] !
God **!**
上帝 !

上帝!

[ɪn] ['saɪləns] , [aɪ] ['ʌtər] [maɪ]
In **silence** **,** **I** **utter** **my**
在 沉默 , 我 说出 我的

我默默地吐露心声

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [θriː]
One **Hundred** **Seventy** **-** **three**
一 百 七十 - 三

一百七十三

[neɪm] .
name **.**
姓名 .

姓名。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] , [floʊn] [ə'weɪ] .
But **it** **is** **a** **name** **that** **has** **flown** **away** **,** **flown** **away** **.**
但 它 是 一个 姓名 那 有 飞行 离开 , 飞行 离开 .

但这名字已经消逝了，消逝了。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] .
“ **Hey** **,** **you** **,** **bring** **me** **my** **name** **.**
“ 嘿 , 你 , 带来 我 我的 姓名 .

“嘿，你，把我的名字告诉我。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [neɪm] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [ɑːn][jʊr; jər][lɪps] .
The **little** **name** **,** **the** **one** **that** **made** **a** **pantomime** **on** **your** **lips** **.**
这 小的 姓名 , 这 一 那 制成 一个 哑剧 在 你的 嘴唇 .

那个小小的名字，那个在你唇间浮现出各种表情的名字。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stɛərd][æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['letərz] .
The **one** **that** **stared** **at** **me** **with** **letters** **.**
这 一 那 凝视 在 我 和 信件 .

那个用字母盯着我看的人。

[brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] , [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Bring **me** **my** **name** **,** **I** **will** **understand** **its** **meaning** **.**
带来 我 我的 姓名 , 我 将要 理解 它是 意义 .

把我的名字告诉我，我就会明白它的含义。

[maɪ] ['ʌðər] [neɪm] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] .
My **other** **name** **has** **flown** **away** **.**
我的 其他 姓名 有 飞行 离开 .

我的另一个名字已经随风飘散了。

['lɪs(ə)n] .
Listen **.**
听 .

听。

[let] [ˌem ˈiː] [ˈwɪspər] .
Let me whisper .
让 我 耳语 .

让我低声说。

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv]
Bring it to me and I will place it like a gate before the door of
带来 它 到 我 和 我 将要 地方 它 喜欢 一个 门 前 这 门 的
[ɪnˈtʃɑːntmənts] .
enchantments .
魔法 .

把它带给我，我会把它像一道门一样放置在魔法之门前。

[aɪ] [wɪl] [niːl] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
I will kneel to it .
我 将要 下跪 到 它 .

我将向它下跪。

[ˈwɪndoʊz] [breɪk] [ɪn][maɪ] [hed] .
Windows break in my head .
视窗 休息 在 我的 头 .

我脑子里一片混乱。

- ... [ɑːr; ər][juː; jʊ] - ?
Mallare ... are you Mallare ?
- ... 是 你 - ?

马拉雷……你是马拉雷吗?

[noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðɪs] .
No , you are this .
不 , 你 是 这 .

不，你就是这样。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['bæb(ə)l][ʌv; əv] [wɜːrdz] [ðæt] [stændz][ɑːn][ɪts] [noʊz] .
You are a babble of words that stands on its nose .
你 是 一个 潺潺 的 字 那 站立 在 它是 鼻子 .

你就像一堆胡言乱语，根本站不住脚。

“ [læf] [æt; ət][ˌem ˈiː] , - .
“ Laugh at me , Mallare .
“ 笑 在 我 , - .

“嘲笑我吧，马拉雷。”

[let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [jʊr; jər] [læf] [fɑːr] [əˈweɪ] .
Let me hear your laugh far away .
让 我 听到 你的 笑 远的 离开 .

让我听到你远方的笑声。

[ɔːr][aɪ][goʊ] .
Or I go .
或者 我 去 .

或者我去。

['lɪs(ə)n] , - .
Listen , Mallare .
听 , - .

听着，马拉雷。

[aɪ][tɜːrn][maɪ] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] .
I turn my back on this darkness .
我 转动 我的 后退 在 这 黑暗 .

我背弃这片黑暗。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːl] [æt; ət] ['empti] [kaʊtʃ] .

I	do	not	kneel	at	empty	couches	.
我	做	不是	下跪	在	空的	沙发	.

我不会跪在空荡荡的沙发前。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	wait	for	you	.
我	等待	为了	你	.

我等你。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ][gɑːd] .

You	were	my	God	.
你	是	我的	上帝	.

你曾是我的神。

[juː; jʊ] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['kɑːntəm͵pleɪtɪd] .

You	,	the	One	who	contemplated	.
你	,	这	一	WHO	思考	.

你，那位深思熟虑的人。

[jes] , [maɪ][ɑːrmz][ɑːr; ər] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Yes	,	my	arms	are	out	to	You	.
是的	,	我的	武器	是	出去	到	你	.

是的，我向你敞开双臂。

[kʌm] ... [ə; eɪ] ['wɪspər] [aʊt] [ʌv; əv] ['sailənsiz] .

Come	...	a	whisper	out	of	silences	.
来	...	一个	耳语	出去	的	沉默	.

来吧……寂静中的低语。

[heɪ] , - .

Hey	,	Mallare	.
嘿	,	-	.

嘿，马拉雷。

[aɪ] [dɪ'zɑːlv] .

I	dissolve	.
我	溶解	.

我消散了。

[aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fæntəm] .

I	become	a	little	phantom	.
我	变得	一个	小的	幻影	.

我变成了一个小幽灵。

[ə; eɪ] ['juːsləs] ['lɪt(ə)l] ['fæntəm] .

A	useless	little	phantom	.
一个	无用	小的	幻影	.

一个毫无用处的小幽灵。

[aɪ] [drɪft] [laɪk] ['riːtə] .

I	drift	like	Rita	.
我	漂移	喜欢	丽塔	.

我像丽塔一样随波逐流。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tæk] [͵em 'iː] .

And	they	attack	me	.
和	他们	攻击	我	.

他们攻击我。

[hændz] , ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wʌnz] .

Hands	**,**	**voices**	**and**	**trembling**	**ones**	**.**
手	,	声音	和	发抖	一个	.

双手、声音和颤抖的声音。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] [bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] .

They	**are**	**brave**	**because**	**it**	**is**	**dark**	**.**
他们	是	勇敢的	因为	它	是	黑暗的	.

因为天黑，所以他们很勇敢。

[jʊr; jər] ['wɜːʃɪpə] ,

Your	**worshippers**	**,**
你的	信徒	,

你们的信徒们，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [fɔːr]

One	**Hundred**	**Seventy**	**-**	**four**
一	百	七十	-	四

一百七十四

- , [ðeɪ] [tɜːrn][ɑːn][ˌem 'iː] .

Mallare	**,**	**they**	**turn**	**on**	**me**	**.**
-	,	他们	转动	在	我	.

马拉雷，他们背叛了我。

[ðeɪ] [breɪk] ['wɪndoʊz] .

They	**break**	**windows**	**.**
他们	休息	视窗	.

他们砸碎窗户。

['pɪti] [ˌem 'iː] .

Pity	**me**	**.**
遗憾	我	.

请可怜可怜我。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [krɔːs] .

This	**is**	**the**	**cross**	**.**
这	是	这	叉	.

这是十字架。

- , - - -

אלי	**,**	**אלי**	**למה**	**עזבתני**
-	,	-	-	-

最好的，最好的

['ɑːp] . -

opp	**.**	**174**
反对	.	-

反对意见 174

[tenθ] ['drɔːɪŋ]

Tenth	**Drawing**
第十	绘画

第十幅画

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神